COLLEZIONE

DELLE MIGLIORI OPERE SCRITTE
IN DIALETTO MILANESE.

VOLUME VII.

OPERE

DI

DOMENICO BALESTRIERI

VOL. III.

LA GERUSALEMME LIBERATA.

MILANO

PRESSO GIOVANNI PIROTTA.

1816.

AI LETTORI.

Il poema immortale del primo fra gli epici italiani esercitò la penna, come di varj dotti traduttori oltremontani, così anche di quasi tutti i migliori scrittori de' varj dialetti d'Italia. È noto a tutti come esso fu ridotto in napoletano da Carlo Fasan, in veneziano da Tommaso Mondin, in bergamasco da Carlo Assonica, in bolognese da Francesco Negri, in calabrese da Carlo Casentini, in perugino da Cesare Patrizj, ed in genovese da diversi autori. Ad imitazione loro pertanto prese Domenico Balestrieri a recare in dialetto milanese quel poema; ed è certo che questa sua fatica può andar del paro con tutte quelle de' primi, ed anche divanzarle, comechè abbia con esse comune il difetto di essere in non poche parti inferiore di gran lunga alla maestà ed alla leggiadria dell' originale. Se lodevole o no sia stata l' impresa con cui ognuno di questi Italiani volle, per dir così, far cittadino il Tasso della propria

patria non è qui per noi da indagarsi. Egli è però ben certo che le loro traduzioni furono sempre lette e si vanno tuttora leggendo con piacere dagl' intendenti. E così è pur da dirsi della Gerusalemme del Balestrieri, la quale, dopo diciassette anni di lavoro da lui spesivi intorno, vide la luce nell'anno 1773. Due sole edizioni milanesi ne furono fatte sinora, ed ambedue col testo a fronte; una assai bella in un volume in foglio, ed un' altra in quattro volumi in ottavo, che appunto servì di testo alla stampa attuale. Non troveranno i lettori in questa nostra edizione i sonetti e le note che leggonsi nelle due summentovate; e ciò perchè i primi furono già riportati nei volumi precedenti, e perchè le seconde sono per la massima parte estranee al carattere della presente Collezione.

LA GERUSALEMME LIBERATA

IN DIALETTO MILANESE.

CANTO I.

Argoment.

Domnedè el manda l' anger al Buglion,
Che in Tortosa l' uniss i principal;
E quist l' eleggen con soddisfazion
Per general de tucc i general.
Lu pœù el fa passà mostra i battajon,
E arent al mar dov' è el soccors naval
L' invia l' esercit vers Gerusalemm;
Ma a sta nœuva Aladin l'è muff e el fremm.

Canti la guerra santa e el capitani
Ch'ha liberaa el sepolcher del Signor;
Per reussinn el n' ha passaa de strani,
El gh' ha impiegaa coo e brasc, struzi e sudor.
Bargniff, e i Mori, e i Turch han faa tanc smani
Per fall stà lu, ma lu i ha faa stà lor;
Che con l' ajutt de Dia l' ha alzaa bandera,
E unii i compagn ch' andaven a stondera.

Musa del Bottonuu, quanci poetta
Han faa la scimbia al Tass prima de tì?
Via, demmegh dent, l'è vora che me metta
A fà l'avanz del Carlin matt anmì.
Tiremm Goffred in scenna, anzi in burletta
Vestii a la casarenga e col talì;
L'ha mò faa tanc figur ch'el pò scusamm
S'el farà adess anch quella de Baltramm.

Con sta maschera indoss el farà anmò
Quej sort de spicch tra el popol curios,
E coi proverbi milanes el pò
Mes'cià fors mej con l'utel el spassos.
Inscì a on fiœu ammalaa ghe fan trà giò
Con su el zuccher di pinol desgustos;
Inscì anmì de bagaj m'han menaa a bev,
E sont chì adess, che fors no ghe sarev.

Passava già el sest ann che i Cristian
Staven menand su el fen in Orient,
E Antiochia e Nicea l'even già in man,
Questa per forza e quella a tradiment;
E i han tegnuu a despecc di Persian,
Tujend anca Tortosa in compiment;
Passènn despœù l'inverna in d'on canton
Del fogoraa sgussand quatter maron.

Oh che inverna mojsc, che brutt inverna!
Credeven che l'avess de fornì pù.
Basta el dè lœugh; e el vecc Pader eterna
Ch'el sta in d'on post che no s'pò andà pu insù,
Talchè gh'è manch di stell a andà a l'inferna;
Che nè di stell a andà dov' el sta lù,
El bassè i œucc e el guardè giò chì infond
E el vist in d'on' oggiada tutt el mond.

El guarda ben tuttcoss, ma sora el tutt
I prencip cristian ch'hin in Sorìa;
E el ved in del sò cœur e el bell e el brutt,
Che i apparenz nol poden menà via;
E el ved Goffred despost a dass de butt
Per slargà la soa fed anch in Turchìa,
Ch'el s'immocca del rest, che no ghe premm
Che d'andà a tϔeù ai Pagan Gerusalemm.

Ma el cognoss Balduvin sgonfi, ambizios,
Pien d'aria, de grandezz e de raggir;
Tancred che se deperd a fà el moros,
Ch'el vœur giontagh la vita in tanc sospir;
Boemond re novell tutt penseros
Per dà i legg a segonda di sò mir,
Ch'el pienta ges, convent, e ch'el destina
Di collaron per tend a la dottrina.

E l'è tant fiss in quest ch'han pari a sbatt,
Che l'è tuttuna, nol vœur olter cruzi;
E el ved Rinald pien d'ansia de scombatt,
Pront a ogni sort de priguer e de struzi;
Via de la gloria ch'el ghe va adree matt,
No gh'importa de stat nè de pescuzi;
El sent del barba i fatt del temp indree,
Del messee e del messee de sò messee.

Ma dopo d'avè daa la soa revista
Ai caprizi de tucc e ai intenzion,
El ciama Gabriell segond in lista,
Ch'el serva in paricc coss el sò patron;
Quest l'è l'anger fedel ch'el ten de vista
I aneminn bonn e i bonn operazion;
E i grazi che se fan de quell lassù,
E i nost preghier passen per man de lù.

Va, el ghe diss el Signor, alto va prest
De Goffred, e fa in mœud ch' el se descanta:
Gerusalemm l'è in man di Turch, eel quest
El sò impegn, che de tœulla no sen canta?
Ch' el despona on congress, ch' el metta in sest
L'armada com'el cap de st' opra santa.
Mì el foo chì; là giò in terra el faran lor,
E i sœu compagn saran sò servitor.

Inscì el ghe parla, e l'anger pontual
Nol dis faroo, ma subet el s' è most:
E el s' impasta on corp d' aria al natural,
Ch' el par propri de carna com' el nost:
E el gh' ha on cerin rident e giovial,
E on bell corp maestos e ben despost,
Gioven, coi rizz che manden on gran ciar,
Giust comè se depensgen su i altar.

Con dò alonn orlaa d'or e el rest tutt bianch
Pien de lestisia st' anger sostitutt
El taja i vent e i niver, e el va franch
Su la terra, e sul mar, e de per tutt,
E pœù el ven giò strengendes in di fianch,
E el se ferma sul Liben quej minutt;
Fussel mò stracch, o fussel ch' el guardass
Che straa l' eva de fà, ciamèll al Tass.

De lì el tœuss la pu curta, e a precipizi
L' andè a Tortosa al lœugh già destinaa.
I gall col sò cantà daven indizi
Ch' el sô in quell pont l'eva già mezz levaa;
E Goffred el diseva on tocch d' offizi
Al son de mattutin giust comè i fraa,
Quand el se ved denanz l' anger che riva
Inguaa del sô, o pu bell, tant el lusiva.

E lì el ghe diss: Goffred, oh che vergogna!
Corr giamò la luserta per la scesa,
E là Gerusalemm nissun s'insogna
De tœulla, e l'è st'armada anmò sospesa?
Ciama a consej i prencip: no besogna
Sparmì fadigh per tirà a fin st'impresa:
Dia el te destina a ess cap, e tanto basta
Perchè ghe sia nissun che te contrasta.

No te parli de quest mì come mì,
Ma tel disi de part de Domnedè;
Ora te lassi mò pensà de tì
Che speranza de veng, e che impegn l'è:
Chì el fè pont, e de slanz el scomparì
Sbarlusend, che Goffred nol sa comè;
L'è in dubbi s'el strasenta e s'el straveda,
E el frega i œucc ch'el par ch'el se desseda.

Ma dopo ess tornaa in lu, ch'el va pensand
Al mess, a chi el le manda, a l'imbassada,
S'el gh'eva già sta vœuja, adess l'è quand
Nol pò pu stà senza trà in pee st'armada;
E no l'è minga ch'el se andass sgonfiand
D'ess scernii per el mej di camarada:
Ma l'è Dia ch'el le scolda, e d'on scirin
El fa ona torcia de quatter stoppin.

Per fà savè ai compagn el sò penser,
E del contorna faj vegnì a pollee,
El manda paricc mess, pedon, correr,
Letter, supplech, consej inanz indree;
El spong quist per tiraj del sò parer,
E a quij cont i mojnn el ghe sta adree;
Infin l'ha tanta grazia e el sa fà tant,
Che van tucc come i viper a l'incant.

Vensen i capitani e l'oltra gent,
E domà Boemond scappè la scœura;
Ghen sta in Tortosa fin ch'en pò stà dent,
E quij che no ponn stagh resten de fœura:
S'uninn in dì de festa i pu potent
Con magna e con sussiego a la spagnœura;
E el bon Goffred comè on predicator,
Nettand el nas, el comenzè tra lor.

O bona gent del ciel che l'ha volsuu
E scerninn e instradann per sœu campion,
Ch'el n'ha semper defes e proteggiuu
In terra, in mar in cent millia occasion,
Talchè i nemis rebej tucc han dovuu
Remettes a la nosta discrezion,
E rendes tanc fortezz che per bon segn
Gh'han su per interimm i cros de legn;

N'emm minga lassàa indree, se dighî ben,
La nosta cà, i nost donn, i nost fancitt,
Nè se semm miss in d'on viagg tutt pien
De guaj, priguer, borasch, gariboldîtt,
Per quistass tra costor sto pocch terren,
Che l'è pu el fum ch'el rost, oh el bell petitt!
Mettes a risegh de fass romp la crappa,
E pœù andà a Roma senza vedè el pappa!

Ma el noster prim dessegn l'è staa de tϙœù
La cittaa santa e fassen patron nun;
De juttà i noster ch'hin là s'ciav, e pœù
Già che s'era faa trenta fà trentun;
De fondà di legg nœuv e de destœù
I vecc e fà ch'el pass el sia comun;
Che i pellegrin rivaa a Gerusalemm
Possen dì con franchezza, andemm o stemm.

N'emm passaa finadess de tucc i sort,
Ma bœugna savè el giœugh, asca i bonn cart;
Se inscambi de guidà la barca in port
Stemm chì in calma, o pur vemm in oltra part,
Cosse serva on esercit inscì fort,
E avè sassinaa in Asia el terz e el quart?
Con tanc fadigh, incomod e sconcert
Faremm on fœugh de paja, e quest l'è cert.

El fà a nost mœud l'è on fà andà a fond i gnocch,
On arà in l'acqua, on somenà in la sabbia:
Senza l'ajutt de Dia nun che semm pocch
Tra tanc Pagan saremm saraa su in gabbia:
Sperà soccors di Gregh, tel digh mi Rocch!
Di nost, a revedes inanz ch'el s'abbia.
Dopo tanc bej vantagg a prima vista
Voressem fà el guadagn di alchimista.

I Turch, Persia, Antiochia, oh el bell sentì!
O che bej nomm! no se pò fà de pù!
Ma sti vittori e onor, ve soo dì mì,
No hin vost acquist, ma don de quell lassù.
Ora, se inscambi adess d'andà de chì,
Tiree de là e no fee quell ch'el vœur lù,
Ponn andà in fum; con tanta spampanada
Faressem rid su l'ultem la bregada.

Ah no burlemmes no, fiœuj de Dia,
E no mandemm quell ch'è già faa in malora.
S'el prencipi l'è bon, cerchemm ch'el sia
El fin pu mej godend de sto quart d'ora.
I pass hin liber, semm tucc a la via,
E gh'emm ona stagion che l'innamora;
Difficoltaa no ghe n'è minga o poca,
Sbrighemmes donch e femm el becch a l'oca.

Prencip, per mì el direo fœura di dent,
(Ciami quij ch'hin in ciel per testimoni,
E quij che nassaran, asca i present)
El pomm l'è già madur, e no hin fandoni:
Chi ha temp no speccia temp: via demmegh dent;
Andemm prest; no ghe vœur tanc zerimoni;
O franch, se stemm a cinquantà la rizza,
Pò rivann de l'Egitt quej paccagnizza.

Chì el tasè, e se sentì certi piss piss
Giust comè quij che fan i donn in gesa:
Peder remitt, che l'è staa degn de uniss
A sti prencip e l'è cap de st'impresa,
Quell che pias a Goffred anch a mì, el diss,
El me pias; no gh'è dubbi nè contesa:
La veritaa l'è vera: ora quand possa
Dì el mè parer, ghe giontaroo quejcossa.

Soo ancamì che faran semper ai pugn
Millia umor e fazion semper contrari,
E l'andarà st'impresa inscì de guugn,
Ch'hin stuff paricc, paricc han traa el coo alari:
Quest el se ostina, quell el mett su el grugn;
Che infin tanc coo, tanci parer tucc vari,
Cordaa in quest, che con tort o con reson
Pretenden tucc de falla de patron.

Quand nol sia domà vun quell ch'ha de resg
Giudicand a chi tocca i premj o i penn;
Che quell nol daga i post, nol faga i legg,
Stemm fresch se tucc vœuren mangià mareun.
Mettii de part i raccol e i boesg,
Fee on coo a tanc brasc, ch'el giovarà assossenn,
Fee on coo ch'el sia servii de tutt el rest,
E ch'el possa lu sol comandà i fest.

Chi tasè el vecc; ora chi pò resist
A la toa forza, o sant amor eterna:
Coi tò paroll parla el remitta, e quist
Te ghi stampet aî prencip in l'interna:
Se gh'eva di ariezz, te gh'ee provist,
Ti ee despost tucc a sopportà on governa.
Guglielm e Guelf hin staa i duu prim a ced
Alzandes su e criand Viva Goffred!

Soltènn su tucc cont on piasè ben grand:
Ch' el faga mò alt e bass come ghe pias:
Ch' el daga legg a quij ch'el veng, portand
A chi el vœur, dov'el vœur e guerra e pas;
E che staghen soggett al sò comand
I sœu compagn, che adess l'è on olter cas.
E conclus quest, se sent de chì e de lì
A corr la fama, e chi le pò tegnì?

El se mostrè ai soldaa ch'el ghe pariva
Verament degn del post che l'ha otteguuu:
E el saludènn anch lor criand evviva!
Consolaa d'ess ben vist, ben ricevuu,
Mes'ciand grazia e sodezza, el scompartiva
Sguard, bonn paroll, cortes e sostegnuu;
Con che el dì adree faghen passà bell bell
Tutt el camp su la piazza del castell.

El sò el compars a la mattina adree
Pu bell e vestii propri de la festa.
Già col prim ciar tucc i soldaa hin in pee
Cont i spad desfodraa, la lanza in resta:
Fan acialì a gara a chi en pò fà pussee,
Passand mostra con aria e alzand la cresta?
Goffred el sta a vedè fina a la fin
Quij a cavall spartii di fantaccin...

Memoria benedetta, che te tegnet
El bascì a la barba al temp passaa,
Già che t'ee in fresch i coss pu vecc, ingegnet
A dimm i capitani e i sœu soldaa:
Diroo su el nom de tucc, purchè t'impegnet
A tirà fœura quell che t'ee guarnaa;
E speri col tò ajutt, cara memoria,
De francagh de chì inanz tutta la gloria.

I primm a passà mostra hin staa i Franzes
Già comandaa de Ugon fradell del rè.
De l'Isola de Francia, on bell paes,
Vegnen via in fira e fan pur bell vedè;
Sebben l'è mort quell che ghe fava i spes,
Sto reggiment fedel el seguitè
Sott a Clotari, on omm de vaglia e degn,
Se no l'è minga, d'ess padron d'on regn.

L'è on reggiment de millia, e dopo quest
Quell di Normand ch'hin oltertant anch lor:
Hin simel d'apparenza, e in tutt el rest
Ben regolaa, e a on besogn san fass onor:
Robert l'è quell che tocca a faj stà in sest
Che l'è el prencip nativ de tucc costor.
Ven pœù duu vescov ch'hin de par e par,
Vun l'è Guglielm, e l'olter l'è Ademar.

Sti duu chì s'hin resolt tutt in d'on bott
De mett a dormì on sogn i breviari;
Lassand la mitria per on moriott,
Fan in guerra on frecass del trenta pari:
Vun de soldaa d'Orang el ghe n'ha sott
De quattercent pagaa col sò salari;
L'olter per no ess de manch, nè fà de pù,
El n'ha de Pogg de quattercent anch lù.

Asca i sœu Bolognes l'ha de maross
Balduvin anch la gent de sò fradell.
L'ha lassaa el piscinin per el pess gross
Goffred, quand l'è rivaa sul prim basell.
Ven pœù el cont de Carnu, omm che in tuttcoss
L'è d'on gran spiret e d'on gran cervell.
Se cont i sœu ch'hin quattercent se sommen
Quij de l'olter, fan millia e sescent omen.

Dopo ven Guelf, omm brav e ricch, ch'el pò
Pissà in lecc e pœù dì che l'è sudaa,
L'è de la cà di duca d'Est, però
Senza andà a Monscia adess l'è barattaa:
Per tœù el nomm di Guelfon l'ha lassaa el sò,
Ma anca Bertold el l'avarav lassaa;
Che in Svevia e in del Tirœul per mudà el nomm
L'ha portaa via on boccon de galantomm.

Tra i sœu acquist, tra on legaa de quella sort
De la soa mamma, el s'è slargaa in di fianch.
L'ha cert soldaa che n'han fir de la mort,
E con pu el ris'c l'è grand van pussee franch:
Stan in di stuff d'inverna, e l'è el sò fort
D'ess bonn ganass e a bev n'hin nient manch.
I Persïan, d'on quej cinqu milla ch'even,
Ghe n'han mandaa duu terz a cà de Steven.

Ven pœù ona bella razza de personn
Bianch comè lacc coi cavij biond e rizz;
Gh'han a la Mosa e al Ren terr bej e bonn,
E gh'han de fa i fatt sœu, ma ben dedrizz.
Ven quij d'Olanda che fan quell che ponn
Perch'el mar nol ghe faga on quej brutt scrizz,
El mar che sotterrand col gran lavesg
Cittaa e regn longh e largh, el fa a la pesg.

Sott a on olter Robert tuçc in su on taj
Hin dò millia tra i primm e quij d'Olanda.
Ai Ingles ch'hin pocch pu, l'ultem bagaj
Del re el gioven Guglielm el ghe comanda:
Costor trarrah coi friz in d'on parpaj,
E gh'han con lor certi sgenee d'Irlanda,
Destanaa d'on paes fœura de man,
Fina giò a cà de Dia lontan lontan.

L'è chì Tancred, Tancred omm valoros;
Via de Rinald no gh'è el mej spadazzin,
Nè manch chi sia pu bell nè pu grazios:
El gh'ha on cœur verament de paladin,
Ma el dia d'amor cont on morsell vistos,
Maladesna, el ghe l'ha totta on tantin.
Tra i furugozz de guerra a prima vista
L'è nassuu come on fonsg a l'improvista.

Cunten che quand i noster han faa sta
I Persïan poggiandegh la marcona,
Tancred, essend già stracch de seguità
Quij che la dan a gamb, el ghe perdona,
E andand insci de sloffi a tanfusgnà
Per scœud la sed cont on poo d'acqua bona,
Bona m'intendi quand no gh'è del vin,
El trovè in d'on bell sit on fontanin.

E quand l'è lì per bev, in de l'alzass
El ved ona gran bella creatura
Vegnuda in l'istess lœugh per refrescass,
Del volt ingiò quattada d'armadura;
E vedè quell bell muso e innamorass
L'è staa on colp sol, ch'el l'ha imporaa adrittura.
Gran chè! domà nassuu l'è già a la via
Amor, e l'ha sott gamba chi se sia.

Costee la s' è già missa in ardion
Per battes, ma rivand de l' oltra gent,
Tutt a on bott la ghe dà el ball del pienton,
Che vun sol nol pò dilla contra cent.
Ma intant quell' aria de caporion,
Quij bej fattezz ghe stan scolpii in la ment;
E l' ha denanz ai œucc sira e mattina
Quell lœugh, quell volt ch'hin staa la soa ruina.

Quij che in amor hin già vecc del mestee,
S' accorgen che l' è cott senza speranza:
Muff, palpaa, coi œucc bass, pien de cuntee
El trà lacrem, sospir in abbondanza;
De Capua e del sò stat el menna adree
Vottcent soldaa a cavall in ordenanza,
Ch' han lassaa el sò paes, che, via de quell
Di noster buseccon, no gh' è el pu bell.

Seguita dusent Gregh cont i sœu pagn,
Senza armadura de nissuna sort,
O armaa, pu che a defendes, a fà dagn
Con l' arch e i frizz, e con di sciabel stort;
Gh'han cert cavallitt magher, bon compagn,
Che corren come legor e pu fort,
Dan di gnocch e pœù scappen per la posta,
Che no vœuren speccià botta e resposta:

Tatin l' è el capitani, e sol solett
Tra tanci Gregh desutel el s' è armaa.
Vergognascia tuperia! in tant sospett,
O sciora Grecia, de passalla maa,
Te stee lì de poltrona a legg gazzett,
Specciand la fin coi man sul consolaa?
Se te see s'ciava adess, l' è pu che giust;
(Dia mel perdona) stoo per dì n' hoo gust.

La squadra pœù che sara su i stroppaj,
Che occorr? l'è vedi Napoli e poi mori.
No serva inguent dove la fa di taj,
L'è assee lee per trà a terra i Turch e i Mori.
Orland e Rodomont, e quant è mai
Han daa giò on squassa, ponn scondes coi sò glori;
Questa l'è gent de dagh la gambirœula:
Ora chi sarà abel a fagh scœula?

L'è el gran Dudon de Consa el cap, l'è quest
Che fa la pas a tucc per ess el mej.
Tucc se contenten ch'el comanda i fest,
Che l'è brav, prategh, bon de dà consej;
L'è on omm sul temp, ma fort, robust e lest,
Ch'el n'ha faa e l'è capazz de fann de bej,
Di sò ferid se pò capì chi el sia,
Che nol ghe n'ha gnanch vuna deddrevia.

Tra i primm l'è Eustazi spiritos; ma chè?
L'è on bell bott a ess fradell del general.
Gh'è pœù Gernand norveg del scepp di rè,
Sgonfi, e a parlagh ghe va on memorial.
E con Rugger de Balnavilla el gh'è
Engerlan, duu de fann gran capital;
Cuntand con gran reson tra i pu gajard
E Gentoni, e Rambald, e i duu Gherard.

Tra i pu lodaa gh'è Ubald, e gh'è l'ered
Del gran duca de Lincaster, Rosmond:
E perchè la vertù prest la se ved,
Obizz el Fiorentin nol se pò scond;
Nè i trii nost, Sforza, Achill e Palamed,
Degn de lod finchè el mond el sarà mond;
E manch pœù Otton che l'ha quistaa l'impronta
Ch'han anmò adess tucc quij de cà Visconta.

Nò, no ve dubitee che ve abbandona,
Guasch, Ridolf, e i duu Guid omen de zima;
Nè Eberard, nè Gernier degn de corona,
O almanch d'ess miss in sta mia ottava rima.
Gildippa pu che pu, che la perdona
Se lee e el sò spos no i hoo nominaa prima;
Spos beneditt, compagn in pas e in guerra,
Ch'hii d'ess compagn anch che siee on pugn de (terra.

Cossa n'insegna amor? costee la porta
La spada al fianch inscambi de la rocca,
Pronta a uniss col sò spos, e viva e morta
La sta domà a guardà ch' el derva bocca.
La sta insemma ai travaj, e la sopporta
El brusor d' ogni colp che a lu ghe tocca.
Infin sbrigandem in d' ona parola,
Hin ben duu corp, ma l' è on' anema sola.

Ma el giovenett Rinald, oh quell de vera
L'è tra quanc passen mostra el pu bell mobel;
Che front spazzada! che oggion viv! che cera!
Tucc guarden lu, e a guardall stan tucc immobel.
In lœugh de fior l' ha già de primavera
Daa i frutt d' on spiret generos e nobel;
L' è amor al volt, armaa l' è on farabutt,
L'è el pu bell, e l'è el mej per fà de brutt.

In riva al fium pu gross che ven de Trent
Quest l' è nassuu de la bella Sofia;
Deslacciaa appenna, col consentiment
De sò pader Bertold, l' è staa daa via,
Perchè Matilda el se le vœuss lee arent
Per levall on soggett di mej che sia:
Defatt, ch' eel, che non eel, on dì sentend
I tromb, de guerra, el ghe va adree a corrend.

No l'eva compii in tutt' i quindes agn,
Ch' el scappè sol solett, e per che strada!
In terra, in mar, per vall e per montagn
El passè in Candia, e poeù fin a l'armada.
Inscì quej biadeghin de ver compagn
El fass on poo ona simela scappada!
Quest in trii agn ch' el va contra i nemis
L'ha anmò de pel salvadegh i barbis.

Dopo quij a cavall riva i pedon:
Rajmond l'è el prim, gran furb per stratagemma:
L'ha savuu in Linguadocca sto gajnon
Tirà on bott quatter mila omen insèmma,
Tucc ben armaa, semper robust e in ton,
Che in di mal vitt no perden mai la flemma;
Ma che han pari a vess brav quant mai se possa,
Sto Rajmond de Tolosa l'è oltra cossa.

El scior Steven d'Ambosa el gh'ha anca lu
Çinqu mila, part de Turs e part de Bless;
Ma no gh'è tropp de rid; sebben gh'han su
Di bej arma, hin comè statov de gess;
Hin levaa tra i delizi, e per el pu
Com' è el paes anch i omen hin istess;
De prim slanz fan ben lor del furugozz,
Paren polleder, ma a la prœuva hin rozz.

Alcast l'è el terz con cera che spaventa,
Come già sott a Tebe el Capanee.
El gh' ha ona turba fera e sbolgirenta
D' on quej ses mila Svizzer montagnee.
Stuff de vangà, stuff de mangià polenta,
Han voltaa in arma i ferr del prim mestee,
E van anch contra i re per fann di sœu
Con quij manasc ch' han casciaa fœura i bœu.

Ecco là sventolass la gran bandera
Coi tre coronn e coi dò ciav in cros:
Sott a Camill ghe n'è sett mila, e in vera
Gh'han di bej arma luster e vistos.
Bravo Camill, l'è tutt content, e el spera
D'ess anca lu come i sœu vicc famos:
Che in confront di Roman del temp antigh,
I moderna anca lor no peren figh.

Adess mò hin passaa tucc passaa i Roman;
Via consolev che sont rivaa al tandemm;
Goffred el ciama i capp, e el tira a man
Quell ch'el stima pu mej, che pu ghe premm.
Vuj che se marcia el bell dì de doman
Quand sponta l'alba vers Gerusalemm,
E che l'esercet lest e regolecc
El riva là pu che se pò a sangu frecc.

Via, mettiv tucc in pont per viaggià,
Per scombatt e per veng quij marcaditt.
A sta soa gran franchezza, a sto parlà
Se senten propriament a fà galitt;
Hin tucc a l'orden, stan domà a curà
El fà del dì, e ghe n'han on gran petitt:
Goffred mò el par alegher, ma de denter
L'ha on gran rotœuri, on gran dolor de venter.

Perchè l'aveva intes che l'eva in pront
El re d'Egitt per vegnì a dagh sui crost,
Giust invers Gaza per podè fà front
A la Soría, che quell l'è on gran bon post.
El sa ben che colù l'è on Rodomont,
E el se le speccia quanto prima ai cost;
Però pensand a remediagh el ciama
Enrigh fedel e el ghe dis quell ch'el brama.

Montà su ona barchetta e tocca via
Spacciadament, e va in Grecia adrittura;
Che gh'ha de capità (come ona spia
M'ha scritt, e sì che l'è ona spia sicura),
Per uniss coi nost arma in compagnia,
On giovenett real de gran bravura,
Ch'el menna on mezz esercet de la Dania,
O Danimarca al fin de la Germania.

E perchè quell re gregh giugand de scrocch
Quell re malign fina in di ong di pee
El pò fagh voltà strada coi sò scocch,
E fors'anch, e fors'anch fall tornà indree:
Tì stagh al pel coi bonn, e a pocch a pocch
Dagh di partii per guadagnall pussee;
Dì ch'el se spaccia, e dì che no besogna
Ch'el tarda, ch'el sarav ona vergogna.

No ven minga con quell, ma resta inscambi
Cont el re gregh a procurà ch'el vegna:
Digh che nol faga come fan i strambi;
Che avend daa la parola el le mantegna.
Informaa el mess, e avuu i letter de cambi,
E quij de compliment, el va, e el s'impegna
De servill subet in tutt quell ch'el vœur,
E Goffred el se sent a slargà el cœur.

Quand el sô el tœuss in man la scuriada,
E el montè sul cassett el dì vegnent,
Soltènn su a sonà subet la marciada
Tamborin e trombitta alegrament.
Nol dà tant gust in la stagion sbrojada
El tron ch'el fa sperà l'acqua a la gent,
Come a tucc quij boffant el fier rebomb
De tanc timball, corna de caccia e tromb.

Oh el bell vedè costor a comparì
Pu arios e pu lest de l' ordenari,
E inscì armaa su la giusta andass a unì
Sott ai sœu capitani, tucc impari!
E ordenaa tutt el camp de chì e de lì
Desvoltiass cento bander in l' ari:
Tra quist gh' è la pu granda e la pu bella
Con la cros che fa veng domà a vedella.

Intant el sô, che in de l' alzass l' acquista
Pussee vigor, e el fa cress la scalmana,
Rebattend in di arma el tœù la vista
Cont on s'ciarô parent de la sgiubbiana.
El par come che s' alza a l' improvista
On gran fœugh a chi el ved a la lontana,
E i ferr sbattuu, e i cavaj fan tant rumor,
Che, per bacco, se senten domà lor.

El capitani, per no dà in la stria,
El fa scovrì paes che l' è la vera;
Nol ris'cia tutt l' esercet, ma l' invia
Paricc armaa a cavall a la leggera;
E i guastador even già andaa a tœù via
Su per la strada tucc i imbroj che gh' era;
A stoppà foss, a spianà terra e sass,
A sbatt giò stangh, mur, piant, e slargà i pass.

No gh' è Turch abinaa per i campagn,
Nè fortezz, anch che gh'abbien di gran foss,
No gh'è fium, no gh'è bosch, no gh'è montagn
Bon de fermaj: sen riden de tuttcoss;
Inscì el Po re di fiumm el fa tant dagn
E el stramenna de mœud quand el ven gross,
Ch' el se n' immocca di repar, e el riva
A strascinà giò i argen e la riva.

Digh ben ch' el re de Tripol el podeva
Con tanc arma, castij, gent e danee
Fà perd temp a l'esercet, ma el vedeva
Che l' era giust on dessedà el vespee;
E el fa cunt che l' è mej che je riceva
Mandand mess, donativ inanz indree;
E in di trattaa de pas el sta a la stima
Del bon Goffred, cordandes a la prima.

Del Seir, che l' è on mont de quij pu avolt
Appress a la cittaa là de Levant,
Vegnen giò i Cristian a solt a solt,
Omen, donn, che n' han mai vist oltertant,
Regalen el nost camp ch' el s' è resolt
A andà là, e ghe domanden di coss tant:
Stupii a vedè quij pagn d' azzal, ghe van
A insegnà i strad pu bonn, che lor i san.

Goffred el menna el camp col sò motiv
Per di strad drizz appress a la marina;
Che s'han besogn quejcoss ne n'hin mai priv
Per l' armada naval ch' è lì vesina.
Senza de quella no porraven viv,
De quella han el forment, han la grassina;
E sora el tutt de Candia han on cert vin
Ch' en bevarev magara on boccarin.

Soffegaa el mar vesin sott al gran pes
De tanc nav e galer, propri el muggiss.
Se capita di Turch in sto paes,
L' è cattiv' aria, e a feda han de pentiss;
Che via di Venezian, di Genoves
Ch'hin vegnuu anch lor coi sò gran barch a uniss,
El ghe n' è ona bellezza ch' el ne manda
Inghilterra, Sicilia, e Francia, e Olanda.

Quist han faa ona messizia de spartilla
Gnanch cont i pertegh, e hin provist de tutt;
E no gh'è priguer nò ch' el camp el strilla,
Che de sti nav el gh' ha ogni sort d' ajutt.
Vedend che la fortuna la ghe brilla,
Ch' hin i pass e i fronter liber per tutt,
El va corrend dov' è rivaa a sto stat
De morì in cros on Dia per l' omm ingrat.

Corsa è la fama che no tas nagott,
Mes'ciand cont i bosij i veritaa;
Se sa che senza impacc e de bon trott
El tocca via l' esercet instradaa;
Se sa i capp cont i squader che gh'han sott,
E massem pœù tra i capp i pu stimaa;
Talchè i ladron ch' han tolt Gerusalemm,
Del prencipi s' accorgen del tandemm.

Quell fermass su la corda, e quell speccià
On quej malann, l' è pesg de quand el ven.
Tucc stan coi orecc guzz, e dan a trà
A ogni parola, e ansios ciamen, e ben?
E tra sti nœuv se veden a tremà
E a guardass con del scagg chi va e chi ven.
Ma el re vecc, ch' el se ved rivaa a sto segn,
El masna in del sò coo di brutt dessegn.

Costù l'è el re Aladin, patron novell
E ombrios ch' el fa semper di lunarì;
L' ha faa in soa gioventura on gran sprell,
Ma adess che l'è sul temp gh'è daa giò i ari;
Sentend a rivà lì sto gran flagell
A assediagh la cittaa per tralla alari,
El va cressend sospett sora sospett
Di nemis e de quij ch' hin tropp soggett.

Perchè sta soa cittaa l'è on caldarón
Dove ghe buj a mes'c ris e fasœu.
Gh'è i nost che nò ponn dì la soa reson,
Perchè hin giust quatter gatt respett ai sœu;
Talchè del temp ch'el deventè patron,
Per tegnì i œuv giustaa in del cavagnœu,
El fè sparmì i gabell ai sœu Pagan,
Careganden su el bast ai Cristian.

Con sto sospett el torna anmò a instizziss,
E ghe purisna i ong e el scrizza i dent.
Dio guarda se sta furia la sbottiss:
El gh'ha i œucc stravoltaa che l'è on spavent.
El trà fœura el besej giust comè i biss,
Che al frecc hin sloffi, al cold invernighent;
E el smania e el se rebecca in quella forma
Che fa a schisciagh la cova on can che dorma.

Vedi mì, el diss, sti marcaditt che a st'ora
Riden sott acqua de la soa fortuna:
S'intappen mej quand nun semm in malora,
E el sò spass l'è a vedenn a batt la luna;
E chi sa che no curen el quart d'ora
De ciappamm a sangu fregg e dammen vuna,
O pur ai mee nemis becchi cornuu
Dervigh la porta e digh: siee i ben vegnuu.

Ma nò, per bacco, han a che fà con mì,
Che soo tajagh la strada e faj stà quacc.
En faroo tant salam, faroo morì
In brasc ai mamm anch i bambin de lacc.
Col brusagh i cà e i ges, vuj faj rostì;
E anch là a quell tal sepolcher vuj fà affacc;
Sì, vuj mandà a parlà col duca Boss
I pret e i fraa coi sò pianed indoss.

Inscì el diss sto birbant intra de lu;
Ma del dì al fà gh'è i sò difficoltaa;
Digh ben che se st'umor nol dura pu,
L'è per paura e minga per pietaa.
Se on dubbi d'ona part el le mett su,
On olter pesg el le fa stà palpaa:
Giugand sta carta el ved che no gh'è lœugh
De podè pu salvass s'el perd el giœugh.

El se padima sì, ma intantafina
Nol pò batt el cavall el batt la sella;
Nol lassa in pee ona stalla, ona cassina,
Nè ona delizia anca de là de bella;
Tutt el manda in sconquass, tutt in ruina,
Perchè i Franzes abbien de stà a la grella:
E l'impalta, e l'intorbera, e el bordega
Paricc foss, asca quij ch'el ne tossega.

Scroccon! el fa del tutt per segurà
Gerusalemm e per tegniss ben franch:
L'è forta de tre part, ma el gh'è de fà
Vers tramontana, e la sta maa in d'on fianch;
Talchè in quell sit pu fiacch el ghe fa alzà
Di mur che per fortezza hin nient manch;
E el ciama denter quell che butta butta,
Cont i soldaa del sold quij ch'el reclutta.

Canto II.

Argoment.

El fa on incant Ismen, ma el ghe va bus;
E el re el condanna tucc i Cristian.
Sacrificand la pell trœuven di scus
Sofronia e Olind per quietà el Pagan.
La sent Clorinda el cas inscì in confus,
E je tœù al manigold fœura di man.
Vedend che Alet coi bonn el tra via el fiaa,
L'intima guerra ai nost Argant rabbiaa.

Intant ch' el re fasend ona gran truscia
El tira i sœu dessegn tucc a bon port,
Vens de lu el vecc Ismen spuand bauscia,
Ismen capazz de dà la vita a on mort:
Coi brutt paroll, con quell sguard che straluscia
El ne fa fà a Pluton de tucc i sort,
Servii di ciaffolitt senza salari:
Coss che domà a cuntaj fan scurì l'ari.

L'è on cristian faa turch sto malarbett;
Ma nol lassa del tutt i primm fonzion,
E no savend quell ch' el se pesca, el mett
Sacrilegh sti dò legg a mesturon.
Ora costù, ch' el stava sol solett
Intanaa in di spelonch a fà el strion,
El vens del re vedend quell gran boesg:
El re l'è infam, ma el consejer l'è pesg.

Ovej, el dis, hin chì lor i nemis:
Prest, rompemegh i nôs ch'han in del coo.
El va adree el mond a chi mostra i barbis,
Dis el ciel: Juttet che te juttaroo;
Se tucc tant come tì stau su l'avis,
Se fan tucc quell che ponn, mì credaroo
Che con tutta sta sova aria borghesa
Mandaremm sti monsù tra Lesa e Stresa.

Quant a mì sta pur franch, per quell che sia
Bon de fà on veccc, sont chì per datt ajutt
Tant coi consej, comè con la magia;
In conclusion son prónt a fà del tutt.
Tiraroo scià el dianzen de la mia,
E lassa fà ch'en cavaroo costrutt.
Vœutt mò savè in che mœud? sont galantomm;
Tel digh chì in sui duu pee del comm al romm.

Sott terra i Cristian gh'han on'ancònna
In la soa gesa che l'è pocch de bell:
Gh'è depengiuu su el volt de la Madonna
Mamma d'on Dia che gh'ha giontaa la pell:
Ghe pizzen ona lampeda a la bonna,
E sto quader el quatten cont on vell:
Gh'è de fianch scansc, quadritt, con dent per dent
Œucc, coo, brasc, gamb, tett, cœur, popœu d'argent.

Fa de besogn d'andà de quij gadan
A tœughela per forza, e trasportalla
Dent in la toa moschea cont i tò man:
Mì con l'incant faroo pœù quell che calla;
E sta pur franch del dent, che i Cristian,
Fin che te savareè ben conservalla,
Han pari a sbatt, e trà de man, de pee,
Ch'el sarà on pestà l'acqua in del mortee.

El tiran, sentend quest, toppa, l' andè
A tœulla subet e con che impazienza,
Pettand di ganasson propri de rè
Ai sacerdott che faven resistenza.
De lì el l' ha missa in la soa gesa, e l' è
Gesa de no quistagh minga indulgenza;
E bestemmiand, quand pœù l'è stada a lœugh,
El ghe dis su el strion roba de fœugh.

Ma appenna spontè fœura quell pianett
Che fa ciar e dà regola ai relœuri,
Ch' el guardian nol trovè pu el quadrett
Cercandel fina in del boccaa de l' œuri:
El cors a dill al re pien de sospett,
Sentendes in del cœur on gran rotœuri.
Soltè su el re: L' è mal incamminada;
Ah che sti galiott me l' han friccada!

Siel mò staa on omm, o el ciel per vendicass
L' abbia resolt de faghel scomparì,
Che vedendel là dent a profanass,
No l' eva minga roba de soffrì;
Basta, come la fuss, come l' andass,
Chi el sa mel diga, che nol soo gnanmì.
A bon cunt, senza tant fantastegà,
Credi ch' el sia staa el ciel per no fallà.

El re el manda per tutt sbirr e spion
Per fann la cerca, e el mett fœura ona taja,
Menasciand quij che al fatt tegnen bordon,
Promettend roma e toma a chi el le aquaja.
Va su per el cammin anch el strion,
E el fa corr i demonì, e el truscia, e el baja;
Ma contrastà col ciel no se pò nò:
L'ha pari a fann, che infin l'è a l'orba anmò.

Aladin, che l'è vun che nol vœur cred
Che a sò mœud, el l'ha contra i nost fedel;
L'è tant inviperii che nol ghe ved,
E per rabbia ghe vœur s'cioppà la fel.
Catto! succeda quell che sa succed,
El cria, vorend sfogà l'anem crudel,
Femm coppà sti briccon, mettemmi a mucc,
Ch'el malfattor el cattaroo tra tucc.

Pur ch'el lader nol scappa, allon ch'el mœura
Insemma a l'innocent; ma che innocent?
Eh ch'hin levaa tucc quant sott a ona scœura,
Tucc contra nun con l'anem torborent.
Anch che in sto fall paricc en sien staa fœura,
Foo cunt che vuna la ne paga cent;
Allon fiœuj, armev, corrii, tajee,
Mettii a fœugh, tree tuttcoss a bulardée.

Inscì el parla a la soa brava fameja;
Intant se sparg tra i Cristian sta nœuva
Che resten lì giust come l'omm de preja
Per el gran scagg d'avenn de fà la prœuva.
Nissun volza a scappà, nissun conseja
De scusass, e el repiegh nol ghe se trœuva;
Pur sì ghe soltè fœura in quell besogn
On ajutt de pensagh gnanch per insogn.

Gh'eva ona bona giovena tra lor
Fresca d'etaa, de sentiment madura:
L'ha bej fattezz, bell'aria e bell color,
Ma per ess savia no la se ne cura:
La sta sconduda in cà de tucc i or,
L'aspa e la rocca l'è la soa premura;
Questa sì che la viv pu ritirada
Di monegh tropp amis de la ferrada.

Pur ona gran bellezza che lusiss
L'ha pari a voress scond tra quatter mur;
Vens on gioven, e cred ch' el la sguisiss
Fœura de l'us'c de certi filiur.
Amor o nol ghe sborgna o el guarda fiss,
E el ne ten a sò mœud o al ciar o al scur:
Per tutt el riva amor, per tutt el regna,
E no gh' è guardi o gelosij che tegna.

Lee l'è Sofronia, e Olind l'è el sò moros;
Hin tucc duu d'ona legg e patriott:
Se lee l'è bella, lu l'è vergognos,
El vorav, ma nol volza, e pur l'è cott;
Ghè batt el cœur, ghe cala el fiaa e la vos,
E lee o el le sprezza, o no la sa nagott.
Inscì sto bacol l'ha semper servii
Cognossuu o pocch o minga, o mal gradii.

La sent intant che moren i folcion
Per fà di sœu compagn on gran macell,
E ghe solta comè on' ispirazion
De tentà per salvaj quejcoss de bell.
De chì el spiret, de lì la suggizion
Per on poo in del sò cœur fan on duell;
Veng el spiret infin ch' el passa tutt,
E la vergogna? e la vergogna ajutt!

La va sola soletta a fà i fatt sœu,
Mostrand i sò bellezz manch che la pò,
Coi œucc bass e col vell che fà bordœu,
L'ha bona grazia, ma la sta sul sò.
No la fa come tanc che al dì d'incœu
Stan al specc pu d'on' ora e pu de dò,
Che i bej che verament se ponn dì bej,
Quant manch se conscen stan tanto pu mej.

Tucc la guarden, ma lee la va via drizza
Senza guardà nissun denanz al rè,
E con tutt ch'el le veda pien de stizza,
L'è franca al post, la sta sul com se dè,
E la ghe dis: Quiettet, e no intizza
Pu sti bojasc, che te diroo el perchè;
M'è reussii de trovà propi el lader,
Quell inscì faa che l'ha portaa via el quader.

Vedend quell bell orgœuj, quell bell musin,
Pensee, tutt'in d'on bott come el restass!
De darusc el se fè pu moresin,
E l'è staa asquas a tir d'innamorass.
Se lu el gh'aveva el cœur de Meneghin,
O on poo de cera che lee la ghe fass,
Vel dava bell e cott; ma dur con dur,
Dis el proverbi, nol fa mai bon mur.

Basta, el se rend, siel mò per bell dilett,
Siel amor o stupor, mi no soo mai;
Soo ch'el comanda ai sbirr de stà quiett,
Che coi noster no faghen olter guaj:
El lader, la ghe dis, l'è al tò cospett,
Sui maccaron te fiocca giò el formaj,
Sont mì propi, no gh'è nient de dì,
Mì in persona, e te l'ee de tϑeù con mì.

Inscì anch a ris'c de fass romp l'oss del coll
Per juttà i olter la giura e sconfond.
Hin ben fals sti paroll, ma hin gran paroll;
Asquas la veritaa la se pò scond.
El re nol va pu in furia a rompicoll,
Anzi el resta sospes e el se confond,
E el ghe domanda cont on poo de flemma:
Chi t'ha daa sto consej, chi ét avuu insemma?

Che insemma, che consèj? senza compagn
Mi hoo faa tuttcoss, e senza parì quella
Vuj ess sola a l'onor, sola al guadagn
D' on'azion che men vanti e che l'è bella.
Respond el re: Sì, vœutt inscì, tò dagn;
Con st'aria e con sto ruzz èmm de vedella.
Lee la repìa: Che bej reson! fa prest;
No vedet minga che sont chì per quest.

Allora sì che la ghe solta, e el dis:
Damm cunt del quader; dove l'ét sconduu,
No pensegh pu nè al quader nè al cornis,
La respond, ch'hin in scendera tucc duu;
Coss'eva de guarnall? per i nemis?
Toffela bœus: nò, chi n'ha avuu n'ha avuu;
O te vœu el lader o la madonnina;
Vun l'è chì, l'olter t'ee scuccaa badina.

Sebben mì no sont ladra a tœù el fatt nost:
L'è fiaa per fiaa, l'è pan restituìi.
Aladin, quand el sent sti bej respost,
El muggiss ch'el par giust on tor ferìi.
La vertù e el spiret hin traa giò de post:
No gh'è pietaa, l'è on cas bell e spedìi;
La bellezza e l'amor sta vœulta hin fiacch:
Resteu lì coi bandér dent in del sacch.

L'è serciada di sbirr: de slanz la ciappen
Per brusalla: inscì vœur quell crudelasc.
Ghe scarpen el zendaa, birbi! e ghe strappen
I pagn d'addoss, e ghe lighen i brasc;
E lee la tas, ma quej sospir ghe scappen,
Che infin no l'ha pœù minga on corp de strasc;
E i ganassinn vermecc e delicaa
Deventen del color d'on pann lavaa.

Corren là tucc sentend a dì sto fatt,
E Olind per corr el mett i gamb in spalla;
El se sent per Sofronia el cœur a sbatt,
No l'è franch, ma l'ha temma de trovalla.
Infin vedend che l'eva lee, in d'on att
De mett s'cess, e vedend a strascinalla,
E che quij manigold faven de bon,
El se fè largo a furia de button.

E el sbragia fort, parland col re: Bell bell,
L'è minga lee, nè la pò ess lee, scior nò.
O l'ha la ciocca o l'ha pers el cervell,
Che questa no l'è impresa de par sò;
TϞ el quader, menà a bev i sentinell
Giovena, sola, senza ajutt, oibò!
L'è chì el ladron, sont mì quell traditor:
Aan? quist chì sì, scior mio, ch'hin segn d'amor!

E el seguitè: Mi hoo rott l'invedriada
D'ona fenestra, e me sont fognaa dent,
Schirligand giò de nocc per ona strada
Che a guardalla la mett propi spavent;
L'è mia la mort, me la sont guadagnada
A la barba de tucc i pretendent:
Fiœuj, fee prest, e deslighella lee,
Ch'hin per mì quij cadenn, quij fiamm hin mee.

L'alza Sofronia el volt, e inscì de sbiess
La ghe dà on sguard pietos, quell che l'è on sguard!
E la ghe dis: Cossa vegnet chì adess,
O pover innocent, senza resguard?
Sballaroo anch senza tì; cossa ponn ess
Sti torment? già se mœur o prest o tard:
N'hoo de besogn compagn, va via de lì,
Che sont Martin-bon-stomegh ancamì.

Inscì la parla a Olind; ma Olind nol vœur
Lassà l'impegn, nè cedegh in nient.
L'è on spettacol, scior mio, che tocca el cœur,
A vedej che se fan sti compliment:
Quell che perd, scampa, e chi guadagna mœur,
E puttost che scampà mœuren content;
Ma tanto pu Aladin, vedend sto cas,
El s'infuria, e ghe ven la mosca al nas.

Vedend sti stravaganz de cortesij,
El ghe duvis che ghe faghen la mocca;
E el dis. Fermev, no ve strappee i cavij,
Che ve daroo a tucc duu quell che ve tocca;
E lì el fa segn ai sœu sargent, e quij
Lighen Olind senza ch' el derva bocca:
L'è taccaa a on pal con lee, ma la soa penna
L'è ch'hin voltaa tucc duu sc'enna con sc'enna.

Han miss la pigna intorna, e già hin adree
Per pizzà el fœugh boffand a tutt boffà.
Allora Olind el volta el coo vers lee,
Ch'è ligada lì insemma, e el dis: Dà a trà;
Questa l'è la merced che te me dee?
Quist i cadenn che n'even de ligà?
Quist hin i fiamm, i car fiamm amoros,
Speranza dora, e quest l'è el lecc de spos?

Me specciava tutt olter ch' ess redutt
A fà chì ona figura de stà sort.
O pover nun, che per lassass del tutt
Emm specciaa a stà chì insemma in pont de mort!
Ma coss' hoo de fagh mì s' el cas l' è brutt?
Con la toa compagnia gh'hoo on gran confort;
Che sballem l' è per tì ch' el me rincress,
Minga per mì, perchè te mœuri appress.

Che torment fortunaa? mì n'avaroo
Ona gran contentezza de nò dì,
Se poss almanch su l'ultem per on poo
Brasciatt su e basorgnatt in del morì:
Allora mesc'iaroo, barattaroo,
Car boccœu, i mee sospir con quij de tì.
Inscì el se sfoga e el piang; lee la ven via
Coi bonn a consolall con polizia.

Nò, car fradell, l'è temp de fà giudizi:
Pensa a noster Signor che importa pu,
Fagh per i tœu peccaa sto sacrifizi,
E per el premi lassel fà de lu;
In sto cas te sarà dolz el supplizi
Alzand el coo e guardand di copp in su.
Che bell ciel! che bell sô! guarda ch'hin là
Ch' el par giust che ne staghen a speccià.

Lì tra i Pagàn chi piang e chi sgariss:
I noster mò soffeghen el magon.
Fina el re l'ha de grazia de sentiss
A rugà i viscer per la compassion;
E el va via per paura de sc'essiss
(Che crudelasc!) voltand inà el muson.
Tucc per lee dan su a piang a spron battuu,
E lee, Sofronia, la fa gnanch cazzuu!

Riva in quella on soldaa che fa figura
Pu che nè el capitan fracassamond:
A l'aria stravaganta, a l'armadura
El par ch'el vegna asquas de coo del mond:
Tucc el remiren, e vun dis, segura,
L'è Clorinda; l'è lee l'olter respond,
Che la tigra che l'ha desoravia
Del moriott la serva a fà la spia.

Costee l' ha fada semper de scumetta,
E a tegnì dur l' ha comenzaa abonora.
N' occorr minga speragh che la se setta,
Che la tœuja el cossin, che la lavora.
Lee pagn de donna, lee stà a la stacchetta,
Mai pu; ma l' è de ben, nè sen mormora:
La se fa brusca, e la terriss la gent,
E pur la pias con quij bej œucc sbirent.

L' aveva gnanmò succ el camisœu
Ch' el so gust l' eva a fà trottà i cavaj;
No la stava a giugà cont i fiœu;
I arma sì ghe piaseven finamai.
Dopo chi ha poduu dilla coi fatt sœu?
La mazzava ors, lion, per menà baj.
Quanci besti, quanci omen l'ha traa a terra,
Fasend a caccia d'omm, de bestia in guerra?

La ven de Persia contra i Cristian
Per faj stà in riga e per tajaj in tocch:
L'è on pezz che la gh'ha già faa su la man:
La n' ha su la conscenza olter che pocch.
Vedend tutt quell gran popol de lontan,
E i duu redutt al pass de Malamocch,
La vita, indree, la sbragia ad alta vos:
L'è donna, e i donn se sa ch' hin curios.

Tucc ghe dan lœugh. Lee inanz dent per la folla
A squadraj ben del coo per fina ai pee:
La ved che questa tas e quell mocolla,
E chi ha d' avè manch spiret n' ha pussee,
E la cognoss, sebben nol dis parolla,
Ch'el piang guardand a la compagna indree;
Quella mò l' è voltada al ciel, e già
La par pussee de là che nè de scià;

Clorinda la se sent a vegnì frecc,
E la piang per tucc duu. L'è pœù bonascia;
Ma se del maa d'Olind la n'ha despecc,
L'è per Sofronia el pu che la se cascia.
La guarda intorna, e la domanda a on vecc:
Famm servizi a mostramm el fir de st'ascia;
Cunta on poo su che colpa o che destin
I ha tiraa a segn de fà sta mala fin?

El vecc con pocch el cunta quell che n'è,
Che a chi intend ben mezza parola basta.
La se stupiss tirand su i spall, perchè
Ghe paren duu innocent de bona pasta.
La vœur salvaj coi bonn pregand el rè,
Se de nò coi cattiv s'el re el contrasta;
E ai sbirr la ghe comanda giò a bacchetta:
Indree quij fiamm, o razza maladetta.

No stee a fà el quoniam con sti poveritt,
Che adsedess no cercassev chi l'ha rotta;
Fin che no parli al re, fee quell ch'hoo ditt:
Ve stoo inanz mì, no dubitee nagotta.
A st'aria, a sto comand resten lì citt;
Tucc ghe fan de cappell, nissun se sbrotta:
Lee andand del re l'incontra ch'el ven lu:
S'even montagn no s'incontraven pu.

Sont Clorinda, la dis, e credarev
Che sto nom nol dovess arrivatt nœuv:
Vegni a posta de tì per datt sollev,
Che i Cristian no possen fà el sò œuv.
Portaroo tucc i pes legger e grev,
E se adess foo i paroll, ten daroo i prœuv;
E per ciappà i nemis giust come ratt,
Per mì faroo e de trappola e de gatt.

Respond el re: N'hin coss gnanch de descor,
Chi è quell ché nol ne sia ben persuas?
Tutt el mond l'è informaa del tò valor,
E che á tanci omenon t'ee bagnaa el nas:
Me senti a slargà el cœur, n'hoo pu timor,
No sbanfi pu, te rivet propi al cas;
Se vegness on esercet in personna
T'hoo pu a car tì, sebben te see ona donna.

No vedi l'ora che Goffred el vegna
Coi sœu compagn se fussen tanc Orland.
Sicchè donca te cerchet che m'impegna
A logatt de par tò; l'impegn l'è grand:
T'ee de vess marescialla, te see degna
Che i olter staghen sott al tò comand.
Lee la respond cortesa per la rima,
E la seguitta el sò descors de prima.

Soo ch'el te parirà ben stravagant
Che te domanda el pegn, sì t'ee reson;
Pur te cerchi ona grazia tant e tant,
Perchè soo che te see on galantomon.
Te fee bruså quij duu, mì tasi, anch quant
El fall el sia dubbios; ti cerchi in don;
Ghe farev guaja che quij condannaa,
Poveritt! no gh'han colpa nè peccaa.

Dighi ben che se cred comunement
Ch'el quader l'abbien tolt i Cristian;
Ma el mè parer in quest l'è different,
E l'è minga on parer de tananan.
Coi nost legg no ghe vœur tant ardiment;
Gh'hal olter quell strion de tirà a man?
Ch'el ciappa i sœu quadritt, ch'el vaga a spass,
No l'è ben mes'cià el magher cont el grass.

Mì l'hoo con Maomett, a Maomett
La ghe brusa, e per quest l'ha faa miracol,
Per mostrav che no hin zaccher de permett
In di sò ges; ch'el scior Ismen l'è on bacol.
El compatissi Ismen, pover veggett!
El fa anch iu quell ch'el pò coi sœu trabaccol;
Ma nuu mostremmes bon soldaa, drovemm
I nost arma; o che semm o che no semm.

Infin la tas, e el re el ghe pensa on poo;
Pur, sebben l'è darusc come ona sprella,
E inscì ostinaa ch'el stanta a bassà el coo,
Trattandes de Clorinda el volta vella;
E el ghe respond: La grazia che te foo
No la farev per ona mia sorella:
Abbien tort o reson, ti doo tucc duu:
Vœutt olter? tira giò che t'ee vengiuu.

Hin liberaa, e vestii tucc duu de bianch,
E inzipriaa che paren duu angerott:
Coi cavalieri de la scœura al fianch
Hin menaa a sant Giovann in Casarott;
Là se sposen, e tucc, chi pu, chi manch,
Quij di lœugh pij ghe fan avè quej dott.
Vœussen morì d'accord, van a fornì
A ess cobbiaa insemma; n'eel staa mej inscì?

Ma el re, che l'è malign fina in di oss,
L'ha temma de quej olter cattabold:
No ghe pias sti duu spos adree ai scimoss,
E je manda in esili inscì cold cold;
E el fa l'istess con tucc quij ch'el cognoss
Tra i noster che ghe basta i sœu cinqu sold.
Che s'cess! lassà i sœu donn, pader, fiœu,
E fina quell car teved di lenzœu!

L'è pur brusca, el dà el rugh domà ai person
Che gh'han bonn spall e che ponn fagh ombria,
E el se ten come in pegn quij fiacch e i donn,
Per fà buttà a bon cunt quij che van via.
Chi va a fà el vagabond, chi se desponn
Rabbiaa a uniss coi nemis in compagnia;
E sti ultem abinaa per fà de truss
S'incontrènn coi Franzes in Emauss.

Tant de Emauss a andà a Gerusalemm,
Quant de Gerusalemm a tornà indree
La straa l'è istessa, e ghe sarà mettemm
Comè a andà a Monscia, appress a pocch lì adree.
Tucc goden de sta nœuva, a tucc la premm,
E per rivagh faraven el lecchee;
Ma Goffred el ghe canta a la destesa
De mett de part sta soa furia franzesa.

Crennen lì slargand fœura a la campagna
I padiglion inanz che vegna scur;
In quella riven duu vestii con magna,
Che i guarden tucc perchè hin dò bej figur.
Hin forester, ma no mostren magagna
De dà sospett, e se pò stà sicur.
Je manda el re d'Egitt, e gh'han con lor
Ona gran prossession de servitor.

L'è Alet el prim, de bassa sfera, e cred
Ch'el sia bastard perchè l'è fortunaa.
Adess l'è scior e el pò fà ong el sped,
L'è in gran post, ma se sa com'el gh'è andaa;
Basta a dì che nol gh'ha nè legg nè fed,
Fint, traditor, cont el mostacc fodraa:
L'è come disen de cocch e de bigna,
Quand el par ch'el ve lecca, el ve mordigna.

L'olter l'è Argant ch'el vens de lontan via
A la gran cort d'Egitt fin d'on pezz fà;
L'è satrap general di mej che sia,
El sa trà el mull e el sa fass respettà.
L'è on gran nemis de la poltronaria,
L'è fiero, e el menna i man senza bajà;
Nol cred in Dia, nè el vœur savè reson
Via de quij ch'el se fa col sò spadon.

Cerchen cunt de Goffred. Hin ciamaa dent,
E resten lì giust come duu cocò,
A vedell settaa insemma a l'oltra gent
Con la marsina del dì de lavô;
Ma la vertù no l'ha besogn nient
Di apparenz, la lusiss giust comè el sò.
Inscì come de sbergna el scior Argant
El ghe fa on mezz salud amalastant.

Ma Alct, ch'el sa on poo pu coss'è creanza,
Nol sta minga lì drizz giust come on stecch;
El bassa el coo, segond l'è la soa usanza,
El ghe fa giò di gran salamelecch;
E scaregand falopp in abbondanza,
Con grazia el ghe sa dà polit el plecch:
Quell sò lenguagg l'han già imparaa i Franzes,
E senza interpret l'è de tucc intes.

O tì che te see el cap di tœu compagn,
E mej de lor ch'hin omenon de zima,
Che no avaraven faa di gran guadagn
Senza tì e i tœu consej fina de prima:
Te stimen tucc comè Lissander Magn,
E anch tra nun l'è on balocch chi no te stima,
La fama adree ai tò oper glorios
L'ha sbragiaa tant che gh'è andaa giò la vos.

Tucc resten lì sentend el tò valor,
Con la gavasgia averta per on pezz;
Ma el mè re, se no basta del stupor,
El t'ha on gran geni e el te farav carezz,
E paricc vœult el parla con savor
(Creppa l'invidia) di tò gran prodezz;
Quant a la legg, ten quella che te vœu,
Pur ch'el sia carna e ongia coi fatt tœu.

E per podè con tì fà gropp e maggia,
Scià, el te fa dì de nun, tocchela sù;
E el vœur che st'amicizia la se ingaggia,
No podend con la legg, con la vertù.
Perchè mò te see in pont, sia malanaggia,
De romp i squell con chi depend de lù,
Per no fà d'ona brossera on bugnon
El n'ha mandaa chì a ditt la soa intenzion.

E l'è che se te pias de contentatt
De viv e lassà viv godend el tò,
E i Giudee ch'hin sœu amis e di pu fratt,
Fà grazia a lassaj stà per amor sò;
Lu inscambi el te promett, per seguratt
Quell che te gh'ee, de fà tutt quell ch'el pò;
E i Turch e i Persian porran dà el cuu
Su on spinasc, se sii unìi vujolter duu.

In pocch temp verament t'ee faa assossenn,
T'ee meritaa on poemma in milanes:
Gh'han giontaa i tœu nemis l'oca coi penn,
E i tœu cruzi e fadigh hin staa ben spes:
Per quest gh'han scaggiaa el sangu dent in di venn
Quij ch'hin vesin, quij de lontan paes;
E de l'onor, senza cercà tanc guaj,
Te ghe n'ee già de fà lecc ai cavaj.

L'è la toa gloria come on biccier ras,
E per quest fà a mè mœud, schiva ogni impegn:
Bevela su pur tutta in santa pas,
Senza giugalla per on tocch d'on regn;
Se nò per tì l'è on vada el rest, in cas
Che te vaghen alari i tœu dessegn:
Pensa a quell can d'Isopp, pensa che l'è
On ris'cià l'assossenn per pocch de chè.

Ma per dà a trà a chi fors ghe dœur el venter
Che te godet el frut di tœu sudor,
O perchè in quanti imbroj te see miss denter
T'ee savuu sortinn fœura cont onor;
O perchè l'imbriagh, giust in quell menter.
Ch'el va adree a bev, ghe cress set e calor,
T'avaree fors la pas in quell servizi
Pu de l'istessa guerra: oh el bell caprizi!

Fors te mettaran su de tegnì dur
Toccand via per sta straa che no gh'è sass,
E che col tò spadon te see sicur
In che occorrenz se sia de fatt dà el pass,
Per mandà Maomett a dormì al scur,
Per desfann tucc, e trà l'Asia in sconquass.
Che bej sogn! ma in tuttcoss ghe va el sò termen,
Se de nò i tropp bombon fan vegnì i vermen.

L'è on gust a fa de sti castij in aria,
Ma senza l'ost el cunt el pò andà maa;
Se la fortuna la se fa contraria
E la te pienta in ball, te see imporaa:
La fortuna l'è femmena e la varia,
L'è on vin dolz che deventa asee rabbiaa;
E di vœult col vorè caregà tropp,
Inscambi de fà ben, se creppa el sciopp.

L'è ben olter che fum de raviœu
Se t'ee contra l'Egitt cont i sò forz,
S'el Persïan col Turch e col fiœu
De Cassan fan insemma i ultem sforz;
L'è on scarp de stantà a mettegh el pezzœu;
Dove vœutt trovà ajutt, trovà rinforz?
Chi speret mai che possa ess de la tova?
Forsi el re gregh! sì, l'è giust lì ch'el cova!

Chi è mai quell matt che ai Gregh ghe vœubbia
D'on ingann sol, anzi de millia ingann (cred?
Te see la soa manera de proced:
Tenden a fà el sò œuv col tò malann.
Donça l'istess che no ha volsuu conced
La straa comuna, el s'ha de tœù sti affann?
E chi ha faa tant spuell per no datt lœugh
El vorà mett per tì la panscia al fœugh?

Te stimet fors, vedendet ben fornii
De tanc soldaa che fan ona gran mina,
De veng unii quij ch'even desunii:
Oltr'è on legnett, oltr'è romp la fassina.
Tra i scappaa, mort, malingher e ferii
El to esercit l'è andaa mezz in ruina;
I Turch mò e i Persian cressen con nun,
E sì che gh'han anch lor duu brasc per un.

Via, mett d'ess ingermaa, mett pur d'ess franch,
E che nissun possa sbusatt la pell;
Che in quest nol faga el ciel nè pu nè manch
De quell che se figura el tò cervell.
Ma se la ghia la te darà in di fianch,
Cossa faret no avend de trà in castell?
Vœutt infilzalla, o mantegnitt sul sciall
A pitanzinn de carna de cavall?

I paisan chì intorna han già faa nett;
Credem che no ghe n'è per el gran succ;
E inanz che te vegnisset s'è faa mett
In di lœugh pu sicur tuttcoss a mucc.
Dimm dove penset de trovà el Brovett
Per tanci fantazzin, tanc coo de brucc?
Sì, gh'è l'armada in mar che te dà el pan,
E te fidet ai vent? te see in bonn man.

Et faa con lor quej patt e quej scrittura?
I mantegnet fors' anch a on tant al dì?
E el mar, che l'è inscì sord de soa natura
Anch ai scongiur, t'hal semper de ubbedì?
O nun tra tucc emm fors d'avè paura
De no podè compettela con tì;
E che no sappiem trà on' armada in pee
De falla in barba a quella che te gh'ee?

T'ee de cuntà de pu d'ona vittoria
Inanz mett quell di quatter in del sacch.
Se on bott la te va maa, no gh'è pu gloria
Nè pu guadagn per tì, per nun l'è a sbacch.
Se perdii in mar, s'ciavo, emm finii st'istoria,
Ve tremm giò con la fam inscì de stracch;
Se perdii chì e che in mar podii cuntalla,
Dopo ch'è fusgii i bœu saree la stalla.

Ora se no te vœu tregua nè pas,
Se te vœu stà ostinaa giust comè i muj,
In tutt el rest te stimi, ma in sto cas,
Se volzass, te direv che t'ee traa on buj;
Ma vœubbia el ciel che t'abbia persuas,
Che possem respirà de tanc garbuj,
E che andee alegrament a consolav
Coi vost donn ch'han avuu pari a specciav.

Vujolter che sii staa bon compagnon
In tanc priguer e imbroj chì al scior capmaster,
No lassev tirà a mœuj de l'ambizion,
Che infin già a st'ora n'hii avuu assee d'impiaster.
I praa se dacquen fina a ona porzion,
E pœù dopo se sara giò l'incaster;
L'è temp, credimm a mì, de dagh on fin,
E no cercà pu i guaj col lanternin.

Chì tasè Alet, e quij ch'even present
Moccolaven, rogniven, brontolaven,
Mostrand col dondà el coo, coi storgiment
Che sti proposizion no ghe incontraven;
El capitani in quella el dava a ment
In cera a tucc ai smorfi, ai att che faven,
E pœù voltaa a colù ch'el stava lì
Comè on orocch, el gh'ha respost inscì:

Con quij tò resonann dolz e piccant,
Car mess mandaa, te me la cuntet fiacca;
S'el tò re el me vœur ben, ringraziel tant;
Ringraziel de la franza ch'el ghe tacca.
Circa pœù quella bulia de boffant
E quij casciann de guerra ch'el me fracca,
Respondaroo ancamì quell che me par;
Parli pocch, ma quell pocch el parli ciar.

Sappia donca ch'emm faa tutt quell ch'emm faa
In terra, in mar, e d'ora e de strasora
Per fass la strada a quella gran cittaa
Che ne sta al cœur, e tucc n'en vedem l'ora:
E infin per tœulla a quij can renegaa,
Che soo che daremm gust a quell de sora;
E semm pront a giontagh fina el pajasc,
E vita e onor, se no l'è assee di strasc.

Nè el n'ha minga miss dent in sta bugada
Avarizia o ambizion, gnanch per insogn!
E se tra nun ghen fuss ona niada,
Dia ne libera, emm olter de besogn:
Brutta mangagna che la sta quattada
De dent sul fà di remolazz carpogn;
Ma s'el Signor el tocca el cœur, quell basta
Per redull moresin come ona pasta.

Lu el ne inspira e sta al fianch come compagn;
In di ris'c de cascà, lu el ne pontella;
Lu el suga i fiumm, el spiana giò i montagn,
Comè i nôs in del stee con la cannella:
S'el vœur, nè el cold nè el frecc ne ponn fà dagn,
E el mar e i vent, sanmarch, stan a la grella;
Per lu i cittaa e i nemis resten desott,
E senza lu no se pò fà nagott.

Lu el ne fa anem, lu el ne dà speranza:
Cossa ponn i nost forz lor de per lor?
Cossa var mai la Grecia con la Franza,
Che senza lu no ponn soltà nè cor?
Ma el sò ajutt de per lu l'è tant ch'en vanza,
N'emm a che fann di re, di imperator;
Anch quand ne manca quej mennamorin,
No saremm mai redutt in sanquintin.

Che s'el se resentiss de castigann
(Che i sœu secrett noj pò savè nissun),
Cossa n'ha de rincress a tirà el pann
Dove noster Signor l'è mort per nun?
Sballaremm con legria, bon dì, bon ann;
Ma che! faremm vendetta a vun per un:
L'Asia no ridarà de la vittoria,
E in del morì nun cantaremm el gloria.

No te cred già ch' odiem pussee la pas
De la guerra ; al tò re cosse ghe femm?
Se no ghe pias i taccol, se ghe pias
Che siem amis, in quest se cordaremm;
Ma a vorè fà el zaccagn e cascià el nas
In cert cruzi che a lu no gh'han de premm,
L'ha minga on tort, ma cent; ch'el staga a cà
E che nol cerca rogna de grattà.

A sta resposta Argant pien de desgust
El fa inanz duu o trii pass, e el dà in di smani,
El se mordigna i laver, e el par giust
Ch' el vœubbia mangià viv el capitani:
Se te vœu guerra, el dis, te daroo gust,
Ch' el taccà lit a nun nol n' è de strani;
Se ved ben che te gh' ee el buell invers
A no vegnì a la prima adree al nost vers.

Come fan i ortolann cont el scossaa
Quand catten l' insalatta, inscì el fè lu
Col pizz de la pelanda, e infuriaa
E negher pu de prima el soltè su:
Te credet forsi de ciappà Bradaa,
Scior farabutt, che te fee tant de pu?
Chì dent gh'è guerra e pas; scerna a tò mœud:
Che infin te pœu dann via, ma t'en pœu scœud.

Crien tucc a quell' att, a quell parlà:
Sì, vœurem guerra: allon vegnii pur via.
Goffred el tas sentendi a barbottà
Come on caldar che va desoravia;
E Argant allora el diss, lassand andà
La vesta: Vorii guerra? e guerra sia;
E el pars ch'el sbarattass comè on bargniff
La porta de l' inferna cont i sgriff.

Even tant furios quij att ch'el fè,
Che in san Vicenz no gh'è mai staa oltertant,
El gh'eva i œucc ross infogaa comè
Quij d'on gatt schisciaa in mezz in tra dò ant;
E me figuri propri de vedè
Su la soa torr quell stramenaa gigant
Che alzand el muso el menasciava i stell
De faj corr tucc a furia de ciarell.

Via, repiè Goffred: Andee in Egitt,
Disii al vost re che nun semm chì a specciall;
E che semm pront per scœudegh sto petitt,
Cas che nol vegna lu, d'andà a trovall,
E pœù dopo avegh faa, dopo avegh ditt
Di compliment, el ghe dè on bell regall:
A Alet on moriott che var per quatter,
Che l'ha raspaa a Nicea tra i olter tatter.

A Argant mò ghe tocchè ona durlindana
Con la soa guardia d'or e gemm prezios;
Ma per quant la sia ricca, per diana
Gh'è on lavoreri molto pu scialos;
L'osserva e lama e gioj e filagrana
Con tutta l'attenzion d'on curios,
E pœù el diss a Goffred, alzand la cresta:
El tò regal l'ha minga de fà festa.

E tolt licenza, el diss al camarada:
Andemm pur, che no serva el fermass chì:
Tì torna a cà; mì scurteroo la strada,
Mì sta nocc, tì doman sul fà del dì.
Porta in Egitt el frut de st'imbassada,
Che sto mestee no l'è mestee per mì;
Mi sont soldaa, besogna che me triga
Dove gh'è di nemis de fà stà in riga.

Inscì lu el passa dì paroll ai fatt;
Che strambo! e el fa in commedia dò figur
Contra la bona legg, contra el bon tratt;
Ma che! n'hin mai staa quist i sò premur.
Nol speccia oltra resposta, e inscì de matt
Con furia el volta via tra el ciar e el scur;
L'è impazient de trovass insemma al crœucc;
Se ferma Alet, ma el ghe lassa adree i œucc.

L'era de nocc quand no se sent on ett
E che deventa d'on color tuttcoss;
Fina i grì in di praa stan lì quiett,
E fina i rann e i sciatt dent in di foss;
Fina i donn tasen per ciappà ronchett,
E tutt el mond l' inclina a stà in reposs;
Ch' el vœur dì tucc stan zitt e ritiraa,
Dormen tucc via de quij ch' hin dessedaa.

Goffred e i sœu compagn no dormen mai,
Guanch quell ch'è el temp de dì on misereree.
Hin ansios, inquiett come i bagaj
Ch'abbien de vestiss d' angiol el dì adree.
Han de vedè quij benedett muraj
Ch'hin l'unegh termen che ghe premm pussee,
E curen e spionen se compar
On prencipi, on freguj, on poo de ciar.

Canto III.

Argoment.

Rivaa a Gerusalemm, pover monsù,
Gh'è addoss Clorinda ch' el ne fa on sfragell.
La cœus Erminia per Tancred, ma lù
Al scovriss d'olter volt l'è cott per quell.
El cap di volontari el catta sù
On colp de Argant, e el gh'ha lassaa la pell;
Ghe fan i esequi e on' iscrizion ben degna.
Goffred el manda a on bosch a tajà legna.

Già se sentiva intorna a dessedass
Invers l'aurora on freschinett gustos,
E lee in quell menter l'eva adree a giustass
Con di bej rœus on bell toppè arios;
Quand dè su a sbatt i man con gran fracass
E a sbragià el camp franzes ad alta vos,
E i sonador di tromb ghe respondeven
Alegrament con tutt el fiaa che aveven.

El general vedend ch' hin sul marcià,
El ghe va adree e el mett regola in tuttcoss;
Ch' el sarav pussee facil a fermà
On torrent giò d'on mont con pu l'è gross,
O i vitturin quand vœuren strascinà
On pover galantom dent in on foss;
Nol vœur però che corren come legor,
Nè che vaghen in troppa come i pegor.

E pur con tutt che marcen de galopp,
Ghe par comè de fà ona passeggiada;
Ma quand el sô el comenza a scoldà i copp,
E che l'è a vœur a vœur a mezzà strada,
Riven in lœugh che veden senza intopp
Mezza Gerusalemm in d'on' oggiada;
E alzand el did, L'è là Gerusalemm,
L'è là, sbraggen su fort, ghe semm, ghe semm.

Inscì quij che se fiden a la sort,
E van per mar a on lœugh mai pu veduu,
Ch'hin staa lontan dò dida de la mort,
Che in tanc borasch se daven per perduu;
Quand hin a tir che veden quell tal port,
Quell tal paes, anch quant sien sobbattuu,
Solten, tripillen, fan girà el cappell;
Quell ch'è passaa è passaa, cossa fà quell?

Al gran content ghe vens adree on gran s'cess;
Se sentiven el cœur a fà ticch tocch;
Restènn quacc e contritt, e com'el pess
Ch'el resta tramortii quand gh'han daa el cocch;
E guardaven quell lœugh stremii e de sbiess
Dov'è mort el Signor, e de lì a pocch,
Dopo ess staa in del sepolcher, tant e tant
L'è sortii glorios e triontfant.

Piangen, sospiren, parlen pian tra lor,
E se batten el stomegh a tutt batt.
Tra la consolazión e tra el dolor
Gh'han in l'interna on' ansia che scombatt;
Fan, mettemm, quell sussor e quell rumor,
Che fa in di bosch el vent coi frasch ch'el sbatt;
Anzi l'acqua che casca in del navili
Giò de la conca la fa manch sbibili.

I capitani calchen el terren
Coi pee descolz; l'istess fan i soldaa.
No stan pu sui gallozzer: s'even pien
De superbia, hin adess tucc umiltaa.
Se penten tucc, se mostren tucc dabben,
E piangen del ver cœur i sœu peccaa;
Ma pœù fermand i lacrim per sfogass
S'accusen de sè stess cont el coo bass.

Donca dove el Signor l'è mort in cros,
Dove l'ha vojaa i venn, cossa stoo a fà?
No trarroo gnanch quatter sospir pietos,
Sparmiroo quatter lacrim? se pò dà!
Ah cœur de sass, no sia pu tant retros,
Deslengua tutt a furia de luccià;
Se te stee dur in temp come quest chì,
Guarda a no piang per semper on quej dì!

Intant on Turch in sentinella attent
A curà i mont e el pian, d'on torrion
El ved a alzass là giò con gran spavent
On polvereri come on nivolon;
E ghe par de sguisì là dent per dent
La scalmana a resplend de sfugatton;
Ma el cognoss de lì a on poo guardand pu fiss
Ch'hin soldaa e luster d'arma che lusiss.

Allora el cria su fort: Ah cossa vedi!
O che gran ciasmo! oh che polvera! ajutt,
Su fiœuj, prest, armev, ghe vœur remedi,
Corrii, mettiv ai post, curee per tutt;
Corrii, l'è chì el nemis, l'è chì l'assedi;
El torna a dì sbanfand; e el cas l'è brutt;
L'è chì el nemis: la polvera che gira
Su fin al ciel la fa parì asquas sira.

Stremii i vecc, i fancitt e i pover donn,
Sentend sta novitaa ciara e destesa,
No podend rebeccass fan quell che ponn
Pregand el sò Macon, corrend in gesa;
Ma tra i omen robust chi se desponn
A corr sui mur, chi ai port per fà defesa;
E el re anca lu el va in ronda, e dov' el ved
Che besogna quejcossa, el ghe provved.

Dopo daa pass a tutt quell che occorreva,
L' andè sora ona torr ch' è tra dò port;
Pront subet a on besogn de là el vedeva
Tucc i fatt sœu franchissem come in port;
E el tœuss insemma Erminia che l' aveva
Tolta in cà quand sò pader l' eva mort,
Se nò avend pers el sò tra tanc ruinn
L' eva in cas de fass mett in di Stellinn.

Intant solta Clorinda contra i nost
Cont adree paricc Turch a la scoverta;
Argant mò el sta lì quacc e de nascost
In oltra part, dov' è la straa coverta.
Sta gran donna ai soldaa, ch'hin ben despost
D' andà contra i nemis a panscia averta,
La diss: Fiœuj, via, comenzemm de slanz
A fà on bell colp ciappand i quart denanz.

E de fatt no la riva minga tard,
Ma in temp che i nost even robaa ai massee,
Trasportand al quarter con pocch resguard
Besti e grassina de tegniss in pee.
Lee la va contra lor, e monsù Gard,
Capitani di nost, incontra a lee:
L'è on omm fort comè on tron, comè on castell,
Ma con Clorinda l' ha sonaa el zucchell.

A quell' inconter Gard el dà giò el cuu
In faccia di Franzes e di Pagan,
Che alegher del prim colp s'even credun
De fà inscì anch l'ultem; pover tananan!
Colee adree a vun la trà giò quell di duu,
E el terz, e el quart, e el quint de maniman;
La slarga el pass con furia, e la se tira
Adree i compagn che dan sciablad de lira.

Farina del diavol la va in crusca;
I Franzes scappen lassand lì tuttcoss.
Vedend tanta ruina, poca busca!
Van su on post franch per no lassagh i oss.
Al gran ruzz de color, con cera brusca
Comè on fulmen Tancred el ghe dà addoss,
E el va denanz di sœu tant pontual
Che appenna el speccia el segn del general.

El ven cont ona lanza stremenada
Franch in staffa e su drizz come on palon;
El re el le ved d'avolt, e in d'on' oggiada
El capiss subet che l'è vun di bon;
Talchè el ciama a la sova camarada
Che la sentiva a sbattes i polmon
A sò mal cost: Te savaree comprend
Chi sien tucc, e per quant se possen spend.

Ven chì appress, dimm on poo, chi è colù là
In att d'andalla a tœu con tutt' el mond?
Lee allora l'è in procint de caragnà,
E la sospira inscambi de respond;
La se reffigna, la se volta inà,
Ma quell sò gran magon nol se pò scond;
La suga i madonpinn, ma se cognoss
Che la muda color, che l'ha i œucc ross.

Infin la parla, ma la fa parì
Ch' el sia tant odi el ben che la ghe vœur:
Quell baronasc chi el cognoss mej de mì?
Ah che domà a guardall el me tœù el cœur!
Hoo veduu cento vœult cossa vœur dì
El dagn di sò stoccad, di sò talœur;
El fa di gnaccher de sta posta, e credi
Che dòve riven no ghe sia remedi.

Quell l'è Tancred, oh se podess ciappall!
La sclama con gran s'cess giugand de scrocca;
S' el fuss in di mee ong! senza mazzall
Gh'insegnarev che a chi ne fa ghen tocca.
Sti paroll de chi sent hin tolt in fall,
Ch'el cœur nol diss l'istess che diss la bocca;
Pur con tutt i sò vergni e i sœu raggir
La taja su el descors cont on sospir.

Clorinda intant la va a assaltà Tancred
Con la lanza, e se dan a la visera;
Solta in l'ari di schej, e ghe succed
Che l'ha de grazia a fass cognoss in cera:
Che rott i lazz del moriott se ved
Coi cavij desligaa quella che l'era;
E sì che l'è on boccon de giovenotta
Ch'el sò nemis el vœur stantà a stà a botta.

Se fan piasè anch i oggiad che bissen l'ari,
Con tutt ch'hin brusch, se fussen dolz pensee!
O scior Tancred set incantaa? t'ee pari
A fà el gasgiott, l'è lee, l'è propri lee,
L'è el tò benon, n'occorr fà de contrari,
Che de denter te see come te stee.
L'è quella anch tropp, quella che t'ee postaa
A quell tal fontanin fœura de stras...

Nol fè cas prima al scud nè al moriott,
Al volt mò si ch'el resta lì de sass.
Costee a la mej quarciandes el coo biott
La va a bordall, lu inscambi el ghe dà el pass,
E in oltra part el zolla via di bott;
Ma leé no la vœur minga quietass:
Torna indree, la ghe dis, e el le vœur mort
Menasciandel con di arma de dò sort.

La ghe dà addoss, e lu nol se resent,
Come se i bott toccassen minga a lu;
Ma di ferid de quij bej œucc lusent,
De quij bej ganasinn nol ne pò pu.
El fa sto cunt, ghèn doo pocch o nient
Di colp del brasc, no tucc i catti su;
Ma i colp de quell cerin vegnen inanz
A posta franca a tœumm el cœur de slanz.

Infin pœù el se resolv de des'ciodalla,
E de mett d'ona part tucc i resguard;
De tantà, inanz ch'el mœura, d'informalla
Ch'el trema come on s'ciav domà a on sò sguard;
Talchè, el ghe diss, come te vœu taccalla
Con mì sol, e che sti olter hin bastard;
Ven' fœura de sta truscia a la sordina,
Che la descorraremm in Straa marina.

Là la se pò decid. Clorinda, Allon,
La diss, andemm che sont galantadonna;
E la va cont on anem de lion
Anch con nagotta in coo, quand lu el lizzonna;
E già per vedenn prest la conclusion
La ghe n'ha daa per mostra vuna bonna;
Ma lu, el diss, pian; Denanz che me pareggia
A sto duell, patt ciar, missizia veggia.

Lee la se ferma, e lu el deventa in quella
Pien d'ardiment, quand l'eva on pappatas:
Strappem, el dis, el cœur, la coradella,
Quist hin i patt, se no te vœu la pas;
No poss sacrificall a man pu bella,
A man pu cara, fann quell che te pias;
No l'è pu mè el mè cœur, l'è tò de tì,
E no l'è gnanch pu temp de lassall chì.

Senza defesa, cont i brasc avert.
Te gh'ee del pè sto pover balandran;
Vœutt olter? perchè el colp el sia pu spert,
Me desquattaroo el stomegh coi mee man:
E in su sto gust el seguitava cert
A lamentass quell marter fin doman;
Ma di sœu e di Pagan per soa deslippa
Rivènn lì in frotta e ghe rompènn la pippa.

Dan adree i nost a on rosc de lor che scappa,
Siela malizia o fossa, mì nol seo.
On Franzes, sangu de scimes, el s'incappa
A vedella, in passand, con biott el coo;
E el fa per daghen vuna su la crappa,
Infam! senza dì guarda che te doo;
Ma Tancred lest, per schivà el colp, el corr
Con la spada, e el dis, fermet traditor.

L'impedìss che quell colp nol riva nett,
Ma el strusa arent al coll inscì on tantin,
Talchè quej gott de sangu de quell tajett
Spruzzen sui cavij biond ch'hin lì vesin;
I cavij paren or del pu perfett,
E quij gottinn vermecc tanci rubin.
Tancred rabbiaa l'alza la mella, e el và
Contra colù per faghela pagà.

E così, s'ciavo suo, a revedes,
El corr giust come on vent; Tancred adree.
Lee la sta lì a guardagh col cœur sospes,
Fermandes perchè hin già fœura di pee.
El le va inscambi a tϕù contra i Franzes,
E a temp a temp coi sœu la marcia indree;
Va, torna, tocca, daj, voltia, messeda,
On poo la paga, on poo ghe va moneda.

Inscì s'el tor el va con bass i corna
Contra i can, scappen tucc a pu nò poss;
Ma se de stracch el tœù la corsa, e el torna
A alzà el mazzucch, i can ghe dan addoss.
Clorinda la dà lœugh per tœuss d'intornà
Tanci nemis che cressen a l'ingross,
Quarciand el coo col scud, comè i fiœu
Che schiven i bolgett col fariœu.

Già i Franzes seguitandi e i Turch scappand
S'even redutt appress ai bastion;
Quand se dis tutt a on bott color sbragiand
Tornen indree per dì la soa reson;
Fènn con malizia on caracoll, taccand
I nost dedree, de fianch, d'ogni canton;
E Argant anch lu coi sœu prest el se spaccia
A sbalzà giò del mont per dagh de faccia.

Solta fœura costù de l'ordenanza,
Ch'el gh'ha la botta de fà de pussee,
E el trà giò quell prim marter che s'avanza
Col sò cavall a mucc, a bulardee;
E de quell trott, prima de romp la lanza,
El mettè paricc mort in d'on carlee;
E pœù, ciappand in man la durlindana,
El fè ona maladetta rostisciana.

Clorinda, per fà anch lee de segond tomm,
La mazza Ardeli, on vecc de bon ressum;
El gh' eva duu fiœu sto galantomm,
Ma i speranz d'ess juttaa gh'hin andaa in fum.
Ferii Alcander el prim, oh pover omm!
L'è andaa ànch lu a risegh de boffà in la lum,
E Polifernò in quell priguer estremm
L'ha assee a salvà la pell, che la ghe premm.

No podend mò Tancred giong quell villan,
Ch'el gh'ha on cavall che va pu de galopp,
El se volta camuff, e el ved lontan
I sœu soldaa ris'cios e avanzaa tropp;
El ved ch'hin serciaa intorna di Pagan,
E el corr là per tiraj fœura di fopp;
E no l'è minga sol a dagh ajutt,
Ma gh'è anch quij ch'hin de scorta ai cas pu brutt.

Quij ch'hin sott a Dudon ch'hin volontari,
E in tutt l' esercet ponn ciamass el fior,
Rinald l'è el prim, nissun pò stagh impari,
Tant spiritos, tant bell che l' è on stupor.
Vedend Erminia in del camp color d'ari
L'aquila bianca e el portament de scior,
La dis al re, che asquas el se n' è accort:
Colù là dove el riva el netta l' ort.

Ghe n' è pooch o nissun che possa stà
A front de lu, sebben l'è anmò bagaj;
Per brio l voraven dann nœuva de cà
Se ghen fuss domà ses in su quell taj,
Quistaraven di regn a tutt quistà,
Come se andassen fœura a ciappà quaj;
E cred che rivaraven a slargass
D' on coo a l' olter del mond senza scoldass.

Quell l'è Rinald, e contra i mur fan pû
I sœu duu brasc che nè ona battaria.
Vedet quell là vestii de verd con su
Di rebesch d'or? vœutt mò savè chi el sia?
Quell l'è Dudon ch'el ten sott a de lu
Quella squadra sfragell de la Turchia,
E per cuntà el sò meret cossa el var,
Guarda là a chi el comanda, e el cunt l'è ciar.

Quell là vestii de negher chi eel mò adèss?
Aan, l'è Gernand norveg fradell del rè,
L'è on omm ch'el var quejcoss, se nol fudess
Vun ch'el se stima pu de quell che l'è.
Quij là hin duu spos che stan semper appress,
Vestii tucc duu de bianch de capp a pè:
Hin Gildippa e Odoard, duu brav soldaa,
E cott ch'el par che sien domà sposaa.

Inscì la parla, e intant veden là sott
A cress el sangu di gran strocc che se petten;
Che Tancred e Rinald han giamò rott
El serc di Turch, e i noster se remetten;
E i compagn de Dudon tucc in d'on bott
Solten voltra, e a chi en dan e a chi en prometten,
E fina Argant l'è staa sbattuu giò indree
De Rinald, e l'è grazia se l'è in pee.

Nè el ghe sarav, se in quella per deslippa
Anch a Rinald no borlass giò el cavall,
Ch'el ghe schiscia ona gamba con la trippa,
E el stanta a tœulla fœura del strivall.
Intant i Turch stremii van a la lippa
Vers la cittaa, voltand de bravi i spall;
Domà Clorinda e Argant fan parapett,
E a tanç colp stan a botta de moschett.

Van, ma i ultem de tucc, e reculand
Fan argen pu che ponn a la gran pienna,
Talchè quij primm che dan indree scappand,
Hin pu sicur, e gh' han salvaa la sc'enna.
Dudon bizzarr el ghe dà addoss mandand
El fier Tigran coi ciaffolitt a scenna,
El le sbatt giò cont el cavall de furia,
E el ghe taja el coo in mezz comè on' inguria.

Gh'han Algazar, Corban di arma che varen
Assossenn, ma in sto cas hin de carton,
Che de dò gran ferid no ghe reparen
I spall, el stomegh, la gnucca e el muson:
Stringaa in trii colp cont Almansor imparen
Maomett e Amuratt chi sia Dudon;
E el gran Circass, quell mazzasett, con tutta
La sov' alba, sta vœulta el la ved brutta.

Argant stizzos el trà guajnn, e semma
El se revolta e semma el tira inanz;
Infin pœù tutt a on bott el perd la flemma,
E el dà on gran colp al bon Dudon de slanz:
Quell colp el passa el fianch con furia estremma
De part e part, de mœud ch'el n'ha d'avanz;
El dà giò el poverasc, e el dis sont mort,
E se el le dis, per brio, l' ha minga tort.

El cerca dò o tre vœult de dervì i œucc,
E de alzass in su on gombet, ma nol pò;
Dopo avej dervii on poo come on linœucc,
El dorma in pas e el torna a borlà giò.
Resten lì i gamb destes, slongaa i genœucc,
E l'anema l' è andada a fà el fatt sò:
E el scior Argant, come nient en sia,
El le pienta lì mort e el tocca via.

Ma in del scappà, drizzandes su la sella,
Voltand tanto de baffi e petulant:
Sta spada, el dis, la cognossii? l'è quella
Che m'ha daa jer el voster comandant:
Disigh che se la par bona a vedella,
A drovalla l'è mej quatter vœult tant;
Degh sto gust, andee subet a informall
De l'onor che me foo col sò regall.

Anzi ghe podii dì ch'el se despona
A fagh col sò bottasc on fœuder nœuv;
Ch'el specci, o pur che ghe faroo in persona
On soràvent, e el cattaroo sui œuv.
Sentend i Cristian st'aria minciona,
Ghe dan addoss per vorell mett ai prœuv;
Ma lu, s'ciavo, el dà a gamb, e el marcia indrée,
Bajand comè on vezzon sott al pajee.

Allora quij de denter comenzènn
Tucc a regatta a fà corr giò di sass,
E lest in l'istess temp descareghènn
Tanc sajett che fioccaven propi a fass;
Talchè i Franzes dènn lœugh, e i Turch intrènn
In la cittaa trovand comod el pass.
Ma Rinald desbrojaa del sò cavall
Pu infolarmaa de prima el tornè in ball.

El vegniva corrend a precipizi
Per tœù del mond quell ch'ha coppaa Dudon,
Criand ai sœu, Coss'è sto gran stremizi?
Cossa speccee, cossa fee lì poltron?
L'è mort el nost maister di novizi,
Nè se va a vendicall e a fà del bon?
Cossa ve ten? quella muraja stramba?
Dafarninchè? andemm là che l'hoo sott gamba.

Se la fuss anch de ferr e de diamant,
O se mai gh' è quejcossa de pu dur,
Starev on poo a vedè s' el scior Argant
El se credess là dent de stà sicur;
E inanz a tucc cont aria de boffant,
Alto là, el repiava, alto, andemm pur;
E l' è tant valoros ch' el se ne immocca
Di frizz, di sass, comè d' ona pajocca.

L' alza el muso e el scorliss la pennaggera,
E el mett pussee spavent che nè el bordœu.
I Turch del scagg deventen smort in cera,
La ghe scappa e ghe tremma el pinciroeu.
Ma intant ch' el fa sto ruzz e el se despera,
Riva on comand de no fà pu di sœu,
E l' è on comand del general Goffred
Portaa d' on tal Sigier, omm degn de fed.

Costù el ghe cria, e el ghe dis fœura di dent
Che no staghen a andà pu inanz d' inscì:
El ve ciama Goffred, e verament
No l' è pu temp nè lœugh de fermàss chì.
Rinald fogos, a st' orden el se sent
I ampj al cœur e nol le pò soffrì;
El torna però indree, ma con gran penna,
Brontoland tra de lu, mangiand cadenna.

Fènn el ball del retorna tucc quiett,
Che i sò nemis ghe faven i pont d' or,
E al corp del sò Dudon, come permett
La pressa e el sit, i amis ghe fan oner;
Portandel, per no avegh on catalett,
Sui brasc a porta-scagnellin tra lor.
Goffred intant el sta squadrand de l' alt
La cittaa e el lœugh pu mej per dagh l' assalt.

Gerusalemm sappiee che l'è miettuda
Su dò collinn de front minga alt inguaa;
Tra i collinn gh'è ona vall che l'è tegnuda
Giust in mezz a sparti sta gran cittaa.
De tre part, vatt a salva! a andagh se suda:
Se va de l'oltra con comoditaa;
Ma quella part che l'è vers tramontana,
L'è defesa tant pu quant pu l'è piana.

Denter gh'è di scisterna de regœuj
L'acqua piovana, e gh'è di lagh, di foss;
Fœura no gh'è on fil d'erba, l'è on sit vœuj,
Via de sass, de piant, d'acqua e de tuttcoss.
N'occorr speragh de trovà ramm nè fœuj
De schivà i ragg del sò quand dan addoss;
Via d'on cert bosch lontan ses mja de lì,
Ch'el mett ona paura de no di.

L'ha el Giordan de la part che ven l'aurora,
Dove l'è staa el Signor a battezzass.
De là part d'occident se guarda sora
El mar, dove va el sò a refrescass.
Invers borea gh'è Betel che in malora
L'ha alzaa on bò d'or (che infamia!) de adorass.
A mezzdì gh'è Betlemm, e gh'è el recover
D'on Dia che per fann ricch l'è nassuu pover.

Intant ch'el capitani el sta a tœù leccà,
Dove l'ha de accampass, e dove gh'è
El mur on poo pu facil de fà breccia,
Per fà i coss de prudent col sò perchè;
Erminia pontuala no la speccia
D'ess cercada, e la dis subet al rè:
L'è Goffred quell vestii tutt de scarlatta,
E nol ven pu on omon de quella fatta.

Verament l'è nassuu per ess el metter
De quij monsù, e in dà legg el var per quatter,
Brav cavalier e brav de tegnì el scetter,
Chi pò fà mej sti dò part in teater?
L'ha on cœur de no restà mai in di petter,
E on coo de no fà mai nissun scarpiatter;
L'è on Rinald, on Tancred in guerra, e mej
De tucc, via d'on Rajmond, per dà consej.

Catt s'el cognossi! inscì nol cognossess,
Respond el re, l'hoo vist in cort là in Francia
Quand gh'andè ambassador, e l'è lì adess,
E el vist in giostra a maneggià la lanza;
E per novell e gioven ch'el fudess,
El dava giamò segn de gran speranza.
Sont prategh, e hoo veduu che per el pu
S'el fior l'è bell, l'è bell el frut anch lu.

Ah che l'è stas anch tropp verà! e lì el ven bianch,
E el bassa el coo per fà parì nagott;
E pœù alzandel el ciama: Chi hal al fianch,
Chi eel quell vestii anca lu de gamber cott?
Se poan tœù in fall, via che quest l'è on poo manch
De statura, e ch'hin lì tucc duu in d'on bott:
L'è Balduvin, la respondè, e de vera
L'è tant fradell de fatt come de cera.

Guarda mò quell che in att de consejer
El sta appress a Goffred del fianch sinister;
L'è giust quell tal Rajmond; per dà on parer,
Per trovà on desimpegn quell l'è maister:
L'è ona volp veggia, e tutt el sò penser
L'è a mett i coss de guerra in bon register.
Quell ch'ha indoraa l'elmett, quell l'è el fiœu
Del re ingles; l'è Guglielm el sò carœu.

Guelf l'è con lu lévaa sott a on brav pader,
E che anch lu l'ha savuu portass inanz,
El cognossi ch'el gh'ha quij spallasc quader,
E el par asquas ch'el gh'abbia el gœubb denanz.
Ma sebben voo cercand tra tucc sti squader
Quell sassin del mè sangu, di mee sostanz,
Stanti a cattall quell Boemond infam,
Ch'el possa ess tappellaa com'el salam!

Chì lor forninn i ciaccer, e Goffred
Avend sguisii tuttcoss, el tornè a cà;
E perchè dov'el sit l'è avolt, el ved
Che quell l'è on oss tropp dur de pelucca,
El fa mett giò i baracch dov'el se cred
Che vers el pian se possa vivattà;
E van de seguet fina a on torrion
Ch'el se domanda quell che fa canton.

Serciaran, credi, tanc baracch in fira
On terz de la cittaa, pocch su, pocch giò;
Che a vorè circondalla, e gira e gira,
L'è tant granda che tutta no se pò:
Ma i pass sospett hin tant tegnuu de mira,
Che de sfrosà, per brio, no gh'è lœugh nò;
E a stoppaj ben Goffred el ghe destina
Paricc soldaa che porten la fassina.

E pœù el desponn per segurass pussee
Corp de guardia, trincer, fòss e fortin;
Che anch lu el se trœuva come a dì in cuntee
Tra i camp' volant de fœura e i cittadin.
Ma quand de sti faccend el n'ha già assee,
Pensaa ai viv prima, el pensa ai mort infin,
E el va dov'è Dudon tra ona corona
De popol che caragna e se magona.

L'è su on bell catafalch; pensee i premur
Di sœu amis per on omm de quella sort.
Quand Goffred l'entra dent, quij creatur
Che già lucciaven, dènn su a piang pu fort,
Ma cont on volt insci tra el ciar e el scur
Lu el cerca de stà sald guardand el mort,
E dopo ess staa on bell pezz sora penser
Fiss a guardall, el diss el sò parer.

Pover meschin! meschin semm nun, che tì
Mort al mond te see viv lassù coi sant,
E de pu del to corp ne resta chì
Viva la toa memoria tant e tant.
Te see manteguuu semper ai tœu dì
Brav e dabben; morend t'ee faa oltertant;
Orsù, ciappen mò el premi del Signor,
Quistaa fettivament de bon sudor.

Tì sta là in santa pas, nun piangiaremm,
Che a perdet tì n'emm minga perduu pocch;
Ne premeva el tò ajutt, pu che no premm
On tesor, e mort tì semm restaa sbiocch;
Ma se st'ajutt chì in terra no ghe l'emm,
N'hin però minga i nost speranz in tocch;
Parla coi anger, cerca de cordann
On battajon de vegnì giò a juttann.

E già che i nost in guerra te vedeven
Tant spiritos a poggià via di bott;
Seguita anch là a proteggen, e solleven
De tanc nemis, col faj restà al desott.
Via donch, se in ciel i supplegh se riceven,
No fann buttà via i noster per nagott,
Che vengiaremm, e dopò la vittoria
Faremm depeng in sul tò altar st'istoria.

Inscì lu el diss, e vens intant la sira
E poeù la nocc che del dì l'ha vergogna;
E chi ha di guaj, smorzada la candira,
El je mett in tasè quand el s'insogna.
Goffred, sebben l'è in lecc, tira, bestira,
El pensa a provedè quell che besogna;
Ghe vœur legnamm, ghe vœur chi el le lavora,
E con sti imbroj l'è grazia s' el visora.

El leva su col dì, per fass vedè
A andà anch lu al funeral col sò torcion.
Con del cipress han fabbricaa del pè
D'on montesell la cassa de Dudon,
E l'è lì arent a la steccada, e gh' è
Ona gran palma; infin de la fonzion
I pret intorna ghe cantènn l'offizi,
E a revedes fin al dì del giudizi.

Quella gran palma se pò dì l'è scarsa
Per spartigh su tanc arma guadagnaa
In Siria e in Persia, in temp che la gh'è varsa,
Ai nemis part faa s'ciav e part stringaa.
In mezz al tronch pœù fa la soa comparsa
L'armadura che l'ha semper portaa,
E sott gh'è scritt: Chì gh'è Dudon, bell bell,
No passee inanz senza cavà el cappell.

Ma dopo smorzaa i torc, fornii i latani,
Per podè reussinn dov'el s'impegna,
El manda a tajà el bosch el capitani
On basgiœu de soldaa, de s'ceppalegna.
El n'ha la spia del rest, l'è in d'on lœugh strani
Giò tra cert vall che no sen ved l'insegna.
Riven là a mett a l'orden tanci macchen,
Che a la sciora cittaa franch ghe la fracchen.

Alto, disen tra lor, a chi pò pu,
E stramennen e dan bott d'on pes l'una.
Chì mò el Tass el gh'ha geni a cuntà su
I piant che tajen, tucc a vuna à vuna;
Ma basta dì col reportass a lu,
Ch'en tajen d'ogni sort che l'è tuttuna.
Gh'hoo el me liber arbitri e vuj fà inscì:
Lu el fa a sò mœud e foo a mè mœud anmì.

Digh ben che tran a terra di piantonn,
Ch'han sui spall di dusent, di tresent agn;
De stagh sott ona squadra de personn,
Anch ch'el piœuva a tutt piœuv, con succ i pagn.
Gh'han lì i carr, e immattissen a desponn
Cert travott che n'hoo mai vist i compagn;
E l'è tant el fracass e el bulardee,
Che i besti tucc stremii fan san Michee.

Canto IV.

Argoment.

Pluton el fa on congress strasordenari
Di sœu rabboj che concorren a mucc;
E contra i Cristian già hin tucc alari
Per trappolaj e fai morì in di gucc.
El re Idraott l'è faa sò mandatari,
E Armida pu dianzena de tucc
Con la bellezza, paroll dolz, œucc scrocch
L'è scernida dal mazz per dagh el cocch.

Intant che i nost reseghen ass e traver
Per fa di macchen de assaltà i Pagan,
El gran nemis di omen, el diaver
El guarda de travers i Cristian;
Vedendi inscì content, el mord i laver,
El gratta i corna, el brontola, el dà a Gian,
E el fa on versori ancamò pesg de quij
Che fan i manz ligaa in di beccarij.

Pensand e repensand l'ha in del mazzucch
De vorè a tucc i cunt traj in spettasc;
El fa ciamà a consej (che badalucch!)
Tucc insemma i sœu brutt diavolasc;
E nol sa minga el pover mammalucch
Che a dà di pugn in ciel se romp i brasc,
E come se dì, nol se regorda pù
Del frut d'esses mettuu con quell lassù.

Cont on gran son de tromba spaventos
Hin ciamaa tucc, e guaja a lor se manchen.
Tremen quij grott orribel e spazios
A quell rebomb e hin scorlii i ant sui canchen.
El fulmen nol ven giò tant furios
Che dov'el piomba anch i muraj se sfianchen:
El taramott l'è impari a sto sconquass
Come sarav on fass ninà per spass.

Vegnen via tucc de slanz al barilott,
Anzi ghe fiocchen senza zerimoni.
No l'ha faa tanci moster el Callott
In la soa tentazion de sant' Antoni.
Gh'han pee d'oca o de cavra e cert zuffott
De viper per cavij de ver demoni,
Menand ona covascia inanz indree,
Pesg che nè quella di can de pajee.

Che sguard de basilisch, che grugn, che cer
De fà, soltà, a descrivi, la brattura!
Fan chì dragh, ors, lion, tigher, panter
La soa maladettissima figura.
Urlen, tran fœugh, e in cent millia maner
Muden la vos, la faccia e la statura.
Se ved sent besti in vuna a comparì,
Che nol par gnanch de cred, e pur l'è insci.

Part de scià, part de là fan on inchin
Al gran Pluton inanz de settass giò;
Lu pientaa in mezz de tucc quij babboin
Cont on remengh in man el sta sul sò.
L'è insci avelt Montebar, e Meneghin
El le sà; pur lu l'è pu avelt anmò.
L'è bell fà cunt che gran corpasc el sia;
I corna domà lor tegnen mezz mja.

La fa scaggià la faccia stramenada
De l' infernal tremenda majestaa.
Imiten el straluec de la lusnada
I oggiatter velenos, ross, infogaa.
La gran barbascia longa e scarpignada
L'è sul fà de cert sgrazz mal peceenaa.
Ghe scora el sangu, come la bava ai vecc,
De la bocca che va fina ai orecc.

Nol manda el Mongibell con tant rumor
Tanta fiamma, tant zolfer e tant fum,
Come quella boccascia el gran spuzzor,
E el fœugh che fa pussee spavent che lum.
Allora quell mastin ch'el gh'ha tre gor,
Nol bajè pu, tremè l'abiss e el fium
Pu torber che a la Vedra el se fermè:
E inscì quell gran diaver el parlè:

O compagnon che serev già nassuu,
E dovarissev ess in quell bell lœugh,
In quell bell lœugh de dove semm casgiuu,
Confinaa per desgrazia in sto gran fœugh;
Savii l'antiga sfida con colùu,
E come in fin di fatt emm pers el giœugh.
Lu intant el se le god a badilon,
E nun col mal e i beff semm tanc briccon.

E inscambi de stà là col sô e coi stell
A sorà i verz content in pampardina,
Stemm chì inscì al scur a cœus in sto fornell,
E de tornà lassù emm scuccaa badina;
E de sora marcaa (quest pœu l'è quell
Che me sta fiss al cœur come ona spina)
Per fann pu rabbia l'è rivaa a sto termen
De mett l'ommin nost lœugh, on sacch de vermen.

E gh'è de pesg, l'ha faa morì el sò tos
Per sassinann de rammi e de radis,
Che sbattend giò la porta con la cros
L'è rivaa anch chì per fann vegnì pu gris;
E l'ha menaa con lu vittorios
I anem, ch'even d'ess nost, in paradis;
E là el se sgonfia, e là con millia ingiuri
El rid tra quij galupp di noster furi.

Ma cossa serva dì quell che se sà,
E stà chì a mett in scenna i nost tragedi?
Vedem tucc ch'el ne tœù a parzipità,
E con che gran desdegn e con che assedi.
Senza fà trà anmò sangu e reborgnà
I piagh antigh, gh'è i nœuv de dagh remedi:
El vœur tirass tutta la part sul tond
Cercand d'ess adoraa de tutt el mond.

E num chì inscirottaa se lassaremm
Vegnì coi pee sul coll senza sfogass?
E in del nost regn là in Asia soffriremm
Che i Cristian vaghen adree a slargass?
Che consacren a lu Gerusalemm,
Ch'el ghe sia domà lu de nominass:
Per lu i statov, per lu tutt el dì festa:
Per lu.... scior mio! ghe calarav anch questa,

Stoo a vedè che i nost idol sien traa in tocch,
E ch'el vaga a pettass sui nost altar;
Che anca là el sia incensaa di sœu lifrocch,
E ch'el drœuva i nost lampad de fass ciar;
Che in lœugh de tanc devott, a pocch a pocch
No gh'abbiem d'avè pu gnanch on scolar;
Che no vegna pu on'anema chì denter,
E ch'abbia de stà chì a grattamm el venter.

Nò, no stemm minga a fà de can che baja:
Cascemm pur fœura el nost valor antigh;
Quand col ferr e col fœugh emm faa battaja
Cercand de mettel in d' on brutt intrigh,
Semm restaa sott, l'è vera, in quella guaja;
Ma anch nun col nost coragg n'emm peraa figh:
L'ha vengiuu, l'ha avuu el vent tutt in favór,
Ma infin di fatt anch nun se semm faa onór.

Campion, che sii el mè ajutt e el mè confort,
No perdemm temp, buttee a bon cunt, siee lest,
Corrii tucc a regatta a nettà l' ort,
Fee de quella canaja on vada el rest:
No lassee cress on fœugh de quella sort
Che nol smorzarii pu se no fee prest;
Cascev là, e con la forza e con l' ingann
Mandej tucc al bordell col sò malann.

Comandi mì, ciappej a tucc i stee:
Quest ch'el sia vagabond e quell ch'el mœura,
Quell' olter fee ch' el se deperda adree
Ai grazi e ai smorfiarij d' ona popœura:
Se i mettii in lit tra lor, se i intizzee
Contra el cap, questa pœù l' è la mej scœura.
Infin squinternej tant che no ghen vanza
Vun de portann la mala nœuva in Franza.

Quell rogantou che brontola e barbotta
No l'ha guanmò daa el segn col campanell,
Che de quell fond de torr in pressa e in frotta
Già solten fœura tucc a vedè i stell.
Insci sbocchen i vent de la soa grotta
In ciel, in terra, in mar con gran spuell;
Nè porten gnanch respett quij malarbitt
Ai socch di donn e ai rizz di parigitt.

Con dò alasc, come quij ch'han i tegnœur,
Sgorènn per tutt el mond, e se spartinn;
E tucc s'impegnènn subet del ver cœur
A despònn trabucchij, reccol, redinn.
Musa, che te see i termen che ghe vœur
Per deciarà el motiv di primm ruinn,
Famm grazia, e cunta al consol e al comun
On cas tant vecc ch'el san pocch o nissun.

L'eva Idraott re de Damasch omm abel
A governà el sò regn e a fà el strion.
Fin de bagaj el studiava i cabel
Inscambi de Virgili e Ciceron;
E pur no l'ha prevìst el miserabel
Fin de sta guerra, e l'è restaa on mincion;
Che serva e stell e oracol! el tremend
Liber de l'avvegnì nol se pò intend.

Costù el credeva (e in quest l'eva parent
De chi vœur mett caroccia a veng al lott)
Che quell famos esercit d'occident
A la fin pœù el dovess restà de sott.
Pensand ch'el re d'Egitt con la soa gent
L'avess de vengi e de fà on bon fagott,
El vorav anca lu, cont on sciampin
Intrà a part de l'onor e del bottin.

Ma el gh'ha cont i Franzes ona gran temma
De no pagà tropp car el sò guadagn;
El sta pensand de decimaj con flemma,
E sott'acqua portagh prima on gran dagn.
Porran pœù i sœu con quij d'Egitt insemma
Comodament del rest fann tanc lasagn;
E intant ch'el gh'ha st'ideja e ch'el le cova,
Bargniff el ghe dà el did sott a la cova.

Colù el ghe insegna con gran furbaria
Tutt quell che l'ha de fà de chì fin chì.
L'ha ona nevoda, e no cred che ghe sia
La pu bella nè lì nè via de lì;
Ma l'è ghinalda, sbolgirenta e stria
Pu asquas de vuna che cognossi mì:
El barba el ghe confida on gran secrett
Che senza lee no l'avarav effett.

El dis: Ven scià on poo cara la mia tosa
Con quell cerin mostos che a tucc el pias,
E che te see tant folfera e ingegnosa
Che in la magia te m'ee già bagnaa el nas:
Vuj tirà a segn on'opera scabrosa,
Juttandem tì che te see giust al cas:
Segonda con giudizi la mia mira,
L'ordidura l'è in pront, tì fa la tira.

Va là al camp di nemis, e cercá pur
A tucc i cunt de faj innamorà;
Mett fœura paroll dolz, lacrem, scongiur,
E mes'cia di sospir in del parlà;
Ai tò bej madonninn i cœur pur dur
Franch avaran de grazia de crodà;
Va là, e tra la modestia e tra l'orgœuj
Dagh per vera i bosij, e tiri a mœuj.

Cerca con di oggiàd tender de simona
De ingattià Goffred ch'el porrav dass;
Fa che stuff de la guerra el l'abbandona,
No cercand de mazzà, ma de fà nass;
Se de nò i prencipal, e de gajnona
Menni in part che no possen liberass;
Lì el ghe dà i drizz, disend che per dà ajutt
A la patria e a la fed se fa del tutt.

La scrocca Armida, che la sa d' ess bella
E giovena e graziosa, tolt l' impegn,
De nocc la sghimbia per ona stradella
Fœura de man, per scond el sò dessegn;
L' è ancamò tosa, e pur la vœur vedella
Contra i soldaa, e l'ha in coo de faj stà a segn.
Su sta partenza ognun cred de savè
El ver motiv, nissun sa quell che l' è.

De lì a pocch dì sta giovena la ven
Ai trincer, dove i noster fan goghetta;
A sta nœuva bellezza el camp l' è pien
De sussorr, e ghe fan tucc de baretta;
Sospes comè chi ved a ciel seren
Del dì quej stella nœuva o quej cometta;
E se calchen, e corren d' ogni banda
Per savè chi la sia e chi le manda.

No s'è mai vist despœù che mond è mond
On bell muso, on vitin pu delicaa:
Semma resten scovert i cavij biond,
Semma sbarlusen fœura del zendaa;
Come el sò ch' el se scond e nol se scond,
Giugand a sconconlegor a la staa;
Adess el scappa, adessadess el torna,
E el fa lusì anch i nivol che l' ha intorna.

Hin increspaa d' on ventisell legger
I rizz sott a ona scuffia sorafina.
La sta soda e la ten bass i palper
Sta morgnighetta de la cappellina.
L' è propri come vin e laccemer
La bella faccia sœulia e moresina;
E el bell boccœu l'è on bottonscin de rœusa
Ch' el par domà cattaa de la soa prœusa.

La gh'ha on sen che l'è propi on tiragora,
On sen de nev con la pell bianca e lissa;
I tettinn zerb e stagn, part vanzen sora
E part resten sconduu de la remissa;
Ma cosse serva se el penser lavora?
E in sti cas dia ne guarda s' el se fissa!
No l'è content de quell ch'è in mostra, e el và
Inanz, inanz fin dove se pò andà.

Come no pò fermà l'acqua o on cristall
I ragg che senza rompel passen dent,
Inscì la vesta no la pò fermall
El penser ch'el se rid di impediment;
Lì el se sbavazza e el se gaudiss sul sciall
Retrand tutt per menuder in la ment:
La ment la fa passà parola al cœur;
Belzebù el god e l'è giust quell ch'el vœur.

Armida andand de pass tra quij monsù
La s'accorg che la loden e ch' hin cott;
La se ten franca già de tiraj sù,
Ridend sott acqua, e no mostrand nagott;
La guarda come astratta su per sù,
Cercand cunt de Goffred a quij gasgiott;
E ghe s' imbatt lì appress giust el fradell
Eustazi che in amor l'è anmò novell.

Come on parpaj intorna a on quej lum pizz,
Inscì el fava con lee sto galavron;
El stortè el coll per contemplà dedrizz
Quij duu œucc furb che guardaven de canton.
Quij sguard gh'han cribiaa el cœur come tanc
L'han brusaa come lisca sui carbon: (frizz,
El ghe parla infiammaa de quij bullor
Che dà la gioventù, ma pu l'amor.

Donna, se te see donna, al volt, ai gest,
Te see de pu de la natura umana;
Che grazia! che bellezza! tutt el rest
Di donn el pò inscì statt a la lontana;
Dì, cossa cerchet? che bon vent è quest?
Hoo pur faa el bell'incontèr per diana!
Dimm chi te see che no abbia de ingannamm,
Che sont pront s'el besogna a ingenuggiamm.

Ah te l'ee ditta, la respond, tropp grossa,
E st'incens tant gajard nol fa per mì.
Mì pu de donna? l'è anch assee che possa
Scampà con tanc travaj ch'hoo de soffrì.
Redutta di miserj, ah mala cossa,
Pellegrina, orfanella a vegnì chì;
Cerchi ajutt de Goffred ch'è cors la vos
Ch'el sia ona gotta dora, on omm pietos.

Se te see galantomm come se véd,
Menem del capitani in cortesia:
E lu el dis: Catt! l'è mè fradell Goffred,
T'ee incontraa giust el mezz pu mej che sia:
Bella baciocca, t'avaree, mì cred,
Tredes œuv per donzenna in grazia mia;
Tutt quell ch'el possa lu tel doo per franch;
De quell pœù che poss mì, no en parli gnanch.

El tas, e pœù el le menna dove stava
Goffred tra i maggiorengh de la soa armada.
Lee el le saluda, e già la ghe parlava,
Ma i paroll se fermènn a mezza strada.
Quell bon paston, vedend che la mostrava
D'ess stremida e confusa, el l'ha animada;
Sicchè la ciappa el temp e la ghe pianta
I sò carott cont ona vos che incanta.

O gran prencip, la dis, che de per tutt
Te see stimaa e lodaa al maggior segn,
Che se fan gloria de pagà el tributt
Al tò gran meret i provinci e i regn:
I tò nemis istess, guarda, hin redutt
A vorett ben, che in vera ten see degn:
Quest l'è el motiv che me confidi e speri
De trovà in tì on refugi ai mee miseri.

Speri, con tutt che créda in l'Alcoran
Che appress a tì nol pò trovà quarter,
Speri, se gh'è giustizia in d'on Milan,
D'avè el regn che me tocca de dover;
E se i olter se metten in di màn
Di parent per dà contra ai forester,
Trovandem in del stat che sont adess,
Recorri a tì contra el mè sangu istess.

Tì te see quell che pò remett anmò
In del prim stat sta povera meschina;
El tò brasc valoros, s'el vœur, el pò
Tant sollevà, come mandà in ruina:
Credem, l'usà pietaa l'è de par tò,
Come el fà di nemis tanta tonina;
El quistà paricc regn l'è on gran bell chè,
Ma no l'è manch el fanm rescœud el mè.

Ma se mai per desgrazia no te vœu
Juttamm perchè in la fed semm tropp contrari,
Fa almanch scusà la fed ch'hoo in di fatt tœu,
Che i mee speranz no vaghen minga alari.
Sent, te pœu ben cercà, ma no te pœu
Fà on'opera pù bona, e men deciari:
Ora sent el me stat, sent in che forma
M'han consciaa, che l'è ben che ten informa.

Al me papà Albiran ghe reussì
D'ess re in Damasch dopo ess nassuu privaa;
Cariclia bella el l'ha tolt per marì,
Lassandegh el so regn d'ereditaa.
A ess morta lee, l'è grazia che sia chì,
Per el gran cattiv párter che l'ha faa,
Che giust in quella che seva adree a nass,
La s'era già redutta a l'ultem pass.

E amalastant even fornii cinqu agn,
Poverascia, del dì che l'è sballada,
Che mè pader anch lu de bon compagn
L'è andaa a trovalla per l'istessa strada,
Lassand el car fradell in di sœu pagn
A la cura de mì, de la mia entrada;
Vun che a guardà al sò tratt e a la soa cera,
L'eva on galantomon de prima sfera.

Sto mè scior barba, appenna ch'el comenza
A tœù i reden in man come tutor,
Ch'el fa in principi el pan tutt in carsenza,
L'è scova nœuva che sa fass onor;
Siel mò ch'el cova sott a st'apparenza
De gran bontaa on velen de traditor,
O siel bon de so pè, col segond fin
De famm sposà el sò tos mè prim cusin.

Intant che i agn cresseven per tucc duu,
Quest l'ha imparaa nagotta d'onorever;
L'eva mangiaa l'ingegn cont el cazzuu,
Capazz d'andà a tœù saa e portà a cà pever;
E l'è anch adess quell tangher scopazzuu
Birbo, avar, villanasc, brutt, despiasever;
Tant infam che s'el fuss come on cavall
De caroccia, no gh'è de compagnall.

Ora sto bon tutor el pretendeva
De poggiamm per marì sto bell soggett,
Per dagh con mì anch el regn che possedeva,
E l'andava adree a dimmel ciar e nett;
L'ha faa lu maremagna ch' èl voreva
Vedè de tirà a termen sto progett,
Ma senza avenn costrutt o tant o quant,
Che o diss de nò o fè oreggia de mercant.

L'andè via infin mostrand el sò despecc
Su quell muso de mummia a la scoverta;
E in quij œucc stralunaa come in d'on specc
Gh'hoo vist el mè malann per cossa certa;
Talchè per i brutt sogn mi stava in lecc
Sgrisorand col coo sott a la coverta,
Semper cont on cert scagg, cont on rotœuri
Ch' ogni tre bott i dò diseva: e mœuri!

Me compariva on' ombria balugana,
E questa in fin di fatt l'eva mia mader;
Cont on mostacc pu de comaa sciampana
Che de quell ch'hoo vedau retraa sul quader;
La me diseva: Scappa a la lontana,
Che pocch pu che te fermet con sto lader,
No te darev on sold de la toa pell:
L'ha già pront el velen, moraa el cortell.

Ma cossa me serviva quell gran scacc
D'avè sui œucc la ranza ogni moment?
L'eva on cressem l'angustia d'avvantacc
A trovamm lì ona tosa in quell ciment.
Scappà e lassà col regn tuttcoss affacc?
Nò, inanz el màa che sto medegament.
Me seva giustaa el stomegh de sballà,
E lassà i oss con quij di mee de cà.

Senza schivalla temeva la mort,
E cercava anch de scond la mia paura;
Che se quell birbo el se ne fuss accort,
No gh' eva grazia, eva fornii adrittura.
Ora cont ona vita de sta sort,
Pensee se me soltava la bruttura,
Credend che la fuss semper la mia ora,
Come s' el boja el me strengess la gora.

In sto cas per desgrazia o per fortuna
Che me dass la borella in di genœucc,
Vun già levaa in cà mia fin de la cuna,
Fedel al pà e de quij propi del crœucc,
El diss che al re gh'eva soltaa la luna
De famm coppà e mandamm fœura di œucc,
Che in quell dì el gh' eva già promiss de fatt
De damm el tossegh in del ciccolatt.

E che, se n' eva pressa de morì,
Besognava che andass fœura di pee;
Che, in mancanza di olter, l' eva lì
Per juttamm e per stà cont i fatt mee;
Talchè el me fè on gran spiret de no dì,
El me fè mett de part tucc i cuntee;
Resolta de lassà la patria, e el barba
Ch' el restass pur camuff con tant de barba.

Vens la nocc scura, e di pu scur che sia,
E mì, a gamb, come s' era concertaa,
No tœuss che dò donzell in compagnia
Despost de viv con mì al ben e al maa;
Ma con quanc lacrem in del vegnì via
Andava adree a voltamm a la cittaa,
E lassava adree i œucc, anch ch'el fuss scur,
A la mia patria, a quij beneditt mur!

Adree ai œucc ghe lassava el cœur, la ment,
Domà i pee andènn inanz insci pian pian,
Comè in del destaccass di sœu parent
On bandii che per forza el va lontan;
Giressem tutta nocc e el dì vegnent
Per di sentee dove no gh'eva on can;
E rivessem infin a toccà segn
In d'on castell in sul confin del regn.

El castell l'è d'Aront, de quell'Aront
Che me salvè, che me sqnajè tuttcoss;
Ma el re, accorgendes ch'even andaa a mont
I sœu dessegn, e ch'evem soltaa el foss,
L'ha miss i man inanz, e l'è staa pront
A revoltann tutta la colpa addoss,
Spacciand che nun voressem fagh l'azion
Che lu el vœuss fà con mì: che bosardon!

El diss che aveva coi regall miss su
Aront per fagh dà el tossegh in la bobba,
Per desponn, dopo ch'el fudess mort lu,
Liberament de mì, de la mia robba;
E l'è rivaa a giontagh de sorapu
Che gh'eva geni a fà la bona robba.
Mì perd l'onor? ah nò; possa puttost
Ess sotterrada viva, ess missa a rost.

Vorè tœumm el prim sangu, per podemm tœù
Anch el segond, l'è on gran trattà de s'ciopp;
Ma voremm tœù anch l'onor, oh questa pœù
La passa el segn, l'è dolorosa tropp.
Inscì el maligu el cerca de destœù
Ogni vendetta, e lassamm mì in di fopp;
Che se i mee s'accorgessen de la ronfa,
Voraven dagh, per bacco, ona gran tonfa.

Nè perchè el goda el mè comè el fuss s
Despotegh e patron con legg d' Omegna,
Sto crudelasc no l' è content gnanmò;
E pò dass che la terra el le sostegna?
El ghe menascia ch' el farà on falò
Del sò castell, se Aront nol se consegna;
A mì pœù e ai mee compagn, a vun per u
No gh' è torment che nol fudess per nun.

El dis ch' el se vergogna de lassass
Sta maschera sul volt, sta brutta inginria;
Ch' el sangu real no l' ha mai de sporcass
E che quest l' è el motiv de la soa furia;
Ma el motiv l' è che insci el vœur seguras
Quella corona che me ven de juria,
E che nol pò senza la mia ruina
Stà franch sul scagn de mœud che nol scanchin

Già me la vedi e el tegni asquas per fran
Che quell tiran l' ha infin de trionfà,
E tutt content per sto fastidi manch,
Sagollaa del mè sangu el ridarà.
In d' on cas de sta sort, ah cerca almanc
De juttamm tì che te me pœu juttà;
Famm sparmì el sangu, e fa che sien ass
Sti lacrem che te scoren fina ai pee.

Per sti pee che soppeden i birbant,
Per sti man ch' hin sostegn de chi ara dri
Per i tœu gran vittori e quij lœugh sant
Ch' hin la toa gran premura, hin el tò œucc dri
Te see giust a la manna, ah fa on poo t
Ch' abbia la vita e el regn, fa sto redriz
Fall per pietaa; se la pietaa no var,
Gh' è la reson che parla, e parla ciar.

Ti te vœu el giust, e t' ee quell che te vœu,
Ch' el ciel tra i olter grazi el t' ha faa anch questa.
Salvem la vita e el stat, che infin te pœu
Tegnill per tì, che tel daroo de festa;
Tra tanta gent damm domà des di tœu:
Anch che sien di pu brav, quanci ten resta?
Gh'hoo el popol, gh'hoo el senat, e senza fall,
S' hin de la mia sti des, sont a cavall.

Anzi el gh' è vun di primm ch' ha faa la cagna,
Guardian de la porta del soccors,
Ch' el l' arvirà de nocc, perchè guadagna
El fatt mè, chè già el sa tutt quell ch' è occòrs;
Ma el cerca on quej gaslett che me compagna
De sti tœu bravi senza tant concors;
Fasend sto cunt: quatter di tœu hin a sbacch,
Pu che on sfragell d' omen baloss e fiacch.

Chì la tas, e la speccia ch' el responda;
Ma coi smorfi, anch tasend, la ghe sta al pel.
Goffred l' è in dubbi e el par ch' el se confonda
Con pu el ghe pensa, e el speccia lum del ciel;
Nol se fida, e el motiv dove el se fonda
Che no merita fed on infedel;
De l' oltra part l' è asquas per morisnass,
Che infin no l' ha pœu minga on cœur de sass.

E s' el ghe pensa, no l' è in tutt perchè
D' ona part el se senta a vegnì s'cess;
Ma de pu su st' ideja el ved che gh' è,
Con l' obbligass quell regn, el sò interess;
Che se lee la ghe riva a mett on pè,
L' è franch d' on bon negozi per sè stess:
D' avegh arma e danee, che a quij d' Egitt
El possa fagh tremà la cà di pitt.

Intant ch' el capitani el se visiga
La barba e el muso, e el pensa a paricc coss;
La nota tucc i cagg lee sta morgniga
Senza mai destaccagh i œucc d' addoss;
E specciaa on pezz e straspecciaa ch'el diga,
La resta muffa e la se fa cognoss.
Infin lu el se resolv a digh de nò,
Ma el cerca d' indolzill pu mej ch' el pò.

Se no fudess in de l' impegn che sont
Con la mia gent a gloria e onor de Dia,
No ghe sarav gnanch dubbi, sarev pront
Con tucc i forz a fà quell che se sia;
Lassa salvà de tanc miséri e affront
Sta cittaa e i nost fedel, e pœù ven via;
Ma adess n' occorr che pensa a nagott olter
Che no vuj sbiottamm mì per vestì i olter.

Te prometti ben franch, e a promett mì
L' è pu che se te fass on istrument,
Che con pu prest en podem reussì
De tœù Gerusalemm e d' andagh dent,
Te mettaremm in del tò regn anch tì,
Come porta el tò cas, spacciadament;
Ma intant mì sont in obblegh de respond:
Prima el Signor e pœu la gent del mond.

La sciora tintiminia a quell parlà
La resta lì sul colp, bassand el coo;
E pœù stremida la el le torna a alzà,
E la dis caragnand dopo on bell poo:
O che miseria estrema! se pò dà,
On destin tant durever! mì no soo:
Puttost che l' abbia de voltà casacca,
Riva a deventà tòssegh la triacca.

No gh' è mò pu speranza, adess mò vedi,
Che la pietaa l' è morta e sotterrada;
De tì nol trœuvi, hoo de cercà remedi
Fors de quell boja ch' el me l' ha giurada?
E pur no l' hoo con tì, sebben mì credi
Ch' el mè pregà nol fuss fœura de strada;
Anzi vedend che no te see pu quell,
L' hoo cont el ciel ch' el t' ha voltaa el cervell.

No l' hoo minga con tì, nò, no signor,
L' è lu el destin ch' el vœur perfidiamm;
Ah destin razza schiscia, ah traditor,
Fa almanch prest a resolvela, a coppamm!
Dopò averàm tolt la mamma e el pà sul fior
De la soa gioventù, cossa vœutt famm?
Eel pocch? vœutt vedemm grama e derelitta
Sul cors de Porta Tosa a perd la vitta?

L' è insci. Chì già no poss fermamm de pu,
O la reputazion la starav fresca.
Dov' hoo de scondem per no famm tœù su?
Hoo de fà la donzella o la fantesca?
Colù l' è el re di scrocch, lasséll fà a lu,
E mì inscambi no soo quell che me pesca:
Adess a mì; sballaroo prest almanch,
Puttost che fà la mort di agon del franch.

Chì la fè pont, e la se miss sul sò
Cont on att comè a dì v' hoo in quell servizi;
La mostrè d' andà via, ma l' andè nò,
La fè on bell repetton, ma con giudizi;
E sì che i lacrem ghe grondaven giò
Mezz spremuu del dolor, mezz del beschizi;
E a guardaj contra i ragg del sò pariven
Perla o cristall, e propriament lusiven.

Oh el bell vedè ogni lacrema che scora,
Vuna adree a l' oltra su quij ganassinn,
Come rosada che la balla sora
I rœus vermegg mes'ciaa coi rœus marinn,
Quand manden on odor che l' innamora,
Su l' alba regolegg e piscininn;
De mœud che l' alba istessa el n' ha tant gust
Ch' el ne mett part sui trezz, part in del bust

Ma su quij bej ganass, su quell bell sen
I lacrem de costee fan on gran giœugh;
On zoffreghett in d' on monton de fen
Respett a st' acqua d' œucc nol fa tant fœugh
O miracol d' amor! colù el sa ben
Pizzà i fiamm anch in l' acqua, a temp e lœugh
El fà lu in tucc i cas el bell ingegn;
Ma con st' ajutt de costa el passa el segn.

La fa s'cessì, la fa luccià de vera
Di gorgoran paricc coi sò figur,
E tucc con lee moccollen de manera
Che se Goffred el mett la s'cenna al mur,
Disen che l' ha avuu el lacç d' ona quej fiera
E che l' ha on sangu de scimes, e on cœur du
Sord, stinaa, crudelasc, l' ha tucc i tort
A lassà piang duu œucc dolz de quella sor

Eustazi mò, che l' è el pu infollarmaa,
E adree a l' amor ghe ven la compassion,
Tra el bisbili di olter ch' hin palpaa,
El dis su ad alta vos la soa reson:
El mè car scior fradell t' ee mò pondaa
La s'cenna al mur con troppa ostinazion;
Contra el parer de tanç vœutt fann st' aggravi
Semm matt tucc nun, sêt mò ti sol el savi

No dighi che quij prencip ch' hin in cas
De regolà, e ch' han sott quej reggiment,
No faghen el sò offizi in santa pas:
Se s' hin miss in sto impegn, gh'han de stà dent;
Ma tra nun che pomm fà quell che ne pias,
Che servem liber senza pagament,
Se pò tœunn fœura dea senza fastidi,
Tant per dà chì a sta tosa on quej sussidi.

Che no credi ch' el sia peccaa mortal
A dà ajutt a ona povera orfanella;
E per mazzà on omm crudel, bestial
Se pò tirà via on stil d' ona cappella.
Talchè per dì domà l' essenzial
E lassà l' utel, chè no stemm su quella,
Se in sto cas no soccorrem i tosann,
De sti spad ch'emm al fianch coss'emm de fann?

Ah no sarà mai vera che se diga
In Francia, o dov'el pont d' onor el regna,
Che in sti cas nun sparmiassem la fadiga
Per paura de rompes la colmegna.
Sbatti lì i arma, e inanz che men intriga
Ponn speccià on pezz e ponn tœù via l'insegna,
Fin del bell dì d' incœu mudi penser,
No sont pu nè soldaa nè cavalier.

Inscì el ghe parla, e à sto parlà ghe torna
Ai olter el fiaa in corp e la parolla,
E loden sto consej e stan attorna
A pregann el resgiò con bona tolla:
Sii tanc, lu allora el diss, guardand intornà,
Che foo a costee sta grazia de bricolla;
Idest faroo a sò mœud, se vorii inscì,
Ma ostinaa sii vujolter, minga mì.

E pur, se me credii, no ve lasseé
Trasportà giò de st'acqua de rapina.
Quest l'è tutt quell ch'el diss, e l'è staa assee
Per faj dì e tre, sta poca parolina.
Cossa no ponn i lacrem de costee,
E ona vosetta dolza e tenderina?
Duu bej laver n'incanten minga pocch,
Pesg che i strion coi sœu barlicch barlocch.

El le domanda subet quell ragazz
D'Eustazi e el dis: Te saree pur contenta
Che te gh'ee tanc che te daran el brazz
A andà a cà, e no gh'è pass che je spaventa.
Lee allora l'avarav faa scoldà el giazz,
Mostrand ona cerina insci ridenta,
Col sugà i lacreminn de tant in tant,
Che no san dagh tant plecch i recitant.

Dopo sto bell'esordi la ringrazia
Eustazi per el prim e pœù anch el rest;
Che la cuntarà a tucc che gh'han faa grazia,
E no l'avarà in cœur olter che quest;
E se i paroll hin scars, l'ha tanta grazia
Che la jutta el preambol cont i gest;
Talchè tucc ghe credeven de manera
Che avaraven faa guaja ch'el fuss vera.

Vedend a andà la cossa de sto pass,
Che de slanz con trii daa l'ha faa desdott,
Prima che no ghe butten dent di sass,
La vœur tirà la red tutt in d'on bott;
E cont i sœu mojnn la vœur provass
S'han pussee forza che nè i barilott;
E fà ballà sti omoni in sui genœucc,
E fà dormì quij ch'han pu avert i œucc.

L' è ona furba costee se la pò vess,
E la sona ogni pocch el quajrœu;
Ma no je tratta minga tucc istess,
Con quest brusca, con quell la fa el monœu;
Adess la bassa i œucc, adess adess
Alzandi su la fa ballà el popœu:
Segond che se dà el cas la sa tœuj via,
Part hin de spong e part de tegnì in bria.

Se vun de stracch nol vœur saveghen pu,
Subet la sen accorg la sciora Armida;
E basta per tornall a tirà su
Che la ghe daga on sguard e che la rida;
E con sto pocch restor no l'è pu lu,
E el torna anmò a cascagh e el se ne fida:
Anzi el riva a sto segn che già el se stima
Franch del dent e l'è cott pussee de prima.

Se mai la ved pœù on quej ardimentos,
De costor che se slonghen senza termen,
La guarda innà, l'ha on olter ton de vos,
E la ghe dà el semsant de guarì i vermen;
Pur la je vœur palpaa, s' hin tropp fogos,
Ma minga frecc, e la sa tœuj a termen;
Chè la speranza là ghe fa galitt,
E el timor el ghe fa cress el petitt.

Di vœult la se retira in d' on canton
Soletta, malinconega e confusa;
La vorav piang mostrand on gran magon,
E pœù la ferma i lacrem ch' hin lì in brusa:
E con sti logg paritt piangen del bon,
Intant che lee la vorav piang per scusa;
Che a sti boccon de smorfi l' è nagotta
A dill, ma l'è a provall on poo a stà a botta.

Dopo de quest la muda subet scenna,
Soltand su tutta alegra a l' improvista,
E la va a dì ai moros, che stan in penna,
Di paroll dolz che la n' è ben provista;
E la sbarlus con quij bej œucc, che appenna
Se pò guardaj ch' hin sô de tœù la vista;
E la mostra tant spiret, che a vedella
A inserenass la par asquas pu bella.

Ma intant con quij ghignitt, con quij paroll,
Ch' hin bombon tossegaa de gabbamond,
Poveritt! la je liga per el coll,
E creden d' ess comè in d' on olter mond.
Ah amor birbant, te see el noster tracoll
Col dolz su l' orla e con l' amar sul fond!
Amor, te fee vedè coi tò rizzett
Che boja e medegh fan l' istess effett!

Giazz, fœugh, rid, piang, dolz, brusch, timor, (speranza
La gh' je da per siropp coi sœu raggir;
E lee intant la sgavasgia a creppapanza
A vedej a affannass, e trà sospir;
E se gh' è quej bon muso che s' avanza
Con quej latin credendes d' ess a tir,
Anch ch' el sia latin ciar e ben spiegaa,
La fa de locch per no pagà la saa.

O se la fa parì d' intend quejcossa,
L' ha per vergogna el volt pu incarnadin,
La bassa i œucc modesta, e vegnend rossa,
La quatta cont i rœus i gessumin;
E mi credi in quell pont che la se possa
Somejà al ciel inanz de mattutin;
E la mes'cia in del fà la vergognosa
Ona certa rabbietta, ma gustosa.

Ma se pœù la s'accorg de vun già ras,
Ch'el sia già lì in procint de vojà el goss,
O la scappa, o fermandes quand l'è al cas,
No la ghe dà pu temp de soltà el foss;
Inscì el le menna semper per el nas,
Tant che nol gh'abbia on'ora de reposs;
E lu che nol sa minga quant'or è,
Credend d'ess a cavall, l'è gnanch a pè.

Quist donca hin staa i malizi de costee
Per podè tirà a trappola la gent;
Anzi i cadenn de strascinass adree
Tant i scrocch come i pover innocent:
Che maraveja donch se al temp indree
On Ercol e tanc olter gh'hin daa dent,
Se amor l'è tant desutel che l'incanta
Anch chi ris'cia el sò sangu per Terra Santa?

CANTO V.

Argoment.

A quell post ch' el vorav el ved Gernand
Ch' el ghe aspira anch Rinald e el n'è indigest,
E el le va de manera canzonand
Che a fall tasè per semper lu el fa prest;
Faa l' omicidi, el va Rinald in band,
Che a nissun patt nol vœur soffrì l'arrest.
La va anch Armida che l'ha faa el sò œuv;
Ma l'ha el Buglion del mar di cattiv nœuv.

Intant che Armida scrocca uo la manca
De tirà su i Franzes pu che la pò,
E che, asca i des cordaa, la se ten franca
De menann via de fogn paricc anmò;
Nol sa a chi dà la balla rossa o bianca
El general dubbios tra 'l sì e tra 'l nò.
El sa el meret de tucc, e l'è in cuntee
A vedè ch'hin tanc gatt adree-a on tajee.

Infin pœù el se resolv con gran giudizi
Ch' abbien lor de fà prima el successor
Del bon Dudon ch'è mort, a sò caprizi;
Ch' el scerna i des, che l'abbia lu st' onor.
Inscì nol ghe fa tort nè pregiudizi,
E el sarà per ben faa quell che fan lor;
Anzi con quest el mostrarà la stima
Che l' ha per tuoc quij soggetton de zima.

Lì je domanda, e el dis: Fiœuj, voltélla
A voster mœud, ma già m'avii capiì:
Eel de juttà sta giovena? juttélla;
Ma no s'cioppa i fasœu, tant el farii;
Vel torni a dì, sta furia adess salélla,
Sii anmò a temp a taccav al mè partii;
Che paricc vœult anch el voltà bandera
In sto mond tant volubel l'è la vera.

Pur, se ve buj el sangu, e se sii fiss
De trav a l'acqua anch ch'el sia in furia el mar;
E che al voster gran spiret ve pariss
Mal faa el ciappà la legora col car;
No vuj tegniv per forza: v'hoo promiss,
E promiss sia; fee pur quell che ve par;
Mi no sont minga chì per dav desgust,
Vuj comandà, ma comandà coss giust.

Talchè, andee, stee, fee pur quell che ve pias;
Content vujolter, son content anmì;
Con che (e de quest restenn ben persuas)
Fee on cap prima ch'el diga vuj insci;
E quest ch'el scerna quij ch'el stima al cas
Fina al numer di des, e pœù bott lì;
Des, vedii: parli ciar, nient de pu;
Inscì vuj; per el rest el tocca a lu.

Appenna el tas Goffred, che sò fradell
D'accord coi olter el ghe dà resposta:
Nun drovaremm i arma e tì el cervell;
Cinqu e cinqu des, la cavalla l'è nosta.
Ti va col pè de pombi inscì bell bell,
Nun besogna che trottem per la posta;
Se in quej olter l'è ben l'andà de pass,
L'è vergognas in nun l'inscirottass.

E perchè el ris'c e el dagn el pò vess pocch,
E l'utel el pò vess dodes vœult tant,
Porran sti des, come t'ee ditt ch'è pocch,
Boccà st'impresa che l'è già a l'incant.
Inscì sto morosott, quarciand de scrocch
La soa mangagna, el mostra d'ess zelant;
E con sta rasa hin tucc in ardion,
Vorend fà corr su on legn per on baston.

Ma Eustazi, ch'el fa l'œucc de porscell mort
A Rinald e l'è pien de gelosia;
E ch'el le ved inscì despost e fort,
E bell, e maneros de fagh ombria;
Per liberass d'on compagn de sta sort
El deventa in sto cas fiola mia,
Talchè el le tira a part, e a temp e lœugh
El ghe dà sti incensad per fà el sò giœugh.

O fiœu mej d'on gran pader famos,
Che inscì gioven te see on prencip Ugenni,
Chi ha d'ess el cap de nun tant valoros,
Se s'ha de guardà al meret pu che al genni?
Sott a Dudon pu vecc e glorios
Gh'hoo crenaa, sott a on olter no ghe crenni;
Mi fradell on tantin del scior Goffred
No vuj ced che a tì sol, s'hoo pur de ced.

Tì in nobiltaa no t'ee fir de nissun,
In gloria e in meret te me dee scacch matt;
Te mettet el pè inanz a vun per un,
Fina a l'istess Goffred, quant al scombatt;
Ora mì te vorev per cap de nun,
Se pur lassand costee te vœu fermatt:
Nè credi già che t'abbiet sti premur
De fatt onor con di battaj faa al scur.

Chì te pœu quistà gloria e fà vedè
Del bell mezzdì i barbis ai Saracin;
Via del mè vot, se pur te n'ee piasè,
Tiraroo anch de l'oltr'acqua al tò molin.
Ma perchè a dilla giusta come l'è,
Sont dubbios, virisell fina sul fin,
Vorev podè pœù, in temp che la decida,
Stà con tì, o fors andàmmen cont Armida.

Chì tasè Eustazi, e nol podè stà sald
Che a dì sti ultem paroll nol vegniss ross;
El rideva quell'olter pu ghinald
Ch'el sa tϭù via l'amor comè la toss;
Ma amor el stanta a tœulla con Rinald,
E nol pò minga fagh de l'omm addoss,
Talchè la gelosia no l'imbriaga;
Se Armida la va via, che la ghe vaga.

Ma la mort de Dudon, quella l'è el dent,
Come dis el proverbi, che ghe dœur;
E la ghe scotta, e nol pò viv content,
E con tutt el sò onor, se Argant nol mœur;
De l'oltra part sotsora el se resent,
E quella esebizion la ghe va al cœur:
E a quij lod el va in gringola e el n'ha gust,
Per ess fondaa sul meret, per ess giust.....

Talchè el respond: I dignitaa pu avolt
Brami, de meritaj pu che d'avej;
No gh'hoo invidia al comand nè a sti gran solt,
Stimi el valor del s'ciatt pes el pu mej;
Per olter se te see propi resolt
Ch'abbia sto grad, me tacchi al tò consej;
E vedendet despost a famm sta grazia,
N'hoo a car, e l'è ben giust che te ringrazia.

No vuj cercann, nè manch vuj refudann:
Comandand mì, te saree ben di des.
Allora Eustazi el va coi sò casciann
A fà gheminn, e el va a scovrì paes;
Ma gh'è anch Gernand ch'el cerca de tirann
De la soa part, e l'è on gran contrappes;
L'ha cercaa Armida de incantall coi sguard,
Ma con sto vappo l'è rivada tard.

Dì re de la Norvegia el vèn sto gnugn,
Ch'hin staa patron de tanc provinzi e regn;
Sul credet dì sœu vicc alzand el grugn,
El cred che tucc abbien de tœù via el segn;
L'olter mò el se fa largo coi sò pugn,
Senza tœù di messee la gloria in pegn;
Benchè anca lor no sien de trà de scagn,
Famos in guerra e in pas per cinquecent agn.

Ma quell sgonfion, che di danee de spend
E di stat el considera i personn,
Che sul valor el gh'ha reson de vend,
E nol cunta che i scetter e i coronn,
Nol pò soffrilla, e manch el le sa intend
Che anch lu Rinald el s'abbia de parponn;
E el batt de mœud la luna che in sto quart
Guarda a quell che ghe capita in la part.

Talchè el cieppin, ch'el ten semper de mira
El sò negozi, e ch'el ved sto bell trà,
El gh'entra in corp de fòlfer e el ghe inspira
Di penseer nè de dì nè de cuntà;
El le intizza e el le spong, sê, bona sira!
El le fa andà fin dove se pò andà,
E tegnend pizz el fœugh cont el boffett,
Con sta vos nol le lassa mai quiett.

Con tì el le tϾ Rinald, ma che? l'ha pari
A destanà la gloria di sœu vicc;
Ch'el cunta su on poo i suddet tributari,
Ch'el gh'ha appenna ona cà de sparmi el ficc:
Con mì donca el vorrà mettes in pari
Per quij sœu mort che mì no i stimi on ghicc;
E l'ha d'ess petulant pu che nè on sbirr,
Vun strengiuu là in Italia a fà giò fir?

Ma ch'el vengia o ch'el perda; l'ha vengiuu
Quand l'è concors a l'istess post con tì.
E ch'el vœubbia competela costuu
Cont on Gernand, e ch'el s'abbia anch de dì?
Quest l'era on post de fatt onor; l'ha avuu
Del brav Dudon del spicch olter che insci;
Ma adess, scior mio, che semm rivaa a sto paes,
Ch'el l'ha cercaa sto s'ciupp, l'ha daa giò on squasè.

E se mai quij ch'hin mort e ch'hin in gloria
Se tœujen quej premura di fatt nost;
Sta vœulta el vecc Dudon bona memoria
El vœur ess grazia s'el sta sald al post:
Vedend in sto spuzzetta tanta boria,
Ch'el vœur de ceregh deventà prevost;
E che l'abbia de mettes coi fatt sœu
On bardagna de dagh el tettirœu.

E el bell l'è ch'el s'impegna e ch'el s'immulla,
E el sopporten, e quest l'è anmò nagott;
L'è lodaa e consejaa de tramm de sbullà,
Vergognascia tuperia! e ghe dan sott;
Ma s'el se lassa dà l'erba trastulla
El scior Goffred, e el tas comè on gasgiott,
Tira giò la visera e faj stà in l'olla,
Mostrandegh el diavol in l'impolla.

A sti paroll ghe cress pussee la rabbia,
E el dà in di furi e el butta via la sgrazza;
Nol pò stà quell furor saraa su in gabbia,
Bissand coi œucc Rinald el le strapazza.
Ogni defett che l'ha in del coo ch'el gh'abbia,
L'è sonaa a campann doppi e miss in piazza,
E a ciamall temerari, impertinent,
Matt e sfacciaa el le cred on compliment.

E de sta soa lenguascia manch e manch
Poden ess salv anch i pu bej azion;
Che sto bosard l'è capazz de dà el bianch
Magara a tutta ona nav de carbon;
Talchè Rinald, per sto parlà tant franch,
El sent st'istoria de tucc i canton;
Pur quell zuff mai content sira e mattina
El va adree al sò malann ch'el le strascina.

Ch'el rabboj, ch'el ghe fa sott el bassett,
El le fa cantà su fin ch'el gh'ha fiaa,
E el le inziga de mœud quell maladett,
Ch'el dis semper quej nœuva infamitaa.
Gh'è on lœugh tra el camp dove fan on gaslett
I offizial cuntand i novitaa;
E dove in giostra combattend de baja
S'assuefen de vera a la battaja.

Ora in sto lœugh, dov'è la gent in troppa,
Rinald l'è in ball, l'è anmò tiraa de mezz;
E là cingiad de lira, e daj, e toppa,
L'ha tajaa i pagn de mœud che van a pezz.
Rinald l'è lì vesin, e el se destoppa
I orecc, e adess mò el vœur dà fœugh al pezz:
Tas lì, el dè su, te see on bosard, e in quella
El ghe va incontra, e el cascia a man la mella.

L' è on tron la vos, la mella ona sajetta
De subbissall, e n' occorr ch' el ghe spera;
Colù el sòra la foffa in la braghetta,
Cognossend che per lu l'è fornii Brera;
Pur, con tutt ch'el se trœuva a la seggetta,
Present el camp el fa de bulo in cera;
E desfodrand anch lu subet la spada,
El speceia el gran nemis e el sta in parada.

In quell pont millia spad lusen in l'ari:
Alto là: curios, chi corr, chi trotta;
Che button, che calchera! el ghe n' è vari!
Che no van, ma hin portaa de la gran frotta.
Lì se fa on rabadan del trenta pari;
Domanden tucc, e nissun sa nagotta;
Con pu furia e baccan di Milanes,
Perchè anch in quest el mond l'è tutt paes.

Ma han pari a sbragià fort, che l'è el quart d'ora
De faghi pagà tucc in d' ona vœultà;
E del gran popol che impediss ch' el cora,
Rabbiaa el ne sbatt in terra ona missoltulta.
El gira intorna la sparpajadora,
Ch'han de grazia a fagh lœugh e dà la vœulta;
L'è già addoss a Gernand sol, e a despecc
De tutt quant i contrast el vœur fall frecc.

E anch quant el sia peri quella gran scalmanna
Fœura del birla, el gh' ha bott de maister.
El cerca de ferill, e nol tavanna,
Al coo, al cœur, al fianch drizz, al fianch sinister:
E con furia e malizia che l'inganna
Nol ten regola, e el va mudand register,
Talchè a sangu frecc el fa tant ch'el le sgiong,
E dove el se cred manch (tœù mò) el le spong.

Nè el cessa mai finchè nol riva a dagh
Prima e segonda botta che spaventa;
No gh'è remedi, besogna restagh,
E no ghe vanza temp gnanch ch'el se penta.
El vincitor el va senza guardagh
Guarnand, l'arma lott lott, e el se pasenta;
Nol gh'ha pu stima de nissuna sort;
Cattincustra! ma intant chi è mort è mort.

Riva Goffred ciamaa a quell gran spettacol
Del gran sussor senza destingu parolla,
E el ved long e destes quell pover bacol
Tutt sanguanent, giustaa tutt de pettpolla;
E tra i sospir, e tra i lament e i racol,
E el luccià, e el magonass de tanta folla:
Chi è sto becch, e lì via? com'elà, el diss;
Chi m'ha pers chì el respett, sangua d'on biss!

Arnald che l'era scisger e buell
Col mort, cuntand el fatt el le caréga:
Ch'el scior Rinald l'ha faa on fatt come quell
Per quejcoss che no l'era ona gran bega;
E che quell ferr, ch'ha de sbusà la pell
Domà ai Turch, ecco lì come el le impiega;
L'è lu el caporion; lu el stima i grid
Giust comè canzonett, e el se ne rid.

E sì che gh'è la legg che parla ciar:
No gh'è nient de dì: chi mazza mœur;
E massem che in sto lœugh particolar
L'è on eccess degn de mort, diga chi vœur;
O con st'esempi chì, se la ghe var,
Fioccaran a tutt past gnocch e talœur;
E a la barba di gindes cattand su,
Per vendicass faran a chi pò pu.

Se la và a sta manera, a revedes!
Podaremm fà la guerra tra nun stess.
E lì el fè asquas on' orazión de pes
In lod del mort, per mett pu rabbia e s'cess.
Tancred mò inscambi el fava i sò defes,
Per vedè de mett acqua in sto process;
Ma Goffred el s'intorgna, e l'è tant negher
Ch'el fa cognoss che no gh'è tropp d'alegher.

Pur Tancred galantomm el ten battuu:
Regordev de Rinald che gioven eel;
Abbice present de che scepp l'è nassuu,
E quell sò barba inscì onoraa e fedel:
L'istess castigh in l'istess fall de duu,
Per vun l'è giust, per l'olter l'è crudel;
N'hin minga inguaa i personn; se l'è inguaa el fall,
Quest l'ha d'avè i sardell, quell' on cavall.

Respond Goffred: Vuj che de maniman
De l'esempi di primm nissun se sbrotta:
Te see in ingann che vœubbia stà a sto pan,
Che i grand no m'abbien de stimà nagotta.
Sont on re de tarocch? gh'hoo fors in man
Per scetter el peston de la pirotta?
Se l'ha de vess inscì, per mi son pront
A renonzià sto post; femm pur a mont.

Ma nò ben; no l'hoo avuu con sti pendizi;
L'è assolutt, l'ha d'ess semper assolutt;
Soo aumì servimm di premj e di supplizi
Coi sœu resguard, e famm pussee o manch brutt;
Ma no vuj gnanch per quest fà di ingiustizi;
Che in tutt soo fà de giudes e per tutt.
Tancred strengiuu in di spall sentend sta pocca
El dè giò el coo comè vun che s'ignocca.

Pu brusch d'ona madonna con la nœura
Gh'è Rajmond ch'el va in gloria sentend quest;
El scarca, e el dis: No gh'è lu la mej scœura
De tegnij tucc in bria, de faj stà in sest;
Se i malfattor san de portalla fœura,
S'ciavo suo, no gh'è pu comandà i fest.
Se fa stà in pee l'autoritaa d'on rè,
Mes'ciand al dolz la polver d'aloè.

Inscì el parlava; sentend sti reson
Tancred el tœuss de slanz el dun de copp;
E l'andè invers Rinald de sfugatton
Su on cavall che correva de galopp.
Rinald l'eva tornaa al sò padiglion
Dopo d'avè descaregaa el sò s'ciopp;
Chì el le trœuva Tancred, e senza fà
Di prolegh el ghe dà nœuva de cà.

E el ghe soggiong: Se ben sont de parer
Ch'el volt nol sia del cœur bon testimoni,
Chè stan tant fognaa al scur i nost penser,
Che no je pò sguisì gnanch el demoni;
Pur anch quand mi no sia strolegh di ver,
Ho notaa in del resgiò cert zerimoni,
Che mi credi (e no credi de ingannamm)
Ch'el te pareggia el gippon de Baltramm.

Dondand el còo e ridend, ma on rid sfòrzaa,
El fa capì Rinald che motria l'era;
Mi n'è in d'ona preson? mi n'è ligaa?
Se fa ligà di s'ciav, mi nò de vera;
Sont nassuu liber, e fin che gh'hoo fiaa
Vuj ess liber, e el dighi a averta cera;
Gh'hoo anmì el mè spiret, e sta man l'è usada
Minga ai cadenn, ma a maneggià la spada.

Ma s'el me vœur pagà de stà moneda
Sto giudes, e l'è on scepp ch'el me regalla;
Se nol sa chi me sia, e ch'el se creda;
De famm tœù su come on birbant, el falla;
Vegnel, mandel, per brio vuj che se veda
Con la sciorscella in man chi sa drovalla:
Che vegnen via che la descorraremm;
El Turch el ridarà, nun piangiaremm.

Ditt e fatt el s'è armaa in d'on batter d'œucc,
E l'è vestii d'azzal tutt del coo ai pee;
El tœù el scud, e el spadon che per fà bœucc
E tajà in fett el var tucc i danee;
El sta su drizz e el butta fœugh di œucc,
Se ghe fuss cent personn de faj stà indree.
Chi voress on retratt del mazzasett,
L'è quest; no gh'è nient de tœù o de mett.

Tancred intant el s'ingegna e el procura
De morisnall e fagh dà giò i bullor:
O quell brav gioven (el ghe dis), sigura
Ch'el le pò tœù nissun col tò valor:
Che per fà resaltà la toa bravura
Quanto pu el ris'c l'è grand te fee pu onor;
Ma cossa vœutt mò? per stà sald al post
Dà in d'on eccess de buttà a terra i nost?

Cossa credet de fà de valoros
A fà on macell di noster? mi no soo:
Vœutt tornà a mett anmò el Signor in cros?
Chè el sò popol l'è el corp e lu l'è el coo?
Lassa de part tucc sti gatarr, sti nos,
Che sti commedi duren domà on poo.
Per on respett uman sèt insci matt
De perd la gloria eterna? oh el bell baratt!

Ah no fa sto peccaa, sta in sest, mett via
St' impegn de falla fœura e sti ariezz,
No per timor, ma per amor de Dia,
Che te faree on gran meret in sto mezz;
E se te credet ch' el mè esempi el sia
Bon de scusà in d' on fatt indree d' on pezz,
Sappia che ammì gh'hoo avuu ona guaja, e pur
Sont staa in riga, e n'hoo faa nissunn bravur.

Quand hoo faa acquist del regn de la Cilizia,
E pientaa i cros come de fà ne tocca,
Soltè su Balduvin pien de malizia,
E el truscè tant de tœumm el pan de bocca;
Mì, dolz de sangu, credend a la missizia,
M'accors tropp tard ch'el m'eva faa la mocca;
Benchè fors podess rompegh el mostacc,
E fall sloggià de là, pur sont staa quacc.

Che se a dà a trà al to spiret, la te brusa
Quell dì toa colpa confinaa in arrest,
E se te vœu seguità quell che s' usa
Di pontiglios, no t' ee gran tort in quest;
Mì chì a Goffred faroo per tì la scusa,
E tì va in Antiochia, ma fa prest;
Che in sti primm battibuj ghe se guadagna
A trovass usell liber de campagna.

Mì sont ben franch giust come d'ess nassuu,
Vegnend chì quej armada di Pagan,
Ch' essend via te saree pu cognossuu,
Che te see necessari come el pan;
Senza tì credaremm d' avè perduu
Almanch che sia quej brasc o ona quej man.
Ven Guelf in quella, e anca lu el dis: L'è inscì,
Va via donca, fa prest, sêt anmò chì?

L'eva traa el mull quell bravo giovenott,
Ma a sta sort de consej besogna rendes;
Hin staa tant i reson che gh'han miss sott,
Hin tant i amis, che infin nol pò defendes.
Paricc voraven seguitall lott lott,
Ma in quest con lor Rinald el stanta a intendes;
Ringraziand chi voreva compagnall,
Nol vœuss che duu staffer e el sò cavall.

El va per fass onor, e nol ghe ved
D'oltr'œucc che d'ess in guerra e de dagh dent.
L'ha intenzion de fà roba de no cred,
De fà stravedè el mond col sò ardiment;
Cercà i nemis, combatti per la fed:
Mœurel o scampel, quest no fa nient;
Girà l'Egitt e rivà appress a pocch
Fin dove nass quell fium ch'el gh'ha sett bocch.

Ma Guelf, che l'è giust ghelf, dopo imballaa
El nevod che l'ha faa quij bej scarpett,
El trotta invers Goffred infollarmaa
Per rivà in ora de no dà sospett,
Ma Goffred el ghe cria: Mì t' hoo specciaa
Che l'è già ajbella, e mai no se pò avett;
Vedend che no t'avevet mai pu fin,
T' eva mandaa a cercà col campanin.

El fa sbrattà la gent, e pœù el comenza
Sott vos ona gran predega, disend:
Sto tò nevod el se tœu quej licenza
Pu che i poetta, e mì no la soo intend;
E finadess no cred in mia conscienza
Ch'el gh' abbia in de sto fatt reson de vend;
S'el ghe l'ha ch'el le diga che n'hoo gust:
Ma Goffred l'ara drizz, con tutt l'è giust.

Quest pœù l'è franch, no l'ha de traboccà
La mia balanza gnanch on mezz danee;
La sentenza l' ha d' ess come la và;
No ciappi impegn: no gh'è nè lù nè lee.
S' el s'è lassaa per forza trasportà
A mettes la mia grida sott ai pee,
Come senti che disen ch' el se mœuva,
Ch'el vegna al me cospett e ch'el le prœuva.

Ch' el vegna desligaa a costituiss:
Fin chì l'è giust a usagh quej distinzion;
Ma se mai pœù, se mai pœù nol vegniss,
Che mì el cognossi quell caporion,
Fa tì in mœud che no l'abbia de pentiss
D'avemm redutt a no vess pu tant bon,
E a lassà andà i resguard tucc d' ona banda;
Che a la fin pœù sont mì quell che comanda.

Guelf el le lassè dì, pœù el respondè:
No se pò minga stà, via d' ess on sass,
Sentend a diss quell che de dì non è
Con millia ingiuri, senza rebeccass;
Se l'offensor allora el ghe restè,
Chì pò in quij primm bullor, chi pò trigass?
Chi pò vess tant flemmategh ch'el scomparta
Tant daa, tant ricevuu con penna e carta?

Circa el vegnì Rinald a tu per tu
A scusass e informatt come la sia,
El me rincress a dittel, ma el gh'è pu,
E l'è andaa senza dì bondissuria;
Ma la reson la prœuvi mì per lu,
St' accusator bosard ch'el vegna via;
Provaroo a tucc e a sta faccia bronzina,
Che l'ha cercaa Gernand la soa ruina.

Con quell sò ruzz el l'ha cerçaa Gernand:
L'è de dover se gh'è staa fott i corna;
Me despias ben che l'abbia sprezzaa el band,
E in quest n'hoo minga geni ch'el ghe torna.
Repía Goffred: Ch'el vaga marabbiand
A taccà lit lontan de sti contorna;
Che nol fuss mai vegnuu, ch'en sont tropp ras;
Ma fornissela anch tì, lassem in pas.

Intant Armida l'è semper in truscia
Per el sò fin, col dass semper de butt,
E coi preghier e coi mojnn la fluscia
El terz e el quart lesta e maligna in tutt:
Ma quand ven nocc che no se ved pu sbluscia,
E no se pò destingu i bej di brutt,
La va via col sò seguet, col penser
De mett di olter merlott in del carner.

Ma con tutt che la sia gajna veggia
De quij de Gorla, per no dì galeja,
E che la gh'abbia on volt dove se speggia
El sô coi stell, on volt de maraveja;
Talchè i pu brav del camp la je maneggia
A sò caprizi come omitt de creja;
L'ha pari a fann, no gh'è nè biff ne baff,
Quand vegnem a Goffred, la perd i staff.

In quest u'occorr ch'el se la ciappa colda,
N' occorr che l'immattissa a stagh al pel,
Che sto fœugh nol le scotta, nol le scolda,
E no ghe pias sti bombon faa col mel;
El ten sto mond per ona cattabolda,
L'è innamoraa, ma el l'è, domà, del ciel;
E nol pò strusagh denter gnanch on sgrizz,
Anzi el ghe gionta amor i spes di frizz.

No gh'è nagott che possa destornall
Di sò faccend de stà cont el Signor.
La gh'è comparsa inanz tanc vœult sul sciall
Con di bej scuffi e di bej drapp a fior;
E l'avarav faa cœus lee senza fall
I cœur pu fregg con quij gest pien d'amor;
Ma con lu, grazia al ciel, no gh'è remedi,
Besogna mett giò i sass, levà st'assedi.

Chì te vuj. La credeva lee de slanz
De traj giò tucc cont' ona mezza oggiada;
Ma chì trovand, quand la cred d'andà inanz,
On streccicœu senza coo, l'è ben rabbiada;
Che occorr? se no la gh' ha pensaa denanz,
Ghe vœur flemma a dà indree per voltà strada;
Inscì fa el ragn, no podend ciappà usij,
El ciappa i mosch, e l'è content de quij.

Ma el bell mò l'è che l'ha scuccaa badina
Anch con Tancred, perchè el pensa a tutt'olter,
Idest el pensa a la soa baciocchina,
E no ghe importa on figh de tucc i olter;
Inscì i viper se dan per medesina,
Inscì on diavol el descascia l'olter;
De sti duu in poi ch'hin salv, tutt el restant
El ciappa on poo de gremm o tant o quant.

La vœuss lee on terna inscambi d'on ambiett,
E fà trentun dopò d'avè faa trenta;
Ma pœù considerand ch'el sò giughett
L'ha fruttaa ben, l'è sè via là contenta;
E inanz che costor ciappen quej sospett,
La vœur metti in sicur, sta sbolgirenta;
Trovaran là i cattiv, se chì han i bonn,
E impararan allora a cred ai donn.

Rivaa appenna quell dì ch'eva promiss
D' accordagh el soccors el general,
Costee pronta, inchinandes, la ghe diss:
Scior, adess semm a temp, sia pontual;
Che se quell scrocch de mè barba el sentiss
Che mì t' abbia daa su on memorial,
Vorev ess in imbroj con sti pocch des;
Che omm avvisaa, tel see, l' è mezz defes.

Quell ch'emm de fà donch femmel ai nost dì,
Che on quej spion nol rompa i mee dessegn;
Scerna quij pocch ch' han de vegnì con mì,
Ma di pu brav, come te see già impegn;
Che s' el ciel no l' è sord, se poss fornì
Tucc i mee guaj, recuperand el regn,
Te mandaroo a Natal e a faravost
La toa defesta quand saront a post.

Inscì la parla, e lu bœugna ch' el molla,
E ch'el ghe daga quell che nol pò tœugh;
E avend lee pressa, e essend lu già in parolla,
De tirà inanz la scerna nol gh' ha lœugh.
Per ess del numer corren tucc in folla,
Catto mò, con che istanza e con che fœugh!
Hin tanc seccaperdee per la gran picca,
E vun con l' olter vœuren fass la ficca.

Lee che i ha tucc sott gamba, la seguitta
Col ghiaa a batt e a spongi per faj mœuv;
La ghe se tacca semper a la vitta,
E con la gelosia la ghe dà i prœuv;
Chè i poresitt no nassen se la pitta
No la sta semper salda a cova i œuv;
E el stoppin de sè stess bœugna ch'el mœura
Se no se manten l' œuli in la cazzœura.

Coi oggiad dolz e coi ghignitt grazios
La sa ben lee tegnij giust in balanza,
Ch' hin vun de l' olter tucc invidios,
E viven tra el timor e la speranza;
Talchè del prim a l' ultem sti moros
Corren tucc a l' odor de sta pitanza,
Fan a regatta e hin ben goros e spert,
E el cria Goffred, ma el predega al desert.

L' ha de grazia de rendes e cercà
De no vess parzial e de dagh gust;
Con tutt che a vedej tucc matt de ligà
El vegna ross e el n' abbia on gran desgust;
E già ch' hin ostinaa de vorè andà,
El trœuva sto partii per fà i part giust;
Mettii, el dis, i vost nomm scritt su on bigliett
In d' on cappell, e dell al martinett.

El martinett, dopo scorlii el cappell
Dov' hin dent scritt tucc quanc i nomm de lor,
El tira fœura el prim, e el legg su quell
D' on cert cont de Pembrosia Artimedor;
E el legg Gherard per el segond, ma el bell
L' è Vincislaa ch' el vens dopo costor:
On vecc sodo che l' eva on mezz Caton,
Rimbambii per amor l' è on vecc mincion.

Che content de sti trii? n' hin pussee ras
Che nè on caldar che va deasoravia;
Loden, ringrazien la fortuna e el cas,
Nè faraven baratt con chi se sia.
Ma a quij ch' hin anmò dent la ghe va al nas,
E gh' han i sgrisor de la gelosia;
E stan, finchè sta bibbia l' è anmò incerta,
A dà a trà i nomm con la gavasgia averta.

Guasch l'è el quart, e Rodolf l'è quell' adree,
E adree a Rodolf se legg su el nom d' Uldrigh,
E dopo quest tiren su per i pee
Guglielm, e pœù Eberard, e pœù anch Enrigh.
Rambald l' è quell che l' è restaa dedree
A sarà su i stroppaj, a tœuj d' intrigh;
E costù, l' è asquas roba de no cred,
Per st' idol nœuv l' ha renegaa la fed.

Rabbiaa e gelos quij olter la destacchen
Contra de la fortuna malarbetta,
E con tì, amor, ghe l' han pesg, e stravacchen
La bonza e el carr perchè te gh' ee daa retta;
E come i omen per el pu se tacchen
Al proibii, chè quell contrast l' alletta;
Per impattass fan cunt in del sò cœur
D' andà adree a Armida a l' ora di tegnœur.

La vœuren seguità sira e mattina,
E per lee in d' on besogn lassagh i oss;
Coi sospir e quej mezza parolina
De tant in tant la spuva anch lee quejcoss;
Disend a quest e a quell: Mì, poverina
Hoo de lassatt? ah la me stà sul goss!
Intant i des armaa cont impazienza
Hin già del capitani a tœù licenza.

Quell' omm dabben, ch'el sa coss' è i Pagan,
Che no meriten fed, nol tas già lu,
E i mezz pu propri de tegniss lontan
Di prigner e di guaj el vœur dij su;
Ma con sti morosott, a tegnì a man
El fiaa mì cred ch' el scamparà de pu;
Talchè el ghe dis che vaghen, e senz' olter
Van adree a Armida tucc vun dopo l' olter.

L'è in viagg lee sta sciora trionfanta
Menand quij des rival come tanc s'ciav;
E col voltass quej vœulta indree, la pianta
Camuff sora penser tanc olter brav;
Ma quand se va a dormì, che appos a l'anta
Se mett la stanga e se dà su la ciav,
Ghe van paricc de quij ch' hin restaa esclus
Adree a la toffa come i can savus.

Hin a pollee i gajnn a mala penna,
Ch' Eustazi el vœur strappass via sta puvida;
El tira inanz el prim dov' el le menna
Amor orbin: l'ha tolt la bona guida.
Girand senza fermass a la serenna,
Al spontà de l'aurora el trovè Armida
Che l'eva in d' on cert borgh trovaa on allocc
Inscì a la bella mej per quella nocc.

El ghe corr a la contra alegrament;
Ma Rambald, cognossendel, el tarocca:
Cossa fet chì, el ghe dis, con st' ardiment;
E lu el respond: Vuj seguità sta gnocca;
E se tra i sœu fedel la se resent
De ricevem, faroo quell che me tocca.
L'olter repla: Cossa gh' entret con lee?
Che meret gh' et? L'amor; e quest l'è assee.

Mì el m'ha tolt fœura amor, tì la fortuna;
Chi sta mej de nun duu? fa on poo el cunt tì.
Fa de locch, dis Rambald, no l'è tuttuna,
Va a spaccià sti panzanegh via de chì;
Te pò tirà via el segn; questa l'è vuna
Ch' el ne var mila, e t'ee a che fa con mì.
Pian, dis Eustazi, l'è on bell zuff anch quest;
Sèt domà tì quell che comanda i fest?

Eh nòs: sont mì, el soggiong, sont propri quell;
E el ghe va incontra con gran furia: e ben?
Ma d' oltra part quell' olter ganivell
Nol ten minga gnanch lu la berta in sen;
Fermev, solta su Armida, andee bell bell;
E la se mett de mezz e je tratten;
E la dis pœù a Rambald: Nò, no t' impegna;
Che fastidi te dál? lassa ch' el vegna.

Te me vœu salva, e te vœu che me priva
De st'ajutt in sto cas: eel quest l' amor?
La dis pœù a l'olter: Te see giust chì a piva
Per defend la mia vita col mè onor.
Nò, no sarà mai vera che mì schiva
D' avegh on compagnon de tant valor.
Basta, inscì descorrend, a vun la vœulta
En riva de sti gonzi ona missœulta.

Vegnen de scià e de là; vun sa nagott
De l'olter, e se guarden de travers.
Lee la fa ona gran cera a sti merlott,
E el par giust che la trœuva on giojell pera.
Ma quand ven dì, Goffred tutt in d'on bott
El s'accorg de la ronfa e el butta invers;
E l'ha ona gran paura che ghe sia
Quej trappola, ch'el cœur l'è ona gran spia.

Intant ghe riva on mess, sbanfand per strada
De boffà via magara on stee de crusca;
E se cognoss ch'el porta on' imbassada
Domà de guaj con quella cera brusca.
Costù el dis: Scior, l'è a l'orden on' armada
De l' Egitt, é che armada! poca busca!
El te le manda a dì ciar e destes
El capitani di nav genoves.

E pϧù el soggiong: Di barch t'even mandaa
Al camp de la gran roba de mangià;
E fa el tò cunt che già el sarav rivaa
Sto convϧuj se l'avessen lassaa stà;
Ma han fermaa i besti, e i guardi, ch'han cercaa
De mettes sui defes, s'hin faa coppà;
Che di ladron d'Arabia hin staa de slanz
Serciaa come in preson dedree e denanz.

Sti sassin fan tant ruzz al dì d'incϧu,
Che l'istess Bisognin el se pò scond;
Se slarghen de per tutt a fann di sϧu,
E tra tucc dove riven van al fond:
Besogna faj tϧù su di campagnϧu,
E insegnagh la manera de stà al mond;
Che del nost camp al mar se possa almanch
Andà liberament e vegnì franch.

De bocca in bocca passa inanz sta nϧuva,
E el n'è pien tutt el camp in mezz quart d'ora;
E a tucc quij zaffi, che vi doo a la prϧuva
Per devorà, catt la ghe dà in la gora.
El general prudent, che no je trϧuva
De bon spiret e el sent che se marmora,
El cerca de parì tutt giovial,
E de dagh resonand quej cordial.

Comè? vujolter che n'hii mandaa giò
Tanc vϧult de scià e de là de cott e cruff,
Campion de Dia, ch'hii faa per amor sò
E per la santa fed tanci baruff,
Che passaa mar e mont sii chì ancamò,
E ai Gregh e ai Persian gh'hii mostraa el zuff,
Ch'hii soffrii el sô ch'el scotta e el fregg di pee,
Set, fam, sogn, malattij, adess tremee?

Comè? el Signor, che de tanc guaj pu brutt
El v' ha semper tolt fœura, e già el savii,
Vorii che in st'ora el ve nega el so ajutt,
E che nol sia pu quell? cossa credil?
Vegnarà temp, e prest, che fornii tutt
Sto tribuleri, ve consolarii
Cuntand su alegrament quell ch'è success;
Fee d' ona cossa, consolev adess.

Con la legria ch'el mostra sul mostacc,
Parland insci el conforta i spaguresg;
Ma a feda, che anca lu de motria e scacc,
Chi ghe guardass de denter, el sta pesg.
El pensa che gh'è asquas nient affacc,
E gent de mantegnì ghe n'è on boesg;
E el gh'è l'armada in mar de dass di gnocch,
E tanc birbant d'Arabia, e no l'è pocch.

Canto VI.

Argoment.

El sfida Argant tucc i Franzes, e el cred
Otton de fà on bell colp con sto duell;
Ma voltaa là, faa presoner, el ved
Che quell tal colp l'è reussii pocch bell.
El subintra a scombatt el brav Tancred;
Ma tajen su, ch'even già fœura i stell.
Per medegà el moros, a ciar de luna
La scappa Erminia con poca fortuna.

Ma d'oltra part quij ch'hin saraa de denter
Speren de segurass on bon allocc;
Che sebben gh'han già tant de impiss el venter,
Riva de l'oltra roba anmò de nocc;
E i mur vers tramontana e fœura e denter
Hin alzaa, e gh'han tant arma e tant appocc,
Con tanci baluard e torrion
De resist anch ai bombol e ai cannon.

Pur el re nol se lassa mai rincress
Chì de fann giustà mej e là d'alzann;
O lusa el sô o la luna, ai sœu refless
Semper l'è in truscia, semper in affann.
Ai operari struziaa de spess
Ghe scora giò i sudor comè riann.
Argant tra sti faccend el capitè,
Comè el solet, fogos, a parlà al rè.

Ela longa? emm de stà semper chì inscì
Giust come tanc cappon in capponera?
Se sent a batt incusgen tutt el dì
Per fà di arma de mett in restellera;
Dafarninchè? se intant fœura de chi
Van via franch tant ladrón pezz de galera;
Nè gh' è nissun che ardissa de fermaj,
Nè manch sona quej tromba à dessedaj.

Disnen, scennen e pieghen el mantin
Con la maggior comoditaa che sia;
La nocc rònfen, o pur col voster vin
Giugand tra lor la passen in legria.
Intant vujolter a la fin di fin
Sarii redutt a rendev per la ghia,
O sballarii miserament de pedegh,
Cas che rivass dopo la mort el medegh.

No mi vuj creppà in mœud che di fatt mee
No sen canta mai pu gall nè gallina;
No sont gnanch quell che sont, se me cattee
Come on poltron chì denter domattina.
Quell ch' hoo de viv già nol sarà pussee,
Ma gnanca manch de quell ch' el ciel destina;
Mè dagn s' hoo de restagh: la darà intant
Del de fà, del de dì la mort d'Argant.

Pur se in tutt no l' è persa la somenza
De quell voster gran spiret valoros;
Che sì che cantaremm vittoria senza
Trà l' ultem pett che ciamen glorios.
Alto, andemm, femm vedè che a l' occorrenza
No semm minga tant strimed e scaros.
In cert priguer e imbroj l' è mej ris'ciass,
Che infin chi no resega no fa ass.

Ma se te vœu fermatt chì sald al pòst
E no mett in sto risegh la toa gent,
Cerca che duu soldaa, vun sò, vun nost,
Resolven sta gran lit spacciadament;
E perchè el possa ess subet ben despost
El general franzes a sto ciment,
Anca ch' el sia con noster pregiudizi,
Ch' el scerna i patt e i arma a sò caprizi.

Che se nol gh' ha che on' anema e dò man,
Per quant fœugh el nemis el gh' abbia addoss,
Gh' hoo tanta fed che tornaroo indree san,
E sta franch che faroo tutt quell che poss.
Quist n' hin minga sparad de ciarlatan,
La sta la toa fortuna in sti quattr' oss:
Scià donch, tocchela su, che se te fidet,
Te vuj mett in bon port, vuj che te ridet.

Respond el re: O quell gioven, anch che gh' ab-
Come se ved, tanç carnevaa sui spall, (bia,
Savarev coi nemis sfogà la rabbia,
Tornand a sò malcost ancamò in ball;
Sì n' è, che mì vorev saraa su in gabbia
Fà el latin, come disen, a cavall;
Sì n' è, se la fuss vera sta commedia,
Che vorev de fiffon morì d' inedia!

Dio me ne guarda, gh' hoo mì on olter mezz;
Ma vè, tel dighi come in confession:
Soliman de Nicea, verd come on ghezz,
Ch' el l' ha su con costor, e con reson,
El va adree a tirà arent, che l' è già on pezz,
De vagabond d' Arabia on battajon,
E assaltand i Franzes ell vœur juttann;
E de nocc portann roba de vanzann.

E nol pò domà stà, per quell che soo;
Se intant ghe gionti quej castij, ajutt;
Pur che me resta la corona in coo,
L'è mej giontagh quejcoss, che giontagh tutt.
Tì sparmiss sti gran trusc, quietta on poo
Sta gran scalmana, e no fa tant de brutt:
Vœutt mett adess tutta la carna a fœugh?
Oibò, speccia a fà el brav a temp e lœugh.

Quell Turch fiero el ven negher come on scen,
Che tra lu e Soliman gh'è pocch de rid,
Vedend ch'el re el le brama e ch'el le ten
In gran cunt, el le mástega inivid;
E cantand messa bassa el dis: E ben
Fa guerra e pas, che a tì tocca a decid;
Quant al tò regn, lu el pò salvall magara:
L'ha pers el sò, ma in del fallà s'impara.

Speccel pur ch'el te vegna a liberà,
Ch'el vegna giò del ciel a fà miracol.
Per juttaram mì, mì istess podi scusà,
Savaroo liberamm de tucc i ostacol.
Sta pur quiett; ma mì lassem andà
Là giò a combatt, e no femm olter racol;
Là coi Franzes, senza ess mandaa de tì,
Combattaroo in duell mì come mì.

Credem, el re el repía, ch'el mej anmò
L'è a salà sta toa furia comè i fong;
Per olter mì no vuj trattegnitt nò,
Va a fà el duell se te purisna i ong.
Lu allora el dis a on tamborin: Va giò
Del general franzes, e el ghe soggiong,
Cerca in presenza de tutta la gent
De digh sti parolinn fœura di dent.

Che gh' è on offizial d' umor bizzar
Che de stà saraa su el n' ha già a sbacch,
E el vœur mostrà coi arma cossa el var
Per podè poggiann via de masiacch;
E ch' el farà on duell, se inscì ghe par,
In del pian tra i nost mur e i sò baracch;
E che solta pur voltra, se ghe n' è,
On quej tajacanton ch' el n' ha piasè.

Anzi digh che senz' olter el s' intend
Che vegna dopo el prim anch quell di duu,
E el terz, e el quart, e insci va descorrend,
No guardand de che razza sien nassuu;
Ma ch' el vœur ess sicur, e ch' el pretend
Che quell che perd sia s'ciav de chi ha vengiuu;
E el mess tegnend a ment cossa per cossa
El se vestiss d' ona pelanda rossa.

El va subet al camp, e là rivaa
Dov' è Goffred coi capp, sbassand la vitta,
El domanda: O quell scior, i mess mandaa
Gh' han lœugh de dilla come la va ditta?
Sì, dì pur el fatt tò con libertaa,
Respond Goffred, de quest no te dubitta:
Quell el repía: Se Argant l'ha faa el cunt giust,
La mia imbassada la vœur dav pocch gust.

Stand drizz, con parolonn ciar e rodond
L' esponn la sfida in mœud che la capissen.
Quij brav ch' hin lì a sentì, stanten a scond
La rabbia, e se nol tas franch la sbottissen.
El capitani subet el respond:
Costù inanz rivà a Roma el vœur pentissen,
E el vedarà che i sò bravad hin sogn,
Ch' el quint nol farà minga de besogn.

Ch' el vegna franch e senza nissun scagg
A fà el duell con vun de sta bregada;
Che nol gh'avarà el noster d'avvantagg
Gnanch on guggin, ghen doo la fed giurada.
Chì el tasè, e el mess tornand al sò viagg
El fa sui sò pedann l'istessa strada,
E el corr senza perd temp battend la cassa
A cuntà al scior Argant tutt quell che passa.

Orsù, mettet a l'orden e fà prest,
Che i Cristian già han accettaa la sfida;
Asça quij pu gajard, hin pront e lest
Anch i pu debol: chi se sia sen fida:
Pu de millia s'armaven sentend quest,
Minga in att de invidaa, ma de chi invida;
Circa al vess franch Goffred el te sta inanz;
Lu el dis: Scià i arma donch e andemm de slanz.

E armandes a la mej el corr debass,
Come chi speccia in strada a lazzà i pagn.
El re el diss a Clorinda che l'andass
Giò con lu, chè i cautell no fan mai dagn:
Vagh adree on poo a bon cunt inscì pass pass
Cont on miara incirca de compagn;
Lu sol ch' el vaga a fà la soa fonzion,
E tì fermet indree col sò squadron.

Subet mò che sti millia hin a la via,
Vegnen fœura di port, e van adree
A quell pressos d'Argant che già el s'invia
Su on bon cavall armaa tutt de coo e pee.
Gh'è ona brughera di pu grand che sia,
E pu scculia ancamò di nost pasquee,
E l'è postada lì tra el camp e i mur,
E el par giust che la diga deven pur.

Lì sol Argant fermandes el pareva
Ch' el voress mangiaj viv; uh sê la bonza!
Che gran corpasc, che gran forza el gh' aveva,
Che vos, che spiret, che ardiment, che bronza!
Parent de Filistee quand el voreva
Bev su come on œuv fresch quell de la sfronza;
E pur paricc nol stimen, ma tra pocch
S' el stimaran ai prœuv, tel digh mì Rocch.

No l' eva gnancamò scernii Goffred
Chi fass mett a colù la berta in sen;
Quand tucc se revoltènn invers Tancred,
E se stimènn tucc franc d' appoggiass ben.
Di att che fan, di schisciad d' œucc se ved
Che st' impegn l' ha d' ess sò, ch' el ghe conven;
E en comenzèn sott vòs comè a descor,
E el mostra anch lu Goffred de stà con lor.

Già ceden tucc, e el general istess
Già el le guarda e l' è lì per dervì bocca;
E infatt pœu el dis: Tancred, l' è temp adess
De palpall giò, e fa quell che te pertocca.
Tancred allora alegher come on pess,
Considerand la gloria che ghe tocca,
Montaa in sella, armaa el coo, già el compariva
Fœura del camp con bona comitiva.

Intant ch' el va già appress a la steccada,
Dov' el stava a specciall el Saracin,
De l' oltra part Clorinda l' è rivada
Su un montesell col sò bell mostaccin.
La stava là con la visera alzada;
Cont on sortò pu bianch di gessumin;
La se vedeva longa e larga, e l' era
In mostra come i mercanzij de fera.

El scior Tancred nol sta a guardà el Circass,
E el ghe dà a trà giust com'el papa ai scrocch,
E el va col sò cavall inscì pass pass
Incantaa a guardà a lee come on lifrocch;
E el resta lì ch'el par fregg come on sass;
Ma de denter el buj olter che pocch:
El se deperd astratt a contemplalla,
E che faga pur guerra chi vœur falla.

Argant, che nol ved minga ghancamò
A comparì nissun trà tanta gent,
Son chì, el diss, per combatt; com'ela mò?
Chi vœur digh? gh'è nissun che se resent?
L'olter el resta lì come on gogò
A speggiass in Clorinda, e nol ghe sent.
In quella Otton, per no lassà el camp vœuj,
Sprona el cavall, e el va, e el se mett a mœuj.

Quest el s'eva sentii a fà galitt
Fin de prima de tœulla col Pagan,
Ma nol cerchè de scœudes sto petitt,
Cedend d'accord al gran Tancred la man;
E el gh'è andaa adree, e vedend mò ch'el sta zitt
E incantaa com'el fuss on Indian,
El se miss lu in impegn per no stà in ozi;
E el se credeva de fà on bon negozi.

El corr pu d'ona tigra che la trœuva
El nid vœuj di fiœu che gh'han robàa,
E nol ved l'ora de mett a la prœuva
El Pagan ch'el s'è già ben pareggiaa.
Tancred allora el par giust ch'el se mœuva,
Come vun che sia appenna dessedaa;
E el sbragia fort e el ghe fa millia istanz
Per fall trigà, ma Otton l'è tropp inanz.

Talchè el se ferma lu, ma la ghe brusa,
E in volt l'è ross pussee d'ona scarlatta;
El ghe patiss che la sia andada busa,
Che ghe sia on olter prima che combatta.
Intant el nost el macca, ma nol sbusa
El moriott d'Argant con vuna fratta:
Ma Argant sì el riva a dagh el bon pro fazza,
Sbusand al nost el scud e la corazza.

A quell gran colp Otton nol pò stà a botta,
No gh'è cas, bœugna andà coi pitt a l'ari;
Ma el Turch gnervent nol s'è scompost nagotta;
Che tra sti duu ghe passa on gran desvari.
El gh'è addoss quell superb, e No te sbrotta,
El ghe dis cont on ruzz del trenta pari;
Rendet, chè no l'è pocch se te pœù dì
Che t'ee avuu faccia de tœulla con mì.

Chè, el dis Otton, va adasi, che a cà mia
No renonziem tant prest i arma a san Giorg;
O vuj restagh o vuj mostrà chi sia
Col vendicamm, e adess ten ee d'accorg.
El dà per la gran stizza in frenesia
El Circass, e el s'invippera e el se storg:
No, te vœu minga i bonn n'è, el ghe respond,
Se ved che te see stuff de stà a sto mond.

El ghe va contra, qibò, stand a cavall;
O cavalier degn de portà la brenta!
E el tira on colp, ma Otton nol sta a specciall,
E el ghe ne dà a lu on olter che spaventa.
Se ved che l'è ona gnocca de regall,
Che ven fœura la spada sanguanenta;
Ma gnanch per quest Argant nol se padima,
Anzi el deventa pu tremend de prima.

El tira indree el cavall e el streng i dent
E el torna lì in d'on bott quell villanon,
E el ghe riva de fianch a tradiment
E el ghe dà on gran button, ma che button.
I gamb fan jacom, jacom, e el se sent
A mancà i forz, ch'el colp l'è tropp baron,
El ven smort, pover marter, e el va in terra;
E pur ghe vϾur pazienza, hin frutt de guerra.

Ma Argant l'è propriament fϾura de lu,
E el ghe va col cavall in sul bottasc,
E el dis: Fussen chì tucc de passagh su,
E de pestaj comè on fagott de strasc.
Tancred a quell trattà nol ne pò pu,
El streng i pugn de rabbia e el slonga i brasc,
E el dis: Sont mì la causa de sti guai,
Malanaggia l'amor e quant' è mai!

E pϾù el se volta a Argant: O razza porca,
Infam anch in del temp de la vittoria,
T'ee faa on'azion tropp vergognosa e sporca;
Villan refaa, ela questa la toa boria?
Franch te see usaa tra i birbi avanz de forca
Che sassinen la gent e sen fan gloria;
Tura sui mont, tra i bosch, che là te pϾu
Trattà coi fier salvadegh ch'hin par tϾu.

El fremm Argant, e sti cingiad ghe stoppen
Per via de la gran stizza el canaruzz,
E lì el grugniss, perchè i paroll s'intoppen;
Come on porch quand el sent el cortell guzz;
Quand i maneggion sparen o che s'cioppen
I castegn di falò, no fan tant ruzz;
E fan pu bell sentì col sò bajà
I vezzon ch'hin saraa fϾura de cà.

Inscì costor col menasciass incorden
El spiret e l'orgœuj a la baruffa;
Voltand tucc duu el cavall; tucc duu se corden
A toeù el temp d'incontrass a la gran zuffa.
O musa, intant che sti duu can se morden,
Dettem sta guerra in mœud che no la stuffa,
E cerca anch tì, per andà adree al sò vers,
Con la mœuja e el barnasc de incordà i vers.

Mettènn in resta e alzènn cón forza i lanz,
E gh'aveven per lanz dò piant de pin;
No va tant prest on sass tiraa de slanz,
Nè on falchett contra on pover usellin,
Come sti duu grifon vegnen inanz
Per dass cont ona furia del ciappin;
E i lanz sui moriott comè sui prej
De l'azzalin tran fœugh e van in schej.

Al frecass di montagn che rembombènn
Quanci lontan di mja no gh'even mezz?
Pur sti duu poffarbio no se sbrottènn,
Restand lì ferma come dò fortezz.
I duu cavaj fènn toccabusa, e andènn
Giò in terra in mœud de stagh per on bell pezz;
Ma i duu brav, senza dà nè inanz nè indree,
Lassènn subet i staff soltánd in pee.

In del stroggiass tucc duu giughen de scrocch,
E stan a l'erta, e no se perden d'œucc.
Semma reparen, semma dan di gnocch,
Giren, pieghen e slonghen i genœucc;
Tant pu gajuon, quant pu fan de balocch,
De chi menascen e de là fan bœucc;
Lassen quej sit mezz desquattaa, ma quell
L'è on partii largh, idest on trabucchell.

Tancred annavojand, nè con la spada
Nè cont el scud nol se quatta on garon;
L'olter, toppa, el ghe tira ona stoccada,
Lassand on fianch scovert de fustuscion;
Tancred dopo d'avella reparada
El le feriss, godend de l'occasion,
E pœù lest ditt e fatt el se retira,
Stand in guardia e tegnend l'olter de mira.

Adess mò sì ch'el scior Argant de vera,
Trovandes brutt de sangu che l'è del sò,
El va in bestia, el trà bava, el se despera,
E se ved ch'el le stanta a mandà giò;
E l'è fœura del birla de manera
Che alzand la vos e el brasc tutt quell ch'el pò,
El va per dann vuna a Tancred, ma el falla,
Ch'el ne tœù su lu on'oltra in d'ona spalla.

Figurev in d'on bosch on ors ch'el sia
Spongiuu al viv in d'on fianch, che in quell bullor
A despecc de tanc arma el tocca via
Urland, mostrand i denc ai cacciador.
Inscì el va Argant in tanta frenesia
Per la doppia vergogna e el gran brusor,
Ch'el se vœur rebeccà, s'el se credess
D'andass a infilzà el venter de sè stess.

Rabbia, forza, odj, spiret, ardiment
Hin in quell corp tant ben manipolaa,
Che intant che lu el stramenna e el ghe dà dent,
Tremma la terra, e el ciel l'è anch lu infogaa.
L'olter nol pò quarciass in quell ciment,
Nè poggià anch lu quej botta o tirà el fiaa,
Nol pò schermiss di colp che dà coluu,
Che in del reparann vun ghen rivà duu.

El sta specciand Tancred groppii a la prima
Se sta tempesta la vœur mai dà lœugh,
E el sta in parada ch'el sa ben de scrima,
E el gira e el sta lontan per fà el sò giœugh;
Ma vedend ch' el nemis nol se padima,
Anca lu pœù el dà fœura e l'è tutt fœugh;
E el par, menand de scià e de là la spada,
On vitturin che sbatt la scuriada.

Van d' ona part cautell, resguard, raggir,
E no gh' è che la furia che sia in ball;
Semper se taja e sbusa, e no gh' è tir
Che no faga ruina e casca in fall.
Gh'è dì tocch d' arma brutt de sangu in gir:
S'el sangu l'è pocch, gh'è el sudor de mes'ciall;
In somma tutt el brutt d' on temporal
Mettill con sto duell, l' è tal e qual.

D' ona banda e de l'oltra i Turch e i nost
Vedend quell cas hin tucc sora de lor,
E segond che se dan sti duu sui crost,
De la speranza passen al timor.
Paren tanc statov, e stan sald al post,
No se mœuv zij, no gh' è el minem rumor;
Via di ticch tocch del cœur, durand sta guerra
No gh' è pu nettà el nas nè spuà in terra.

I duu hin già stracch, e pocch pu che la dura,
Hin su l' ultem, che l' ultem l' è el morì;
Ma vens ona nocc scura, scura, scura,
Che no ghe se vedeva de chì e lì;
Talchè on Franzes e on Turch con gran premura
Fan tant che riven a podej spartì.
Pindor l' è el Turch che con paroll de pes
Portè la sfida: l' è Aridee el Franzes.

Costor con bella grazia e con destrezza
Fan slargà i spad quand hin i colp pu s'giss,
E se metten de mezz con gran franchezza,
Che in sti cas l'è sicur quell che spartiss:
Bravi, sii ugual d'onor e de fortezza,
Savii el fatt vost tucc duu, Pindor el diss;
Fornilla mò, e andee pur a dormì on sogn,
Che l'è giust, e soo mì che n'hii besogn.

L'è temp de travajà quand l'è del ciar,
Ma quand l'è scur l'è temp de repossass;
E on brav soldaa l'ha minga d'avè car
D'on fatt che nol pò ess vist, nè el pò cuntass.
Respond Argant: Mì nò, che no me par
Ben faa che costù el possa retirass;
Vorev ben fà el duell in faccia ai olter,
Però ch'el giura de tornà senz'olter.

Sì, el diss Tancred, va pur, e torna pœù
Col presonee; ma anch tì t'ee de giurà,
Perchè altriment mì no me vuj destœù
Del mè impegn; se ghe sont vuj tirà là.
Inscì giurènn d'accord, e lassènn tœù
Di arald el dì ch'aveven de tornà;
E costor stimènn propri d'accordagh
Ses dì de temp de medegass i piagh.

On duell de sta sort el spaventè
Per on pezz tant i Turch comè i Fedel.
Per el scagg e el stupor che ghe restè,
Sentiven fina a resciass el pel.
No parlen che de quest: la fu, l'andè,
De vun, de l'olter, com'eel, come n'eel;
Ma quand vegnen al pont de dà giudizi
Chi sia el mej de lor duu, la va a caprizi.

En speccen tucc la fin, ch' hin curios
De vedè chi va giò, chi resta sù:
Se var pu el petulant del spiritos,
O se ced el furor a la vertù.
Ma in cap de lista de tucc i dubbios
Gh'è Erminia, e la ghe premm on tantin pù;
Che se ghe resta el sò Tancred, anch lee
La pò fà corr el medegh e el barbee.

L'è staa so pader on tal re Cassan,
Che in Antiochia l'eva lu patron;
Ma perduu el regn l'è capitada in man
Del brav Tancred con tutt el bell e el bon;
E quest non solament de cristian
El ghe salvè la soà reputazion,
Ma de maross, sebben l'eva in ruina,
El l'ha trattada semper de regina.

El gh' ha usaa ogni finezza e cortesia,
Che se pò usà, e l'ha missa in libertaa;
E el ghe lassè i sò gioj de portà via;
E tutt quell che l' avess de mal guarnaa.
Lee vedend tanta grazia e polizia,
E on gioven inscì nobel e ben faa,
L'andè giò per la melga, e per diana
L'eva pesg d' ona gatta soriana.

Restè liber el corp, ma intant el cœur
L'è ligaa, e nol se pò pu desligà,
In sto cas pensee mò se la ghe dœur,
Quand l'è a quell pont d'avell d'abbandonà;
Ma essend quella che l'era, no la vœur
Fà el minem pass che l'abbien de pontà;
Talchè la fa baull, e con soa mader
La va d' on amis vecc del sò scior pader.

La va a Gerusalemm, e là la trœuva
In cà de quell re amis corta bandida;
Ma tra i desgrazi el ghe n'è on oltra nœuvâ,
Che mœur la mamma, e pur no l'è fornida;
Asca l'esili, asca sta mort, la prœuva
Pussee brusor per on' oltra puvida,
L'ha in del coo el sò Tancred, e quell gran fœugh
Che ghe ten pizz l'amor, nol pò dà lœugh.

La rostiss, la deslengua, l'è destrutta,
Povcrascia, e la spera asquas nagotta;
Ma inscambi la memoria la gh'è tutta,
E l'è anmò fresca, e la trà sangu la botta.
Quanto pu el fœugh l'è strecc, che nol se jutta
Col podè svaporà, l'è tánt pu cotta.
Infin Tancred el vens sott a l'assedi,
E l'è staa ai sò speranz on gran remedi.

Quand rivè quell boccon de quella armada,
Ghe se strengiè su a tucc el peverin;
E lee mò inscambi, tutta consolada,
L'eva pu gust che a vedè on bell festin;
E no la trava via gnanch on' oggiada
Senza cercà cont ansia el sò corin.
Semma la ghe straved, semma el le ved,
E la dis paricc vœult: L'è pur Tancred.

Lì arent ai bastion gh'è in del palazi
On torrazz, figurev quell de Cremona.
De là se ved mont, pian, fœura del dazi,
E tutt el camp persona per persona;
Finchè l'è ciar lee no la vœur desgrazi,
Quell l'è el sò post, e mai no le abbandona,
Là la se volta intorna, e l'orcellatta
Parland lee de per lee come ona matta.

La contemplè de là tutt el duell
Con tant tremer, comè se la disess:
El vedet là, l'è el tò moros, l'è quell
In tant prigner; ajutt ch'el mœur adess!
Insci col sudor fregg tra carna e pell
La guarda per menuder el success,
E ogni colp che dà Argant, a stand là inscima,
El le sent in del cœur lee per la prima.

Ma quand la riva pœù a savè el cas giust,
Ch'han decis de scarpass anmò i cavij;
L'è sbattuda del scagg e del desgust,
Come l'avess el sangu scisciaa di strij.
La piang in di canton, la slarga el bust,
E la sospira, e che sospir hin quij!
E la par, a vedè quella figura,
Tirada fœura de la sepoltura.

Tucc i idej pu tremend e spaventos
Ogni freguj ghe passen per la ment;
Se la visora, oh che sogn tormentos!
No la ved che ferid, che mazzament.
Ghe par d'avè lì inanz el sò moros
Ch'el cerca ajutt, ch'el sia tutt sanguanent;
E dessedandes e stirand i brasc
La trœuva pien de lacrem el pimmasc.

E nol se ferma lì tutt el sò affann
Per el maa che pò nass per l'avvegnì,
Ghe rincress del passaa, quest l'è el malann,
Che no la sa s'el podarà guarì;
Anzi ghe tocca de sentì a parlann
Come d'on cas che l'abbia de morì,
E la dà el cas anch lee per desperaa,
Come s'el fuss già cont arent i fraa.

E perchè l'ha imprenduu sott a la scœura
De la soa mamma a fà di medesinn,
E a fà stagnà su el sangu, e che no dœura
Che taj se sia con quatter parolinn;
Chè là el passa de mader in fiœura,
E l'è on mestee ch'el fan domà i reginn:
La vorav medegall cont i sò man,
Per ess guarida anch lee quand lu el sia san.

La brama tant d'andà a curà el sò ben,
E ghe tocca el nemis de medegà.
La vorav lee di vœult drovà el velen,
E per guarill del tutt fall voltà là;
Ma pœù pensand che a lee no ghe conven
A fà sto bell giughett, la lassa stà.
Però, se no l'ha anem de coppall,
No l'ha mo gnanch sta vœuja de juttall.

No l'è giovena lee de tœuss travaj
A andà in mezz ai nemis; l'è usada al tutt,
L'ha vist mort e ruinn, l'ha vist battaj,
L'è stada in cas ch'el n'ha passaa de brutt;
Talchè l'è spiritosa finamai,
E inscì tosa l'ha on zuff de farabutt.
No la trema per pocch comè i fiœu,
E no l'ha minga foffa del bordœu.

L'amor pœù el ghe fa on anem de lion;
Dove el gh'è lu el timor el va de pee;
Tant l'andarav con sta resoluzion,
Tra i tigher e i serpent lee de per lee:
Ma d'oltra part l'onor col cavezzon
El le fa sta in caresgia, e voltà indree,
E fan in del sò cœur ogni freguj
E l'amor e l'onor del battibuj.

L' onor el dis: Ma cara la mia tosa,
Che finadess t'ee semper araa drizz,
E, s'ciava di nemis, de valorosa
No t'ee pers del tò credet gnanch on sgrizz;
Adess mò te vœu andà presontuosa
A cercà chi te faga on quej brutt scrizz?
Chi t' ha miss in del coo stò bell caprizi?
Dì su, com' ela? eel quest el tò giudizi?

Comè? donca te stimet inscì pocch
L' ess tegnuda per giovena onorada,
Che te vœu andà cercand come i pitocch
On quej va in pas, e mettet su ona strada?
E no sêt minga ch' el pò ditt quell scrocch:
La toa reputazion te l' ee giugada;
Vammen fœura di pee, no gh' hòo sta vœuja
D'implastramm coi fatt tœu; chi en vœur en tœu-
(ja.

De l' oltra part amor el le conseja
A reson de mojnn de l' oltra oreggia.
Sêt nassuda d' on' orsa o d' ona preja,
El dis, che te vœu fà la polla freggia?
Vœutt renonzià ai piasè? lassa st' ideja,
Lassa sta motria a ona quej brutta veggia;
No t'ee on stomegh de ferr, nè on cœur de sciatt,
D'avè tanta vergogna a innamoratt.

Ma coss'è mai sto scagg, coss'è st'ombria?
Te figuret Tancred tant beschizios?
Eel fors che nò te sappiet com' el sia
Bon, galantomm, morever e pietos?
La toa l'è crudeltaa, l'è strambaria
A no vorè dà ajutt al tò moros.
El bon Tancred l'è fors a on brutt tandemm,
E te stee chì a curà chi no te premm.

Guariss e tira Argant fœura del lecc
Per fà ch'el coppa el tò benefattor;
No pensa pu a sto mœud al tò amis vecc,
Paga con sta moneda i sœu favor:
E no te sentet minga a vegnì frecc,
E sta sort de mestee nol te fa orror?
Eel possibel che quest nol sia anca tropp
Per fatt tœù sul moment el dutt de copp?

El sarav ben pu mej, e te sarisset
Al doppi alegra e cent vœult pu contenta,
Se a fà la medeghessa te guarisset
Quell gran brav omm che adess fors el tormenta:
Che per frut del tò inguent te vedarisset
A revegnì la soa cera ridenta.
Oh che bell gust a podè dì: Se l'è
Anmò inscì bell, l'è staa per amor mè!

Che glpria pœù, che meret ghe sarav
A ess causa tì de tucc i sò prodezz?
Pensa se allora nol te sposarav.
Con che consolazion, con che carezz
Là el popel per vedett el corrarav,
E te faraven tucc millia finezz?
Che bell viv in Italia, in d'on paes
De Cristian ch'hin verament cortes?

Con sta speranza, oh povera mattocca!
El ghe par già de toccà el ciel col did;
Ma ghe s'ingarbia el fir su la bicocca
Per l'andà franca e reussinn polid;
Che lì al palazzi e ai bastion ghe tocca
De ingannà i guardi, e no l'è impegn de rid,
Per via che senza on gran motiv se osserva
Del rigor, nè gh'è porta che se derva.

Erminia con Clorinda even de spess
In compagnia giust come dò sorell.
Ch'el sô el spontass o pur ch'el se scondess,
Lor even semper scisger e buell.
L'eva istessa la tavola, e in l'istess
Lecc repossaven quand lusiva i stell;
Se confidaven tutt in tra de lor
Col cœur sui lavor, via di coss d'amor.

La sospira sta sciora regolizia
Per el sò car pu che la pò in secrett,
E la tra addoss la colpa con malizia
Ai sò desgrazi, per no dà sospett.
Pensee mò, se la pò con sta missizia
Andà in tucc i sò stanz e gabinett;
Anch che sia via Clorinda l'è sicura
De no trovà contrast nè saradura.

L'eva Clorinda on dì fœura di pee
Quand ghe capitè l'oltra, e inscì pensand
L'è stada per on pezz sora de lee
Per trovà el mœud d'andassen marabbiand;
E in del temp che la masna e la va adree
A strolegà dubbiosa el come, el quand,
La vedè tucc i arma taccaa su
De la soa brava amisa, e el ne vœuss pu.

Fortunada Clorinda! la sclamè,
E la trè fœura on gran sospir in quella;
Gh' hoo pur invidia; e no l'è già perchè
La goda el gran vantagg d'ess inscì bella;
Ma perchè nol la quatta fin al pè
Sto vestii longh che me fa stà a la grella,
E armada la pò andà liberament
In cittaa e fœura, e nissun dis nient.

Oh mala cossa! perchè anmì no gh'hoo
Tanta forza, e on bon stomegh inscì franch,
D'avegh per scuffia el moriott sul coo,
E in lœugh del sottanin la spada al fianch?
No starev minga fresca come stoo,
Nè el mezzdì, nè la nocc, nè el vent, nè manch
L'acqua o la nev porraven impedì
Che n'andass sola o al camp de chì e de lì.

No tì t'evet d'ess prim, o scior Argant,
À fà col mè Tancred la toa quistion;
Mì avarev faa la mia, portand el vant
De la vittoria, e dè fall rend preson.
In quell cas soo pœù ch'avarev faa tant
Che l'ess s'ciav el dovess somejagh bon;
E el provarav di cadenn in quell cas
Pu legger e pu tender del bombas.

Se nò, tutt quell ch'avess poduu succed
L'eva a tœù su in del cœur ona stoccada,
E guarì i colp d'amor faa de Tancred
Cont on colp ch'el me dass con la soa spada.
Adess almanch repossarev, mì cred,
Con tutta pas, e in vedemm lì stringada,
Chi sa che allora intenerii lu istess
Nol me fass fà on bell corp e nol piangess?

Ma quist n'hin gnanch penser de fann inzetta;
Cossa voja a deperdem in sti sogn?
Cossa foo chì, parent d'ona sabetta,
Quaccia e fiffona a fà el Martin taccogn?
Perchè no prevarimm de sta scoletta,
Perchè no m'armi anmì quand n'hoo besogn?
El soo che i arma hin grev, soo che sont fiacca;
Ma per pocch poss portaj, anch che me stracca.

Sibben che i portaroo come nient,
Che amor nol vœur di ciaccer, ma di fatt.
No vedem per l' amor invernighent
Beccass i gall e sgraffignass i gatt?
Mì mò n'hoo a sbacch se poss avè el mè intent
Senza fà maa a nissun, senza scombatt.
Vuj passà voltra, e vuj con sta figura,
Mostrand de vess Clorinda, andà sicura.

I guardi ch' hin ai port e i sentinell
Con lee no faran minga i bej umor.
Questa l' è la ciav vera del portell;
Senza questa no gh' è olter de descor.
No me lassa imperfetta in sul pu bell,
Che infin quest l' è tò impegn, scior dia d'amor;
E adess giust che sta brava soldarona
La fa consej col re, l' è l' ora bona.

Inscì la se resolv e la ten dur,
Chè l' amor el le spong cont el ghiaa,
E in la soa stanza, che l' è mur con mur,
La strascina quij arma grimignaa;
E la tœù giust el temp e i sò mesur
De restà sola intant ch' hin tucc tondaa.
Ven pœù anch la nocc che scond i furbarij,
Ben vista di moros e di monij.

Vedend Erminia a comparì quej stella,
E el ciel ch' el va adree a tenges sê via là,
Subet la ciama on pagg e ona donzella,
Tucc duu secrett e de podess fidà;
E la ghe cunta senza parì quella
Che l' ha ona gran premura de sloggià,
E con di scus el ghe le dà ad intend,
Perchè già i donn di ciaccer en san spend,

El pagg l'ha già despost in la streccioeura
Pontual tucc quij coss che besognènn;
Erminia allora alegra la tra fœura
El coregon tremend e l'adrienn,
Restand comè on palett in sorioeura,
Pu lesta asquas di ballarinn sui scenn;
E via de quella che già el le sa tutta,
No gh'è lì nissun' oltra ch'el le jutta.

La quarcia el coo col moriott, e in vera
L'è pu grev d'ona scuffia d'Inghilterra;
E el scud anch quell el pesa de manera
Che la se sent a tirà i brasc in terra.
L'è tutta armada, e rabbuffand la cera
La se mett propri in aria de fà guerra.
El gh'è lì amor ch'el fa tanto de bocca,
Come quand Ercol el firè la rocca.

L'è tant el pes che in de l'andà la donda,
E la fa su on quadrell trii o quatter pass;
La sta in pee, ma per via che la se ponda
A la soa compagnia tant per juttass;
La gh'ha poeù amor che l'è ona bona sponda,
Sperand on bon reposs del sò straccass:
Riven in fin dove je speccia el pagg,
E monten a cavall e bon viagg.

Van a posta bell bell per di streccioeu
Di pu desabitaa fœura di pee,
Ma veden, anch che sien sensa el crosœu,
Paricc soldaa che van inanz indree;
Però tirand quiett a fà i fatt soeu
Tucc quanc ghe lassen la man drizza a lee,
Che appress a pocch quand riven a vedè
Quell barlum del mant bianch, san de chi l'è.

Erminia la se sent lee on quej sollev;
Pur con tutt quest ghe manca la parolla,
In del passà el boccon l' è on pòo tropp grev,
L' ha battuu dur de prima, adess la molla.
Ma chè? per sfrosà el dazi e menà a bev
I guardi la se fa de bona tolla:
Sont Clorinda, la diss, prest a dervì,
Ch' hoo d' andà via per quell che soo pœù mì.

Con quell ton de vosetta, ch' el par tutt
De l' oltra, la je menna per el nas.
Chi credarav de vedè a fà de brutt
Ona baciocca usada a viv in pàs?
Ubbedissen i guardi, e stan lì mutt;
E lee via coi compagn dove ghe pias;
La guida de bon trott el sò cavall,
Per di raggir de strad giò per i vall.

Ma quand l' è in d' on lœugh bass e solitari,
Che no l' ha pu paura d' ess fermada,
La va via lizzonand cont el coò in l' ari,
E la gratta la coppa e l' è imbrojada;
La se pent del sò impegn, ma adess l' ha pari
A pentiss, che l' ha già faa la fertada.
L' è corsa tropp inanz senza reaguard,
E la ghe pensa adess, ma adess l' è tard.

La capiss che inscì armada la pò ess vista
Di nemis, e che l' è ona gran pazzia;
Nè la vorav ess tegnuda de pista,
Nè (via che al sò moros) dì chi la sia.
L' ha geni de rivagh a l' improvvista,
E podell cattà franca senza spia;
E per necessitaa, guzzand l' ingegn,
La confida col pagg el sò dessegn.

Orsù el mè galantomm, la dis, va a fà
On' imbassada, ma dedrizz e lest:
Va al camp, cerca Tancred, e fatt menà
Dove l'è in lecc, e inscì sottvos digh quest:
Che gh'è onà donna ch'el le vœur trovà
Per medegall e fall guarì ben prest;
Ma che anch lee, giacchè amor el le maltratta,
La vœur on quej remedi de fà patta.

Digh ch'el l'ha in d'on gran credet, che però
La se ten pu che franca in di sò man.
Digh domà quest, s'el vœur savenn anmò
Torna indree subet, e fa l'Indian.
Mì intant stoo chì a specciatt, che chì se pò
Stà con quiet in sit fœura de man.
Inscì la parla Erminia, e el pagg in quella
L'è già instradaa e el va via comè ona vella.

E l'ha savuu fà tant che l'è passaa
Come amis dent per dent in di trincer,
E rivand a parlà con l'ammalaa,
El trovè propri on tratt de cavalier;
E el le lassè de slanz tutt consolaa,
Ma de lì a on poo dubbios sora penser;
E el tornava al lœugh topegh, ch'el gh'aveva
Quella resposta giust che la voreva.

Ma perchè l'è impazienta, e ghe rincress
A speccià chi no ven guardand intorna,
La prœuva a cuntà i pass disend: Adess
El riva là, el ghe parla, adess el torna;
E la va in grenta e la cred pers el mess,
Ch'el par ch'el tarda a fà el ball del retorna;
E la se porta inanz inscì de stracch
In su on'altura de sguisà i baracch.

L' eva de nocc, e l' eva inscì serenna
De podè cuntà i stell a vuna a vuna;
E resplendeva in ciel la luna pienna
Con tutt quell ciar che possa dà la luna.
Intant costee la sfoga la son penna;
E el le tœù con l' amor, con la fortuna:
No senten che i campagn ch' hin tant secrett
Che n' han mai ditt del sò descors on ett.

E pœù voltada al camp: Car padiglion,
O che bell gust, la dis, che l' è a stav dent,
Domà a guardav me dee consolazion;
Cossa saràla pœù a vegniv arent?
Inscì abbia de vanzà quej bon boccon
Per mè restor, s' el ciel el se resent,
Che l' è là che vuj godel, e se poss
Là in mezz ai tribuleri avè reposs.

Alto donch, accettémm, e fee che trœuva
La pietaa che l' amor m' ha promettuu,
E la cortesia granda che per prœuva
S'ciava del bon Tancred hoo già goduu;
E no l' è el desideri che me mœuva
De quistà in grazia vostra el regn perduu,
Anch che sia serva, al mè Tancred vesina,
A dà a trà al cœur, staroo de gran regina.

Inscì la parla; ma che? in fin del giœugh,
Poverascia! la vœur savemmel dì.
L' eva in faccia a la luna, e giust in lœugh
Che i arma se vedeven a lusì;
E hin tant sguraa, tant luster che tran fœugh,
E el vestii bianch l' ha pari a comparì,
E via d' avegh ai œucc ona quej binda,
Vedend la tigra tucc l' han per Clorinda.

Se dà el cas ch'han miss giò di trabucchij
Paricc soldaa per curà i post lì adree;
E Poliferno e Alcander, duu fradij,
Even capp de sta squadra de campee,
Per impedì che andass ai Turch monij
De la roba de sbatt e de impì el stee;
E se l'è passaa el mess con l'imbassada,
L'è che l'è cors con furia e voltand strada.

Poliferno, ch'el vist tutt sassinaa
Sò pader che Clorinda ghe coppè,
Vedend quell vestii bianch el s'è ingannaa,
E el le cred subet quella che no l'è;
E el va a taccalla con paricc soldaa,
Rabbiaa, fogos comè on no soo dì chè,
Sbattendegh contra l'asta: Te see morta,
El dis; ma l'è anmò viva, e el dill n'importa.

Figurev ona cerva che la gh'abbia
Ona gran set, on gran petitt de bev,
Che la trœuva tra l'erba e tra la sabbia
On'acqua fresca asquas comè la nev;
Se paricc can ghe dan addoss con rabbia
Quand l'è in procint de god quell pocch sollev,
Stremida la dà indree per i campagn,
E la set la va fina in di calcagn.

Inscì costee con tutta quell'arsura,
Quella gran set d'amor fœura de mœud,
Quand già la se tegneva per sicura
Col vedè el sò benon d'avella a scœud;
Sentend tanc soldaa in arma che adrittura
La vœuren bev su lee giust comè on brœud,
La lassa andà la vœuja e quant è mai,
Marciand via per tirass fœura di guai.

La sprona spaguresgia a tutt spronà
El cavall ch'el cammina de galopp,
Vedendes la donzella a seguità,
La se tira anca lee fœura di fopp;
E el pagg tornand con la resposta a cà,
Quand el s'incontra in quell boccon d'intopp,
El dà anch lu a gamb, talchè corren tucc trii
Dove s'imbatt, e scappen desparsii.

Ma Alcander, omm prudent, omm de cervell,
Sebben l'ha vist Erminia stravestida,
Nol vœuss tendegh adree nè fà spuell,
E el sta quacc, che a andà inanz nol se ne fida;
Mandand l'avvis al camp, che sò fradell
El vœur fà ona redada ben compida
In d'on colp sol, se in lœugh de mandri el ciappa
Clorinda spaventada che la scappa.

E che nol cred, e no l'è gnanch de cred,
Che ona simela donna de quij or
La voress vegnì denter in la red
Senza on quej gran motiv de fass onor;
Che in quest el speccia i orden de Goffred,
Chè Goffred l'è el patron, lu el servitor.
Riva sta nœuva al camp, è en corr la vos
De tenda in tenda a tucc i curios.

Tancred, che l'ha in del cœur el prim avvis,
Ch'el gh'ha fan su tane cunt, sentend anch quest:
Franca costee l'è in sto zimbell, el dis,
Per amor mè, nè el fa pu cas del rest;
El tœù quej arma, e, senza che i sœu amis
Sappien nagott, l'è già a cavall ben prest,
E inscì a vista de nas su quej pedann
El corr cont ona furia del malànn.

Canto VII.

Argoment.

La scappa Erminia, e l'ha allogg d'on pastor;
El va Tancred adree a Clorinda, e inscambi
L'è faa preson d'Armida in fond de tôr.
El va contra el Circass Raimond per cambi;
Con l'angiol in difesa el se fa onor,
Ma l'è tradii de vun de quij Turch strambi.
Per juttà Argant Scarinz el tra garbuj,
E el fa nass temporal e battibuj.

Erminia intant, portada del cavall,
La riva in d' on gran bosch fœura di pee;
La lassa andà la bria de regolall,
Stremida in mœud che no la par pu lee;
E quell via de galopp: chi pò fermall?
El va per millia strad inanz indree;
Talchè nissun sa pu dove la sia,
E a vorella ciappà l'è fiaa traa via.

Comè i livree che tornen indree muff
Con fœura tant de lengua a bocca averta,
Se la legor corrend per dà el camuff
Sul pu bon la se intana e la sta a l'erta:
Inscì i Franzes ross, pien de rabbia e stuff
Lassen st'impegn; ch'Erminia l'è pu sperta;
Pur lee la tocca via de l'istess pass,
Sien adree e no ghe sien, senza voltass.

Tutta la nocc e tutt el santo dì
La va tant per andà dove s'imbatt,
E via di sœu istess sgarr no la sentì
Olter che l'eco che je sa rebatt;
Ma in quell'ora ch'el sô el va a dormì,
L'ora che la cognossen anch i matt,
La desmontè a la riva del Giordan,
E la se buttè giò cont el coo in man.

Se no la scenna, l'è per no avenn vœuja;
Dirav on olter, l'è che no ghen ha.
Intant el sogn ch'el fa passà ogni dœuja,
E l'è el remedi mej per quietà,
El vens quacc quacc a mettegh ona fœuja
De papaver sui œucc per faj carpià;
Se carpien, e la dorma, e anch indormenta
Quell maladesna amor el le tormenta.

No la se dessedè che a la mattina
Al corr di ond, al cant di usellitt,
Quand contrasta col fium l'aria freschina,
E coi frasch e coi fior la fa giughitt;
L'alza i œucc, nè la ved che quej cassina
In quij lœugh solitari e derelitt;
E ghe par de sentì tra l'aqqua e i brocch,
Comè a dì: Piang anmò, t'ee piangiuu pocch.

E daj a piang; intant la sent pu ciar
On cert rumor lì intorna a quij campagn,
E el ghe par, e l'è giust comè el ghe par,
On cant de paisan col son compagn.
Soltand su la va inanz, e ghe compar
On vecç in mezz ai bè ch'el fa cavagn,
E el sent trii fanc, che vun no porta l'olter,
A cantà ona canson che n'en san d'olter.

Vedend quij arma el vecc stremii el se triga
Del lavoreri, e resten su la botta.
Ma per fagh anem subet la dealiga
El moriott sta bona giovenotta,
E la ghe dis: Ch'el ciel ve benediga,
Lavoree pur, no dubitee nagotta.
Anch che sia armada no me doo ad intend
De impedì i vost canson nè i vost facoend.

E la seguitta: O pà, tra tanc sospett,
Tra tanç armad e guerr, ch'hin finamai,
Come fet mai a viv inscì quieat,
Inscì content de cœur, come fet mai?
O car fiœu, el respond, con sto roscett
De bè, coi nost de cà, chì no gh'è guaj;
Di soldaa ghen pò vess ona missœulta,
Che a vedenn chì l'è anmò la prima vœulta.

Siel don del ciel ch'el vœubbia segurann
I nost vitt innocent, i nost casupol;
O comè el fulmen coi sò gran scalmann
Nol tœù de mira che i torrazz e i cupol;
Inscì i armad no porten el malann
Che ai re, che viven semper con del scrupol.
Chì no gh'è scorrerii nè tribuleri;
Coss' han de tœù i soldaa tra i nost miseri?

Miseri d'ona part, ma a pensagh ben
M'hin pussee car che tutt l'or del Perù.
Stimi i mee tatter pù che i casson pien
D'or e d'argent, e hoo in odi el fà de pù.
In l'acqua no gh'è priguer de velen,
E quand hoo set fo prest a tœulla sù;
Inscì quand hoo la ghia senza danee
Hin i pegor e l'ort el mè verzee.

Lacc, polentà l'è a sbacch, e la verdura,
E el pan de mej tra nun l'è quell che s'usa.
Quij trii lì hin mee fiœu, che gh'han la cura
Di bè, e senz' olter servitor se scusa.
Che gust a vedè i cerv per la pianura
A soltà, e i caver a fà toccabusa;
E el pess in l'acqua alegher come on pess,
E tanc usij a sgorattà de spess!

Temp fa anmì sont staa gioven de prim fior
Cont i mee tattaritt, coi mee caprizi.
Hoo traa el coo alari, e sagg de fà el pastor
Ho pientaa el mè paes con pocch giudizi;
Sont staa in del Cajro, e hoo avuu ancamì l'onor
D' ess ortolan del re; ma insci novizi
Tra i garbuj de la cort e i smorfiarij,
Hoo tolt via come stan in di pattij.

E pur quanc boccon brusch n'hoo mandaa giò,
Ligaa d' ona speranza traditora?
Ma infin passand el temp comè on gogò,
Vedend tucc i dessegn a andà in malora,
Hoo sospiraa de fà sta vita anmò,
E hoo piangiuu quella pas che godi in st'ora.
S'ciavo suo, sciora cort, no sont pu quell,
Vens chì, stoo chì, chì vuj lassagh la pell.

Erminia intant ch' el parla a averta cera,
No la refiada gnanch per dagh ascolt,
E a quell descors la calma de manera
El sò magon, che l'inserenna el volt.
Pensa, repensa, ghe par la pu vera
A barattà i pastizz in tanta polt;
E tirà là vivend de pastorella,
Fintant ch' el sò destin nol volta vella.

E alzand i œucc la dis al bon veggion:
O beat tì che t'ee imparaa ai tò spes,
Abbiem, te preghi, on poo de compassion,
S'el ciel l'ha d'ess cortes con chi è cortes,
Lassem on poo de lœugh in d'on canton
De la toa cà, e quej frutt de sto paes.
Chi sa che chì no trœuva ai mee desgrazi
Quell sollev che n'hoo avuu tra i gran palazi?

Che se anch a tì, giust come a tanc, te premm
D'avè di gemm, de l'or, credem a mì,
Ghe n'avaroo adree tant d'or e de gemm
Che no t'ee d'ess pu pover ai tœu dì;
E pœù, cuntand i sœu accident, la spremm
Tanci bej madonninn de fà s'cessì;
E quell bon vecc pietos per compagnia
Anch lu el caragna del mej cœur che sia.

El le consola infin coí bej e i bonn,
Come s'el fuss sò pader effettiv.
El gh'ha ona donna di pu brav tra i donn,
D'umor istess, d'istess tenor de viv.
Tra tucc duu la vestissen mej che ponn,
E scernen quij vestii ch'hin manch cattiv;
Ma anch col pattell in coo, con la sottana
La par quejcoss de pu de paisana.

La ghe se ved quell'aria de regina
Anch tra quij strasc, come la fuss in galla.
Anch tra quell mestee bass de contadina
Solta fœura el sò spiret che nol falla.
La va coi bè e coi caver la mattina
A la pastura, e pœù la sira in stalla;
E là molgend di tett pelos el lacc
La fa cioncad e formaggitt col cacc.

De spess quand gh'è de staa quell gran calor,
Che i bè stan a l'ombría fina ch'el ced,
L'intajava l'istoria del sò amor
Sui scorz di piant col nom del car Tancred.
In millia lœugh gh'è scritt el sò dolor,
E certi cas che appenna se ponn cred;
E ogni tre bott i dò che je leggiè,
La trè pu lacrem, che lacrem no gh'è.

La diseva fermandes sui duu pee:
Car piant tegnii de cunt sta mia scrittura,
Che se per cas ghe capitass chì adree
On quej moros fedel a sta frescura,
El possa avè pietaa di fatti mee,
E di mee guaj ch'hin fœura de mesura,
Disend: Oh gran desditta, oh amor ingrat,
No l'ha mai meritaa d'ess in quell stat!

Chi sa? porrav, s'el nost pregà nol torna
Indree del ciel mal vist e refudaa,
Porrav vegnì quell tal in sto contorna,
Che fors d'Erminia el s'è desmentegaa;
E el porrav anch, chi sa, guardand intorna
Sospirà sul mè corp già sotterraa,
E bagnà coi sò lacrem sti pocch oss;
El sarà tard, ma el sarà almanch quejcoss.

Infin se adess besogna che sopporta
Domà cruzi e travaj sola e remitta,
El mè corp, el mè spiret dopo morta
El godarà quell che n'hoo minga in vitta.
Inscì ai tronch per l'affann ch'el le trasporta,
La cunta caragnand la soa desditta.
Intant el va Tancred in voltion
Cercand Clorinda, e l'ha fallaa el monton.

Seguitand la soa strada adree ai pedann
El tira drizz fin a quell bosch vesin;
Ma che? là denter l' ha pari a cercann,
Che l'è al scur, e l'è senza lanternin.
Rugand e tanfusgnand nol pò trovann,
E el va inanz, ma a taston comè on orbin;
E per dà a trà, se mai se sent quej ruzz
D'arma o cavaj, el sta coi orecc guzz.

Domà a sentì ona fœuja che se mœuva,
Ch'el fa strepet de nocc ogni pocch vent,
O on quej usell o on legoratt, el prœuva
A andà vers quell rumor dove el se sent;
De fatt col ragg de luna el va, e el se trœuva
Fœura del bosch, finchè l'è propi arent
A on cert son ch'el sentiva de lontan,
E el ghe va adree come a la toffa on can.

L'è on gran sbroff d'acqua che trà fœura on sass,
Pu che nè el mascaròn de cà Brentana,
E che sbalzand ingiò la fa fracass,
E là se slarga come ona fontana.
Lì el vosa a tutt vosà fermand el pass,
Ma respond domà l'eco, e el le tavana.
Intant el ved i stell a scomparì,
E a spontà l'alba che fa nass el dì.

Vedend che de la bocca del sò s'ciopp
El gh'è scappaa la legora, el cospetta.
Se on intort faa a la gnocca el fuss l'intopp
De la soa brama, el ne vœur fà vendetta;
E per no perdes con l'andà inanz tropp,
Bœugna ch'el torna al camp, ch'el se remetta;
Tanto pu che quell dì l'è appos ai spall
De trovass cont Argant, e tornà in ball.

El va, e el s' ingegna de scerni la strada,
E el sent comè on correr che se vesina,
Ch' el sponta su sbattend la scuriada
D' ona valletta bassa e piscinina;
E el par di nost, l' ha la cornetta usada
Di postion, l' ha gialda la marsina.
Galantomm, dis Tancred, damm on poo a trà,
A andà al camp cristian dove se và?

E lu el respond in milanes: Voo on bott
A servì Boemond ch' el n' ha premura.
Sentend el nom del barba quell gasgiott
El ghe va adree, credend a sta figura.
Infin riven in faccia a on castellott
Pientaa in del mezz d'on' acqua verda e scura,
De quell' ora ch' el sô el se retira
A repossà in del mar, idest de sira.

Al son de la cornetta de colun
Ven giò subet on pont giust in quell menter:
Se te see Italian sia el ben vegnuu,
Dis el correr, te pœu loggià chì denter,
Lœugh del cont de Cosenza, e d' on dì o duu
Tolt ai Pagan che anmò ghen dœur el venter.
Guardand Tancred quell gran castell terribel,
El ghe par che a quistall el sia impossibel.

L'ha del sospett che in d'on castell tant fort
Gh'abbia d'ess quej ingann de fagh la festa;
Ma perchè no l'ha temma de la mort,
E l'è staa in di bugad fors pesg de questa,
El fa cunt che in di ris'c de tucc i sort
El sa fà a drovà el brasc e la man lesta:
Pur adess no ghe premm de fà battaja,
Ch' el vœur prima sortinn de l' oltra guaja.

Talchè in mira al castell, dov'è pondaa
El pont de legn su on praa ch'è in riva al lagh,
El se ferma, e el ghe pensa, e l'ha pensaa
De no accettà l'impegn, e de no andagh.
Intant compar òn cavalier armaa
Sul pont, stizzos in volt, coi œucc de dragh,
E l'è tant bulo ch'el se dà ad intend
Col sò spadon d'avegh reson de vend.

O tì, capitaa apposta o pur a cas
Dove Armida chì dent l'ha reson lee,
Lassa el cavall, el dis, e i arma in pas,
Sta chì coi bogh ai man, coi scepp ai pee.
Va dent, e credem che se no te pias
De fà a sò mœud, no gh'è pu tornà indree;
In fond de quella tôr, no gh'è olter patt,
T'ee de morì chì sgonfi come on sciatt.

Giura de batt i Cristian, che adess
No gh'è oltra stradà de passalla netta.
Sentend quest el ghe guarda inscì de sbiess,
E el le cognoss Tancred a la colzetta.
Sto birbant l'è Rambald, passaa a l'eccess
De fass turch per Armida malarbetta;
E sto can renegaa de pu el s'impegna
A sostantà lu sol sta legg d'Omegna.

Pensee mò se a Tancred no la ghe sòlta,
El ven ross, e el respond: Beccofotrist,
Mì sont Tancred, quell che l'ha semper tolta
Contra i marran, contra i nemis de Crist,
E, col sò ajutt, no spera che me volta;
N'hoo faa stà tanc e anch tì vuj fatt stà in crist:
Han de reduss tucc i tœu gropp al peccen,
Che riven i castigh quand manch se speççen.

Sentend quell birbo sto boccon de nomm,
Ve soo dì mì che in volt l'è tutt sbasii;
Pur, con tutt ch'el ghe faga el euu pomm pomm,
El fa spiret e el dis: Te see spedii;
Te vedi e no te vedi, oh pover omm!
Quand sia anmò quell che seva t'ee fornii,
Vuj tratt el coo dove t'ee i pee, e mandall
Ai tœu Franzes martuffol per regall.

Inscì el parla Rambald; ma fornii el dì
Poden fà ai bastonad comè duu orbin;
Quand ecco che se ved a comparì
E torc e lampedari senza fin;
E se ved el castell a sbarlusì
Pu che nè ona gran sala de festin.
Armida la sta in alt a fà la spia
A on fenestrœu con su la gelosia.

Intant Tancred el se pareggia, e el ven
Per fà di fatt paricc e pocch reson;
Lassand andà el brucc stracch a mangià el fen
El va a pè incontra al sò nemis pedon.
Defes del scud, del moriott, el ten
La spada in man com' el fuss già in fazion,
Cont ona vos terribela e duu œucc
Ch'el par che traghen fœugh, che faghen bœucc

Rambald el se ten largh e el sta in parada
E el giuga con di fint a la lontana;
L'olter mò el cerca de tajagh la strada,
Sebben l'è mezz inferma e nol tavana:
E el va adree a quell che batt la retirada,
E el gh'è già addoss sul fà de la scalmana
E el tira colp che manca appenna on poo
A sgriagh tucc duu i œucc fœura del coo.

El ghe tira in quij lœugh dovè adrittura
El le possa fà fregg in d' on colpett,
E el baja e el poggia con tanta bravura
Ch' el le fa sgrisorà per el spaghett.
L' olter gira, regira, el scappa, e el cura
De salvass a la mej con di sghimbiett;
E con la mella e el scud el se defend,
Cercand de fà andà bus quij colp tremend.

Ma se lu a reparass l' è puttost lest,
L' olter l' è on poo pu lest a dagh a lu;
L'ha tutt sfracassaa i arma, e appress al rest
L' ha avuu paricc ferid, nè el nè pò pu;
E el cerca de fà patta, ma el gh' ha quest
Che quand el fa per dann el ne tœù su;
E ghe mordigna el cœur pesg che on can cors
Amor, rabbia, vergogna e on gran remors.

Allora o dent o fœura el vœur vedella,
E come on desperaa fà quell ch' el pò,
Via el scud, e branca coi dò sciamp la mella
Che finadess l' è vergena ancamò;
El va inanz a bottasc, e giust in quella
Ch' el gh' è lì a tir, l' alza la spada, e giò;
L'è quell colp tant gajard e l'è tant franch
Ch'el passa i arma e el ghe feriss on fianch.

E dopo el ghe battaggia el moriott
Ch' el sona pu che nè on bronzin pestaa;
Pur con quella gran botta nol s' è rott,
Ma el resta locch Tancred e resciaa;
E pœù infiammaa de sdegn tutt in d'on bott
El trà lugher di œucc pizz infogaa,
E el trà bava de rabbia e el scrizza i dent;
Oh che sguard, oh che furia, oh che spavent!

Quell malandrin ch' el sa già come el stà,
Vedend de pesg, adess ch' el vœur fermass;
El sent la spada in l' ari a ziffolà,
E ghe par propri de sentì a sbusass.
El se retira, e el colp el va a borlà
Per mira al pont su on pilaster de sass;
Van paricc schej, paricc lugher al ciel,
E colù el sent a resciass el pel.

Talchè el dà a gamb e el scappa del bordœu,
Nè el gh'ha oltra scœura de podè cuntalla;
Ma el ghe dà adree Tancred per fann di sœu;
Già el gh'è addoss, già el le ciappa in d'ona spalla.
Quand se dis ch' el diavol jutta i sœu,
Quell gran s'ciarô tutt in d'on bott el calla;
Resten al scur, no gh' è pu ciar de luna,
Nè lumm pizz a pagaj on zecchin l' una.

In mezz a quell' incant, a quell gran scur
Nol ghe va adree Tancred, nè el pò vedell;
E el va a taston per no dà el coo in del mur,
Sospettand d' incontrass in quej zimbell;
E andand inanz dubbios e malsicur
El va denter d' on us'c senza savell:
Sentend pœù a sarass su l'us'c dedree via,
Oh allora sì el s'accorg d'ess daa in la stria.

Guardee on poo che accident? on paragon
In de sto cas el ghe farav de rè;
Anch el Tass l' ha savun la mia intenzion,
E leggill pur che vedarii ch' el gh' è.
Mì mò, che parli giò de buseccon,
Foo penser de sbrigamm con pocch de chè;
In dò paroll ve spieghi tutt el fatt,
Tirand a man la trappola col ratt.

La preson l'è la trappola, e Tancred,
Ch'el gh'è andaa dent, l'è el ratton de colmegna.
L'ha pari a sbatt, che per sta vœulta cred
Ch'el possa mettes a grattass la tegna.
El dà in l'us'c fort pugn e pesciad, ma el ved
Ch'el ne reussiss manch con pu el s'impegna;
E el se sent ona vos in di orecc:
Te see chì, stagh mò dent a tò despecc.

Te see chì denter presonee d'Armida
Per stagh ajbella; mett el cœur in pas.
Tancred mò che ghe brusa sta puvida
El mord i lavor, el sospira e el tas;
E el dis in del sò cœur: Chì l'è fornida,
M'han tolt su come on pover babbuas;
Oh amor, oh ingann! me sont pur anch redutt
A on gran brutt pass; ma no l'è el pass pu brutt.

In sto tandemm chi me sa dì quand possa
Tornà a vedè quell car corin galant?
Come porroo mai viv, ah mala cossa,
Senza quij sguard che me consolen tant?
E pœu el dis: Pover mì, l'hoo fada grossa,
Vegnendegh in la ment l'impegn d'Argant,
Catto, el vœur insci rid e dinn inscì!
S'ciavo scior creddet, l'è fornii per mì.

Insci el pover Tancred l'è strengiuu su
Sentend a rosegass tra onor e amor;
E l'è inquiett pocch manch Argant anch lu,
E el sta in lecc cospettand de tucc i or.
L'è graved de combatt, e el ne pò pu
De fà stragia e mett fœura el sò valor;
No l'è gnanmò guarii; ch'el cura ansios
El sest dì, come el fuss quell de fà spos.

La nocc inanz al gran combattiment
Colù, faa a malapenna on visorin,
El solta su che no se ved nient
Per el gran scur e el fa batt l'azzalin.
Petta chì i arma, el dis al pagg lì arent,
Che i ha già pareggiaa tucc a pontin;
E n'hin minga i sò solet, ma hin donaa
Del re, e di pu prezios che sien staa faa.

Senza guardagh mò tant je mett indoss
Giust comè s'el mettess el codegugn,
E el gh'ha on spadon de la lova tant gross
Che ghe vœur on gigant per streng el pugn.
A vedè tutt armaa quell gran coloss
Con quij sguard velenos e con quell grugn,
El par propri che l'abbia de fà affacc;
L'è roba de restagh per el gran scacc.

Quij arma che tran fœugh, la guardadura
Che butta sangu, che l'è de porscell mort,
Fan cascà chi se sia per la paura,
Metten i sgrisor anch a quij pu fort;
Tremi mì istess pensand a sta figura,
Dovend descriv on bulo de sta sort;
L'ha desfodraa la spada, e tira e daj,
N'hin franch de quij gran colp gnanch i muraj.

Prest, prest, el dis, quell lader temerari,
Che l'ha tant ruzz de mettes coi fatt mee,
Coi cavij sparpajaa, coi pitt alari
L'ha de voltà là giò comè on mortee;
E in barba del sò Dia ch'el gh'ha tanc ari
Vuj spojall viv e vuj dagh dent di pee;
E el porrà ben con l'ultem fiaa pregamm,
Ma che? i mastin se n'han de scœud la famm.

Comè on tor ch'el muggiss per la gran penna
Ch'el sent per ess gelos de la soa vacca,
Ch'el sbroffa, e el solta, e el corr a tutta lenna,
E tutt quell che l'incontra el le stravacca;
Ch'el mola i corna ai piant, e ch'el stramenna
Contra i vent, no savend con chi el le tacca,
El tra in l'ari la sabbia, e ghe duvis
De sfondrà el so rival, el sò nemis.

Inscì costù el s'instizza, e al solet mess
El ghe dis la mitaa de quell ch'el vœur:
Va giò al camp de Tancred, e digh che adess
Vegni a streppagh quell dent dov'el ghe dœur;
E tolt su el presonee, come l'avess
El fœugh al cuu, e el sentiss i ampi al cœur,
Sortend de la cittaa con gran ruina
El corr giò a rompicoll de la collina.

Intant el mess sgonfiand tucc dò i ganass,
Stand anmò a la lontana el sona el corna;
E no poden de manch de spaventass
A quell terribel son quij del contorna.
I maggiorengh van tucc a radunass
In la gran tenda al general d'intorna;
E lì el mess el je sfida a vegni via,
Prima Tancred e in seguet chi se sia.

Goffred el guarda in faccia a vun per un,
Ma con pu el sta guardand, manch el ghe ved;
El va adree a accorges che no gh'è nissun
In de sto inconter de podegh proved.
Di mej soggitt no ghe n'è pu gnanch vun,
E no se catta nœuva de Tancred;
Boemond l'è lontan, e l'è andaa in band
Quell gran brav gioven ch'ha coppaa Gernand.

Via de quij des che andènn in soa malora
A servì Armida, e hin staa scernii insci a cas;
L'ha tiraa adree de nocc sta traditora
Tucc i pu brav, menandi per el nas.
Quij ch'hin restaa se ved che, sott e sora,
In d'on besogn san fà de pappatas:
No cerchen gloria in sto boccon d'intrigh,
Vœuren salvà la panscia per i figh.

Vedendi a vegnì smort e restà mutt
El capiss ciar Goffred che gh'han la squitta;
Pien d'on nobel desdegn el se fa brutt,
E el leva in pee del scagn con faccia arditta:
Poss ben casciamm, el dis, in d'on condutt
Se adess no metti a risegh la mia vitta,
E se lassi che on Turch, on coo de bruco
El ne le faga in sui barbis a tucc.

Settév chì che sii franch, e stee lì ozios
A guardà el ris'c del voster general;
Sporgimm chì i arma; e subet a sta vos
Gh'hin staa pareggiaa lì ben pontual;
Ma el bon Raimond prudent e valoros,
Che insci vecc sen pò fà del capital,
Ch'el sta anmò ben de brasc e mej de coo,
El se fè inanz e el diss: Adasi on poo;

Adasi, scior Goffred; nol sia mai vera,
Chè ris'cem tutt ris'ciand la toa persona;
Tì te see el cap, no t'ee d'ess miss in s'cera
Coi soldaa de donzena a la carlona;
Emm de veng tucc sott a la toa bandera,
T'ee de tœugh tì ai nemis regn e corona,
Tì dà i orden e i legg, fatt fœura i busch;
I olter han de ubbedì, sì se gh'è musch.

Mì, con tutt che voo tœuss e sgobbiggent
Per i gran carnevaa, faroo el duell;
No vuj con sto partii schivà el ciment:
I olter fiffon che curen pur la pell;
Inscì fuss ancamò fort e gnervent.
Comè tucc quist ch'han strengiuu su el forell,
Che ve farev vedè, giura diana,
A fà bajà quell vappo a la lontana.

Inscì anmò me bastass i mee cinqu sold
Giust comè quand là de Corrad segond,
In faccia a la Germanja, a Leopold,
Gh'hoo daa ona gnocca che l'ha tolt del mond.
Respett a quell gran dragh quist hin smirold,
Sti caga-in-l'olla ponn andass a scond;
Quell l'è staa on bell'onor, l'è staa oltra cossa
Che a trann giò mila de sta gent balossa.

Se fuss inscì gh'avarev faa calà
Quella gran bulia e mett la berta in sen;
Ma anca vecc vedaroo cossa soo fà,
Che chì denter de fossa no ghen ven.
Ajutt, san Rocch, anch ch'abbia de sballà,
El Turch gnanch lu nol starà in fin tropp ben;
Vuj armamm, e in sto dì porran vedè
Che soo anch in ultem falla de par mè.

Inscì el parla Raimond, e fan pu effett
Sti paroll spiritos che nè on ghiaa.
Tucc quij che prima staven lì quiett
Se fan sentì, hin tucc lest e infollarmaa:
Chi è pront a dì de sì, chi se vœur mett
In de st'azzard anch senza vess cercaa;
Fan a regatta Balduin, Rugger,
Guelf, i duu Guid, e Steven, e Gerner.

Gh'è Pirr, che a Boemond con furbaria
El gh' ha faa avè Antiochia de gajnon,
Gh'è Eberard e Ridolf che vegnen via,
Gh'è anch lu Rosmond dabben ch'el fa de bon;
De lœugh spartii del mar di millia mja,
Vun Scozzes, vun d' Irlanda e vun Berton;
E Odoàrd e Gildipp, marì e miee,
Gnanch lor, per brio, no resten minga indree.

Ma pu de tucc quell de la barba bianca,
Quell brav vecc de Raimond el ghe pretend,
E l'è già tutt armaa, via che ghe manca
El moriott, e el gh' ha spiret de vend.
Brav, el ghe dis Goffred, se ved chi ranca
In d'on besogn, chi ha del valor de spend;
Speggev in lu, fiœuj, bœugna ch'el diga,
Lu l'è quell che manten la gloria antiga.

O car el mè Raimond, inscì gh' avess
In sul to gust domà des giovenott,
Che l'Asia e i Turch, magara ghen fudess,
Avaraven de grazia de stann sott;
Ma, te preghi, quiettet per adess,
Tegnet de cunt per on quej olter bott,
E lassa scriv i nomm, per no fagh tort,
Anch de tucc quist, e tirall fœura a sort.

Ma cossa dighi a sort? l'è quell de sora
Che fa andà i coss segond che i ha prefiss.
Sentend quest el bon vecc, nol ghe dottora,
Ma el vœur che anch el sò nom el ghe sia miss.
Com' el giugass a cappellett allora
El tœù i bigliett Goffred e je scorliss;
Guardee on poo, quand se dis, quell che ven su
L'è el nom del cont Raimond, l'è mò giust lu.

Evviva, sbragen fort, evviva, evviva!
E nissun contraddis di sœu compagn;
Lu, alegher, a sta nœuva el se ravviva,
E el par ch'el torna indree des o vint agn;
Come i biss che trand via la pell cattiva
Van pu luster e lest per i campagn;
Ma Goffred nol ne pò fornì de dì:
Va, el sclama, t'ee vengiuu, credem a mi.

El se destacca la spada del fianch,
E el ghe le dà con bella zerimonia,
E el dis: Con questa el se tegneva franch
Quell traditor, quell rebell de Sassonia;
Ma ghe l'hoo portaa via nè pu nè manch,
E l'hoo faa fregg, nè cunti ona fandonia;
Tœulla, e giacchè l'ha avuu semper fortuna
Cont i fatt mee, con tì l'ha d'ess tuttuna.

E speccia e speccia el gran Circass intant
El tontona, el dà fœura e el je menascia:
O monsù valoros, e ghe va tant
A tœulla con vun sol? che vergognascia!
Quell scior Tancred, quell gran zuff, quell boffant,
Adess semm pur a segn, dov' el se cascia?
Se intardiel fors in lecc con la soa mira
De tœuss fœura di pettol a la sira?

Se l'è intanaa, ch'en vegna ona missœulta,
Che i specci, sien a pè, sien a cavall,
Giacchè de voress mett a vun la vœulta
Con mì sol no gh'è in tanc chi vœubbia fall.
L'è là el sepolcher che ha servii ona vœulta
Per el vost Dia, prest donch corrii a trovall;
Prest, compii el vòt, l'è questa chì la strada,
Se ve fermee, cossa portee la spada?

Sti brutt strapazz hin staffilad in vera
De fa levà la codega a chi sent;
Ma Raimond a on parlà de sta manera,
Oh quell mò pu de tucc el se resent;
La vertù, quand l'è propri de la vera,
La trà fœugh in sti cas pu facilment.
El monta subet sul cavall che l'è
Ciamaa Aquilin ver nom col sò perchè.

Quest l'è on cavall nassuu de la soa mamma
In riva a on fium che gh'ha la sabbia d'or,
Concepii in la stagion che scolda e infiamma
El cœur di besti, e je fa andà in amor.
Soa mader, giust in temp de quella bramma,
La s'è bevuu su el vent con gran savor,
E el vent allora l'è deventaa pader:
Guardee mò se n'hin robb de fann di quader.

E st'Aquilin de fatt el par fiœu
D'on vent di pu legger che possa dass;
In groppa a lu ne se tœù su fasœu,
El sgora, e mai nol lassa el segn di pass;
S'el follett el corress cont i fatt sœu,
Vorev squas pagà mì s'el le ciappass.
Montaa el cont a cavall, prima ch'el vegna
Al streng di gropp, el guarda in su e el se segna.

Signor, l'è pur daa lœugh per amor tò
Quell gran terror del popol d'Israell;
Cossa gh'è andaa a Golia per abattel giò?
L'è staa assee on sass tiraa d'on pastorell.
Fa on poo on simel miracol ancamò,
Mostra a quest'olter che te see anmò quell;
Damm el tò ajutt, e fa che sien faa frecc
Quell per man d'on fiœu, quest chì d'on vecc.

Inscì el pregava el cont, accompagnand
Cont ona gran fedascia i sò orazion;
E quij andènn subet al ciel sgorand
Giust come ghe va el fœugh de inclinazion;
El je gradì el Dia pader, destinand
A la soa cura vun di sœu campion,
Non sol perchè el sia salv e proteggiuu,
Ma anch trionfant sui furi de coluu.

L'angiol custodi, che l'è quell'istess
Che gh'ha mandaa la provvidenza eterna
Perchè del dì che l'è nassuu el gh'avess
In sto pellegrinagg on bon governa;
Sentend del sò resgiô l'orden d'adess,
El va pontualment a fà la scerna
De quij bej arma che no ciappen rusgen,
Fabbricaa dove i stell serven d'incusgen.

Gh'è l'asta là ch'ha faa morì el serpent,
E gh'è in quell'arsenal tutt i saett;
Gh'è tucc i maa de destrugà la gent
Che vegnen a la sorda a fà el sò effett.
Gh'è taccaa su quell terribel trident,
Che no gh'è el pesg per el gran scagg ch'el mett;
Quest l'è quell che desseda el terremott,
E giò cittaa, giò regn, chi è sott è sott.

Se ved a sbarlusì tra tanc arnes
On scud stragrand de diamant ch'el ten
Sott a lu di miara de paes,
E gran castigh sott a de lu no en ven;
De sto bell scud mirabel hin difes
I prencip giust e i cittaa sant, dabben.
El tœù l'angiol sto scud, e ben provvist
El va appress a Raimond, che nol pò ess vist.

Intant van tucc sui mur de la cittaa,
E hin d'ogni sort, e hin tanc ch'hin fina tropp;
Clorinda e paricc Turch s'hin già postaa,
D'orden del re, lontan quej tir de s'ciopp.
De l'oltra part gh'è anca di nost s'ceraa,
Perchè no gh'abbia d'ess gnanch on intopp.
Tra sti dò guardi i duu campion gh'aveven
Del lœugh a sbacch de dann e de riceven.

Argant el guarda, ma el pò ben guardà;
Quest l'è on olter, e quell già nol se ved;
Allora el cont el diss: Cossa vœutt fà?
Per toa fortuna l'è impedii Tancred;
Ma i coss però andaran com'han d'andà,
Mantegni mì el sò impegn e la soa fed;
Sont chì in pè sò per mettet anmò ai prœuv,
E tì accettem per cambi e per vun nœuv.

Colù el fa on rid sardonegh, e el respond:
Cossa fal donch Tancred, perchè el s'intanna?
El baja, el fa del ruzz, e pœù el se scond,
Chè ona sghimbiada a temp l'è la pu sanna;
Pover liffon! s'el fuss in coo del mond
Chi me ten che nol ciappa e che nol scanna?
Tas lì, dis l'olter, o caregadura;
Respett a lu te see indree de scrittura.

El s'infuria el Circass, e el dis: Ven pur
Inscambi sò, che la descorraremm;
E se te parlet de caregadur,
O i mee o i tò l'han de vess, e el provaremm.
Tœussen d'accord in quella i sò mesur
Per tirà al moriott, dove ghe premm;
El colpì el cont dov'el mirè, ma Argant
El resta sald in staffa tant e tant.

De l'oltra part lu nol le ciappa e el falla,
Cas stravagant! in del tirà la botta;
Ma l'è staa l'angiol pront a reparalla
Con quell gran scud che sta semper a botta;
Colù el bestemmia, e el stanta a sopportalla,
E el romp la lanza che ha servii a nagotta;
E pϾù con furia desfodrand la mella
El va del cont per rebeccass con quella.

E lì el cascia el cavall, anzi el l'intizza
A sfidall col coo bass come on cavron;
El le schiva Raimond voltaa a man drizza,
E el dà in coo al Turch passand de sfugatton.
L'olter el fa l'istess con pussee stizza,
Ma el le fa restà el nost pussee mincion,
E el torna a dagh sul moriott anmò,
Ma ch'el possa sbusall, o quest pϾù nò.

El Turch, che nol ved l'ora de sbrigass,
El ghe va contra per saragh addoss;
L'olter, che no l'ha genì de trovass
Squinternaa del gran pes de quell coloss,
El va e pϾù el torna, e el cerca de juttass
Coi caracoll, ch'el bestion l'è gross;
E la fortuna l'è ch'el gh'ha on cavall
Ch'el le capiss al vol, nè el mett pè in fall.

Giust comè on gatt vedend sul sped on rost
Tutt a l'intorna circondaa de fœugh,
Gira e regira, el cerca tucc i post
Per sgraffignann, e falla in barba al cœugh;
Inscì el cont el ghe sta semper ai cost,
Ma de ferì al coo, e al stomegh nol gh'ha el lœugh;
Però el va tanfusgnand tra lastra e lastra
Quej sit dove la spada la s'incastra.

E de fatt, con sta scœura, al sò nemis
El gh'ha già in duu o trii lœugh soraa la venna,
E lu nol gh'ha storginu gnanch on barbis,
Nè l'ha gnanch sul cimier guastaa ona penna.
Pensee quell fier Pagan se nol ven gris,
Vedend ch'el trà via el fiaa con pu el stramenna.
Con tutt quest nol se stracca, anzi el seguitta,
E de ponta e de taj el gh'è a la vitta.

Infin tra millia colp el Saracin
El ne dà vun tant desperaa, ch'el cont
L'è andaa a ris'c de restagh col sò Aquilin,
Se quell solet ajutt nol fuss staa pront.
L'angiol l'era invisibel lì vesin,
E l'ha faa andà quella gran botta a mont;
Idest l'ha slongaa el brasc, l'ha ricevuu
El colp sul scud; e chi n'ha avuu n'ha avuu.

Quella gran spada la s'è rotta allora,
E l'è borlada in terra in paricc tocch;
Che se se vœuren mett con quij de sora
I nost arma chì giò varen tropp pocch.
Vedend quella gran lama a andà in malora,
El resta lì el Circass barlicch barlocch,
E el se trœuva i man vœuj e el se stupiss
Ch'el gh'abbia el sò nemis arma insci sgiss.

E el cred che la se sia rotta del franch
In sul scud del nemis per ess tant fort;
E el le cred anch Raimond nè pu nè manch,
Che de l'ajutt del ciel nol se n'è accort;
Ma el sta sospes vedend a restà in bianch
Argant senz'arma de nissuna sort,
Ch'el ghe par che a combatt con tant vantacc
No sen possa avè onor nient affacc.

L'è staa per digh: Tœù on'oltra spada in man;
Ma pœù el muda parer col pensagh su
Ch'el ris'ciarav l'onor di Cristian,
E che a perd, nol perd minga domà lu.
Inscì nol vorrav gnanch parì villan,
Ma gnanch perd sto bell trà che nol ven pu;
Intant ch'el pensa, Argant, toppa, el ghe lassa
Andà la guardia e el pom su ona ganassa.

E lì el sprona el cavall a tutt sprona,
Casciandes sott tant per vegnì a la lotta;
El cont per on bell pezz el vœur portà
El segn in sul mostacc de quella botta;
Nol se stremiss, ma el cerca de schivà
Quij tal brasciad de no piasegh nagotta;
E su la sciampa che vegneva inanz
Per drovà i sgriff, zollegh on taj de slanz.

E pœù gironza on pezz de chì e de lì,
Pu inquiett d'ona mosca inanz indree;
Vaghel, tornel, l'è semper sul ferì,
Pettaa ona botta, el gh'è già l'oltra adree.
El sdegn già de tant temp, quell de sto dì,
L'ess tant prategh e fort in sto mestee,
E el ciel e la fortuna hin tucc contrari
A quell bulo superbo e temerari.

Pur lu, armaa ben de fœura e pu de dent,
El resist franch a tutt e el fa de brav;
Comè sbattuda in mezz a l'onda e al vent,
Rott l'arbor, scarpaa i vell, ona gran nav;
Che se con bona pesa e ferrament
L'ha unii i fianch d'asson s'ciasser e de trav,
No la ced minga, ma la sta in balanza
Ancamò tra el timor e la speranza.

Te stavet fresch, Argant, vè, se adrittura
Nol vegniva el diavol a salvatt:
Colù l'ha miss insemma ona figura
Impastada de nivol ditt e fatt;
E l'ha tutta la cera e l'armadura
De Clorinda, e l'è in tutt el sò retratt;
La vos l'è istessa, el portament l'è istess,
E l'anema l'è come ghe l'avess.

Cossa fa sta figura? la se invia
De Oradin, brav soggett per tirà i frizz,
E la ghe dis: Tì che te see tœù via
On pom in coo a la gent col mirà drizz,
Che dagn l'è a morì Argant per la Turchia?
S'el mœur, stemm fresch; dove sperà on redrizz?
Pomm scondes tucc, s'el sò nemis el pò
Spojall, e pœù andà franch a fà el fatt sò.

Mostra in d'on colp tutt quant el tò savè,
E sbusa el cœur a quell ladron franzes;
Via de l'onor che te faree, del re
Te vuj fà dà cent sultanin de pes;
Sentend colù el regall che l'ha d'avè,
Nol gh'ha pu nissun dubbi, e el dis già hoo intes;
E el mett su l'arch la frizza, e pœù in d'on fiaa
Sara i œucc, indree el brasc, e el colp l'è andaa.

Sgiacca la corda tesa, e la sajetta,
Fis'ciand come ona balla de cannon,
La va a ferì Raimond a la falzetta
Dò dida incirca sora di calzon;
Pur con quella gran furia maladetta
La spong a malastant come on guggion;
No la pò passà inanz pu de la scorza,
Per via che l'angiol el gh'ha tolt la forza.

Strappand la frizza el cont de quell pocch taj,
El ved che la ven fœura sanguanenta;
E el menascia, e el ven negher finamai,
E de quell tradiment el se lamenta.
El capitani, che nol lassa mai
De guardà al sò car vecc, anch lu el va in grenta;
Ghe brusa la fed rotta e la ferida,
Ch' el le stima diffizela a ess guarida.

L' instiga i sœu a fà prest a vendicass
E con di segn de rabbia e coi paroll;
Se ved subet viser a calà abbass,
E lanz in resta e brij slongaa sul coll;
E d' ona part e l' oltra andà a incontrass
Paricc squadron con furia a rompicoll.
Come sien quij primm trusc, vattel a catta,
S'ciavo scior camp, la polvera el le quatta.

Al prim inconter no se sent che a dà,
E fà frecass sui arma i ticch e tocch.
Là borla giò on cavall, l' olter el và
Senza patron, vun zopp per i gran gnocch.
Chì on soldaa sbragia, l' olter piang de là,
Quest l'è già mort, e quell el pò sta pocch:
L' è cattiv el prencipi, e sto boesg
Credi con pu el va inanz ch'el vœubbia ess pesg.

El solta dent Argant, e, perchè l' era
Senza on guggin, roba a on soldaa ona mazza,
E girela in del mezz de la calchera
Giust comè i ciarlatan per fass fà piazza;
Nol cerca che Raimond, e de manera
Ch'el vœur perd el cervell se nol le mazza:
El ne par graved, no ghe sta sul cœur
Che sta vendetta, e l'è lu sol ch'el vœur.

Ma sta furia col cont nol pò sbottilla,
E s'el n'è graved el se pò desperd,
Che gh'è Ormann, gh'è Rugger de Balnavilla,
On Guid e i duu Gherard ch'el fan deperd;
Con pu l'è ai strecc, pussee el se scolda e el strilla;
S'el perd la flemma, el spiret nol le perd:
L'è strengiuu su, ma l'è parent del fœugh,
Ch'el trà alari ogni intopp e el se fa lœugh.

El coppa Ormann, el feriss Guid, e el butta
Tra i corp mort e destes Rugger pocch san;
Ma la folla la cress, e contra tutta
Quella gran gent cossa poll fà el Pagan?
Intant per lu la guerra l'è redutta
Che gh'è de fà in la bolgia e in del magnan.
Goffred el dis a sò fradell: Va tì
Con la toa squadra, e fa come digh mì.

Va là dove te vedet quell gran buj
A man sinistra, fagh del fœugh addoss;
E lu cont on tremendo battibuj
Casces dent, tajand giò fina su l'oss;
Talchè i Turch resten locch in quell garbuj,
Nè ponn resist a quell torrent tant gross;
I fil hin rott, tutt l'orden l'è in malora,
Cavaj, soldaa, bander van sott e sora.

Se slarga el pass, van con l'istess baflor
Anch a man drizza i nost tutt trionfant.
Beat tra i Turch quell ch'è pu lest a cor,
Scappen tucc quanc stremii, fœura che Argant;
Lu el ferma el pass e el fa la part de lor,
Vun con cent brasc nol porrav fà oltertant.
Olter che fà on duell a tu per tu;
El par propri on esercit domà lu,

Contra cavaj, stocch, lanz, sciabel e mazz
El sta sald sol solett e el se sostenta,
Anzi el sbalza chì e là rompend el giazz,
Menand con la cannella in la polenta;
L'è tutt pest, i arma paren on sedazz,
Ghe sorg sangu e sudor d'impì ona brenta,
L'è tanta infin la calca, che coi pee
Nol tocca terra, e bœugna andagh adree.

No podend fà de manch, el volta i spall
Ch'el deluvi el le porta e el le strascina;
Ma el fa sentì lu a quij ch'han geni a usmall,
Che gnanch per quest no l'ha tolt medesina;
El mett paura anmò domà a guardall,
Menasciand pesg che mai de fà ruina;
El fa del tutt per trattegnì s'el pò
Color che scappen, ma ghe senten nò.

Non sol nol pò fermaj, ma nol pò gnanch
Faj scappà pussee adasi e pussee unii;
Adess che gh'han quella gran fossa al fianch,
Nè coi bonn nè coi brusch no l'è ubbedii.
Considerand Goffred ch'el colp l'è franch,
E ch'el sò prim penser l'è reussii,
El manda là per god de sto vantacc
On'oltra bona troppa de fà affacc.

E s'el temp destinaa de fà l'intrada
Dent de Gerusalemm el fuss staa quest,
L'avarav fornii el camp in sta giornada
I sò fadigh, e anmì la mia pu prest;
Ma Belzebù, vedend la malparada,
Che se nol ghe remedia ghe va el rest,
In d'on moment, con permission de Dia,
El gh'ha già on temporal bell e a la via.

El sò el se scond, e come s'el fudess
De mezza nocc, e d'ona nocc ben scura;
Tron, lusnada e sajett van adree a cress,
L'è on inferna fettiv pu che in figura;
Giò l'acqua a segg, giò tempest gross e spess,
I praa, i campagn hin allagaa adrittura;
Dove riva pœù el vent nol fa pocch dagn,
El strappa i piant e stoo per dì i montagn.

L'acqua in travers e la tempesta e el vent
L'inorbiss i Franzes in sul pu bon;
Resten lì inscì nosuu del gran spavent
Come fatov e pien de balordon.
Figurev, no podend vedegh nient,
I manch hin quij che stan col sò squadron.
Clorinda intant, in vista del bell trà,
Sprona el cavall e mettes a sbragià:

Fiœuj, la dis, el ciel l'è de la nosta,
Trattand i nost nemis inscì a la pesg;
Gh'emm salv el volt e gh'emm la man desposta
Per fà cont el sò sangu cress sto lavesg;
A l'inconter sto temp el par faa apposta
Per dà in faccia a quij strambi spaguresg:
Hin locch, tobis e desarmaa; nun gh'emm
Per capitania la fortuna; andemm.

Inscì la cascia i Turch, che no hin battuu
De quella gran tempesta che in la s'cenna;
E van contra i Franzes ch'hin sobbattuu,
Che fan di sforz, ma se ponn mœuv appenna;
E adess Argant a quij ch'even vengiuu
El ghe ne vœur dà tredes per donzenna;
Ma quij vedendes pers, pien de stremizi
E al temp e ai Turch ghe volten quell servizi.

Intant i Turch e el temp passen de balla
Per massacrà quij pover battezzaa.
Gh'è tant'acqua e tant sangu a mesturalla
Che n'hin i strad tucc ross, tucc allagaa.
Tra quij ch'hin mort, e che stan a speccialla
El bon Rodolf e Pirr hin staa stringaa,
Quest de Clorinda, e quell del fier Circass;
Ma che? han l'onor d'ess nominaa del Tass.

Inscì scappen quij pover Cristian
Perseguitaa di Turch e del ciappin;
Ma, voltaa al bajà e al mord che fan quij can,
Goffred, e a quell brutt temp che no ha mai fin,
Sbroncand coi capp di squader el dà a Gian,
Che paren puj che sbignen del fojn;
E el dis, fermaa el cavall sui quatter pee
A l'ingress di trincer: Vegnii a pollee.

E dò e tre vœult con spiret de par sò
L'andè inanz contra Argant a fall stà a segn,
E dò e tre vœult el s'è mesciaa ancamò
Tra i Turch pu spess a sfogà on poo el sò sdegn;
Ma per adess l'è on cas spedii, e però
El se cava cont i olter de l'impegn.
Anch i Pagan dan lœugh, e resten stracch
I nost in di trincer, e n'han a sbacch.

E pur là dent n'hin minga salv dedrìzz,
Gh'è anmò rosciad, tempest in abbondanza;
L'acqua la va per tutt, no ponn stà pizz
I lumm smorzaa del vent senza creanza.
In tutt el camp no gh'è nè invers nè indrizz,
Pal e tend rott, baracch sbattun in distanza;
Acqua, tron, vent, sgarr, confusion, spuell;
Poffar de mì, che rabadan l'è quell!

———

CANTO VIII.

Argoment.

On mess vanzaa per grazia el fa savè
Al bon Goffred e vita e mort de Sven.
Quij d' Italia han creduu quell che no l'è,
Che nol l' abbia Rinald passada ben.
S' abbinen, se rebellen, fan vedè
Che la gh' ha pizzaa Alett el fœugh in sen.
Andand contra sta folla ch' el le assedia,
Goffred con pocch paroll el ghe remedia.

L'era fornii el brutt temp, no gh'era pu
Nè slenza, nè tempest, nè tron, nè vent;
E lassand l'omm in lecc lu de per lu,
Spontava già l'aurora alegrament;
Ma quij ch'hin staa el motiv che vegniss sù
Quell temporal, n'even gnanmò content;
Anzi pu infuriaa s'hin mettuu sott
Astagorr cont Alett a fà complott.

Alett, guarda che ven, nè coi nost trusc
El podem impedì, colù a cavall,
Che tra tanc mort l'è l'unegh vanzàusc
Che i nost n'han minga savuu fà a coppall.
Lu el dirà el cas del sò prencip raspusc,
E di compagn ch'hin mort per seguitall;
El dirà tant de mett vœuja ai Franzes
D'avè Rinald; s'el torna, a revedes.

Te see cossa vœur dì quell farabutt,
L'è necessari de tajagh la strada;
Va là tra quij monsù: s'el parla, ajutt.
Lassel parlà, e pœù volta la fertada;
Fa che Ingles, Italian, Svizzer, e tutt
L'esercit el sia el bosch de la Merlada;
Quij ch'hin amis faj deventà contrari:
Cascia tant fœugh ch'el camp el vaga alari.

L'è tò impegn, te l'ee ditt in sul mostacc
Del noster gran Pluton, s'el te sovven.
Inscì el ghe parla, e quest l'è anch d'avvantacc,
Che colee pronta la respond: sibben.
Intant riva quell mess ch'era in viacc
Dove han alzàa i Franzes el terrapien;
E el domanda: Chi vœur famm sta finezza
De menamm subet dove sta soa altezza?

Mì mì, mì mì, responden, e addrittura
El menen de Goffred i curios;
Lu el vœuss basagh la man che fa paura
Ai Turch, e pœù el ghe dis tutt respettos:
O scior, che per prudenza e per bravura
D'on coo e l'olter del mond te see famos,
Vorev podè stà mej de novitaa,
Ma...; chì el trè on gran sospir per ciappà fiaa.

Sven, fiœu sol del re danes, che l'era
Gloria e sostegn de quell bon cristian,
L'ha avuu petitt d'entrà anca lu in là s'cera
De quij che fan la guerra coi Pagan;
Nè compassion del vecc che se despera,
Nè l'incomod e el ris'c d'andà lontan,
Nè el regn ch'el pò toccagh de lì a pocch dì,
N'occorr, no ponn destœull: l'ha d'ess inscì.

El gh'aveva la botta d'imparà
El mestee de la guerra di fatt tœu;
L'eva rabbia e vergogna a tirà là
Senza ess miss sui gazzett col fann di sœu;
Tanto pu ch'el sentiva a nominà
Tra i brav omen Rinald anmò fiœu;
Ma el manch penser l'è quell de fass onor,
El mazziss l'è la gloria del Signor.

Donca, senza perd temp, el se formè
On esercit de pocch, ma quij pocch bon;
L'andè a Costantinopol, e el rivè
In quell lœugh san e salv coi compagnon;
E là l'imperator el le loggiè.
Là vens pœù anch quell tò mess coi commission,
Cuntand come Antiochia la s'è resa,
E in che mœud dopo la se sia difesa.

Difesa, benchè fussen in impegn
I Persian per tœulla a tucc i stee;
Ch'even tanc ch'el pariva che in quell regn
No fuss restaa ammalaa nè presonee.
El diss de tì, di tœu soggitt pu degn,
Finchè el rivè a Rinald, e el n'ha avuu assee,
E lì el cuntè, no lassand fœura on ett,
Tucc i azion de sto bravo giovenett.

El diss, infin, che i Franzes s'even miss
Sott a Gerusalemm per dagh el tast,
E el le invidè de toa part ch'el vegniss
A tutta manca a vora del pospast.
Podii pensà comè el se resentiss
Quell gran brav gioven quand tocchènn sto tast.
L'è pien d'ansia, nol ved quella sant'ora
D'andà tra i Turch, de metti sott e sora.

El moccolla e el ghe par de restà bass,
E d' ess respett ai olter on lifrocch;
S'el consejen e el preghen de fermass,
El ghe dà a trà giust com' el papa ai scrocch.
Tutt quell che ghe rincress l'è a no trovass
A part de la toa gloria, e avenn quej pocch;
Che ghe sia pœù mal vitt, priguer, intrigh,
Che casca el mond, no ghen importa on figh.

El va incontra lu istess al sò destin
Con gran premura, e nun già vemm con lu.
No l'è sonaa el prim segn de mattutin
Che l'è in viagg, nè el vœur speccià de pu;
L'ha geni a sbrigass prest, nol gh'ha olter fin,
Lu el comanda, e n'occorr dottoragh su;
El cerca i scurtatorj, e i cattiv strad
No ghe dan penna, nè assalt nè imboscad.

E de fatt en trovassem assossenn,
E ne tocchè de fà paricc degiun;
Ma i nemis restènn mort o che scappènn,
E pan n'en tocchè pocch, ma on poo per un.
Con sti vittori e i ris'c che se passènn
No gh'è mai staa i pu ardimentos de nun;
Quand ecco inanz rivà a la Palestina,
Se semm postaa a ona terra lì vesina.

Lì, de quij mandaa inanz a fà la spia,
Sentem che pocch lontan gh'è di rumor;
Che franch gh'è on gross esercit a la via
A tanc arma, bander, tromb e tambor.
El noster cap, comè nient en sia,
Nol muda vos, penser, cera o color;
Benchè a paricc d'on olter natural
Sta nœuva la scusass de servizial.

Ma el diss Allon, fiœuj, semm franch del dent,
O martirj o vittoria, alto a l'impresa;
Speri de veng, pur morirév content,
Che la vita in stò cas l'è pur ben spesa.
Chì, fiœuj, dove semm presentement
A gloria nostra s' alzarà ona gesa;
E quij che nassaran per l'avvegnì:
Chì i tal, diran, han faa de chì fin chì.

Inscì el parla, e el desponn i sentinell,
El dà i orden e i post com' han de vess,
E el vœur che dormen tucc armaa, e de quell
Ch' el ghe comanda l'è esempi lu istess.
L'eva in l'ora ch' el sogn l'è sul pu bell,
Giust su la mezza nocc o almanch lì appress,
Quand dènn su i Turch a sbragalà tant fort
Ch' avaraven asquas dessedaa i mort.

Sbragènn a l'arma, e con disinvoltura
Sven l'è in camp prim de tucc già bell e armaa;
Che oggion viv che tran fiamm, che positura,
Che bell' orgœuj! l'è degn de vess retraa.
Già i nemis n'hin attorna, e già adrittura
Restem in mezz de tucc i part serciaa;
Semm circondaa d'on bosch de spad, de lanz,
Hin tant i frizz che fiocchen ch'hin d'avanz.

Anch quant fussem de numer molto manch,
Che sevem fora el cinqu per cent appenna,
Paricc ferii e paricc nè pu nè manch
En lassessem, stringaa, là a la serenna;
Ma tanc mort e ferii no se san gnanch,
Che no gh'è ciar de illuminà sta scenna;
Emm pari a dann e a cattann su, ch'el scur
El scond i noster dagn, i nost bravur.

El noster cap però, ch'el vanza sora
Col coo avolt, anch tra el scur el se ved ben,
E a guardagh fiss se cognoss ch'el lavora
Com'el drovass la ranza a tajà el fen. (scora
Gh'è on mont de mort, gh'è on fium de sangu che
Che fan argen e fossa al prencip Sven;
Dov'el riva el mett scagg; gh'è la lusnada
In quij œucc viv, l'è on fulmen la soa spada.

Inscì senza reposs se combatteva
Infina tant che l'alba la spontè,
E la nocc la dè lœugh, che la scondeva
Quell gran macell terribel che se fè;
O che spavent, che affann! nissun credeva
De trovà quell brutt cas che se trovè;
Gh'è on gran sœul de cadaver su la piazza,
E di nost viv gh'è amalastant la razza.

No semm gnanch cent, quand sevem già dò milla;
O chì l'è el pass in dove casg l'asnin;
A on brutt spettacol de sta sort, per dilla,
No soo s'el se turbass el prencipin;
Ma, alzand la vos con cera anmò tranquilla,
Femm, el sbragia, anca nun l'istessa fin:
Lor hin già in ciel, e n'han segnaa el sentee
Cont el sò sangu, andemmegh prest adree.

Inscì el dis, e col volt pien de legria,
E el spiret, cred, già mezz in paradis,
Costant, senza scompones el se invia
Contra la maggior furia di nemis:
Se i arma fussen de diamant, per via
D'ess battuu e rebattuu, saraven lis:
L'è tutt a piagh, besognarav fassall
Quell corp tutt de coo e pee per medegall.

L' è se pò dì on cadaver che combatt,
Sostegnuu in pee de la soa gran vertù;
Nol se stracca, ogni colp el le rebatt,
E el dà pussee, con pu ghe dan a lù.
Quand ecco ven l' avanz del Carlin matt;
On gigant furios che fa de pù,
El ghe va addoss, el stramenna, e el s' uniss
Con paricc d' olter, tant ch' el le forniss.

Quell brav gioven l' è giò lu: o che magon!
Nè gh' è tra nun chi possa fann vendetta;
Sia testimoni el sangu del mè patron,
E quell' anema santa e benedetta:
Lee el le pò dì, se allora hoo faa el poltron,
Se hoo tolt la strada de passalla netta;
Ah, s' el fuss piasuu al ciel che avess daa i ant,
L' hoo stracercaa propri a danee cuntant.

Mì sol mezz viv resti destes appress
Ai compagn mort; nissun me cred inscì.
Di nemis no soo ditt cossa en fudess,
Che restè tramortii fœura de mì;
Ma pœu accorgendem d' ess tornaa in mì istess
Quand dervi i œucc guardand de chì e de lì,
El me par nocc, e de vedè ona lum
Cont on ciar fiacch come s' el fuss tra el fum.

Gh' eva denanz ai œucc ona scighera
De no podè destingu nè invers nè indrizz;
No saveva s' el fuss vera o no vera,
Come fuss dessedaa gnanmò dedrizz;
Ma i ferid i sentì pœù de manera
Che me pariva d' avegh dent i frizz;
Sul terren dur de nocc a l' aria brusca,
Figurev mò che spasem? poca busca!

Se avvisinava intant comodament
Quell ciar, e insemma on bisbili quiett;
Alzi i palper, quand mel sont vist arent,
Ma ghe vorav a faj stà su on palett;
Vedi con dò candir dun sgobbiggent
Come in vesta de camera e in zibrett;
E el me dis vun: Confida in quell che fa
Tanc vœult di grazi senza fass pregà.

Inscì el me parla, e pœù el me fa ona cros
A la papala destendend la man,
E pœù el barbotta di orazion sott vos;
Cossa el disess, nol soo de cristian:
Su, pœù el diss, e mì lest e spiritos
Solti su, e el par che sia staa semper san;
Anzi non sol no gh' hoo nè maa nè macol,
Ma sont pu fort per segn del gran miracol.

I guardi estategh, e anmò stanti a cred
Quell che l' è on fatt d' eterna veritaa;
Talchè el dis vun de lor: Che poca fed?
Che dubbj hin quist? cossa stet incantaa?
L' è el nost corp tal e qual come el se ved,
D' oss e de carna, e semm duu pover fraa
Che lassaa el mond emm tolt chì on romitagg
Per servì Dia, content d' acqua e d' erbagg.

Mì per soa gran bontaa sont staa scernii
De Domnedè per vegnì chì a guaritt;
Che tanc vœult el Signor el s' è servii
Per fà di coss stupend de fiacch soggitt;
E nol vorrà che quell corp ch' ha vestii
On gran spiret el resta derelitt:
Corp e spiret che unii pœù a son de tromba
Sgoraran alt pu bianch d' ona colomba.

Vuj dì del corp de' Sven che l'ha d'avè
Giust là ona tomba sontuosa e bella,
Che la sarà con gloria e con piasè
Mostrada a did a chi vorrà vedella;
Ma guarda là tra i stell in dove gh'è
Quella pocch manch del sò, quella gran stella;
Va adree a quij ragg, che quij te daran nœuva
Del tò patron, marcand dov' el se trœuva.

De quella stella o pùr, se dighi ben,
De quell sô vedi a vegnì giò adrittura
On ragg suttil come on fil d'or ch'el ven
Sora quell corp a piomb giust in mesura.
El resplend de manera el corp de Sven
Che tucc i piagh ghe fan bella figura;
Talchè el cognossi subet anch in mezz
Al sangu caggiaa e tanc omen tajaa a pezz.

No l'era voltaa in giò, che anzi el guardava
Al ciel che l'è staa semper el sò specc,
Cont on cert att ansios ch'el demostrava
D'ess tutt pien de fervor quell corp già frecc;
Com'el fass anmò guerra, l'impugnava
Con la drizza el spadon, tegnendel strecc,
L'oltra el l'eva in sul cœur in d'on'azion,
Come sarav ch'el domandass perdon.

Ghe lavi i piagh col piang, e tant e tant
La gran penna che gh'hoo no poss sfogalla;
El tœù a Sven quell bon vecc la spada intant,
Ch'el par che ghe rincressa de lassalla:
Questa, el dis, che fin sto dì l'ha faa già tant
In man d'on gioven ch'ha savuu drovalla,
Sta spada che l'è anmò tant sanguanenta,
Come te savaree, la var per trenta.

Però l'è destinaa che se la lassa
El patron mort, che nò ghe vegna su
El rusgen gnanch per quest, ma che la passa
In man d'on olter brav tant comè lu,
Ch'el taja giò i nemis, che je sconquassa,
Ch'el se le sappia fà vari on poo pu;
E che tra i olter l'abbia a batt con questa
Colù che ha coppaa Sven fin ch'el ghe resta.

Soliman l'è staa quell, e Soliman
L'ha de vess tolt del mond giust con sta spadà,
Ciappela donca, e va tra i Cristian
Là sott ai mur con quella grossa armada;
N'abbia pagura, anch ch'el sia tant lontan,
D'avè cattiv inconter per la strada:
Va franch e alegher con l'ajutt de Dia,
E fa cunt che l'è lu quell che t'invia.

E quand te rivet là, l'ha d'ess tò impegn
Che te see viv per quest, a savegh dì
La gran bontaa d'on spiret insci degn,
La costanza e i prodezz de fà stupì;
De mœud che con st'esempi in pu d'on regn
Paricc se mœuven a fà anch lor insci;
E adess e via d'adess alzand la cros
Abbien d'armass, i cœur pu generos.

Besogna mò che adess te diga el rest,
Chi con sta spada abbia d'avè st'onor;
Quest l'è on gioven anch lu, Rinald l'è quest
Prim de tucc per fortezza e per valor:
Daghela, e digh ch'el se resolva prest
A sta vendetta che vœur el Signor.
Ch'eel, che non del, vedi in del dagh a trà
On miracol de famm trasecolà.

Dove l'è el corp de'Sven ghe vedi à alzass
On bellissem sepolcher tutt. à on bott;
Ghe resta dent el prencip in quij sass;
Come la sia, per mì no, sob nagott.
El gh'è su l'inscrizion per informass
Del nom, di fatt de quell ch'è saraa sott;
Semma guardi ai paroll, semma stupii
Guardi a quij sass, e resti anmì impietrii.

Chì, el dis el vecc, arent ai car amis
El starà el corp del tò patron sconduu,
Intant che i anem stan in paradis
Ringraziand Dia de quell ch'è succeduu;
Ven mò adess al repos, che me duvis
Che nol sia pocch el temp che t'ee piangiun;
Te. dormiree sta nocc in la mia grotta,
Per instradatt doman pu abbonorotta.

Chì el tas, e el me fa andà per cert streccicœu
Semma su, semma giò stracch e sudaá,
Finchè rivem al fin d'on sentirœu
A refugiass tra cent sasson scavaa;
Là col compagn el tend a fà i fatt sœu,
E el god coi lôff e i ors la cà a mitaa;
Che anch i viper coi sant no gh'han venin,
E i ors e i lôff deventen can barbin.

Gh'hoo avun de scenna erb e radis, e sora
On poo de paja gh'hoo dormii de rè;
Ma appenna in ciel s'è dessedaa l'aurora,
E comenzè el prim ciar a fass vedè;
Che soltè su bell e vestii in quell'ora
Coi duu remita a pregà Domnedè;
Insin de quell bon vecc hoo tolt licenza,
E col sò indrizz sont a la toa presenza.

El Todesch chì el fa pont. Goffred ch'el sent
Sti novitaa l'è muff e pien d'affann,
E el respond: Galantomm, gh'ét mò nient
De pussee allegher de vegnì a cuntann?
Comè? gent tant amisa, e bella gent,
L'ha mò incontraa inscì in pressa el sò malann?
Quell voster prencip no l'è pu tra i viv;
E n'emm gnanch vist el sò ch'en semm già priv.

Ma chè? sta mort, sto strazi el var pussee
Che cento regn, che tutt l'or del Perù;
E tutt quant i trionf ponn stagh indree
Di scior Roman che faven tant de pù.
Quist hin miseri de dagh dent i pee,
Respett a la corona ch'han lassù:
Là mostren i sò piagh ch'hin pu brillant
E pu prezios e bej di diamant.

Ma tì che t'ee de scampà anmò quej poo
Chì giò in sta vall de lacrem e miseri,
Fornissela de piang, alza su el coo,
God che sien fœura de sti tribuleri.
Quant a Rinald, dove el se sia nol soo,
Che no poss scœudet el tò desidéri;
E no te doo congej de cercall gnanch,
Quand no te tappiet de trovall del franch.

Sto descors el desquatta la bornis,
E el ten Rinald in tucc pu viv che mai;
Chi sospira al sò nom, e gh'è chi dis:
Pover marter! fors anch l'è in mezz ai guai.
Cunten i sò prodezz contra i nemis,
E fan a gara e el loden finamai;
E en disen tant con tant calor, che a feda
Quell bon Todesch l'è grazia ch'el ghe creda.

Intantafina chè con sti reson
Gh'han tucc già i lacrem fina a mezza strada,
Color ch' hin solet a andà in voltion,
Tant per vedè de fà quej rebellada,
Menen bœu, vacch e pegor a monton,
Gran, biada e fen per mantegnì l' armada;
Ruzzand a cà sui car del ben de dia
Senza bolletta de la mercanzia.

Portènn costor on segn che ogni marzocch
L' avarav capii quell che l' importava;
L'è l' armadura de Rinald in tocch,
E el vestii sanguanent, e come el stava!
Subet s' è spars sta vos, e passè pocch
Che per tutt s' en parlava e straparlava.
Corren tucc sbuttonandes per vedè
Quij arma, e s' alzen in ponta de pè.

Veden la gran corazza che sbarlus,
E el scud che gh'ha su l' aquila scolpida,
Ch' hin semper staa lusent, semper in us
E han faa semper la prima reussida:
E adess ch'hin brutt de sangu e pien de bus
N' han magon, rabbia, e i veden inivida;
Ch' hin in stat de cavann pocch o nagott
De quij di ferr e strasc e veder rott.

Intant che tra de lor van tontonand
Su quell bravi gioven come el possa ess mort,
Goffred el ciama el cap, cert Aliprand,
Che per robà di viver l' è el sò fort.
Costù l' è s'cett e liber, e parland
Nol ghe mett franza de nissuna sort:
Dov' ét tolt sti arma, el ciama, dimmel ciar,
Comè se tel cuntasset al nodar?

Quell el respond: Gh'è on lœugh che l'è lontan
Dò giornad d' on pedon per mœud de dì,
L'è on praa in mezz ai collinn fœura de man
In sui confin de Gaza lì per là:
Ven giò on fossett de l'alt, e pœù pian pian
El va tra i piant senza asquas fass sentì;
L'è on lœugh de scondes i assassin de mœud,
Che in mezz ai piant gh'è i giustiziaa sui rœud.

Chì cercavem anch nun de fà el fatt nost,
Se gh' era ona quej mandria de robà;
Ma inscambi arent al foss in d' on cert post
Emm vist on soldaa mort de fann scaggià.
Vedend i arma e l' insegna ognun s'è most,
Che inscì brutt bin tolt via senza fallà.
Mi ghe voo sora per guardagh in cera,
Ma el coo che importa pu, quell mò nol gh'era.

Mançava anch la man drizza; even passaa
I stoccadazz el corp de part e part;
E l' eva el moriott desabitaa
Con su l'aquila bianca là in despart.
Intant che per savenn quej novitaa
Andava sbarloggiand de tucc i part,
Hoo vist on bovirœu ch'el s' è accorgiuu
Di fatti nost, e già el tujeva el duu.

Ma seguitaa e ciappaa senza intorgnass,
Sentii i domand el n' ha savuu respond:
Ch' el dì inanz avend vist a destanass
Paricc soldaa del bosch, el s'è andaa a scond;
E el cuntè comè vun de lor l' alzass
On coo taja, tegnend i cavij biond,
E d' avè spionaa tra cert brocchett
Che l' eya el muso d' on bell giovenett.

E che colù el tacchè al pom de la sella
Quell coo guarnaa in d'on pann de persiana
E el ghe giontè de pu sta bagattella,
Che quij even vestii a la cristiana.
Mì foo spojà quell corp, e piangi in quella
Su sto sospett coi lacrem a riana;
Tœuss pœù su i arma, comandand però
Ch'el seppellissen subet de par sò.

Ma se quell corp l'è quell che mì poss cred
Chi pò mai fagh quell'onor ch'el meritta?
Nè Aliprand el dis olter a Goffred,
Che la soa istoria in pocch el l'ha già ditta
Goffred nol sa com'abbia faa a succed
Sto fatt, e el ghe patiss, ma el ne dubitta
E el vœur savè chi ha tolt via la scigolla,
E recognoss quell corp ch'el par on'olla.

Intant compars la nocc con l'andrienn
De felpa scura recamaa de stell,
E tucc longh e destes s'indormentènn,
No pensand pu a desgrazi nè a gabell.
Tì mò Argillan te paret in di penn
Del purgatori, e t'ee voltaa el cervell,
E te see el sol rabbiaa, inquiett, che in st'ora
No dorma e traga el lecc tutt sott e sora.

L'è nassuu in riva al Tront sto malandrin
Fogos, ladin de man e de paroll;
Taccand garbuj con vari cittadin
L'ha faa ona vita de scavezzacoll.
L'han bandii, e allora el fava l'assassin,
E el vagabond per ultem sò tracoll:
E el s'è faa pœù soldaa chì in Asia, e ades
El se fa onor saldand tucc i process.

Infin su l'alba el sarè i œucc; ma che?
No l'eva minga on dormì savorii.
L'è stada Alett ch'el le malefiziè,
Lassandel locch, pesant e tramortii.
L'ha stravoltaa costù la ment, e l'è
Inquiett, torber, anch ch'el sia supii;
Ch'el le nœus col mostragh di brutt figur,
Come i lanterna magegh fan sul mur.

La ghe mett sott ai œucc on corp smocciaa,
On gran corp senza coo, senza man drizza,
Che ten con la sinistra el coo tajaa,
Mort, sanguanent che ammò el se mœuv e el sguizza
El sbanfa e el dis quell coo paroll mes'ciaa
De sangu e de sajutter e de stizza:
Ven dì, Argillan, fa prest, menna el fetton,
Scappa lontan del marcadett Buglion.

Chi de Goffred ve salva e di sœu ingann?
El ve farà l'istess che l'ha faa a mì;
Nol pensa olter colù che al vost malann,
E la sta la soa rabbia per sbottì;
Ma se te gh'ee tant spiret de lassann
On segn ben masiacch, fermet pur chì,
Fa i mee vendett: ch'el goda anch lu oltertant,
Famm on brindes col sangu de quell birbant.

Mì saront tò compagn insci invesibel,
E te cressaroo l'anem e la forza;
Con sti paroll la pizza on insoffribel
Fœugh in quell corp, che Dio sa s'el se smorza.
Pien de velen, pien d'on furor terribel
L'erva i œucc sbagguttii, comè per forza.
Subet el s'arma e el perd tutta la flemma,
Già l'ha i soldaa d'Italia abinaa insemma.

El je redus dov'eren taccaa su
I arma del brav Rinald, a fà ghemina.
Là in pee d'on sgabellott fœura de lu,
Tant per scoldass el dà el fœugh a la mina:
Donca, el dis, n'avaremm de fornì pu
De servì a sta canaja barettina?
Sti birbi, ingord de sangu e de danee,
N'han de tegnì donch semper sott ai pee?

In sti sett agn come la sia passada
El semm pur tropp, semm coss'hin staa costor,
E se st'istoria la sarà stampada
Anch de chì a on pezz n'avaremm pocch onor.
Tasi che la Cilizia el l'ha quistada
Tancred con di artifizi e bon sudor;
Ma la roba no l'è de chi le fà,
I Franzes lader l'han savuu raspà.

Tasi che quand l'è temp de prevariss
De la forza e del spiret in comun,
Tra i primm che van inanz senza stremiss
Ghe n'è semper di noster quejghedun;
Ma quand la torta in pàs la se spartiss,
No ghe n'è on mezz chignœu ch'el sia per nun;
Hin lor che menen el cazzuu a so mœud,
Lor gh'han la carna e vœuren anch el brœud.

In olter temp ne saran pars on traver
Sti bricconad; adess appenna hin busch:
Adess costor ne fan reffignà i laver
Con di boccon pu amar e pussee brusch.
Han coppaa el bon Rinald sti brutt diaver,
Fan di fatt che san olter che de musch;
E el ciel nol se resolv a fulminaj,
E no s'erva la terra a sotterraj?

Han coppaa el bon Rinald, se sa pur anch
Chi era Rinald, e no sen fa vendetta?
L'è là consciaa de pistola, e l'han gnanch,
Nò, gnanch portaa al foppon su ona caretta.
Vorii savenn mò l'assassin del franch?
E nol cognossii minga a la colzetta?
Vedii pur che ne guarden de travers
I duu Buglion cont el buell invers!

Ma che serva olter prœuv? fiœuj, el giuri
(Dee chì on messal-che ghe vuj mett la man)
Che l'hoo vist in su l'alba, e vel seguri,
A comparimm denanz cont el coo in man:
Dopo on simel spettacol, me figuri
De soffrì de Goffred roba de can;
L'hoo vist tutt tappellaa, tutt pien de brœucc!
E in sto procint l'hoo anmò denanz ai œucc.

Ora, fiœuj, com'emm de regolass?
Emm de stà quacc senza vegninn a vuna
Sott a sto traditor, o slontanass,
E andà là su l'Eufràt cercand fortuna?
Là hin tutta gent de pas, e l'è on paes grass,
E in quij cittaa, in quij borgh no se degiuna;
Là semm sicur che ne faran i spes;
Anzi en saremm patron senza i Franzes.

Se vorii andà, andemm pur, no pensemm olter
A quell pover Rinald che l'è mort? sò dagn;
Benchè se ghe fudess anmò in vujolter
Quell cœur fogos, quell cœur de bon compagn,
Adree a sta poca noll ne farav d'olter
Quel marcadett del coo fina ai calcagn;
E s'alzarav dov'è el sò padiglion
Su ona cologna infama cont iscrizion.

Coss' è sti arma, coss' è sto rabadan,
E chi è colù che ha dessedaa el vespee?
Savii chi sont, l'è trii dì posdoman;
E l'è quest el respett che me portee?
Gh'è chi m'accusa, gh'è chi ghe ten man,
Inscì col voster cap, inscì trattee?
Pretendii fors che vœubbia in genuggion,
E scusamm, e cercav la vita in don?

Ah nol sarà mai vera che on par mè
Inscì famos el porta de sti sfris!
Chi sia mì, gh'è i mee azion ch'el fan savè,
E tutt el mond el le pò dì e el le dis;
Ora no vuj mò gnanca famm vedè
Tropp rigoros, trattandev de nemis;
No guardi a quell che fee, ma a quell ch'hii faa,
E in grazia anch de Rinald v'hoo perdonaa.

Ma colù d'Argillan vuj ch'el le paga
Lira, sold e danee quell tizzirœu;
Che l'è ben giust che còl sò sangu el daga
On esempi a tanc olter biridœu;
E disend sti paroll el par che traga
La lusnada e el stremiss pu del bordœu:
Talchè Argillan nol rogniss pu nè el boffa,
E nol volza a guardagh per la gran foffa.

Quij pœù che prima faven tant smargiass,
Strapazzand, menasciand, mostrand el zuff,
E che armaa comè i sbirr de Caifass
Voreven fann e de cott e de cruff,
Palpaa comè i scigoll metten giò i sass,
Che sti predegh i fan restà camuff;
Gh'han in mezz Argillan, pur gh'han tant cœur
De lassall menà su coi castegnœur.

Inscì on lion quand el ruggiss e el sbatt
El coo e la cova e el fa del gran spuell,
Se quell ch'el le governa el ghe s'imbatt,
E brusch el ghe menascia su la pell,
Scrusciaa giò el se padima, e ditt e fatt
El se lassa ligà comè on agnell;
E el par che tajaa i sgriff, strappaa i dencion,
Nol se regorda pu d'ess on lion.

Cunten, se pur l'è vera, e el sarà vera,
Che on angiol svolazzand el reparava
Goffred sott a on gran scud, cont ona cera,
Propri de san Michee, che spaventava;
E on spadon sanguanent d'ona manera
Ch'el sangu ancamò cald ammò el grondava;
E l'eva forsi quell de tanc forfant
Che no creden nè in Dia nè in di sœu sant.

L'è daa giò sto gran buj, e tucc con flemma
Metten giò i arma e pariet el beschizi:
Goffred el torna a cà per mett insemma
E per desponn tuttcoss con gran giudizi;
Perchè la maggior cossa che ghe prema
L'è a desponn tucc i macchen e artifizi,
Col fin de fà l'assalt tra duu o tri dì,
E tœù Gerusalemma s'el sarà inscì.

CANTO IX.

Argoment.

Alett trovaa el Soldan el le fa andà
A fà ai Franzès on soravent de nocc.
Dia el manda san Michèe per destanà
Quij bargniff che per aria han faa el sò allocc;
E lu je fa tondà subet a cà,
Menasciand e zollandegh di bonn strocc.
L'è in malora el Soldan, tant pu che riva
On soccors nœuv ai nester giust a piva.

Ma quella furia malcontenta e gnecca
Vedend che con tant fà l'ha faa nient,
Che con pu contra al ciel la se rebecca, (vent;
L'è on bœucc faa in l'acqua, on spuà in faccia al
La tœu el sœuli, e in passand tuttcoss la secca,
E al sò el par che ghe vegna on accident.
Infin con di olter furi in campagnia
La pensa ammò a quej nœuva scroccaria.

Per mezz di sœu rabboj che ognun s'ingegna,
La sa che de l'esercit cristian
Rinald e i olter rattee de colmegna
Compres el brav Tancred hin tucc lontan:
Cossa speccem, la dis: allon, ch'el vegna
A l'improvvista a assaltaj Soliman.
Cred ch'el sarà con pooch tutt squinternaa
On camp già mal d'accord, già decimaa.

E ditt e fatt la va a trovall, ch'el s'era
Faa cap d'ona gran squadra de bandii.
Quest l'è on nemis de Crist, e de manera
Ch'el pu fiero e rabbiaa nol trovarii;
E tra i gigant tremend de corp, de cera,
On simel bulo no l'è mai sortii.
Quest l'è staa re di Turch, e el comandava
In Nicea, quand però Berta filava.

E el comandava a tanci lœugh infira
Che tegneven on mondo de paes.
Leggii pur su l'ottava chì per mira,
Che m'imbrojen a dij in milanes;
Ma despœù che costù l'han tolt de mira,
E che gh'hin rivaa addoss tanci Franzes,
La dò battaj gh'han traa el sò regn in tocch,
E lu de re che l'eva el restè on sbiocch.

L'ha faa onnia possa per podess remett,
Ma el remettes l'è staa a dovè scappà,
L'andè in Egitt quand el menè i polpett,
E là quell re el le fè patron de cà;
Che l'eva giust d'avegh sto brav soggett
Per tirà a segn quell ch'el voreva fà,
E el voreva impegnass a tucc i stee
A destrugg el nost camp e fall dà indree.

Ma che prima però ch'el deciarass
La guerra al scior Goffred, e el fass de bon,
L'impostè Soliman ch'el reclutass
De quij d'Arabia con danee a monton;
E intant che seguitaven a ingrossass
Quij d'Asia e i Mori, el vens col battajon
De sti scavezzacoll, de sti sassin
Capazz de robà al boja el straforzin.

Insci lu el fa de cap, e no gh' è strada
Sicura de costor in Palestina;
Talchè i Franzes per sto intopp l'han scuccada,
No ponn pu vesinass a la marina.
Pensee a colù se no la gh' è brusada:
Semper l' ha inanz ai œucc la soa ruina;
E el ne vorav ben fà de sott e doss,
Ma col grattass in coo l' ha faa tuttcoss.

Ghe riva in quella Alett, ma come on vecc
Con la pell tutta crespa e i œucc tobis,
Floss, lasagnent, l' è propri on menafrecc,
L' è tutt radaa, e no vanza che i barbis:
L' ha fassaa intorna el coo fina ai orecc,
El gh' ha on vestii a la barba de Paris,
E longh e sciolt; l'ha on arch in man, e el porta
Dedree on turcass e ai fianch la sciabla storta.

Bravo, la dis, che bella cossa è questa?
Girà per sti brugher, corr e strator,
E infin di fatt se sta chì inscì a fà festa,
Senza fà on gran guadagn nè avenn onor.
Intant Goffred el fulmena e el tempesta,
E el sbatt giò i bastion con quij sò tôr,
E ogni pocch che se fermem, vedaremm
Fina a stand chì a bruså Gerusalemm.

Cossa saràla donca la toa gloria?
Dà el fœugh a quej pajee, robà quej vacch?
Quest l'è el quistà el tò regn bona memoria,
Reparà el dagn, e vendicà el tò smacch?
Alto, fatt anem, e forniss st' istoria,
Va là a assaltaj de nocc in di baracch,
Mì sont Arasp, quell che t' ha daa i consej
In cà e fœura de cà per el pu mej.

Nol ne speccia Goffred, nè l'ha paura
De costor, che per dilla hin timoresg;
Nè el credarà che gent che no se cura
Che de robà se metta in sto boesg;
Ma tì faj bravi con la toa bravura,
E s'hin fiffon, quij indorment hin pesg;
Ditt quest, com'è el sò geni e el sò costumm,
El le inciocchì de furia e l'andè in fumm.

Chi sèt, el sbragia el Turch alzand i màn,
Che te m'ee asquas faa andà fœura de mì?
Franch te see on spiret vestii d'omm: va a piàn,
Speccia on freguj che adess vegni con tì.
Alzaroo di montagn de corp uman,
De lagh, de foss de sangu vuj fann inscì.
Stamm pur arent che possa andà sicur
E falla fœura, e reussinn al scur.

Lì el le fa mett senz' olter a la via,
E el fa coragg a tutta la soa gent;
Vedend in lu tant fœugh, tanta legria,
Anch el camp el s'infiamma e el se resentt.
Sonand la tromba Alett, la tocca via,
L'alza e la gira la bandera al vent.
Marcen tucc inscì in pressa, inscì lott lott,
Che dove riven nissun sa nagott.

Alett la ghe va insemma, e la compar
De lì on poo in forma d'on correr che gira;
E in l'ora ch'el sô el sbigna e calla el ciar,
Tra el dì e la nocc, idest quand l'è de sira,
L'intra in Gerusalemm, e in bon volgar
La cunta al re la gent che ven, la mira
De Soliman, l'assalt a l'improvvista,
E l'ora e el segn ch'han de tegnì de pista.

Ma già el ciel l'è tutt scur intorna intorna,
Via d' on ross fosch, d' on ross che scaggia e sbatt;
Vensen giò per rosada in quell contorna
Gottinn teved de sangu; bava de sciatt;
E el gh' eva in l' ari ogni stampa de corna,
Con la comaa sciampana e col carr matt.
Pluton l'ha avert la porta, e hin vegnuu fœura
Quij sœu rabboj come i fiœu de scœura.

Soliman con l' esercit el cammina
Vers i trincer e i tend de quij de Franza;
E in l' ora tra la sira e la mattina,
Quand l' è la mezzanocc giust in balanza,
El gh' è già asquas addoss a la sordina,
Ch' el gh' è on miett appenna de distanza;
Lì el parlè, ma el ghe dè de mangià ben,
Chè on sacch nol pò sta in pee se no l'è pien.

Vedii là giò quij lader malandrin,
Ch'hin famos, ma che in fatt gh'è calaa i bragh,
Ch' han robaa in Asia dobbel e zecchin,
E n' han impienii i cass fin ch' en pò stagh;
Ora guardee mò là che bell bottin,
Guardee s' el pò ess pu facil a rivagh.
Tanc bej arma, cavaj, gualdrapp e sell,
Serviven pur ch' hin là domà per quell.

N' hin minga pu sti pover miserabel
Quij che in Nicea, che in Persia han faa del brav;
Part hin in la crosera di incurabel,
E part de quij ingrassen verz e rav;
E anch quand ghe fussen tucc, hin come inabel
Perchè hin ligaa del sogn pesg che nè s' ciav;
Se ghe fa fà on sogn longh, dormen tant s' ciassen,
Che l' è bell inspedaj giust come i passer.

Prest, donca, andemmin; mì per el prim voo inanz
A fav giò la calada in sui cadaver;
Fee quell che faroo mì, tajee de slanz,
Coppee cont ona furia del diaver.
Tolt incœu a quij monsù tucc i speranz,
Liberaa l'Asia, incoronèv de laver.
Inscì el ghe parla, el vœur però metti ai prœuv,
E el va inanz quacc come l'andass sui œuv.

Ecco che in mezz a on pocch barlumm el ved
I sentinell, e el sent el chi va là,
E el trœuva a l'erta e dessedaa Goffred
In temp ch'el le credeva adree a ronfà;
E quij, succeda quell che sa succed,
Vedend tant popol dan indree a sbragià,
Talchè la prima guardia dessedada
La se mett a la mej su la parada.

Allora dan su fort timball e tromb,
Che nol var pu el stà zitt, l'andà con flemma.
Fan manch frècass crepand in furia i bomb,
Che tanc cavaj e tanta gent insemma.
Grott, vall, collinn, montagn a quell rebomb
Muggissen tucc, fina l'abiss el tremma.
Alett intant l'alza on torcion de vent
Per dà el segn concertaa con quij de dent.

Soliman subet furios l'è addoss
A quij guardi confus, e tippa toppa.
On torrent strappacà ch'el ven giò gross
D'on mont a precipizi, e nol s'intoppa,
Ma el passa inanz e el supera tuttcoss,
On fulmen, ona mina quand la s'cioppa,
E el terremott, che l'è pœu el terremott,
Miss inguaa al sò furor resten desott.

Nol dà maj nissun colp che sia de piatt;
E dove el rivà el sbusa o pur el taja;
E ogni botta la manda al cagaratt:
Direv de pu se noll pariss de baja.
Al contrari i nemis han pari a batt,
Ch'el sen immocca de quella marmaja;
Sebben l'è el marjott in quell rumor
Tutt battaggiaa, e el trà fœugh, e el sona i or.

Ora quand se pò dì lu de pêr lu
L'ha faa scappà e desfaa quell prim squadron,
Tucc quij olter de seguet solten su,
E ghe va adree on deluvi de ladron;
Tœujen el duu i Franzés che n' en ponn pu,
E chi scappa e chi veng van a monton;
E tucc a on bott stravauzen i repar,
E no gh'è che ruinn, spavent e sgar.

El porta Soliman per pennaggera
On dragh ch'el slonga el coll e ch'el spaventa,
E el gh'ha la cova in arch, la vista fiera,
Dò alasc largh, e coi sgriff el se sostenta,
E el par ch'el traga bava, e el par de vera
Con tre lengui, e ch'el ziffola e el se senta;
E in del maggior gasbuj el fa quell giœugh
Di mangiastoppa de trà fum e fœugh.

Con quell lum fiero Soliman l'è tant
Terribel, e l'è tant el scagg ch'el mett,
Com'el mar in tempesta ai navigant
Vist de nocc al s'ciarô di gran saett.
Chi s'arma e sta lì al post sald e costant,
Chi scappa, e la ghe scappa adree ai colzett.
Anca poeù ch'el rumor de nocc el cress,
Se veden manch i priguer, e hin pu spess.

Tra quij però che s' hin mostraa pu franch,
L' è staa Latin de Roma e brav Roman;
No l' è mai stracch nè per l'etaa, nè manch
Per i fadigh; l' è vecc, ma fort e san:
E in del combatt el gh' ha semper al fianch
Cinqu sò fiœu che d' agn hin pocch lontan:
Hin cinqu gioven de famm on orghenin,
Porten arma ch' hin caregh de facchin.

Cossa no fa l' esempi? adree a sò pader
Combatten anca lor de bona lenna:
Alto, el ghe dis, andemm contra quell lader
Ch'el feriss quij che scappen in la s'cenna;
Con tutt che l' abbia sconquassaà sti squader
Quell temerari nol ve daga penna;
Fiœuj, l' onor nol se guadagna a òff,
Fa de besogn de mostrà i denc al lòff.

La lionessa inscì coi lionscitt
Che n' han gnanmò la cioma sora el coll,
Che gh'han i ong curt e i denc tropp piscinitt,
E i sciamp hin anmò fiacch e i gengiv froll,
La je menna a ciappà legor, beritt
Pu con l' esempi, che cont i paroll;
E la ghe insegna contra i cacciador
A fass i busch fœura di œucc anch lor.

Sti pover gioven adree al pà se metten
Intorna al Turch, e ognun fa quell ch'el pò,
E con ses lanz tucc in d' on bott ghe petten
Ses colp, ma lu l' è franch in sella anmò;
E intant che i olter fradij se remetten,
El cerca già el maggior de buttall giò;
Lassand la lanza el tira ona stoccada
Per mazzagh sott el brucc se la ven fada.

Ma giust come on gran scœuj desseravia
Di ond che ghe van contra e mai nol quatten,
Ch' el sta lì dur, e han pari a vegnì via
El vent, e i fulmen, e i tempest ch'el batten;
Inscì el resist come nient en sia
El Turch contra tanc arma ch'el combatten,
E a quell ch'ha daa al cavall el gh'ha renduu
Asee per vin tajandegh el coo in duu.

Aramant sò fradell vedend ch' el casca,
Prest el ghe slonga el brasc e el le sosten.
Pover meschin! ch'el s' è tiraa sta brasca
Sui pee, e l' ha avuu del maa per fà del ben;
Che, come a romp el coll d' ona quej fiasca,
El Turch el spezza el brasc ch'el le traiten;
Borlen giò insemma, e quest e quell sospira,
E mes'ciaa el sangu se dan la bona sira.

A Sabin pœù el ghe trà la lanza in tocch,
Ch' el ghe seccava de lontan la pippa,
E el le trà a terra col cavall quell scrocch,
E lì soppedel, mandel a la lippa:
L' anema la ven fœura a pocch a pocch,
Sforzada e con fadiga: oh che deslippa!
Inscì gioven sul fior de primavera,
Credimm a mì ch' el mœur mal volontera.

Restaven anmò viv Picch e Laurent,
Tucc duu gemìj, idest nassuu in d'on párter.
Hin staa tolt vun per l' olter de la gent,
Pu inguaa de dò cionçad e de dò tarter;
Ma hin simel per natura, e hin defferent
In del mœud de morì sti pover marter:
Che a vun ghe tran el coo dove l'ha i pee,
L' olter ferii in del cœur el ghe va adree.

Sò pader (ah che adess senza i sœu ramm
No l' è pu pader, l' è parent d' on scepp!)
Vedend tajaa i fiœu come salamm,
El s'accorg ben ch'el sona anch lu de crepp.
No soo in d' on vecc tant derelitt e gramm
Com'el cœur el resista a quij gran strepp;
Anmò el combatt; ah che besogna dì
Che no i ha vist a storges e a morì!

E el pò dass che la nocc l' abbia covert
Quell gran spettacol, quella gran tragedia.
Lu però el se dà pers, e in quell sconcert
Nol brama che la mort che ghe remedia.
El vorav de quell camp fann on desert,
Via de mazzà o morì, tuttcoss ghe tedia;
El dà la mort ai olter e el le specia,
E asquas di dò nol savarav tϚœu leccia.

E el sbragia a Soliman: Com'ela mò,
Ela sta man de scira, ela imbottida,
Che con tutt che la fa quell che la pò,
No te descantet a accettà la sfida?
Nol dis olter, ma, senfeta, el dà giò
In su on fianch fina al biott ona ferida;
E quella botta massacca e pienna,
Vel soo dì mì, la gh'ha sgraa la venna.

A la vos e a quell colp che pu ghe brusa
El ghe se volta attorna quell rogant,
E el ghe fa on bœuco in la corazza, e el sbusa
El scud doppi sett vœult de pell de dant;
E passaa i viscer, el ghe fa la scusa,
Se a dagh gust e a coppall l'ha specciaa tant;
De mœud ch'el bon veggiott bœugna ch'el vaga,
Sgorgand sangu de la bocca e de la piaga.

Giust comè sui montagn on gran pianton,
Che a despecc de tanc vent el sia staa a botta,
Se on stravent el ghe sbarba i radison,
Andand a terra el ne trà giò ona frotta:
Insci el se tira adree con di strappon
Costù i vesin che no ghen ponn nagotta;
E anch in l'ultem moment ch'el volta là
El fa vedè cossa l'è bon de fà.

Intant che pesg che on lôff quell farabutt
El mangia viv i pover Cristian,
I sœu ladron ghe van adree per tutt,
E tran fœura el gèrmej, e hin lest de man.
Ferii Oliferno e Enrigh del fier Dragutt
In duu colp han fornii de mangià pan;
Insci han fornii de bev el vin del Ren
Ferii Gilbert, Felipp d'Ariaden.

D'Albazar colpii Ernest, e d'Algazell
Engerlan, quest de spada e quell de mazza,
Resten destes sul camp e quest e quell,
E i mort hin pouch e spess, e d'ogni razza.
Appenna el sent Goffred quell gran bordell,
Che per savella giusta el corr in piazza,
E el va armaa per provved a quell che importa
Con la guardia del corp che ghe fa scorta.

Lu ch'el sentì a dà su la sinfonia,
E pœù el repien del ruzz, di sbragiament,
L'ha pensaa che la fuss quej scorreria
De quij ladron, quej piccol soravènt;
Che già el saveva de pù d'ona spia
Che s'even miss a batt i strad lì arent;
Ma nol s'eva credua che sta canaja
L'ardiss anch d'ascaldall, de intrà in battaja.

Intant ch'el s'incammina, tutt a on bott
A l'arma, a l'arma el sent de la cittaa,
E el sent on gran terribel barilott,
Che paren tucc dianzen scadenaa.
Com'ela? l'è Clorinda che l'ha sott
La gent del re, e gh'è Argant sora marcaa.
Goffred allora in mezz a duu nemis,
El ciama Guelf sò lœughtenent, e el dis:

Sentet là quella furia e quell frecass
Vers la cittaa dov'è quell montesell?
Corr là tì, e inanz che riven a avanzass
Faj stà in riga, e fa ced quell gran rebell;
Spartimm sta gent, con quist cura quell pass,
Fintant che fan el ball del retornell:
Mì intant col rest, voltand de st'oltra strada,
Andaroo là a sugà quella bugada.

Inscì d'accord tra lor van tucc e duu
Per strad divers con la fortuna in groppa;
Guelf vers el mont, Goffred dov'è coluu,
Quell fier Soldan, nè el gh'ha on fil che l'intoppa;
E andand Goffred coi sœu, ch'hin già cressuu
Adree a la strada e van cressend in troppa,
Ben rinforzaa de maniman ch'el passa,
El riva dov'el Turch el fa a man bassa.

Inscì el Po quand el nass là tra i montagn
L'è on scoladizz e pœù el deventa on foss,
E pœù vegnend giò abbass per i campagn
Che cress acqua a tutt cress e el se fa gross,
E l'è pœù quell gran fium che fa tant dagn,
Che dov'el riva el porta via tuttcoss:
E gnanmò stuff de tanc ruinn, el par
Ch'el vœubbia asquas andalla a tœù col mar.

Vedend Goffred che scappen tucc stremii
El sbragia ai sœu soldaa come on strascee:
Coss' eel mò sto gran scagg? dove corrii?
Guardev almanch, fiffon, chi ve dà adree;
Hin caga-in-l'olla, hin bon, se nol savii,
Domà de cattann su, de dann dedree:
Basta a voltagh el muso, e senza fall
Lor han de grazia de voltav i spall.

Lì spronand el cavall el va de slanz
Dov'è el Soldan ch'el sona a campann doppi,
Tra la polvera e el sangu, e i spad e i lanz,
Tra i gran ris'c, tra i ferii, tra i mort e i stroppi,
Coi button, con la spada el se fa inanz
Dov'hin pu strecc, dov'hin i fil stradoppi:
E giò de tucc dò i part a mesturon
Soldaa coi sœu cavaj, arma e pedon.

Su quij gran mucc de brasc, de gamb, de crani
El sbalza a solt a solt fogos e lest;
On assalt de sta sort nol ghe par strani,
Nè el ghe trema el Soldan gnanca per quest;
E el va contra a quell bravo capitani
Alzand la spada per rivagh pu prest.
Oh che duu gran soggitt rivaa in sto post
D'on coo a l'olter del mond per dass sui crost!

Chì l'è in guerra el furor con la vertù:
Su sti dò cart se ris'cia tutt el giœugh.
Che duell! chi è capazz de cuntall su?
Semper quij spad se giren e tran fœugh:
Tasi quij colp tremend daa a tu per tu
Quarciaa del scur, e strengiuu là in pocch lœugh.
Nocc traditora, cossa vet a scond
On fatt d'ess vist del dì de tutt el mond?

Allora i nost casciand fœura el germej
Con sto boccon d' ajutt se fan onor;
Ma no ghe manca ai Turch el sò besej,
E serciand el Soldan fan alto anch lor.
No se sa intant chi staga pèsg nè mej,
E stan inguaa i balanz in quell bullor.
I strogg hin assossenn, ma s' i baratten,
E con pu el giœugh l'è gross, tant pu l'impatten.

Come fan quij che giughen a la balla,
E che fan tucc i sforz tra lor contrari;
Semper pront a mandalla e a remandalla,
De mœud tal che la sta semper in l' ari;
Inscì nè i Turch nè i nost poden cuntalla,
Tucc duu i camp fan on ruzz del trenta pari;
Trucchen i spad coi spad tucc in d'on bott,
Scud con scud, moriott con moriott.

Anca vers la cittaa gh'è de fà ben,
El furugozz no l' è nè pu nè manch.
Giren in ciel di niveron tucc pien
De ciaffolitt, e hin millia per el manch;
E i Turch stan sald al post, che je tratten
Quij dianzen che gh' han semper al fianch.
Pensee mò Argant, ch' el trà fiamm de sò pè,
Con sto fœugh diabolegh cossa l'è.

De la sóa part anch lu l'ha faa scappà
I guardi, e scavalcaa trincer e foss,
E je impiss d' omen tajaa in tocch, e el fà
La strada ai sœu che vegnen giò a l'ingross;
E lì ferid e sangu de scià e de là:
I primm baracch hin già strollea de ross.
L'ha in pari o adree Clorinda, e a vess segonda
La ghe patiss, e la ten giò la gronda.

Già i Franzes daven lœugh, quand ecco arriva
Sforzand la marcia Guelf con la soa gent,
E el fa reculà i nost, rivand a piva,
E el mett spiret dov' era on gran spavent.
Inscì se combatteva, e intant se univa
De tucc dò i part el sangu a fà on torrent;
Allora el re del ciel voltaa a la terra
Del sò gran trono el contemplè sta guerra.

L'eva settaa là su dov'el produs
E el manten con giustizia e con bontaa
Tutt quell che gh'è in sti noster tanabus,
Ma in mœud ch'en semm pur anch mal informaa.
L'è in tre lumm ona lum che la sbarlus
Su quell gran trono de l' eternitaa.
L'ha el temp e la natura col destin
Sott ai pee scrusciaa giò come scarin.

Là pœù gh'è anch quella che segond la butta,
O come pias al ciel, l' alza o trà abbass,
La tœù o dà, la fa cera o la rebutta,
E del nost moccollà la se tœù spass;
Ma dov'è quell gran ciar, per vista acutta
Che ghe sia no l'ha forza de speggiass;
Là gh'è a miara i sant, chi su, chi giò:
Hin vari i grad, ma hin tucc content del sò.

Là canten semper senza ess pregaa tant
Quij brav musegh fettiv de paradis.
Là a san Michee guarnii de diamant
El re del ciel ciamandel el ghe dis:
Guarda là quell diavol petulant
Armaa con tanc compagn contra i mee amis,
Scappaa su de l' inferna e pien de smania,
Vegnuu in del mond a somenà zizzania.

Va, digh ch'hin i soldaa ch'han de combatt,
Che nol gh'entra, ch'el tenda al sò mestee,
Che nol staga in di nivol a fà el matt,
E ch'el se ruzza prest fœura di pee;
Ch'el torna a cà con tucc i sœu scorbatt
A fà sott fœugh, quell brutto coldiree;
Là coi dannaa ch'el morda la cadenna:
Comandi mì, la vuj inscì, ch'el crenna.

Chì el tas, e quell' arcanger el se sbassa
E el s'ingenœuggia del pè del Signor,
E pœù el va con tant impet ch'el se lassa
Indree, asca i sguard, fina i penser anch lor;
E el passa el paradis, idest el passa
Dove nol scotta el fœugh, ma el dà splendor;
E el passa el ciel faa de cristall pu bell
De quell de rocca, e dove stán i stell.

El sgora a man sinistra, dove fan
Giove e Saturna semper de contrari.
Sti moviment, sti influss di stell i san ..
E i ponn dì i strolegh, mì n'hoo minga pari.
De quij bej strad el riva dove stan
Acqua, tron, vent, scalmann, nivol in l'ari;
Dov'el mond el se muda e el torna istess,
E el mœur e pœù el renass, e el cala e el cress.

In mezz a tutt quell' umed el destend
E el sbatt i âl, e el taja la scighera,
E in quella nocc tant scura se comprend.
Quant el sia el gran lusor de la soa cera.
S'el slarga el sô el brutt temp; e el fa resplend
L'arch balen coi sœu ragg, l'è a sta manera:
Inscì quand l'aria l'è serena e bella,
Ven giò di vœult come on moccusc de stella.

Rivaa pœù al sit dov'eren tucc unii
A intizzà, i Turch tanc ciaffolitt in frotta,
El dis, fermaa sui Âl: Cossa vorii?
E el ghe dà intant con l'asta ona gran botta;
Savii pur anch cossa el sa fà, savii
Che contra Dia no podii veng nagotta,
E in mezz a tanc torment e con tant scorna
Avii anmò tant orgœuj d'alza su i corna?

L'è scritt in ciel, e quell ch'è scritt è scritt,
Che in fin Gerusalemm l'ha de crodà;
Cossa contrastee al ciel coi vost sciaritt,
Cercand de l'oltra rogna de grattà?
A l'inferna, a l'inferna, o marcaditt,
In quell gran fœugh che nol se pò smorzà;
Là fee guerra, là dev botta e resposta:
Quell l'è el vost lœugh, e quell l'è on lœugh faa a
(posta.

Là tra quij anem negher fegh sentì
Penn sora penn, torment sora torment,
Là sfoghee l'odi e lassej pur sgarì,
Sbatt cadenn, mordignass e scrizzà i dent.
Ditt quest, con l'asta el fava scomparì
Anca quij pu darensc spacciadament.
Talchè stremii, rabbiaa, tran urli, e lassen
Libera l'aria, e han tucc de grazia a andassen.

Per refass del magon de la vergogna,
E sbottì la soa rabbia coi dannaa,
Borlen giò tucc a piomb in quella fogna
Pu prest, pu in furia di tempest de staa.
No van tanc mosch intorna a ona carogna,
Nè gh'è al novembér tanci frasch crodaa;
Spazzada l'aria, el mond già fosch e negher
El muda subet faccia e el torna alegher.

Ma gnanch per quest Argant nol se quietta,
L'ha l'istess ruzz e spiret tant e tant,
E, anch senza quella furia maladetta
Che ghe pizzava el fœugh, l'è ancamò Argant.
In mezz ai nost, dov'hin pu spess, el petta
Pu colp che on s'oeppalegna a tajà i piant;
Sien sciori o poveritt no ponn salvass,
Van tucc a terra, e el fa d'ogni erba fass.

Gh'è pœù anch Clorinda che l'è lì vesina,
E la fa minga poca beccaria.
La tira on colp a Berlinger, per dina,
Che nol gh'ha temp de dì Jesus Maria;
E el l'insfilza de mœud che la martina
La passa sanguanenta dedree via.
La taja in fett el muso a Gall; a Albin
La slarga pussee el hœucc del bomborin.

Gerner el le feriss; ma che? l'è stada
La soa man drizza attacch al brasc tropp poech;
L'è in terra a on colp sguinzand inscì tajada,
E la par l'ass de spad in di tarocch.
Figurev ona bissa tapellada,
Che anmò cerchen tra lor d'uniss quij tocch.
El le lassa in quell stat senza fornill,
Revoltandes Clorinda addoss a Achill.

Pussee lesta del boja de Lugan
La mira al coll senza fallà d'on sgrizz;
Che brava lama! el sbalza el coo lontan
Tajaa nett come on parr a fass fà i rizz.
Pur el corp de quell pover cristian,
Che brutt casl l'è anmò in sella e el sta su drizz;
Ma el cavall sciolt, descaregand la somma,
El solta, el dà scalzad e el fa la tomma.

Intant che sta tremenda soldaronna
La fa el diavol cont i pee dedree,
Gnanch Gildippa coi Turch no la mincionna,
E no la monda nespol gnanca lee;
Mostren tucc dò cossa sa fà ona donna,
E tucc dò en fan a chi en pò fà pussee;
Ma de provass tra lor gh'han minga el patt,
Ch'hin destinaa per duu soggitt pu fratt.

Chì vuna, e l'oltra là dent per la folla
Dan di button, ma el popol l'è tropp spess.
Guelf che l'è spiritos e de la bolla,
Vedend Clorinda a tir el ghe va appress;
E pœù giò ona starlera, e lì el ghe zolla
In del fianch on bon taj ch'el ghe rincress;
Talchè anch lee zòllegh pronta ona ferida
Tra costa e costa, e salda la partida.

Guelf el replica el colp senza ciappalla,
Che in quella on cert Osmida, on pover omm
De Palestina, el vens a relevalla,
Restand lì in mezz col coo spartii in duu tomm;
Ma in difesa de Guelf, e per fagh spalla
Cors pu soldaa che nè crositt in Domm:
De l'oltra part anch là cress la calchera,
E la battaja la se fa pu fiera.

Intant cont ona scuffia de pajœura
L'aurora la solbè fœura del lecc,
E in quell frecass l'eva scappaa la scœura
Quell'Argillan ch'era staa miss ai strecc;
E el tœù quej arma senza scernij fœura;
Sien mo bonn o cattiv, sien nœuv o vecc;
E el va con furia, e el vœur per tucc i vers
Tornà a rescœud el credet che l'ha pers.

Avii mai vist on quej bizzarr cavall
Ch' el sia staa on pezz in stalla saraa su?
S' el scappa, a revedes inanz ciappall,
El va che in d'on moment nol se ved pu;
Ghe sventola la cioma sora i spall,
Col coo avolt, i oregg guzz el fa de pu;
El sbatt i pee, el trà solt, el se scörliss,
E el se sent per mezz mja quand el nitriss.

Inscì Argillan fogos l'alza el mazzucch,
El solta e el corr tant lest e infollarmaa,
Ch'el va pu sœuli che nè i ball sul trucch,
Nè el lassa el minem segn de vess passaa;
E rivand tra i nemis, con badalucch
El sbragia de boffant e de sfacciaa:
O fescia, o facc proibet faa a la pesg,
Coss'è st'aria minciona, sto bovesg?

No sii cossa sia scud nè moriott,
Gh'hii di vestii legger per ess pu lest,
Sii soldaa de la pissa o miliziott,
Voltee inà el coo, tree el colp e tondee prest;
Ve juttee con la nocc per fà fagott,
Sii tanc sassin, nè gh'hii olter vant che quest;
Ma adess mò ch'el ven dì l'avii scuocada,
E la mattina brusca l'è rivada.

Intant con sto smargiass el riva sora
A Algazell già despost per dì quejcoss,
E col tajagh i cannell de la gora,
El le manda a respond al duca Boss.
Quell che no l'eva mai prima d'allora
Sentii a inciodass i paroll in del goss,
El restè tant camuff fœura de lu,
Ch'el borlè in terra e nol levè su pu.

Chì el trincia in vari mœud e in vari pezz
Agricalt, Muleass e Saladin,
E d'ona part a l'oltra el taja in mezz
Aldiazill per desgrazia lì vesin;
E pœù el feriss, per gionta a sti prodezz,
E el trà a terra, e el minciona Ariadin;
Quell, giustaa de pettpolla inscì mezz mort,
El ghe dà ona resposta de sta sort:

O tì che te demostret tant content
De sta mia mort, t'ee de savemmel dì;
St'orgœuj, sto ruzz nol varirà nient
Con vun pu fort, te specci appress a mì.
Lu el rid con rabbia, e el dis: Poss vegnigh dent,
Ma in sta mojascia intant te ghe see tì:
Chì speccia i can, speccia i scorbatt; e in quella
Stráppegh del stomegh l'anema e la mella.

On paggett del Soldan, bell de stupor,
L'è in mezz a quella turba saracina;
No l'è mai staa radaa, l'è sul prim fior
Cont ona faccia sœulia e tenderina;
El resplend tutt de gottinn de sudor,
Comè on œuv fresch o l'erba giazzadina;
L'ha inzipriaa de polvera i cavij,
E el par pu bell con pu l'increspa i zij.

El gh'ha sott on cavall che a vorell mett
Con la nev stoo per dì l'è anmò pu bianch;
Vaghel in bissa o drizz l'è on saresett,
L'è come ona sajetta e nient manch.
Cercand de fà anca lu quej bell colpett,
L'ha in man la mazza e on sciablin stort al fianch.
L'ha ona vesta pensò con su on recamm
Tutt quant a rebesch d'or che la tra fiamm.

Intant ch' el cerca de fà la soa part
Sto scior bardagna per fass nominà,
E ch' el va desturband el terz e el quart,
Ma che ghe dan la tara e el lassen stà;
El cura Argillan scrocch tiraa de part
Per sbattegh contra l' asta on quej bell trà,
E el ghe coppa el cavall, e amalastant
L'è in pee, el gh'è addoss per fà con lu oltertant.

E a quell meschin che con cera pietosa
El ghe stava cercand la vita in don,
El ghe tira ona botta furiosa
Contra quell volt pu bell del volt d' Adon.
La se mostrè la spada giudiziosa,
E la dè giò de piatt per compassion;
Ma che? rivand on olter colp de gionta,
Se ha fallaa el taj, no l' ha fallaa la ponta.

Soliman, pocch lontan, che l' immattiva
Per tœulla con Goffred, nè el pò lassall,
Vedend mò adess el ris'c del so car piva,
El se desbroja, e el volta indree el cavall;
E con la spada el se fa largo e el riva
Minga a temp de juttall, ma a vendicall,
Perchè el ved mort in terra (oh che peccaa!)
Lesbin ch' el par on gessumin crodaa.

Vedend quij œucc a palpignà mezz pis,
E stortaa indree sora ona spalla el coll,
E quell bell cerin smort che gh' è duvis
Ch' el ciama i lacrem senza dì paroll;
Per la rabbia strappandes i barbis
El piang, e quell cœur dur adess l'è moll.
T' ee pers el regn senza luccià, e in sto cas
Te luccet Soliman?.... via, bocca tas.

Ma pœù vedend in l'ari quella spada
Che fuma anmò del sangu del sò Lesbin,
Hin fornii i lacrem, la pietaa l'è andada,
Nol gh'ha che fœugh, desdegn, stizza e venin.
Giò ona botta, e che botta stremenada!
La passa el scud e el moriott, e infin
La spacca el coo e la gora d'Argillan,
E se ved che la ven de Soliman.

E smontand de cavall tant per sfogass
El le folla e el le pesta coi strivai,
Come on mastin rabbiaa ch'el mord el sass
Ch'el l'ha colpii, e el s'infuria pesg che mai.
Che desperaa! che bestia! rebeccass
Contra on corp che l'è già fœura di guai;
Ma intant Goffred, ch'el sa mej el mestee,
El le tœù contra i viv e el ghe dà adree.

Gh'eva lì millia Turch tucc ben guarnii
Con bon scud, moriott e pettabotta,
Darusc, robust e spiritos e ardii,
Che sia che ris'c se sia nol fa nagotta:
Di pu vicc del Soldan ch'han già servii
Per i desert sott a la soa condotta;
Gh'hin staa fedel, ghe stan semper insemma
Anch in mezz ai desgrazi, e no se tremma.

Tucc costor abinaa s'hin lì redutt
In d'on crœucc, e no ceden ai Franzes.
Goffred lì el dà a Rosten, dopo a Corcutt
El ghe fa in faccia on sett ciar e destes;
A Selin mò el ghe rasa el coo del tutt,
E el trà a terra a Rossen i brasc de pes,
E pœù, per no cuntaj a vun la vœulta,
El ne coppa e feriss ona missœulta.

Intant ch' el mostra la soa gran bravura,
E el poggia via Goffred e el se defend;
E che la guerra tant e tant la dura,
E no gh'è cas che i Turch se vœubbien rend;
Ghe se vesina ona nivola scura
De polvera e on gropp d'arma che resplend,
Talchè ai Turch a quell ciasmo, a quell barlum
Ghe cala i ari e el spiret el va in fum.

Hin cinquanta ch' hin sott a ona bandera
Color d' argent con la cros cremesì;
Se avess cent bocch, cent lengu tucc infilera,
Anzi cent campanon de famm sentì,
Mì no porrev minga cuntà de vera
Quanc Turch de slanz mandassen a dormì;
Borlen giò tucc stringaa, l' è tutta fava
Tant el rosc di poltron quant la gent brava.

L'è squinternaa quell camp fœura di gangher,
E el par che sia rivaa la fin de mond;
No gira ch'el spavent; in di pozzangher
De sangu noden i mort e i moribond.
Ven fœura el re con quatter di sœu tangher,
E stand in alt el guarda giò là in fond,
Là giò in la vall dov' hin adree a combatt,
E l'ha on sospett ch'el va d'accord col fatt.

E vedend giust dove l'è el camp pu spess
Tant tribuleri, el fa sonà a raccolta;
E el fa pregà mandand mess sora mess
E Clorinda e el Circass a dà la volta:
Ma hin duu che no ghe senten per adess,
E con pu el ris'c l'è brutt pu la ghe solta;
Dan indree in fin, ma cerchen con tutt quest
Che i sœu in del retirass staghen in sest.

Mai pù vœuren stà in sest quij brav fiffon;
No tenden che a salvass e che a scappà.
Fan a chi corr pussee, van a monton,
Tran via scud, spad, che serven a impaccià.
Tra la cittaa e tra el camp el gh'è on vallon,
Che se sprofonda, e tucc se cascen là.
L'è tant el polvereri che s'è alzaa,
Che no gh'è insegna pu de la cittaa.

Intant che van giò a precipizi al bass,
Lassee fà ai nost a batti, a decimaj;
Ma quand rampeghen per di cattiv pass,
Dove gh'è el re coi olter per juttaj,
Guelf nol stima a proposet de ris'ciass
Su per quij bricol a perseguitaj;
Talchè el ferma la gent, e el salva el rè
Quell bon numer di sœu che ghe vanzè.

L'ha faa el Soldan pocch manch de l'impossi-
Ma nol pò pu, l'è grazia che nol mœura; (bel,
L'è tutt a sangu, el gh'ha on cold insoffribel,
E el suda, e el sbanfa, e el trà la lengua in fœura:
Ghe pesa el scud, e quell gran brasc terribel
Nol serva a dà gnanch mezza ona talœura;
E el sò spadon nol sbusa pu nè el scarpa,
E el tajarav appenna la mascarpa.

Vedendes in quell stat, cont ona man
El ciappa el gombet, con l'oltra la front,
E el pensa de tœù el vant ai Cristian
De la soa mort, e già a coppass l'è pront;
Ma pœù el pensa a salvass e andà lontan,
Mandand con quest el prim penser a mont:
Defatt, Scappemm, el dis, e in sta vittoria
Ch'abbien color per compiment sta gloria.

Sì, che me veden a scappà ancamò,
E andà anmò vagabond e derelitt;
Ma che goden mai pas, oh questo nò,
Vuj tornà a armamm, gh'hoo dur anmò i sciaritt;
Fintant che no sont mort i sort hin dò,
Porrev anch resentaj quij marcadìtt;
E pϕeù anca mort n'avaroo minga asseé,
E vuj andagh de nocc a tirà i pee.

CANTO X.

Argoment.

El dorma Soliman: l'è dessedaa
D'Ismen ch'el le trasporta d'Aladin;
E là el remett l'anema in corp e el fiaa
Al re ch' el se trovava in sanquintin.
Goffred l' intend come sien staa salvaa
Quij che s' hin cercaa i guaj col lanternin;
E Peder de Rinald viv e straviv
El loda i brav nevod e je descriv.

Ditt quest, el se sentì lì arent de trott
On cavall che scappava de per lu,
E, sebben muff e slegned, in d' on bott
Ciappand i reden el ghe solta su.
El pariva on caldar el moriott,
Che ornament o pennagg no ghe n' è pu;
E el mant l'è pien de taj e de reffign,
No l'è de re, ma bon de fà lesign.

Come on lôff che se veda descasciaa
D' ona stalla a scappà de sfugatton,
Che avend mangiaa de lôff e scorpacciaa,
Che nol gh'ha asquas pu lœugh per on boccon,
Pur el se mostra ingord, fiero, affamaa,
E el sciscia el sangu leccandes el muson:
Inscì lu, avend già faa tanc mazzament,
L'ha vœuja pesg che prima de dagh dent.

E con tanc frizz che vegnen via de slanz
De tucc i part, e sì ch'hin on basgiœu,
E con tanc spad intorna, e con tanc lanz
Ghe reussiss d'andà per i fatt sœu.
Cossa fal lu? de fogn el tira inanz
Lassand i strad battuu per i streccicen;
E a resolv dove andà l'è in gran cuntee;
E el par vun che fa vers cuntand i pee.

E el pensa in fin d'andà dove reclutta
El re d'Egitt ona tremenda armada,
E con lu insemma, quell che butta butta,
Provà se la fortuna l'è voltada.
Senza perd temp, per via ch'el le sa tutta,
El va inanz de bon pass per la mej strada:
Nè l'ha besogn de cercà al terz o al quart:
Per andà a Gaza se va de sta part?

Anch ch'el se senta on brusor de no di,
Tutt ferii e sobbattuu la vita e i oss,
Tant e tant el s'ingegna de soffrì
Semper marciand col pes di arma indoss;
E nol desmonta che sul fin del dì
Per fassà i piagh, e avè on poo de reposs.
E pœù el scorliss quej palma, e a malapenna
Quatter dattel hin tutta la soa scenna.

Miss giò i arma, e mangiaa quell bocconscin,
El se butta giò floss a ciel seren,
E el fa servì el sò scud per on cossin,
E per on lecc pocch comod el terren;
Ma quand l'è lì per fà quej visorin,
El se sentì i ferid a bruså ben,
E via del corp malsabbadaa ch'el dœur,
El gh'ha anch la rabbia che ghe scarpa el cœur.

Infin poeù quand el ciel l'è pussee scur,
Vers mezza nocc che no se sent on ett,
Calaa el magon, mortificaa i pontur,
El comenza a sentiss pussee quiett;
E anch ch'el fuss buttaa giò sul terren dur
Per on poo insci de stracch el fè on sognett
Quand el sentì a tronass in di oregg
Sto boccon de descors insci a sangu fregg.

Soliman, Soliman, sto tò ronfà
L'è de poltron, nè quest l'è minga el temp
Pensa al tò regn scuccaa, pensa a juttà
La patria che l'ha pers el sò bon temp;
Dove i tœu han lassaa i oss sbattuu scià e lì
Ai intemperi d'ogni sort de temp;
Dovè t'han strappaa fœura anch el gippon
Te stee chì a speccià l'alba di moscon?

Lu el se dessèda, e el ved ona persona
Con barba veneranda e cavij gris,
Che stanta a sostantass, che se abbandona
Su ona scanscettia, e el ghe se volta e el dis
Coss'ela sta retorega minciona,
Quand semm staa a scœura insemma o semm sta
Coss'è sto romp ai viandant el sogn? (amis
Tocca a tì a vendicatt di mee vergogn?

Sì, diss el vecc, appress a pocch mi ved
Quell che t'ee dent come s'el fuss de fœura
E hoo pu premura de trovagh remedi,
Che se fuss staa tò amis compagn de scœura
A fatt cantà l'è a sbacch d'on sold, ma cred
Che a fatt desmett ghe vœubbia ona parpœura
Per quest con sti rimprover t'hoo miss su
Per invià e fà cress la toa vertù.

Se no m' inganni t' ee in del coo la botta
D' andà, e de compagnatt col re d' Egitt.
Credem a mì, no te faree nagotta,
Se te ostinet a scœudet sto petitt.
Là anch senza tì ghe corr la gent in frotta,
E a ingaggiatt là te faree pocch profitt.
Quell no l' è lœugh de spend el tò valor
Contra i nemis, nè de fatt tant onor.

Ma se te stee con mì, là in quij murai
Ch' hin circondaa di arma di Franzes,
Del bell mezzdì senza contrast nè guai
Franch e sicur te portaroo de pes;
Là l' ha d' ess la toa gloria finamai,
E i tœu struzi e i tœu ris'c saran ben spes;
Te salvaree la piazza al re Aladin,
Finchè vegna el soccors di Saracin.

Intant ch' el parla, el Turch el le misura
De cap e pè guardandegh fiss in cera,
E ghe da giò la collera e el procura
D' insavonall, nè l' è pu quell che l' era;
E el respond: Pà, mì vegnaroo adrittura
Coi fatt tœu asquas anch stoo per dì in galera;
Dove s' incontra de taocà garbuj
E de fà corr di gnocch, l' è quell che vuj.

El le loda el bon vecc, e perchè i piagh
Hin inasprii d' on' aria inscì tajenta,
El ghe mett sora on balsem de stagnagh
El sangu, e fà ch' el spasma el se pasenta;
E in l' ora ch' el villan tirand su i bragh
El dà anmò giò el coo stracch e el s' indormenta,
Andemm, el diss, ch' el sô l' è asquas nassuu,
Andemm prest, che a fermass l' è temp perduu.

E in d'on birbin lì appress d'on gran bell meder
El se setta col Turch in compagnia,
E el fa trottà con furia i duu polleder,
Svargellandegh el cuu, smolland la bria;
De mœud che se marciassen in sul veder,
Senza gnanch rompel passaraven via.
Fumen, e alzand i naris largh al ciel,
Sbroffen el mors comè de lacc e mel.

Sentii mò adess de bell: ghe s'inspessiss
L'aria d'intorna comè on nivolon,
Talchè el birbin nol pò minga scovriss,
Nè manch compar el nìvol che l'è el bon;
Ma el gh'è de mej che l'è inscì dur e s'giss
Che nol ponn romp nè bombel nè cannon;
E senza ess vist là dent lor veden ben
E la nebbia e de fœura el ciel seren.

No l'ha mai Soliman veduu oltertant,
E el resta, e el se strassecola a guardà
La nivola e el birbin che corren tant,
Ch'el va in gloria e ghe par giust de sgorà.
L'olter ch'el ved l'effett che fa el sò incant,
E no le sent nè a mœuves nè a parlà,
Per descantall el le va adree a scorlì,
De mœud ch'el se resent e el dis inscì:

O tì che no soo gnanch come ciamatt,
Ma che a bon cunt te fee tanc maravej,
Che in del nost coo te squajet ditt e fatt
Tucc i noster penser, i nost idej;
Se te see on strolegh, come credi in fatt,
De induvinà i coss prima de vedej,
Dì on poo in sta guerra cossa pò succed?
Hala fors de fà affaçc o pur de oed?

Dì el tò nom prima, e dì come se possa
Fà de sti bej robett de stremì el mond;
Che s' el mè gran stupor nol se desgrossa,
T'ee pari a dinn, m'andaroo adree a confond.
El ghignè el vecc, e el diss: Per ona cossa
Son chì pront che l'è facil a respond:
Mì sont Ismen (che i coss staghen tra nun),
Sont on strion che n'ha fil de nissun.

Ma gnanch per quest vè no te dà ad intend
Che sappia quell ch'ha de vegnì ancamò.
No va on poo a cercà tant, che quell tremend
Liber de l' avvegnì nol pomm legg nò.
Ognun l'ha de ingegnass, e l'ha de spend
I sœu sudor e fà tutt quell ch' el pò:
No savend ben nodà se resta a mœuj,
E quell che no somena no regœuj.

Tì va pur là con sti boccon de brasc,
Va là a defendet e a fà corr di gnocch;
Va, salva la cittaa, traj in spettasc,
Fagh vedè a quij monsù ch'han tettaa pocch.
Con la toa forza porta in salv i strasc,
Suda e fadiga, e l' andarà coi fiocch;
Intant pocch su pocch giò, se nol soo giust,
Strolegaroo quejcoss tant per datt gust.

Poss stravedegh, ma credi de vedè
Minga tant tard vun di pu brav soggitt,
Ch' el farà fiorì l'Asia com se dè,
E el sarà el dogno di gran frutt d' Egitt.
Tasi che in pas con gloria e con piasè
L' ha d' ess lodaa di ricch, di poveritt.
Basta a dì che al sò temp i Cristian
Non solament gh' han de giugà lontan,

Ma che lu istess l'ha pœù de dagh addoss,
Fina a strappaj de ramm e de radis,
Mandand a rosegà quatter baloss
De là del mar in fuga i sœu nemis:
L'ha d'ess di tœu quell ch'ha de fà sti coss.
E chì el fa pont el vecc; l'olter el dis:
Oh che vantagg, podel cercà de pu?
E el n'ha ben genì, ma el vorav ess lu.

E el seguita: L'ha pari la fortuna
A voremm tœù coi bonn o coi cattiv;
Mì no me perdi d'anem, l'è tuttuna,
Saront semper l'istess fin che sont viv.
Lassaran prima i matt de batt la luna,
Prima i gajnn impararan a scriv,
Che mì vœubbia mudamm nè pu nè manch:
Chì el sbattè i pee, mettend i man sul fianch.

Inscì parland de quell che pu ghe pias,
Hin già appress dovè i nost hin trinceraa.
O che spettacol fiero! o che brutt cas
A vedè tanci mort longh e tiraa!
O questa a Soliman la ghe va al nas.
Che oggion torber! che zij fosch, reffignaa!
Che rabbia el gh'ha vedend buttaa per terra
Rott, brutt de sangu tucc i sò insegn de guerra!

Che vista! i sœu pu car sott ai Franzes
Che ghe solten addoss per fà bottin,
Per regiustà a la moda del paes
Quij vestonn longh su en meder parigin:
Chi dis di requiemm portand de pes
El corp di amis a son de tamborin;
E chi, dopo d'avè spojaa la vigna,
Dà el fœugh ai Turch e a quij d'Arabia in pigna.

El trè on sospir e el cascè a man la mella,
E fœura de la birba el fè on bell solt;
Ma el sbragè el vecc, tegnendel sald in quella:
Fermet, che no l'è quest quell ch'emm resolt.
El le fa tornà denter, e con bella
Manera el le condus al mont pu avolt,
Andand finchè rivènn fœura di pee,
E se lassènn el camp franzes dedree.

I duu compagn allora desmontènn,
Scompars la birba, e andènn inanz pass pass:
E in la soleta nivola calènn
A man sinistra in d'ona vall giò a bass;
E de la part vers el ponent rivènn
Del pè del mont Sionn senza straccass.
Chì el sta guardand el vecc, comè se mai
El trovass del salnitri in sui murai.

El gh'eva ona caverna già scavada
In quij gran sass fina in del temp antigh,
Ma che l'eva in desus e sotterrada
Tra on gran vivee de spin, tra millia ortigh;
El cerca de fass lœugh per quella strada
Sbassaa giò el vecc, e de levà ogni intrigh;
E tegnend sald con vuna Soliman,
El va inanz a taston con l'oltra man.

O bell! gh'ét olter che sta tanabusa?
El dis colù: dove fét cunt d'andà?
Senza sta strada de fà toccabusa,
Ghe n'eva on'oltra col spadon de fà.
Sta strecciœura, el respond, adess la scusa;
Fa on poo a me mœud e lasset regolà,
Che gh'è andaa in sta spelonca anch el re Erod
Ch'el se nomina anmò con tanta lod.

Lu l'è staa quell ch'ha faa scavà sta grotta,
Perchè el popol el stass con suggizion.
De chì per quella torr che sta anmò a botta,
Ciamada Togna, nom d'on sò amison,
Senza che mai nissun vedess nagotta
L'andava al tempi del re Salomon;
E l'ha seguitaa semper con sta scœura
A fà passà gent, arma e dent e fœura.

E no gh'è barba d'omm, nò, de savè
Dov'è sto bœucc, via de mi sol solett.
Per sto bœucc rivaremm in dove el rè
Coi maggiorengh el tea consej secrett;
E t'ee giust de rivagh in temp che l'è
On poo tropp pien de foffa e de sospett.
Sent quell che disen senza comparì,
E come gh'è on bell trà dà fœura anch tì.

Allora Soliman tutt sgobbiggent
El va per quella streccia bassa e scura,
El va franch perchè el va semper arent
A la soa guida in quella sepoltura.
Van col coo bass, ma con pu van indent
La strada l'è pu larga e pu sicura,
E seguiten via drizz mudand l'andana
Finchè riven in mezz de quella tana.

Dervii allora on us'cett el vecc el menna
El camarada giò d'ona scaretta
Dove el gh'è on poo de ciar a malapenna,
Ch'el ne farav pussee ona candiretta.
Passen dove resplend l'aria serenna
A on gran salon dopo ona camaretta,
E là tra i compagn muff el re el someja
Fettivament al Convidaa de preja.

El Soldan senza ess vist l'è lì sul fatt
Squajand de la soa nivola tuttcoss,
E el ved el re ch'el se contorc e sbatt,
E l'è el prim del sò trono a vojà el goss:
Verament n'han daa jer el foj de gatt,
E el nost imperi l'è tiraa su l'oss;
S' el re d'Egitt nol riva e nol ne jutta
Ai noster dì, vœurem passalla brutta.

E se vegnissen a festa fornida,
L'ha pari a speccià el bò che l'erba cressa.
Quest chì l'è el pont che vuj ch'el se decida,
E l'è per quest che v'hoo ciamaa chì in pressa.
Chì el tas, e i olter parlen inivida,
Fan quej bisbili, e quell bisbili el cessa,
Che Argant, alzandes su de la soa banca,
El dis quell ch'el se sent con faccia franca.

O gran re, degn d'ess re pu de cent agn,
Perchè mò cerchet cinqu rœud in d'on car?
Coss' hoo de respond mì e i mee compagn,
Se quell che te domandet l'è inscì ciar?
Pur diroo, s' el valor nol pò fà dagn,
Sostantemmel pur nun per quell ch'el var;
E se quest a defenden nol fuss abel,
Dafarninchè de viv de miserabel?

Gnanch per quest no desperi di promess
Del re d'Egitt (guarda a mancà a nissun).
El vegnarà, en sont franch, e se gh'avess
Duu coo, per brio, vorev scommetten vun.
S'el dighi, el dighi perchè me rincress
A vedè del stremizi in quejghedun:
Vorev ch'andassen tucc con stomegh fort
Tant pront a dà comè a ricev la mort.

Chì Argant nol seguitè gnanch pu a descor
Come el fuss on negozi già cordaa.
Soltè su allora Orcan, che l'eva on scior
De gran presenza e de gran nobiltaa.
Quest sott é sora in guerra el s'è faa onor,
Prima però che nol sé fuss sposaa;
Incocciaa adree a la gnocca e ai sœu bagaj
Nol voreva dopò savenn de guaj.

Quest el diss: Scior, el soo ancamì che Argant
Nol fa chì di sparad comè on Guascon;
Ch'anzi l'è de stupiss ch'èl sia staa tant
Inanz dà fœura a dì la soa reson.
S'el parla insci, l'è bon de fà oltertant.
No se canta de lu che sta canzon;
E lu nol baja come tanc che infin
Bajen sott a la cappa del cammin.

Ma tì mò che te see gajna veggia,
Che t'ee di coss del mond ona gran pratega,
Smorza quell fœugh cont on poo d'acqua freggia;
Che la prudenza l'è puttost flemmatega.
Te gh'ee minga pocch purés in l'oreggia,
E el remedi el pò ess tard per sta siatega.
Se quell boccon d'esercit el se mœuv,
Saran assee mò i repar vecc e i nœuv?

Sta cittaa, a div el cœur, nol poss negà,
L'è in d'on bon sit, l'è ben fortificada,
Ma, giuradina, l'ha de contrastà
A di gran macchen, a ona grossa armada;
Mì no soo minga come l'andarà:
Pomm restà a tecc, e pomm ess miss in strada;
Ma ogni pocch che sta bibbia la durass,
Pomm rivà a on termen de mangià di sass.

Coss'hin mai quij pocch biad, quell bestiamm
Che per fortuna jer t'ee tiraa dent,
Intantafina che quij pover gramm
S'andaven sbuseccand alegrament?
Hin assee in sta cittaa de scœud la famm,
S'el dura anmò l'assedi, a tanta gent?
El durarà lu in nosta gran malora
Anch ch'el soccors el ne rivass su l'ora.

E in cas che nol rivass? ma, via, concedi
Ch'el vegna anzi pù prest del temp ch'han ditt;
Vengiaran mò? se levarà l'assedi?
Strapparan i Franzes? chi te l'ha scritt?
L'emm de dì con di musi che no credi
Che ghe sia i pesg se fussen ciaffolitt.
A sò malcost i han già provaa in Turchia,
In l'Arabia, in la Persia, in la Soria.

E tel see Argant anch tì se digh fandonì,
Che in pu d'on cas te see restaa imperfett.
E, afeda, senza fà tanc zerimonì
T'ee avuu de grazia de menà i polpett.
Clorinda e tanc con mì n'hin testimonì,
Ch'han avuu paricc vœult del gran spaghett:
Sebben tutt quant, per dann quell che ne ven,
A on besogn se semm semper portaa ben.

Se l'odia Argant la veritaa, l'ha pari
A menasciamm, el pò stoppà i orecc;
L'è la fortuna per i nost contrari,
E el vedi se pò dì comè in d'on specc.
I nost soldaa e i fortezz han d'andà a Kari,
E lor chì han de regnagh a nost despecc;
E quell che dighi el le sa el ciel che l'è
Premura per la patria e per el rè.

L'ha savuu el re de Tripoli el fatt sò
Col pettà on oss in bocca a quij monsù;
Ma quell mull del Soldan, pover gogò,
O el marsciss in griera o nol gh'è pù;
O el va come on bandii, giacchè nol pò
Juttass in olter mœud a cercà sù;
E pur con quatter sold l'eva anch lu in cas
De faj tasè, e de god el regn in pas.

Inscì per temma de quej farabutt
El voltava in latin el sò volgar,
Perchè a parponegh de pagà el tributt
Per fà la pas l'eva on parlà tropp ciar.
Pensee mò s'el Soldan nol se fè brutt
A quij taffiad sul sò particolar.
Allora el mago el dis: E te stee lì,
E te gh'ee tanta flemma a lassall dì?

El ghe respond: L'è vera che hoo tasuu,
Ma con che rabbia? ma hoo tasuu per forza.
In quella el nivolon, dov'hin sconduu,
El va in fum, e l'incant el perd la forza,
E tutt a on bott al ciar el s'è veduu
A spontà fœura comè d'ona scorza;
E con possess, con torbera la vista,
El ghe compars lì in mezz a l'improvvista.

Parlee pocch, parlee mej de Soliman;
L'è viv, l'è chì, minga bandii o in griera,
E sto galupp bosard ch'el cascia a man,
Che vedaremm se quell ch'el dis l'è vera;
Mì, ch'hoo faa on lagh del sangu di Cristian,
Ch'hoo alzaa de coo e de brasc ona peltrera,
Che sont restaa in del camp sol e ferii,
Mì in griera, mì mort e mì bandii?

Ma se sto basger o quej olter matt,
E traditor de la carna salada,
El disess de giustalla e fà quej patt,
Scusem, o Re, l' insfilzi con sta spada.
Prima staran insemma i gatt e i ratt,
E i can coi legor saran camarada,
Che nun possem intendes coi Franzes,
E vess inscì mincion de fagh i spes.

Parland inscì el ten sald la durlindana
Come s' el disess guarda che te doo.
A quell gran ruzz stan tucc a la lontana
Con del scagg, del stupor olter che on poo;
E lu con vista pu cortesa e umana
El se porta del re bassand el coo:
Sont chì mì, el diss, e sont vegnuu chì apposta,
E on Soliman l'è on bell' ajutt de costa.

Respond el re, che l' eva giamò in pee:
Oh ben rivaa, t' ee pur avuu giudizi!
Stava maa, e seva per stà maa pussee,
Ma adess no en senti el minem pregiudizi;
Te pœu quistà i tò stat e salvà i mee,
E fà ona strada sola e duu servizi.
E chì el tas, e el ghe butta i brasc al coll,
E i basitt hin inscambi de paroll.

Finida l' accoglienza, el re el fa andà
El brav Soldan sora el sò trono istess,
E lu el va a man sinistra, e el fa settà,
Per descorrela insemma, Ismen lì appress;
E intant che lu el domanda, e ch'el da a trà
A tutt quell che s' è faa, che gh' è success,
Clorinda la va a dà la bona sira
O el bon dì al Turch; inscì fan tucc in fira.

El se fè inanz tra i olter anch Ormuss,
Ch'el guidè i sœu ladron fœura di armad:
Giust in temp del maggior fluss e refluss
El sbignè via per di raggir de strad,
Finchè quacc quacc al scur el se reduss
Salv in cittaa con paricc besti e biad.
A quella provision quij mort de ghia
Pensee se no voreven fà legria.

Ma Argant con quella brusca aria minciona
Nol se mœuv gnanch, guardandegh in cagnesch,
E l'è giust comè on gatt ch'el s'incantona,
E el guarda intorna peluccand i resch.
Orcan pœù col coo bass no l'abbandona
El sò post, accorgendes ch'el sta fresch.
Inscì là el sent vari parer confus
El re Aladin per spremmen fœura el gius.

Casciaa in cà i Turch vanzaa, liberaa i pass,
Fornida la vittoria, el gran Buglion
El vœuss che i seppellissen, e se fass
I onor solet coi sœu mort in fazion;
E pœù el comandè a tucc de pareggiass
De lì a duu dì per dà on assalt di bon.
Ghe cress a lu el coragg, ma a quij de dent
El ghe fa streng el cœur con pu spavent.

E perchè l'eva cognossuu color
Che gh'aveven daa ajutt in la battaja,
Ch'even quij giovenott che per amor
De l'amor s'even pers in quella guaja;
E Tancred menaa a trappola con lor
Andand in seguet a on correr de baja;
El vœuss sentij, ma retiraa in pocch œucc
Cont el remitta e quejghedun del crœucc.

E el ghe diss: Cuntee su coss' hii passaa,
Confessee el frut cavaa di vost caprizi,
Femm savè in che manera sii rivaa
Jer giust a piva, e m' hii faa tant servizi;
Ma tucc restaven lì mortificaa,
E el rossor sol el gh' eva on gran supplizi;
Infin soltè su el prencip d' Inghilterra,
E el trè on sospir e l' alzè i œucc de terra.

Anch quant el noster nom nol vegniss fœura,
Scappessem tucc de fogn a vun per un,
E andessem sott a ona cattiva scœura
Tradii de Armida a part, tradii in comun.
D' on streccicœu in l' olter quella biridœura
La ne fè andà gelos, nemis tra nun.
Cognossi adess, dopo ch' è rott el cabbi,
Coss'hin staa i nost amor, i noster rabbi.

Infin rivessem dov' è piovuu fœugh,
Nè a reparall serviva el fariœu,
Per desrazzà quij birbi, e per destœugh
Quell vizi infam che se condanna al Brœu;
L'eva on lœugh delizios, on gran bell lœugh,
Ma l'è on paltan sbrojent al dì d' incœu,
E su quella pestifera scisterna
Gh'è l'aria fosca, gh'è on spuzzor d' inferna.

Sbattigh pur dent in quella gran poltia
E sass e ball de s'ciopp e quant è mai,
L' è spessa in mœud che i coss pu grev che sia
Resten a galla comè tanc buscai.
Là gh'è on castell, nè gh'è oltra strada, via
De passà on pontesell strecc fiuamai.
Vedem, menaa là dent, no soo comè,
El pu bell lœugh che se podess vedè.

Gh'è on ciel seren, gh'è on' aria che innamora,
Gh'è di praa, di giœugh d'acqua, e on bell bo-
Gh'è ona fontana ciara che la scora (schett,
Intorna ai carpanell in d' on fossett,
E a sentì el cant d' on usellin che sgora
E al sbatt di frasch l'è bell ciappagh ronchett.
D' intaj d'or pœù e de statov ghe n' è tant
Che paren nassuu là giust comè i piant.

La fa mett giò ona tavola fiorida
A l' ombra fresca arent a la fontana;
E che pitanz! e come l'è guarnida
De gran piatt d'or, d'argent, de porcellana!
Gh'è d' ogni lœugh e temp roba scernida,
Gh'è de mangià per ona settimana:
Daven de bev intorna a chi en voreva
Cent bej tosann; e sì che se beveva.

E parland e ridend col mel in bocca
La ne forniva Armida d' imporà;
Talchè ciappessem tucc on poo de ciocca,
Andand giò per la melga a tutt andà.
Torni, la dis, e la sghimbiè sta scrocca,
Tornand, ma cont on volt su on olter fà.
La gh'ha ona bacchettina in d' ona man,
In l' oltra on liber che la legg appian.

La legg quella striascia, e mì in quell menter
Mudi la vita e el lœugh, mudi l' ideja;
Vedi l' acqua, e ghe solti e nodi denter.
Guardee on poo che petitt, che maraveja!
Casciaa in di spall i brasc, casciaa in del venter
I gamb, la pell la resta fada a scheja.
Infin, senza savè el perchè o el percomm,
Me scurti, e sont on pess quand seva on omm.

Inscì chi in lusc, chi in tenca e chi in inguilla
Se sguazzen tucc là denter per on poo.
Mì el me par anmò on sogn, se voress dilla,
Comè fudess allora mì nol soo.
Basta, la se resols pœù de fornilla,
Tornessem omen, ma con locch el coo;
Tornessem omen, ma restessem mutt,
Che la ne menasciava anmò de brutt.

Orsù, avii vist cossa soo fà, la dis,
Che avii de grazia a depend tucc de mì;
Poss, quand vœubbia, trattav comè nemis,
Sarav su in lœugh de no vedè pu el dì;
Chi fà alzà in piant, chi sotterrà in radis,
Chi poss fà pess, chi usij; poss fann inscì.
Quell poss mudall in sass o in acqua, e quest
O in manz o in becch, e s' el vuj fà foo prest.

Ma basta che vorii gh' è la manera,
Col fà a mè mœud, de no vess pu nosuu;
Hii de fav Turch, hii de voltà bandera
Contra Goffred, se nò già sii perduu.
Soltènn su tucc: Nò, nol sarà mai vera,
Via de Rambald (che infamia de coluu!).
E nun, che serva? senza fà reson
Semm staa ligaa de s'ciav in camuscion.

Tancred a cas el dè in quell trabucchell,
E anch lu l' andè col muso a la ferrada;
Ma vensem fœura prest de quell castell
(Se l' è però segond me l' han cuntada)
Che rivè on mess a tœunn giust a pennell,
Portandegh de Damasch on' imbassada,
E el ne conduss al re d' Egitt ligaa
Comè tanc galiott tra cent soldaa;

Hoo ditt giust a pennell, nè l' è staa in fall;
Siccome tutt depend de quell lassù,
El bon Rinald, che s' ha pari a lodall,
Che ogni dì, ogn' ora el merita de pù,
El n' incontra, e lì, daj, sprona el cavall
Contra i nost guardi, e lassèll fà de lù;
In pocch colp je sbatt giò, mazza e desarma,
E fann vestì di sœu ch' hin staa i nost arma.

L' hoo vist, e l' emm vist tucc, e per bon segn
Se semm parlaa, gh' emm toccaa su la man,
E l' è ona bosia marscia, e l' è on indegn
Chi el le spaccia per mort: l' è viv e san:
Tri dì fa el ne lassè cont el dessegn
D' andà a Antiochia, e el renonziè a Vulcan
I arma rott, brutt de sangu de quij sassin,
E el tœuss adree per guida on pellegrin.

Insçì el parlava, e el bon remitta intant,
Guardand al ciel, l' eva mudaa color;
L' andava in estes e el pariva on sant,
Tutt infiammaa e serciaa d' on gran splendor;
Sebben col corp l' è in terra, tant e tant
La soa ment l' è coi angiol e el Signor;
E in mezz a quell gran lum el ved de slanz
Quell ch' ha de nass per on gran temp inanz.

E pœu dand su cont on gran ton de vos
El dis tutt quell ch' ha de succed del franch;
E a quell parlà, a quij att tucc curios
Dan a trà in mœud che no se mœuven guanch:
L' è viv Rinald, el dis, l' è on malizios
Ingann de donna el dà el negher per bianch.
Rinald l' è viv, e in pu d' ona battaja
L' ha d' ess tremend col temp e con la paja.

Quist se ponn dì giughitt de poca etaa,
Sti fatt ch' hin stimaa in Asia ona gran cossa;
Ma già mì el vedi in temp che l' è rivaa
A fà stà in riga e veng el Barbarossa.
La gesa e Roma in santa libertaa
Con sto boccon d' ajutt la se repossa.
Han de vess sul sò taj i sò fiœu,
Nè in sta gran pianta ha de regnagh cajrœu.

I fancitt pœù e i fancitt di sœu fancitt
N' han d' avè de sti esempi olter che pocch;
E a certi imperator, cert marcaditt
Eretegh marsc han de zollagh dì gnocch.
Lor han d' ess el sollev di poveritt,
Lor el sfragell di petulant e scrocch.
Infin l' aquila bianca, senza fall,
L' ha d' andà inguaa del sô, de stravanzall.

E se la ghe ved tant, la va tant drizz,
L' ha coi sò sgriff de liberà la gesa.
L' ha d' ess st' aquila bianca el so brasc drizz,
Pronta in tucc i occorrenz in soa defesa;
E no l' ha de sfalzà gnanch in d' on sgrizz,
E l' ha d' avè on gran vant anch in st' impresa;
Ma infin per maggior vant la s' ha de unì
Con l' aquila a dò test: beat quell dì!

Parland inscì el bon Peder el fa cred
Rinald in cas de podè ammò tornà.
N'hin tucc content e alegher, ma Goffred
L'è astratt, e el gh'ha di pont de meditä.
Intant el ven la nocc, quand no se ved
On' anema, e ch' hin tucc a repossà;
Ma fregand i lenzœu, pensand tanc coss,
Goffred nol god on' ora de reposs.

Canto XI.

Argoment.

Fan ona prossession e senten messa
Pregand el ciel i Cristian devott.
Dan pϾu l'assalt ai mur, e l'è inscì spessa
La battaria che bona part già hin rott;
Ma perchè no vengessen tropp in pressa,
Clorinda a ferì el cap l'ha faa on bell bott.
Guarii de l'angiol lu el va anmò a lavô,
Ma ven la nocc a rompegh l'ordiô.

Ma Goffred nol fa olter che pensà
A dà l'assalt ai mur de la cittaa;
E el va semper trusciand de scià e de là
Perchè tucc quanc i ordegn sien preparaa.
Peder remitta el ghe vens a parlà,
E el diss, tirandel in sit appartaa:
Tucc sti apparecc hin bon, ma car fradell,
Làssetel dì, t'ee fallaa el prim basell.

Comenza de lassù; varen nagotta
Tucc sti trusc sè no femm di devozion.
I sant e i angiol hin cert pettabotta
Che no gh' han fir de bombel e cannon.
Manda i pret cappellan con su la cotta
A bescantà di salma in prossession;
Vujolter capp ogni pocch ben che fee
Quanc pestafanga ve tirarij adree?

Insci parla el remitta sodament,
E Goffred el respond: Te parlet ben,
I tœu hin propri consej de dagh a ment,
E te see on omm de dia s'cett e dabben.
Mì intant cercaroo i capp di reggiment,
Tì coi vescov desponn quell che conven;
Di coss de gesa ven lassi el penser,
E in quest me sottoscrivi al vost parer.

L'oltra mattina i vescov hin staa unii
Coi sacerdott a fà on mezz concistori,
Dove per interimm han stabilii
Per digh messa on boccon d'on oratori.
I pret coi sò cott rizz in sul vestii,
E i vescov comparinn sul scial di mori,
Coi sœu puviaa ricch e badial,
Con mitria dora e baston pastoral.

Peder sol el va inanz portand la cros,
E pœù veggion, veggionn, schisciamicchitt,
E el master de cappella a dà la vos
Ai sò musegh vestii de cereghitt;
Riva pœù i mazzacronegh cont appos
I ordenari ch'hin tanc cardinalitt;
E pœù i duu vescov, e pœù dopo lor
Riva el master de cor coi sœu lettor.

Ven pœù adree el general, segond l'usanza
Sol solett, chè nissun pò stagh impari;
A duu a duu i capitani con la lanza,
E pœù tucc i soldaa coi spad in l'ari:
Marcen fœura del camp in ordenanza,
E tra tanc fil no gh'è nissun desvari;
E senza frecassad de sinfonij
Canten devotament i letanij.

Intonen per tre vœult el chiriee,
E el replichen tre vœult, e pœù dopò
Taochen el Dominee misereree,
Parland con quell che no dis mai de nò.
Ciamen l'ajutt del salvator, de lee
Che l'è mader e vergena ancamò;
E pœù di angiol ch'hin in cap de lista,
E pœù l'ajutt de san Giovann Battista.

Ciamen san Peder cont el sò cortell,
E el sò amison san Paol con la spada,
E pœù Andreja, Giovann e sò fradell,
E tra i olter apostol camarada.
Quell ch'è là al cor del Domm senza la pell,
Che la par giust del marmor destaccada;
E pœù i sant marter, e fan on gran cas
Del noster san Protas e san Gervas.

E pœù i sant vergen e martirizzaa,
E pœù i matronn, e pœù de maniman
Quij ch'han lavaa coi lacrem i peccaa,
E pœù quij ch' hin staa el fior di cristian,
Ch' han faa fà del gran ben col ben ch'han faa,
E pœù i sant arcivescov de Milan,
Invocand pussee adasi inanz fornì
San Carla e sant Ambrœus, e pœù bott lì.

Cantand inscì a pu cèr devotament
Fan on gir che l'è asquas on bon miett,
E van con gravitaa sta bona gent
Girand e regirand su l'Olivett,
Ch'el guarda la cittaa de l'orient,
Dove gh'è i ramm di oliv d'ess benedett;
E tra la cittaa e el mont gh'è quella piana
Dov'emm tucc de vend cunt de settimana.

Lassù cantand l'esercit el s'invia,
E tra i collinn avolt e i vall profond,
De quij grott l'è el pu bell sentì che sia
Adree al prim eco on olter a respond.
Paren giust omen che se spassen via
A repett i paroll ciar e redond;
Talchè in quell menter senten a lodass
Crist, la Madonna e i sant fina di sass.

Se stupiven i Turch sul bastion
Come se fussen tanc statov de stucch,
De quell cantà, de quella prossession,
Nè san coss'è quij cott i mammalucch.;
Ma quand s'accorgen che l'è ona fonzion
Tutta de pas, fan on gran badalucch,
E disen tanc bestemmi che fors anch
I desperaa in l'inferna en disen manch.

Ma con tutt quest i nost no se scomponen,
Seguitand mej de prima a bescantà;
E se quij scorbatt sbragen e mincionen,
Lor tirand drizz no ghe dan guanch a trà.
Se ghe riven coi frizz ghe la perdonen,
Ch'hin tant lontan che no ghe ponn rivà;
Talchè sicur, quiett, devott cantènn
Tucc quanc i sò orazion fina a l'amènn.

Rivaa pœù inscima al mont in fin del gir,
Per dì la santa messa tiren fœura
Calez, orzœu, messal e dò candir
De quij de la Madonna Zeriœura.
Chì Guglielm l'alzà el coò cont on sospir;
E tolt via el puviaa l'è in soriœura;
E el mett ona pianeda de spolin,
E el dis Confiteor giò di scalin.

Senten messa in genœucc i principal,
E i olter per vedella stan in pee,
E pœù, fornii tuttcoss, saraa el messal,
Monssior Guglielm el se revolta indree;
E con trii gran croson pontifical
El ghe conced el santo giubilee:
Content allora el popol el vens giò
Per la strada de prima a fà el fatt sò.

Tornaa giò senza regola van tucc
Con Goffred vers el padiglion pu bell,
E fan tucc a regatta e van a mucc
Per servill fina a l'us'c con giò el cappell;
E lu con quatter bonn paroll, ma succ,
El lassa andà la turba a impiss la pell.
Stan con lu i capp a tavola, e là in fond
El se ten giust per mira el cont Raimond.

Fornii el past desbottonen la marsina,
Cantand, bevend caffè col rosolì.
El general pœù el dis: Doman mattina
Bœugna ess pront a l'assalt sul fà del dì;
Incœu emm daa el sacch ai fiasch e a la cusina,
Ma doman no l'ha minga d'andà inscì;
Via, preparev, dopo avè faa on bell sogn,
Coi vost soldaa e con quell che fa besogn.

Se licensiènn, e pœù mandènn in piazza
On bianch e ross a pubblicà on decrett,
Che i soldaa d'ogni stat e d'ogni razza
Sien pront e lest al prim son di ciocchett,
Chi mola el ciod, chi lustra la corazza,
Chi stracch de lavorà dorma on sognett;
Vens pœù scur, e dorminn tucc come tass,
E sonaven paricc el contrabbass.

L'aurora l'eva ammò a la tavoletta
A mett i nei, a rizzass i cavij,
E el sò col camison e anmò in baretta
El striggiava i sò brucc fregand i zij;
No gh'era attorna sedia nè caretta,
Nè se insognaven de dervì i bottij,
Quand dènn su i tromb a sonà la marciada,
E i soldaa anch lor fènn ona gran sbragiada.

Crien a l'arma, a l'arma tucc a on bott;
Replica a l'arma el mont e la pianura;
L'è in pee Goffred, nè el vœur savenn nagott
De mett su la soa soleta armadura;
El ne tœù on' oltra, e el par on miliziott,
Cont on vestii de dant strecc in zentura:
Vestii a sta fœusgia l'andava inanz franch,
Quand el se ved el bon Raimond al fianch.

Vedend el capitani in quell'arnes
Ch'el somejava propri al fant de picch,
El s'accors de la ronfa, e el diss: T'hoo intes;
Sti arma coss' hin? no varen gnanch on zicch.
Dov'ét lassaa quij pu mazziss de pes?
Te vœu andà inánz ris'cios a fà el tò spicch;
Eel fors che per vorè fà tropp de vap
Te siet desmentegaa d'ess el nost cap?

Pretendet, com' el minem fantazzin,
De rampegà sui mur de la cittaa?
Manca omen per fà quest, omen che in fin
Anch che se ris'cen el sarà manch maa?
Lassa fà ai olter sti vitt de facchin,
E tì intant armet come te see usaa;
Tegnet de cunt. La musega l'è bella
Fintant che batt el master de cappella.

T'ee de savè, el respond, car el mè cont,
Che quand hoo ricevuu de papa Urban
Sta cros là in del consili de Clarmont,
E el me tacchè sta spada coi sò man,
In del mè cœur hoo faa vôt de vess pront
Minga domà per falla de sovran,
Ma per ris'cià come soldaa el bottasc,
Per tramm chì a l'acqua e lavorà de brasc.

Sicchè dopò ch'avaroo miss in sest
Tutta l'armada, e regolaa tuttcoss,
Che, come general, in tutt el rest
Avaroo pensaa e faa tutt quell che poss,
L'è pu che giust (no stà a damm tort in quest)
Che anmì me cascia inanz cont sti quattr'oss.
Mì al Signor gh'hoo promiss e ghe vuj tend:
A lu pœù tocca s'el me vœur defend.

Inscì el conclud, e i primm sciori de Franza
E i duu fradij Buglion fan inscì anch lor,
Inscì fan tucc i capp: che gh'è st'usanza,
Che imparen i bovitt del bò maggior.
Ma vedend st'apparecc in lontananza
Corren i Turch sui bastion, sui tôr
Ch'hin tra la tramontana e l'occident,
E gh'è al sit pussee debol pussee gent.

Di olter part la cittaa l'è tant franca
Ch'el se ne impipa di sforz di nemis;
Ma chì Aladin non solament nol manca
De casciagh di bon musi coi barbis,
Ma hin ciamaa tucc, tucc jutten, e se ranca
Anch di fiœu in sto cas, di vicc pu gris,
Portand lest ai soldaa sass e legn pizz,
Zolfer, calcina, pesa grega e frizz.

E de st' olia, de tucc sti coss ch'hoo ditt
L'è pien el parapett del murajon.
El fa parì tucc i olter piscinitt.
El Soldan che l'è propri on cilanon;
E el ghe compar anch el guerrier d'Egitt
De lontan via, come tra i bè on cavron.
Su la tôr pœù de fianch in sui duu pee
La par Clorinda ona torretta anch lee.

Giust comè on cacciador coi cann de vesch,
L'ha lazzaa el stucc di flizz in su ona spalla;
L'ha già in man l'arch guarnii de bej rebesch,
L'ha già a lœugh ona flizza per tiralla.
El prim che ghe dà denter el stà fresch,
Che l'ha geni a fà colp e no la falla;
E per tœù el paragon d'ona quej deja,
Se pò dì l'è Diana, e el le someja.

El re pu sott in lœugh pussee sicur
El va adree ai bastion de porta in porta,
E el va osservand s'hin ben comodaa i mur,
E ai soldaa el ghe fa el nom e je conforta.
Dove gh'è pu besogn de tegnì dur
El cress gent, arma, e el fa tutt quell che importa.
I donn pœù, pover donn, coss'han de fà?
Preghen in gesa chi no ghe dà a trà.

Maomett jutten contra sti monsù,
Faj andà in tant inguent de mislucchin,
Sconquassi, e quand hin lì per vegnì sù
Di bastion fann tancí carsenzin.
Ma han pari a sbatt, nol pò gnanch juttass lù
Là giò a cà del bargniff, quell malandrin.
Se prega inscì, e se giusta la cittaa;
Goffred intant l' ordena anch lu i soldaa.

El se fa vegnì inanz l'infantaria,
Nè el vœur vedè nagotta de confus.
Part de scià, part de là già hin a la via
Contra quell mur in dov'el vœur fà bus;
In mezz pœù el ghe fa mett l'artigliaria,
Idest i ordegn che allora even in us,
Comè sarav catapult e balist,
Cert nomm de fà paura a l'Antecrist.

El mett in guardia de quij ch'hin a pè
Quij a cavall, e i usser van in gir;
El dà pœù el segn de la battaja, e gh'è
Tanc frizz, tanc sass in l'ari e fan tanc tir
Quij macchen fier, che sui mur se osservè
Srariss la gent come a smorzàss candir.
Chi mœur, chi scappa, e per esempi appenna
Ghen resta sett o vott d'ona donzenna.

I nost impetuos van de bon trott,
Con la soleta furia adree a avanzass,
Vari han unii i sœu scud, e ghe stan sott
Giust comè a tecc, andand cont el coo bass;
Vari han cert macchen che ghen dan nagott
Anch che d'avolt tempesta giò di sass;
E rivaa al foss, per ingualà el terren,
S'ingegnen a regatta a fagh el pien.

El gh'è on gran cav, ma gnanca paltuscent,
No l'è sit d'acqua torbera nè ciara,
Talchè con terra e sass che ghe tran dent,
E con piant e fassinn prest el s'inguara.
Adrast francon l'è el prim che se resent
D'alzà su el coo, d'appoggià al mur la scara.
Ven giò de spess con di sassad de lira
Pesa sbrojenta, e lu nol se retira.

L' eva già in l'ari a mezz del sò viacc
Sto Svizzer fier e lest senza stremizi,
E benchè i frizz fioccassen giò a bresacc,
El seguitava con pocch pregiudizi;
Ma on sasson de des rubb e anch d'avantacc
Casciaa giò, per boggiall, a precipizi,
Contra soa vœuja el le trà a bass anmò,
E gh' è volsuu el Circass per casciall giò.

El colp nol ciappa in pien, ma tant e tant,
Se no l' è restaa mort, l' è stramortii.
Allora el sbragia col sò ruzz Argant:
L'è giò el prim: chi è el segond? vegnii, corrii,
Anem pur, destanev e fee oltertant;
Sont chì anmì descovert, come vedii,
Cossa stec lì comè i biss scudeler?
No hii d'ess salv gnanch per quest, mudee parer.

No dan a trà i Franzes a sti reson,
Ma seguiten inanz, e pu che mai
Fan con tucc i sœu scud on' union
De podè andà sicur fœura di guaj;
Ruzzen cert trav ferraa ciamaa monton,
E i han già strascinaa sott ai muraj:
Quist ghe se sbatten contra, e hin cert ordegn
Che dove incontren ghe lassen el segn.

Intant lassù almanch cent tucc strassudaa
Rotolen giò ona certa bagattella,
Che quij scud inscì unii s' hin desgiustaa
Restand sott a ona botta come quella.
I scud e i omen resten spettasciaa
E pussee schisc che nè ona brusadella.
El scora el saugn spremuu tra ona mestura
D' oss, d' arma e scinivij che fa paura.

Allora no se fiden di repar,
E vegnen voltra senz' olter cautell,
E, spiritos, vœuren ris'cialla al ciar,
Minga de ratt tappon giontagh la pell.
Gh'è chi je ponda al mur, chi va sui scar,
Chi picca i fondament con gran spuell,
E a quij piccad che i van adree a scorlì
Tran fœura i mur di crepp de chì e de lì.

A reson del gran battegh e rebattegh
Gh'aveven già faa dent ona gran tana,
E n'andava giò on tocch, ma i Turch, ch'hin pra-
Che preveden el dagn a la lontana, (tegh,
Per fà reussì i colp pussee flemmategh
Lassen giò in mezz di paraboll de lana;
E col dà in quella roba che se rend
Perden la forza quij battud tremend.

Intant che quij de sott e quij de sora
Fan tutt quant la soa part a vun per un,
Con l'arch e i frizz Clorinda la lavora
Tujend semper de mira quejghedun;
L'ha faa sett tir sta brava miradora,
E de sett tir nol n' ha fallaa nissun.
S'hin pover basger la je tocca gnanch,
La vœur che sien lustrissem per el manch.

Quell che la sgiong tirand la prima frizza
L'è on Inglesin fiœu cadett del rè.
Nol se specciava lu sta paccagnizza
Con l'alzass sui trincer e fass vedè;
Ma l'è rivada a ferigh la man drizza,
Che gnanch el guant d'azzal nol le salvè,
La piaga la ghe brusa, ma pussee
Quell vess inabel per el sò mestee.

El cont d'Ambuosa in riva al foss, Clotari
Già su la scara, resten tucc duu mort,
Passaa de part e part con pocch desvari,
E hin voltaa là che no se n'hin accort.
Contra Robert gh'è on'oltra frizza in l'ari,
Ch'el picca el mur giò abbass e el picca fort;
La ghe feriss on brasc tant malament
Che strappaa el legn el ferr el resta dent.

Intant l'eva Ademar adree a guardà
Sta brutta scenna, e l'eva ben lontan,
Quand cont on dard lee el l'ha savuu rivà
Giust in la front: lu, toppa con la man;
Ma on olter dard el ghe le va a inciodà
Contra el mostacc: oh pover cristian!
Pover monscior! Clorinda el ghe l'ha fada,
E no ghe importa d'ess scomunicada.

Già Palamed el tocca coi genœucc
L'orla del mur, già el fa i ultem basij,
E lee, no perdend temp, la ghe fa on bœucc
Con la settema frizza, che d'on zij
Dent per i nerv e la cava d'on œucc
La sponta de la gnucca tra i cavij;
E el sballa senza la consolazion
D'avè poduu mett pè sul bastion.

Quist hin i sò prodezz: intantafina
Goffred ve soo dì mì che nol dormiva.
L'ha ona gran tôr de legn che va ladina
Sui rœud, adasi sì, ma la ghe riva.
L'è già appress a la porta pu vesina,
E anch quant i mur sien alt, l'è giust a piva:
E l'è tant larga e comoda che ponn
Stagh dent e ballagh dent paricc personn.

Allora no se fiden di repar,
Æ vegnen voltra senz' olter cautell,
E, spiritos, vœuren ris'cialla al ciar,
Minga de ratt tappon giontagh la pell.
Gh'è chi je ponda al mur, chi va sui scar,
Chi picca i fondament con gran spuell,
E a quij piccad che i van adree a scorlì
Tran fœura i mur di crepp de chì e de lì.

A reson del gran battegh e rebattegh
Gh'aveven già faa dent ona gran tana,
E n'andava giò on tocch, ma i Turch, ch'hin pra-
Che preveden el dagn a la lontana, (tegh,
Per fà reussì i colp pussee flemmategh
Lassen giò in mezz di paraboll de lana;
E col dà in quella roba che se rend
Perden la forza quij battud tremend.

Intant che quij de sott e quij de sora
Fan tutt quant la soa part a vun per un,
Con l'arch e i frizz Clorinda la lavora
Tujend semper de mira quejghedun;
L'ha faa sett tir sta brava miradora,
E de sett tir nol n'ha fallaa nissun.
S'hin pover basger la je tocca gnanch,
La vœur che sien lustrissem per el manch.

Quell che la sgiong tirand la prima frizza
L'è on Inglesin fiœu cadett del rè.
Nol se specciava lu sta paccagnizza
Con l'alzass sui trincer e fass vedè;
Ma l'è rivada a ferigh la man drizza,
Che gnanch el guant d'azzal nol le salvè,
La piaga la ghe brusa, ma pussee
Quell vess inabel per el sò mestee.

El cont d'Ambuosa in riva al foss, Clotari
Già su la scara, resten tucc dui mort,
Passaa de part e part con pocch desvari,
E hin voltaa là che no se n'hin accort.
Contra Robert gh'è on'oltra frizza in l'ari,
Ch'el picca el mur giò abbass e el picca fort;
La ghe feriss on brasc tant malament
Che strappaa el legn el ferr el resta dent.

Intant l'eva Ademar adree a guardà
Sta brutta scenna, e l'eva ben lontan,
Quand cont on dard lee el l'ha savuu rivà
Giust in la front: lu, toppa con la man;
Ma on olter dard el ghe le va a inciodà
Contra el mostacc: oh pover cristian!
Pover monscior! Clorinda el ghe l'ha fada,
E no ghe importa d'ess scomunicada.

Già Palamed el tocca coi genœucc
L'orla del mur, già el fa i ultem basij,
E lee, no perdend temp, la ghe fa on bœucc
Con la settema frizza, che d'on zij
Dent per i nerv e la cava d'on œucc
La sponta de la gnucca tra i cavij;
E el sballa senza la consolazion
D'avè poduu mett pè sul bastion.

Quist hin i sò prodezz: intantafina
Goffred ve soo dì mì che nol dormiva.
L'ha ona gran tôr de legn che va ladina
Sui rœud, adasi sì, ma la ghe riva.
L'è già appress a la porta pu vesina,
E anch quant i mur sien alt, l'è giust a piva:
E l'è tant larga e comoda che ponn
Stagh dent e ballagh dent paricc personn.

Tiren contra i nemis e frizz e lanz,
E n'hin mai stracch quij de la cà de legn.
Semper procuren de portass inanz
E de taccass al mur con tutt l'impegn;
Ma no vœuren i Turch sti vesinanz,
E cerchen de impedigh el sò dessegn;
Coi lanz e i frizz responden anca lor,
Nè sparmissen sassad contra la tôr.

Sgoren de scià, de là tanc frizz, tanc sass,
Comè duu nivolon quand s'incontraven,
E ghe n'è fina staa che in del truccass
S'hin revoltaa a colpì quij che i tiraven.
In l'istess mœud de quand se pertegass
Di nôs e di castegn, inscì crodaven
Ferii giò di muraj i Saracin;
Anzi croda manch fœuj a san Martin.

Fan prest a voltà là, perchè no gh'han
Che peland e turbant per soa difesa.
Vedend pœù sto boesg, paricc sen van
Per la pu curta a mettes su la gesa;
Ma quejghedun pu spiritos ghe stan
Col Soldan ch'el mett spiret in st'impresa;
E Argant, per andà contra a quell torrazz
El corr cont on somee de quindes brazz.

E el le rebutta e el le fa stà indree tant
Quant l'è longh el gran trav e el brasc gajard.
La se mett anch lee a mœuj per fà oltertant,
Clorinda, che in di ris'c no l' ha resguard.
Tajand i cord di matarazz intant
I nost fan restà biott i baluard;
E perchè el sit l'è tropp ris'cios, tropp ertegh,
Se serven di folcitt inscima ai pertegh.

Inscì la tôr la guasta el parapett,
E el monton pussee sott el romp la scarpa,
Che no l'ha pu nagotta de secrett,
Tant l'è el gran batt ch'el le sconquassa e scarpa.
Goffred el ven per vedè a andà giò in fett
I tocch de mur come sarav mascarpa,
El ven covert d'on gran scud badial,
Bona ombrella in sta sort de temporal.

E lì quacc el spiona, e el ved che ven
Giò debass Soliman che l'è despost
A curà el gran boggiatter, e sebben
El priguer l'è tremend, l'è sald al post;
E el ved Clorinda che la se manten
Franca sul mur cont el Circass ai cost:
E inscì guardand e mesurand tutteoss,
El se sent propriament el fœugh addoss.

Talchè el se volta, e el dis al bon Sigier
Ch'el ghe portava al solet l'armadura:
Dà scià quell'arch e quell scud pu legger,
Che inscì pari on facchin con la portura;
Pu spedii per el prim hoo faa penser
De sormontà quij sass, quella rottura,
Che adess l'è giust el temp de fà vedè
Quej azion spiritosa e de par mè.

Mudaa el scud, l'eva anmò la bocca averta
Quand gh'è rivaa con furia ona saetta
In d'ona gamba; e come la sconcerta
I sœu dessegn sta frizza malarbetta?
Se l'è come el se dis per cossa certa,
Tì t'ee salvaa, Clorinda, la toa fetta;
Se la cittaa l'è stada a botta anmò,
L'è in grazia toa, e tutt l'onor l'è tò.

Nol se stremiss Goffred gnanca per quest,
Se vœur dorì la schinca, che la dœura;
E el passa su quij briccol franch e lest,
Che l'esempi ai soldaa l'è la mej scœura.
L'è lu de spiret, ma el ghe manca prest
Per el spasem e el sangu che ghe ven fœura:
El va dojos, e el stanta anch a stà in pee,
De mœud che l'ha de grazia a tornà indree.

E el dis a Guelf, dopo d'avegh faa segn
Cont ona man: Già m'è toccaa, la mia,
Mì voo: trattant confidi a tì el mè impegn,
Dà on poo d'œucc tì chì per amor de dia;
Voo on bott al mè quarter a toccà segn,
Voo, e torni, e disend quest el voltè via;
Montaa a cavall el va lott lott groppii,
Ma pur ghe n'è paricc che l'han sguisii.

Via Goffred, la fortuna traditora
La revolta el preteret ai monsù,
E i Turch inscambi ch'even già in malora,
Tornen anmò sui ari a fà de pù.
Resten i nost confus e sott e sora,
E han paura domà de cattà sù;
E no se cascen voltra pu che tant,
Fina i tromb sonen de venerdì sant.

Sui bastion già van adree a inspessiss
Quij ghe per la gran foffa even scappaa,
E ghe van fina i donn, corpo d'on biss!
Ch'el gran cœur de Clorinda i ha impegnaa.
Corren tucc a regatta, e già s'hin miss
In guardia cont i socch mezz regolzaa,
E tiren frizz, e mostren che l'amor
De la patria el mett spiret anch in lor.

Ma quell che fa stremì pussee i Franzes,
E che mett pu coragg a quij de dent,
L'è che Guelf el va là longh e destes,
E tant i nost comè i Turch gh'han faa a ment;
Che de lontan riva on galdìn de pes
Levandel de l'impegn de lœughtenent;
E in quella en riva on olter a Raimond
Che gh'è calaa ben pocch a tœull del mond.

E per el terz anch lu l'è staa goduu
In su l'orla del foss el brav Eustazi;
Che quij colp spess, quij colp becchicornuu
Porten desgrazi tucc sora desgrazi:
Chi è ferii, chi è bollaa, chi è sobbattuu,
Chi sballa, e nol pò dì gnanch te ringrazi.
Vedend Argant che la ghe va coi fiocch,
Sgonfiaa, l'alza i barbis olter che pocch.

No l'è Antiochia, el sbragia, questa chì,
No l'è la nocc che quatta i vost mangagn,
Adess l'è ciar, l'è già sonaa el mezzdì;
Chì ghe se ved, chi catta su sò dagn.
Via fev inanz, no sii vegnuu fin chì
Per quistav de l'onor e del guadagn?
Comè, sii giamò stracch, sii già stremii?
Sii monsù, sii madamm, o cossa sij?

El studia infuriaa con sti paroll
I pesg diavolarij per tœunn la leccia;
Ghe par lì dent d'ess ligaa per el coll,
La cittaa al sò furor la ghe par streccia;
E el sbalza giò de slanz a rompicoll
In su l'imboccadura de la breccia,
E col sò gran corpasc el l'impiss tutta,
E el dis a Soliman con cera brutta:

Soliman, quest l'è el temp e quest l'è el lœugh
De fà vedè cossa semm bon de fà.
Anem, ét fors timor d'entrà in sto giœugh?
Vedemm on poo quell che sa mej giugà.
Inscì el ghe dis, e tucc duu pien de fœugh
Van fœura come i ball in del sparà.
Vun bestial e l'olter spiritos
Spongiuu sul viv de st'aria e de sta vos.

Riven tucc duu improvvis sui Cristian,
E ghe dan denter a la desperada;
Tajen coo, spall, vitt, gamb, pee, brasc e man
Moriott, scud, e en fan ona fertada;
Anzi en fan de sto mucc on barbacan
A la muraja mezza deroccada,
E rompend scar e sconquassand monton,
L'alzen asquas pussee del bastion.

Quij che speraven de rivà de slanz
A pientà i cros inscima a la muraja,
Adess non sol no cerchen d'andà inanz,
Ma no san gnanch defendes in sta guaja.
A st'assalt nœuv dan lœugh, lassand i avanz
De quij gran macchen a quij duu canaja,
Che col gran batti i han già redutt a segn
De faj s'ceppà per fann di carr de legn.

N'hin tucc duu gnanmò stuff, anzi s'impegnen
A dà prœuv pu tremend del sò furor;
Cerchen del fœugh ai cittadin, e vegnen
Con duu pin che tran fiamm invers la tôr.
Inscì i tre furi marcadett che regnen
Giò con bargniff, metten l'istess terror,
Quand scappen fœura coi serpent per rizz
A trà sottsora el mond coi tizzon pizz.

L'eva lontan Tancred ch'el confortava
I sœu a' dà la scalada a on rivellin;
Ma vedend el spuell che là se fava,
E i fiamm in l'aria de quij duu gran pin,
El taja su i reson ch'el ghe cuntava,
Corrend a fà on macell di Saracin;
Talchè quij che vengeven dan indree:
Tœummel e dammel l'è on gran bell mestee.

Intant che la fortuna inscì scoccand
La pend in mezz de sti popol nemis,
Rivaa Goffred al padiglion pu grand,
L'è in mezz a on mondo de parent, de amis;
Sigier, Balduin muff el stan guardand,
Chi sospira, chi piang e chi ven gris;
Lu el vœur tœù fœura el dard, e el fa tant prest
Ch'el romp la canna e el lassa dent el rest.

Ma sto rest no l'ha minga de stà dent,
Via, el dis, strappell, fornimmela in d'on bott.
El mèj remedi l'è el pu spedient,
Tajee, scavee, fee pur de rescgott;
Vuj tornà in guerra, e pur ch'abbia el content
De tornagh st'istess dì, tutt è nagott;
E pondaa a on asta senza guardà via
El sporg la gamba a fann fà notomia.

E già Erotem l'è lì per medegall,
El vecc Erotem nassuu in riva al Pò.
No l'è de quij de induvinà, e inscì in fall
Scrivend giò i sò rizzett sien bonn o nò.
Col fà vers l'ha avuu i viva per regall,
Coi cur de medegh l'ha trovaa el fatt sò:
L'eva anch lu bon de immortalà Goffred,
Ma in tal cas no vorev ess mì el sò ered.

Intant ch' el general insci pondaa
El sta sald, nè el dis aj, e nol se sbatt,
Lu cont on scossarin de tint inguaa,
Regolzaa i manegh come on lavapiatt,
El ghe mett su i sugh d'erb, e el ten toccaa
El ferr ch' è dent, e el ghe deventa matt;
E lì voltía, messeda, e tocca e dàj,
Nol le pò destanà gnanch coi tenaj.

Benchè el fudess tant prategh e intendever,
Sta cura la gh' è minga reussida,
Anzi el par ch' el ghe metta su del pever,
Tant l' è el spasem che cress in la ferida;
Ma el sò angiol custod compassionever
El sgora a scernì on' erba in sul mont Ida,
Che la gh' ha el fior pu ross de la scarlatta,
Che tra i nost speziee no ghe sen catta.

E sta soa gran vertù l' è staa insegnada
Ai cerv e ai cavriœu de la natura,
Che per cavagh ona frizza incastrada
Dent in d' on fianch l' è l' erba pu sicura.
Benchè ghe sia de fà de la gran strada,
L' angiol el ghe le porta lì adrittura,
E in del bagn ch' è lì pront el n'ha spremuu
Cinqu o ses gott de sugh senza ess veduu.

E con la panazea el mes'cia insemma
Ona cert' acqua ch' ha ona gran vertù.
El le medega el vecc, e inanz ch'el spremma,
El ferr el solta fœura de per lù;
Se stagna el sangu, no ghe dœur pu, nè tremma
La gamba, e come prima el ghe sta sù.
Erotem dis: Per mì vè sont on bacol,
Te pœù fà fà on quadrett, quest l'è on miracol.

Mì me foo i segn de cros, nol pò ess de manch
Che on angiol nol sia quell che t' ha guarii,
Quest l'è staa el ciel ch'el t'ha juttaa del franch:
Armet, va in guerra pur lest e spedii.
El tira su Goffred i calzett bianch,
E pœù i ponsò, e l'è [illegible]t ringiovenii;
L'ha già in coo el moriott, e già el s'avanza
Col scud sul brasc e maneggiand la lanza.

El s' incammina pien de desideri
De tornà in ball con millia òmen adree;
Dessoravia ghe s' alza on polvereri,
E ghe trema la terra sott ai pee.
Vedend i Turch di mur quell tribuleri,
Resten locch, e cercaven de l' asee,
Tucc scaggiaa e del color di pover mort;
E lu el sbragè tre vœult semper pu fort.

Domà a sentì la vos del general
Che je desseda tucc e je rinforza,
Come se avessen tolt on cordial
Tornen anmò a scombatt con maggior forza:
Ma già per curà el post pu essenzial
I duu fier Turch s' hin retiraa per forza,
E ostinaa cerchen de tegnì lontan
De la breccia Tancred e i sœu Italian.

Chì pien de sdegn e menasciand vendetta
Ven Goffred tutt armaa, tutt ben difes,
E el tœù de mira Argant, taff, el ghe petta
Cont la lanza ona botta, ma de pes;
No va con tanta furia ona saetta
Contra i gran torr e i campanin di ges.
Quell trav passand el ziffola, e se intant
No l' avess alzaa el scud, pover Argant!

El scud con la corazza l'andè in tocch
Perchè hin staa i primm a portà via la botta,
Ma tutt sto sfrecasseri l'è anmò pocch,
Ch'el ferr el riva anch a la carna biotta. (scrocch
Ven fœura el sangu, ma che? el sta sald quell
Strappand quell tra come el fudess nagotta;
E pœù el ghe le remanda, e el dis: L'è tò,
Godetel pur, a ognun ghe va el fatt sò.

L'asta la torna indree pontualment
Per la strada de prima, e no la falla,
O se la falla l'è per accident,
Che nol sta lì Goffred col coo a speccialla;
La colpiss in sò pè Sigier lì arent
Giust in la gora, e el poverett el sballa;
Ma in del sballà l'ha sta consolazion
Ch'el mœur inscambi del sò car patron.

In quell procint el dà el Soldan de festa
Cont on gran sass al Cavalier Normand;
A sta gran botta el se scorliss, e el resta
Tramortii e locch, e el va giò tomboland.
Ora vedend Goffred sta gran tempesta
El va sul romenteri, e fulminand
Con la soa durlindana che mett scacc,
El vœur vedella a muson per mostacc.

El n'avarav per brio faa lu di sœu,
E en voreva succed de cott e cruff,
Ma vens fœura la nocc a fà bordœu
Col sò gran zandalon tiraa sul zuff;
E el pars che la disess: L'è assee mò incœu:
L'è ora e mai temp de quietà i baruff;
Talchè el fa batt Goffred la retirada,
E inscì fornì st'orribela giornada.

Ma el fa portà denanz de retirass
I ferii a salvament e i stroppiaa;
E benchè fussen già mezz in sconquass,
Nol lassa ai Turch i macchen ch'hin vanzaa.
Torna indree la gran torr inscì pass pass,
Che di nemis el n' ha inscì spaventaa,
Ma, poverascia, l' ha tolt su tanc bott,
Che a guarilla ghe va del gran scirott.

La se redus a salvament bell bell
Avend passaa de pu d' ona borrasca,
Ma che? sul bon la fa parent de quell
Che, rivaa a cà, su per la scara el casca
Scappusciand per desgrazia in d' on basell,
E lì el spantega el vin rompend la fiasca;
O come el se redus stracch on asnin
A borlà giò del pè del sò stallin.

Inscì cont on gran croll dà giò la tôr
De quella part che l' ha avuu la battosta,
E rott dò rœud ch'even mastransc anch lor,
La pend e la se ferma lì de posta;
Ma paricc, lest, la vegnen a soccor
Con di pontij e con di ajutt de costa,
Finatant che rivènn i legnamee,
Gent che a guarì sti piagh l'è el sò mestee.

Quest l'è el comand del scior Goffred, el vœur
Che la se giusta inanz che vegna dì,
E perchè sta gran torr la ghe sta al cœur,
El desponn sentinell de chì e de lì.
Già i operari al ciar de cent cazzœur
Col batt e col descorr se fan sentì;
I Turch san tutt, che ghe serven de spij
Tanci lumm, tanci vos e tanc martij.

CANTO XII.

Argoment.

La sent Clorinda de chi l'è fiœura
Del bajlott ch' el gh' è semper staa fedel,
E avend brusaa la torr, la vœur tœuss fœura
Di priguer, ma Tancred el ghe stà al pel;
Per i sò man besogna che la mœura,
Ma col battesem la renass in ciel.
Lu el piang pœù su la morta, e Argant el giura
De dann a chi ha faa el colp bona mesura.

Con tutt ch' el fuss de nocc, gnanca per quest
Nè i nost nè i infedel no van al cobbi;
I nost conscen la torr, e pront e lest
Impesen, picchen ciod, reseghen pòbbi;
E i Pagan, ch' han besogn de giustà prest
I muraj rott, van lavorand al dobbi.
E a guarì i piagh tra i nost e tra i Pagan
Se despensa on barì d' orvietan.

Già hin medegaa i ferid, già quej fattur
Hin fornii, e i olter fadighen de stracch;
Già vegnen quij de Pisa, e cress el scur,
E fan pocch pu frecass i ticch e tacch;
Ma Clorinda inquietta la ten dur,
Per no dormì la va tirand tabacch,
La va di operari inanz indree;
L' ha insemma Argant, e la dis tra de lee:

Argant e Soliman quij sì han mostraa
Incœu el sò spiret e el sò gran valor,
Quij s'hin traa a l'acqua, quij soll s'hin casciaa
Tra tanc nemis, e gh' han guastaa la tòr;
Mì chì sarada su coss' hoo mai faa?
Hoo traa quej frizz, quest l'è tutt el mè onor,
Che per colpì in del segn anmì sont bonna;
E l'è tutt quest quell che pò fà ona donna?

El sarav ben pu mej che tornass fœura
A la caccia di besti, come fava,
Che famm tœù via per ona donnasciœura
In mezz a gent tant valorosa e brava;
Poss tœù via la corazza, e in soriœura
Mettem a fà giò fir e mondà fava.
Dopo quest no la pensa pu, che tant,
Che resolt di gran coss, la dis a Argant:

L'è ajbella Argant che gh'hoo stampaa in del coo
De fà anmì on quej bell colp strasordenari;
Siel el ciel o mia botta, mì nol soo,
Soo che gh'hoo el fœugh addoss, che sont sui ari.
Vedet là quij lumm pizz? là mì andaroo
Con ferr e fœugh a tragh la torr alari.
Sul mostacc di nemis la vuj brusà,
E pœù ch' el vaga el rest com' el sa andà.

Ma se no poss defendem de quij lader,
E che me brusen con la torr anmì,
Cura quell vecc, quell ch' el m' ha faa de pader,
Ten de cunt i donzell che lassi chì;
Faj compagnà de vuna de sti squader
A fornì in pas là in Egitt i sœu dì;
Fa st' att de caritaa, fall, che no ponn
Ess in mej man quell vecc, quij pover donn.

El se stupiss Argant, e sto descors
L' è on ghiaa ch' el le spong e ch' el le intizza;
Tì andà là, el ghe respond con cera d' ors,
E mì stà chì n' è a cinquantà la rizza?
Bell, che avess, senza datt nissun soccors,
De guardà de chì el fum e la torr pizza!
Vuj vegnì anmì anch a risegh de restagh;
Te sont staa insemma semper e vuj stagh.

Sont ris'cios ancamì, sont stomegh franch,
E stimi pu la gloria che la pell.
Catto mò! hoo vist, la dis, no parla gnanch,
La toa sortida ch' ha faa tant spuell;
Mà che? cont ona femmena pu o manch
El nost presidi el sarav anmò quell;
Ma se, dio guarda, tì te ghe restasset,
Sta città e sto bon re come ti lasset?

O cossa serva, el dis el scior Circass,
Cossa serva sti scus e sta figura?
Vuna di dò: o ghe vemm de l' istess pass,
O se te intorgnet, voo inanz mì adrittura;
Talchè d' accord sen van del re a settass
Tra i consejer che a tecc mostren bravura;
Ma Clorinda ai sparad la uniss i prœuv,
E la dis: Aladin, gh' hoo di bonn nœuv.

Chì Argant, che s'el s'impegna el fa de bon,
De quella torr el ne vœur fà on falò,
E andaroo anmì con sto brav compagnon
Quand saran mort del sogn quij tabalò.
Alzand i man per la consolazion,
El trà el re di gross lacrem a dò a dò,
E el dis: Sia lodaa el ciel, che in de st' impegn
Nol me abbandona e el me conserva el regn.

Adess, car Maomett, sont franch del dent,
Che con st' ajutt de costa el starà in pee;
Ma come poss mai, la mia brava gent,
Dav quij lod, quell regal che meritee?
La fama con la soa tromba d' argent
La pò andà per el mond a lodav lee:
Sia premi l' istess fatt, e se l' è pocch,
Del regn salvaa ven spartiroo on bell tocch.

Inscì quell re el se sfoga, e el brascia su
E quest e quella, e pœù tucc duu in d' on bott;
E el Soldan pien d' invidia el cerca anch lu
D' andagh insemma, e nol vorav stagh sott:
Sciora, el ghe dis, ghen sarà vun de pu
D' andà adree al vost galopp almanch de trott.
Respond Clorinda: Per amor de dia,
Chi resta chì se anch tì te vegnet via?

L' eva lì per dì su quejcoss de pesg,
E per pettagh Argant on nò redond;
Ma el re, ch' el prevedeva on quej boesg,
El ghe fa cera, e l' è el prim a respond:
No sont minga inscì marter nè inscì sgresg,
Soo el tò valor, e el le sa tutt el mond;
Soo che no te see on omm de fà sparad,
Che te andarisset anch sul fil di spad.

Soo cossa te sarisset bon de fà,
Ma no me par, a dilla, ch' el convegna
Che tucc sti brav me pienten per andà
In st' ora a ris'c de fass romp la colmegna:
M' hin car anch quist, e vorev faj fermà,
Ma perdi on gran vantagg quand i trattegna,
Ghe vœuren lor, no podi scusann senza,
E se tratta d' on fatt de conseguenza.

Per fà la guardia a quell boccon de tôr
El ghe n' è inscì de quella razzapaja;
Pocch di noster no serven, e n' occor
Mandà adess on esercit per sta guaja:
S' hin esebii sti duu, che vaghen lor,
Ch' hin già staa a mœuj in pu d' ona battaja:
Che passen con coragg sto pan perduu;
Foo cunt che fan per millia anch che sien duu.

Tì te see re, sta chì, e falla de rè,
Fermet ai port con sti olter a curaj;
E pœù quand, come speri de vedè,
Sien pizz i fiamm de no podè smorzaj;
Quand tornaran, fa anch tì quell che se dè;
Salvi dé chi vorrà perseguitaj.
Inscì el diseva on re; l' olter el tas,
E el par quiett, ma pur la ghe va al nas.

Soltè su allora Ismen: Speccee anmò on poo
Che la sia l' aria pu brunenga e scura;
Per fà ch' el fœugh el tacca, ve faroo
Con varj ingredient ona mestura.
Paricc di guardi fors daran giò el coo,
E allora dormiran senza pagura.
Inscì cordaa van a intanass sti golp,
A speccià el temp pu bon per el gran colp.

Clorinda subet la se desvestiss
De tutt quell che l'ha indoss de ricch, de bell,
Mettend su di arma rusgen e desmiss
(Cattiv auguri), e on vestii de rebell;
Che inscì andand tra i nemis senza scovriss
La porrà gabbà mej i sentinell.
Lì gh' è Arset, on eunuch che de bambina
El l' ha tegnuda come bajlottina.

Vegnuu vecc, el l'ha semper seguitada
Pu che se la fuss stada soa fiœura.
Adess ch'el ved sta scenna inscì mudada,
El s'accorg ben del rest de la parpœura;
E el ghe dis: Per sta vita struziada, (sœura,
Per quell ch'hoo faa quand t'hoo tegnuu in fas-
Per quell che foo e son pront a fà ancamò,
Lassa st'impegn; lee la respond: Poss nò.

E lu el repía, vedend el terren dur:
Giacchè te vœu andà incontra al tò malann
Senza fà a ment nè ai lacrem nè ai scongiur
De sto vecc de bon cœur e pien de affann,
Vuj scovritt chi te see, che ten see al scur;
Dà a trà a st'istoria, e pœù bon dì, bon ann:
Fa a tò mœud, o fa a mœud d'on pover vecc,
Lì el seguitta, e lee mocch con tant d'orecc.

Ai mee dì in Etiopìa el re l'è staa
On cert Senapp, e el l'è fors anch adess,
E sto bon re l'ha semper seguitaa
La legg de Crist, e i suddet fan l'istess;
Mì Turch sont staa faa s'ciav, e m'han logaa
Per ess eunuch tra quij ch'hin del tò sess.
Serviva la regina, e l'eva anch quella
Brunetta come hin tucc, ma lustra e bella.

El so marì el n'è cott, ma al cold d'amor
L'ha mes'ciaa i sgrisor de la gelosia.
Con sta fevera indoss, tra el gran bullor
E tra el gran giazz el se fava tœù via
A segn d'impresonalla in d'ona tôr,
E nol se fida asquas de la soa ombria;
Pur lee pu savia de paricc mìee,
Content el spos, l'è stracontenta anch lee.

L' ha tutta depengiuda la soa stanza
De cert figur che i stantava a capì;
Gh' è ona tosa ligada, che in sostanza
L' è bella, bianca e rossa come tì;
Gh'è appress on dragh, e on soldaa con la lanza
El le sbusecca e el le fa restà lì.
Là la se ved de spess in genuggion
A piang, a dì soa colpa, a fà orazion.

In sto mezz la ven graveda, e la fà
El tò corpett pussee sfioccaa del lacc;
Vedendet, no la sa cossa pensà,
L' è piena de stupor, piena de scacc;
La sa l' umor del re, la vœur schivà
I sò primm furi col levass st' impacc,
Ch' el porrav per quell bianch strasordenari
Immaginass d' avegh el toppè in l' ari.

E de mostragh in pè tò el ne desponn
Vuna domà nassuda e ben moretta;
E perchè no pò entragh olter personn
Via de mì e di donzell in la torretta,
La te confida a mì puttost che ai donn,
Per tegnì franch sta cossa pu secretta;
Ma no l' ha poduu minga battezzatt,
Perchè là in simel cas gh' è minga el patt.

In del sporget a mì la caragnava,
Comandandem de fatt bajlì lontan;
E hin tant i segn de dolor che la dava,
Tant i lament de fà s'cessì anch on can.
Mes'ciand basitt e lacrem la negava
I paroll coi sospir de maniman;
Alzaa el coo in fin: Signor, tì, la sclamè,
Che te see tutt, che tutt te pœù vedè,

Ah, se sto cœur l'è nett, se in toa presenza
Poss dì d'ess staa fedela al mè consort,
No te preghi per mì; la mia coscienza
L'è anch tropp brutta, e in tutt'olter gh'hoo anch (tropp tort;
Salva sta creatura; hoo de stann senza,
E abbandonalla fors fina a la mort;
Conservegh l'onestaa, fa pur che in quest
La me someja, e minga in tutt el rest.

Tì, gran sant, che te see giust rivaa a tir
De liberà sta tosa del serpent,
Se t'hoo incensaa e pizzaa paricc candir,
E s'hoo inricchii el tò altar d'or e d'argent,
Fagh trà in grazia de Dia l'ultem respir,
Prega, anch per mia fiœura, e fagh a ment.
Chì la tasè, e el magon che la sentiva
El l'ha faa restà lì tra morta e viva.

Mì te ciappè piangend, e in d'on zestin
Sconduda sott ai fior te portè fœura;
L'è staa on manegg secrett de fatt infin,
Via che a mì e a quella che lassè in pajœura.
Me n'andè per on bosch tra i bronch e i spin,
Nè gh'entra el sô che per quej busirœura,
Là hoo vist in furia ona tigra a incontramm;
E sì che la mostrava d'avè famm.

Mì scappi su ona pianta, e, a dilla ciara,
Per la gran foffa te lassi lì in strada;
Riva la tigra, senza che la para
Ona tigra guardandet incantada;
E in lœugh de denciatt su, la desimpara
Tutt el sò natural segond l'è usada;
Anzi la ven lì appress con tutta flemma,
E lì ve vedi a carezzav insemma.

Coi maninn te la freghet, e te giughet
Con quell grugn che a vedell el mett spaghett;
E lee la te ven sora, e tì te rughet
E te ciappet tra ei pel in bocca i tett,
Cont on simel miracol te me sughet
I lacrem, e stoo lì come on palett;
Quand la te ved sagolla, inscì de pass
La torna per el bosch anmò a intanass.

Mì torni giò, e te ciappi, e voo adrittura
Per la strada che aveva comenzaa;
E in d'on borghett tœuss cà, e con gran premura
Cerchè ona baila che la t'ha levaa.
Lì me fermè senza fà gran figura
Quietament sedes mes ben cuntaa;
E tì intant bettegand quej parolina
T'andavet ancamò con la dandina.

Ma pérchè comenzava a sentì el pes
Di paricc carnevaa ch'eva sui spall;
Trovandem in d'on stat de famm bonn spes,
Che hoo avuu de la regina on gran regall;
Hoo faa cunt de redumm al mè paes
A viv de scior, giacchè podeva fall:
A dormì de bon cœur in del mè lecc,
A scoldamm al mè fœugh coi mee amis vecc.

Voo invers l'Egitt, in dove sont nassuu,
Con tì in brasc, segond l'eva el mè costumm,
E rivi dove gh'è on torrent fonduu,
E sont serciaa tra i làder e tra el fiumm.
Che imbroj! no vuj lassatt al pan perduu,
Nè restagh mì: a coss'hoo de redumm?
Me sbalzi in l'acqua, e de dò man en godì
Vuna per tegnitt su, con l'oltra nodì.

Poca busca! la corr a precipizi,
La fa cert girivolt ch'hin ben profond;
E rivaa in mezz, che boccon de stremizi!
La gira tant che la me tira al fond.
Mì te lassi in quell pont, ma con giudizi
L'acqua e el vent t'han salvaa, t'han lassaa al mond.
Te metten su la sabbia là de là;
Ghe rivi anmì, ma no poss gnanch fiadà.

Te tœuj su alegher, e quand voo a dormì
Stracch per i gran fadigh, in sul pu bon
Vedi con cera brusca a comparì
On soldaa a menasciamm col sò spadon;
E el me dis: Spaccet, fa quell che vuj mì,
Questa l'è anch de soa mader l'intenzion;
Battezza stà bambina, che del ciel
L'è ben vista e en sont mì custod fedel.

Mì la curi e defendi, e del torrent
Gh'hoo faa on lecc, e ona baila d'ona fiera;
Guai a tì, se a sto sogn no te fee a ment!
Sta vos la ven del ciel, e l'è anch tropp vera.
Chì el tas, e mì al prim ciar mezz indorment
Levi su e tiri inanz la mia carrera;
Nè t'hoo daa olter battesem, che vœuss cred
Molto pu che nè a on sogn a la mia fed.

Nè a toa mader pensè, nè ai sœu scongiur,
T'hoo lassaa in la mia legg, t'hoo tasuu el rest;
Tì pœù te see avanzada coi bravur,
Che on mas'c nol pò fà tant nè fall tant prest.
T'ee quistaa onor, fortezz; ma tasemm pur,
Che nissun mej de tì pò savè quest;
E te see che anch in guerra, in mezz ai squader,
T'hoo tenduu adree de servitor, de pader.

Jer pœù sul fà del dì quand mì dormiva,
Ma on dormì de stantamm a dessedà,
Me vedi in sogn l' istess soldaa ch' el riva
Pussee tremend in cera e in del parlà:
L'è chì, el dis, l' ora che nissun le schiva,
Clorinda, o scrocch, l'ha de spazzà de cà:
Pesg per tì, a tò despecc la sarà mia;
E ditt qùest tutt a on bott el spariss via.

Ora te sentet che gh' è cattiv ari,
Te pò succed quej brutta novitaa:
Mì no soo, ma quell fà tant de contrari
A la legg di tœu vicc l' è fors mal faa.
Fors l' è la vera legg; ah trà on poo a l'ari
St'impegn, trà fœura sti arma, e stà in cittaa!
Chì el tas, e el piang, e la ghe pensa anch lee,
Che l' ha faa on simel sògn la nocc indree.

Rasserenand el volt infin la dis:
Seguitaroo la legg che me par bona,
Ch' hoo imparada col lacc; cossa m'ét miss
Sto dubbi? vœutt mò adess che l'abbandona?
Quant pœù al'impegn che gh'hoo, già el ciod l'è (fiss,
No vuj tirammen fœura de fiffona;
Se andass incontra a millia mort in vuna,
Credem che la sarav anmò tuttuna.

El le consola in ultem, e perchè
Ven l' ora destinada a fà el gran fatt,
La va a uniss cont Argant, che de so pè
L'è anch lu per sto gran ris'c on soggett fratt.
Gh'è insemma Ismen, ch'el pesg birbant nol gh'è,
E intant ch'el ferr l' è cold el va adree a batt;
E el ghe dà zolfer, pesa e lanternin
D' ervì e sarà, con dent el sò lumin.

Sorten al scur, e van semper unii,
E inscì quacc quacc fan passon longh e spess,
Talchè riven in lœugh che han già sguisii
Dov'è la torr, e gh'hin asquas appress.
A quella vista s'hin pu ressentii,
E quell bullor ch'han in del sangu el cress;
Già hin per dà el fœugh e per drovà la mella:
Chi va là, sbragia fort la sentinella.

E lor zitt, ma la guardia alzand la vos
La sbragia a l'arma, e la se sent lontana;
Allora corren denter furios,
Come dò fier che sbalzen de la tana.
Inscì coi cannonad pu strepitos
Gh'è unii el ciasmo, e col fulmen la scalmana:
Mœuves, rivà, ferì, fass fà on gran bœucc
Tra la calchera, l'è in d'on batter d'œucc.

E anch in mezz a tanc lanz e tanci frizz,
Per bacco! el ghe riess lu el sò dessegn;
In d'on atem desquatten i lumm pizz,
E tacchen fœugh al zolfer, e hin già a segn.
San scompartì quell sò paston dedrizz,
E el tacca prest, e el brusa prest el legn;
Già se slarga la fiamma in paricc lœugh,
E s'alza in l'ari pussee fum che fœugh.

Tra i nivolon, tra l'aria fosca e spessa
S'alzen i fiamm e fan on brutt lusor.
El tira vent, e l'è el motiv che cressa
L'incendi, girand tutta la gran tôr.
I Franzes s'armen pu che prest in pressa
Vedend quell gran s'ciarô che mett terror.
Tant fadigh, tanta macchena in d'on bott
Van in scendera e resten in nagott.

Duu squadron di Franzes camminen lest
Dov'è l'incendi, almanch per vendicass;
Ma Argant el dis: Sto fœugh provaroo prest
Se cont el voster sangu el pò smorzass.
Unii a Clorinda el ced pœù in quant a quest,
Reculand vers el mont inscì pass pass.
Han lor de grazia a andà per i fatt sœu,
Che ghen va adree di noster on basgiœu.

S'erva la porta d'òr, è i Turch in frotta
Hin tucc abinaa intorna a Soliman
Per servì a quij duu brav de pettabotta
Quand ghe riessa de tornà indree san;
Defatt ghe riven, e han savuu stà a botta
Contra el seguet de tanci Cristian:
Ch'el re pront je rebalta e el sara sù;
Ma Argant el resta denter domà lu.

Restè fœura Clorinda, perchè intant
Che sarènn su l'è corsa infuriada
Contr'Arimon, ch'el gh'ha daa, e l'ha faa tant
Che la se n'è adrittura vendicada.
Nol s'era gnanmò accort el fier Argant
D'ess restaa sol senza la camarada,
Ch'el scur, e la baruffa, e la gran gent
Leven a tucc la vista e el sentiment.

Ma quand Clorinda l'ha coppaa Arimon,
E che la rabbia la s'è refreggida,
Vedend ch'hin saraa i port, che l'è in preson
Tra tanc nemis, la se dà per spedida;
Pur la gh'ha anmò in del cœur quej pretension
De scappà in salv perchè no l'han sguisida;
La se fing on Franzes, e la s'invia
Quaccia tra lor, che no l'è tolta via.

E pϾù, come fa el lôff ch'el se retira,
Dopo d'avenn faa vuna, in quej boschina
La cura, senza dagh la bona sira,
On bell trà de tϾù el sϾuli a la sordina.
Domà Tancred el l' ha tolta de mira
Quand la dè adree a Arimon con gran ruina;
E senza fà frecass, de chè el l' ha vista,
Notand la caccia el l'ha tegnuu de pista.

El le tϾù per on omm de gran bravura,
E el vϾur provalla, e fà con lee on duell;
E lee la va girand sora on'altura
Desposta de passà per on portell;
Lu el ghe va adree con furia, e l'armadura
La fava on son de campana e martell.
Lee voltandes la dis: Cossa partendet?
De abudellatt, lu el ghe respond; m'intendet?

Sì, intendi, la dis franca, e se pò dà
Che vaga inscambi l'attiv per passiv.
Vedend lee a pè, anca lu el vϾur desmontà,
Ch' hin i superciarij semper cattiv.
Lì tiren fϾura i spad per stramenà,
E hin tucc duu pien de fϾugh, pien d'argent viv;
E van tucc duu a incontrass pussee fogos,
Pussee instizzii che nè duu tòr gelòs.

Degn d'ess vist del mezzdì de tutt el mond
Hin quij prodezz tant spiritos e bej;
E tì brutta nocc tencia te vee a scond
Col tò scur de sta sort de maravej?
Ma mì vuj metti al ciar, te vuj sconfond
Con sti vers fiacch che no soo fann de mej;
E avaroo almanch el gust che ghe sia intraa
On Milanes tra tanc che i han lodaa.

No gh' è chì reparass, no gh' è dà indree,
Nè gh'è schivà: sta vœulta han pers la scrima
Tra la rabbia e tra el scur; l'è on bulardee:
Fan a chi pò fà pesg e pò fall prima;
Dan giò bastonad d'orb in sui duu pee,
E s'i dan e responden per la rima;
I pee stan ferma, e i man semper se mœuven,
Sbusand, tajand coi spad tutt quell che trœuven.

Ona gnocca la tira ona vendetta;
La vendetta la tira on' oltra gnocca,
E la cress tant sta furia maladetta,
Che i colp vegnen giò spess come la fiocca;
E inscambi ch' el duell el se desmetta,
Vegnen ai strecc e el par ch'abbien la ciocca;
Drœuven i pomm di spad, e se fan guerra.
Col truccass, col cercà de trass a terra.

Tre vœult el brascè su la giovenotta,
Olter che de moros, de nemis fier;
Lee tre vœult la se sbriga, e de la lotta
Tornen ancamò ai spad mudand penser;
S' impiaghen tant che no ponn pu stà a botta,
E se spartissen de comun parer,
Che tiren su fina el respir de stracch,
E stanten a stà in pee de tant ch' hin fiacch.

Stan sul pom de la spada sbassaa giò,
E se mostren coi sguard l'anem contrari;
Già l'alba l'è in campagna, e già se pò
Vedè ogni cossa, che se s'ciariss l'ari.
Tancred l'osserva che l'è pu del sò
El sangu che sorg di venn de l'avversari:
Nol barattarav stat col pu gran rè.
Semm pur matt a sgonfiass per pocch de chè!

Balocch, coss'ela sta legria, sta boria?
Dammela morta, e tel diree a sangu fregg;
Quij gott de sangu dopo de la vittoria
Han de costatt lacrem de impinn di segg.
Inscì tasend senza fornì st'istoria
Stan lì a guardass comè duu mennafregg;
Tancred pœù el parlè el prim e con manera
De fà che l'oltra la scovriss chi l'era.

L'è ben, per dilla, ona pazzia a stà chì
A scombatt tra de nun senza ess vedun;
Ma giacchè la desditta vœur inscì
Ch'el nost valor nol sia gnanch cognossuu,
Te preghi, se i preghier chì ponn varì,
Dimm el tò nom, de chi te see nassuu,
Che sappia almanch, se vengi, chi hoo faa stà,
E a chi restà obbligaa se hoo de sballà.

Lee brusca la respond: No stà a cercamm
Quell che sont solet a tegnì secrett;
Sont vun di duu ch'han faa andà a fœugh e fiamm
Quella gran torr, quest tel digh ciar e nett.
O che trattà de villanasc infamm,
Respond Tancred, ma tel faroo desmett;
T'insegnaroo el proced de galantomm,
E te faroo savè come t'ee nomm.

Inviperii tornen anmò a scombatt,
Benchè staghen pocch sald in sui genœucc.
Hin propriament giust come can e gatt;
Se dan starler e se bissen coi œucc;
Sien arma, siela carna, ditt e fatt
Ogni botta che vegna la fa bœucc;
Già el fiaa in corp el ghe manca, e cred che l'abbia
Forza de tegnij viv domà la rabbia.

Giust comè ona pignatta che l'ha sott
Bon fœugh, e la buj ben quand l'è inviada,
La seguita ancamò a fà pott pott
Anch a tirà indree i legn, anch desquattada;
Inscì costor mezz mort per i gran bott,
Benchè col sangu la lenna la sia andada,
Hin per usanza tant scoldaa che passen
Ogni mesura, e seguiten a dassen.

Ma el tandemm per Clorinda, l'è rivaa,
E el sò tributt besogna ch' el le paga.
El tira on colp in quell sen delicaa,
Che l'è assee quell senz'olter ch'el ghen daga;
El sò vestiì l'è tutt ross e smaggiaa
Per el gran sangu che sgorga de la piaga:
L'è tutta sanguanenta, e la fa on sforz
A stà anmò in pee, calandegh tucc i forz.

Lu allora nol perd temp, e menasciand
Con pu el ved che la sven, tant pu el se avanza.
Lee in del cascà la ghe diss sospirand
I ultem paroll col pocch fiaa che ghe vanza;
Paroll ch' hin on miracol di pu grand,
De caritaa, de fed e de speranza;
Che Dio pietos, se lee in del temp indree
Nol le vœuss lu, lu in mort el le vœur lee.

T' ee vengiuu, e te perdoni de bon cœur;
Perdona anch tì, no dighi a sto corp gramm,
Ma a l' anema che quella no la mœur;
Damm el battesem che possa salvamm.
Con sti paroll l' otten quell che la vœur,
Ch'han on cert tender che no soo spiegamm.
Tancred el resta con la ment confusa
Tutt morisnaa, e coi lacrem ch'hin in brusa.

Pocch de lontan ghe sorg fœura del mont
On' acqua ciara, e la corr giò bell bell;
Là, per fà sto battesem, el va pront
A tœunn col moriott, scusand con quell;
Ma quand l'è lì per desquattagh la front,
El trema tutt, ghe se rescía la pell:
Pensee, quand el le ved e el le cognoss,
L'è de stucch, ghe se scaggia el sangu addoss.

L'è staa in cas de vegnigh on accident;
Ma in quell pont el s'è faa de stomegh fort,
E soffegand l'affann internament
El dà la vita a chi l'ha daa la mort;
Intant ch'el le battezza, del content
La par pu alegra de chi riva in port,
E la dis coi œucc viv, sebben la tas:
El paradis l'è avert, voo in santa pas.

La bella faccia l'è bianca e smortina,
La bella faccia in prima inscì vermeggia:
La guarda al ciel; l'è propri on' angerina;
E el ciel per compassion in lee el se speggia
La sporg pœù al cavalier la soa manina
In segn de pas già senza forza e freggia;
No la mostra inquiett, no la se storg,
La passa via che sen pò gnanch accorg.

Vedend Tancred che no la fiada pu,
Allora el se abbandona al sò magon;
Allora sì ch'el va fœura de lu
Per crepacœur e per desperazion.
Nol gh'ha spiret in corp de tegniss su,
E stramortii el va in terra a tombolon;
A guardà i att, el sangu, la cera smorta
Ponn seppellill insemma con la morta.

E fors no l'eva in cas pu de cuntalla;
L'eva fors bon de coppass de sè stess;
Essend sballada lee, per no lassalla,
Col sballà anch lu el voreva andagh appress;
Ma riven lì paricc Franzes de balla,
Per tœù acqua o quejcoss olter che occorress.
Quist porten via Clorinda e el cavalier
Per juttall coi remedi al sò quarter.

Perchè el cap de costor l'ha cognossuu
Anch de lontan Tancred a l'armadura;
E l'è cors là, e pœù subet l'ha veduu
Morta quell'oltra bella creatura.
El le cred turca, e pur no l'ha volsuu
Lassalla ai lôff, ma el vœur dagh sepoltura:
El fa portà di sœu omen in sui brasc
Tucc duu quij corp che paren giust de strasc.

In del portall o pocch o assee el scorlissen,
Ma pur nol se ressent Tancred ferii;
Infin pœù el dis: Oimè! de lì capissen
Che no l'è minga gnanmò affacc spedii;
Con l'olter corp mò n'occorr che immattissen,
Che nol dà segn de vita anch succudii.
Inscì portènn sul sò lecc de campagna
Tancred, e appos su on olter la compagna.

El gh'ha subet intorna i servitor:
Chi porta asee, chi l'acqua de melissa;
L'erva pœù i œucc e el sent anch a descor
Medegh, barbee, benchè no je capissa.
L'è revegnuu in gran part in sò sentor,
Ma la ment no l'è minga gnanmò fissa;
El guarda astratt intorna, e in d'on'oggiada
El cognoss tutt, e el dis con vos scaggiada;

Comè, sont viv? hoo anmò de respirà?
De vedè el ciar de sto dì desgraziaa,
De sto istess dì ch' el me pò rinfaccià
El gran delitt ch' el sa ben lu ch' hoo faa?
Ah adess te see inranghida, ma pocch fà,
Man traditora, t' ee ben stramenaa,
T' ee tolt del mond chi nol le meritava!
Via tœumm anmì, coppa el sassin de brava.

Sbusem, scarpem el stomegh se te pœu;
Fa on cribbi del mè cœur ch' el le meritta;
Ma usada a fà la bestia, no te vœu
Liberamm de sto affann per mia desditta?
Sibben, saront l' esempi al dì d' incœu
D' on moros desperaa restand in vitta.
Quest l' è el castigh pu giust: provaroo inscì
El torment de la mort senza morì.

Pien de travaj, de furia pariroo
On matt scappaa de la soa carriœura,
Vivaroo spaguresg, m' insognaroo
De vedè la mia gnocca che la mœura;
El sô ch' ha scovrii el fatt l' odiaroo,
E el schivaroo come fa la tegnœura;
Scapparoo de mì istess, e con mì istess
Gh' avaroo el pesg nemis semper appress.

Ma, ovej! no ghe pensava, el corp dov' eel,
El corp de vuna inscì bella e inscì bonna,
Quell ch' è vanzaa del mè furor crudel,
Adess fors on quej lôff el le bocconna;
On corp tant delicaa faa per el ciel
L' ha d' ess sbranaa d' on lôff? povera donna!
Mì ingannaa de la nocc sont staa el pu lest
A sassinatt, e i fier faran el rest.

Vegnaroo mì a tœutt su, quand in sto menter
Per sort no t' abbien gnancamò daa el guast;
Ma se quej bestia el se n'è già impii el venter,
E l' è rivada a fà sto gran bon past;
Anmì cou lee vuj stà sepolt là denter,
E vuj famm mangià anmì per el pospast;
E purchè mì ghe staga in compagnia,
No m' importa de stà dove se sia.

Inscì el parla quell marter, e sentend
Ch' el corp ch' el cerca l' è lontan pocch pass,
Comè on balen, che in del passà el resplend,
El s' è vist tutt a on bott a inserenass:
L'è abbattuu e sloffi, e el gh'ha pocch forz de
Pur sbalzand giò del lecc el vœur ruzzass (spend;
A la mej vers Clorinda, e per vedella
El va con duu staffer juttaa sott sella.

Ma quand el riva a contemplà in quell sen
La ferida mortal ch' el gh' ha faa lu,
E quell bell mostaccin smort e seren,
E el boccœu avert, e i oggitt saraa su;
L' andava giò, se nol tegneven ben,
Che per el s'cess nol ne podeva pu:
E el diss: Te fee parì, bell mostaccin,
Dolza la mort, ma minga el mè destin.

O bella e cara man, che inscì amorosa
Te m' ee daa on segn de missizia e de pas;
O vita disinvolta e inscì graziosa,
Come ve trœuvi (pover mì) in sto cas?
Trœuvi i segn d' ona rabbia furiosa,
El sangu caggiaa ch'el n'è el vestii pien ras.
Œucc crudel come el brasc! quest l'ha faa i piagh,
E vujolter stee a botta in del guardagh?

I guardee senza piang? ebben che scora
El sangu per lacrem fin ch'el ghe n'è dent:
Dopo ditt quest, con l'anem sott e sora
Nol pensa che a eseguì el parponiment;
El scarpa i bind e i piagh, e in soa malora
L'è cressuu el priguer, l'è inasprii el torment;
Ma bon per lu ch'el spasem eccessiv
Col tœugh el sentiment el le ten viv.

Portaa sul lecc e medegaa, ghe torna
Col spiret el brusor e el batticœur;
Intant se sparg sta nœuva in del contorna,
Massem de quell bobbaa che pu ghe dœur;
E Goffred e i sœu amis gh'hin tucc attorna,
Fan onnia possa, e el fan con gran bon cœur;
Nè ponn correggel coi cattiv, nè ponn
Reussì a consolall drovand i bonn.

Comè ona piaga in d'on sit delicaa
La se imbuza domà che la se strusa;
Inscì Tancred l'ha el cœur tant impiagaa,
Che a tentà de guarill tant pu el ghe brusa;
Ma el bon Peder remitt ch'el ghen sa maa,
Che ogni altra correzion la vaga busa,
El ghe fa lu ona predega on poo sgresgia,
Perchè la serva a fall tornà in caresgia.

O Tancred, o Tancred, coss' hoo sentii?
Te see mudaa comè de l'or al ferr.
Chi t'ha mai quattaa i œucc, chi t'ha insordii?
Quest no l'è minga on dann come el te par;
Nol vedet? l'è staa el ciel ch'el t'ha avvertii;
Nol sentet? l'è pur lu che parla ciar:
Giacchè te ghe see staa, con sta ciamada
El vœur remettet su la bona strada.

Seguita el prim impegn: t'ee de combatt
Per la fed, per la gloria del Signor,
E minga lassall lu (che indegn baratt!)
Per ona Turca, e perdet con l'amor.
Con sta desgrazia l'ha volsuu mostratt
Ch'el t'ha ben lassaa corr, minga stracôr;
L'è on castigh, ma de pader, l'è on siropp
Per fatt guarì, sebben nol te pias tropp.

E te see inscì ostinaa de refudà
On don del ciel, e de mostrann beschizi?
Meschin! dove te lasset trasportà,
Slongand la bria sul coll ai tœu caprizi?
Guarda cossa te fee, che te see già
Su l'orla d'on tremendo precipizi;
Guarda, e regordet che là giò a l'inferna,
A dass la mort de chì la se fa eterna.

Sta mort per semper la ghe fa ben mett
El coo a partii, nè el va pu tant in grenta,
Nol pensa pu a coppass, e el se remett
Al bon consej, e el par ch'el se pasenta;
Ma l'è de tant in tant anmò inquiett,
El sospira quej vœulta e el se lamenta;
Semma el ghe ved, semma el gh'ha anmò la binda,
On poo el parla a sè stess, on poo a Clorinda.

Nol parla che de lee mattina e sira,
E el ciama, e el prega, e el sospira, e el caragna
Giust comè on rossignœu quand el remira
El nid vœuj o l'ha pers la soa compagna:
Che anch lu cantand patetegh el sospira,
E el mett s'cess fina al bosch e a la campagna:
Infin piangend su l'alba el ciappa sogn,
E sì ch'el n'eva propri de besogn.

La ghe compar cont on vestii de stell
Ch' el le fa tutta quanta sbarlusì;
L' ha el sò cerin, ma l'è molto pu bell,
E el manda on cjar ch'el le stanta a soffrì
Dopo avegh sugaa i œucc per no vedell
A trà tant lacrem, la ghe dis: Sont chì:
Guarda on poo i mee bellezz, la mia legria,
E te pianget per mì? che gran pazzia!

Sont inscì in grazia toa, e tì chì giò
Te m'ee ferida sì, ma a l' orba, e intant
Col battesem hoo avuu per amor tò
Anmì el mè lœugh tra i angiol e tra i sant:
Là sì gh'è el ver content: ah pensa mè
Se pregaroo per fatt avè oltertant!
Là, come speri, on dì te vedaree
Tra i gran bellezz del ciel mes'ciaa anch i mee.

Fa la toa part tì per rivagh, lassand
Quij passion che tosseghen col piasè.
Viv pur, e sappiel, te vuj on ben grand,
Tutt quell ver ben che mì te poss vorè;
E in del dì inscì la ghe dè on sguard, mandand
Di œucc on ciar ch'el simel chì nol gh'è;
E pœù in del mezz d'on lum de quella sort
La scompar, la ghe lassa on gran confort.

El se consola tutt, e el stà a la cura
De barbee e medegh, nè el refuda impiaster;
E pœù el fa fà on sepolcher, e el procura
D'avè l'ingegnee mej e el mej capmaster;
E se in pocch temp no ponn fà gran fattura,
Nè el trœuva di prej finn, de l'alabaster,
El cerca almanch el marmor pussee mej,
E el cerca di pu brav tra i piccaprej.

Fènn pœù el corp a Clorinda, e la portènn
Con paricc torc e on gran seguet de gent,
E su la tomba attacch a on pin ghe alzènn
I sœu arma con del lávor dent per dent;
Ma sentendes pussee forza in di venn,
El leva su Tancred el dì yeguent;
E el se porta al sepolcher col coo bass,
Quiett comè on agnell inscì pass pass.

Rivaa là dove l'è comè in preson,
Anzi dove el sò cœur l'è seppellii:
Fissaa in quell marmor, senza fà reson,
El restè fregg, immobel e sbasii;
E piangend pœù e sfogand la soa passion
Cont on ojmè, con duu sospir o trii:
O cara preja, el diss, l'ha tanta forza
El tò fœugh che coi lacrem nol se smorza.

Te see propri ona preja d'azzalin,
E mì propri la lisca e el zoffreghett;
T'ee dent l'amor, che inscambi de dagh fin
El ten pizz el mè incendi col boffett:
Bev su sti lacrem mes'ciaa a quej basin,
Tœù i sospir segn d'on dolor grand e s'cett:
Famm on piasè ch'el te costa nagott,
Passa parola al corp che te gh'ee sott.

Che se mai al sò corp la dà on'oggiada
Quella bella anemina, m'è duvis
Che cert nol ne sarà minga sdegnada,
Chè odi e sdegn no gh'han lœugh in paradis.
Sont franch che la mia colpa el l'ha scusada,
E el mè sollev l'è che ghe sont amis;
E s'hoo fallaa ona vœulta per desditta,
Ghe vuj ben, ghel vorroo fin che stoo in vitta.

Moriroo inscì content! dì fortunaa,
Magara adess, ma fortunaa de pù
Se, come stoo chì intorna immotriaa,
Vegnaroo là a trovatt, a brasciatt sù!
El mè corp l'ha chì dent d'ess sotterraa,
Intant che i anem s'uniran lassù;
Inscì godaroo mort quell che n'hoo adess:
Oh che bell colp l'è quest s'el me riess!

Intant de denter de Gerusalemm
Sta brutta novitaa no la se tas;
Per on poo l'è in confus, ma perchè el premm,
Ghe riven prest a savell giust el cas;
Se ved a piang, se sent sgarr e bestemm,
E mas'c e femmen no sen ponn dà pas;
El par comè che sien rivaa i Franzes
A trà in spettasc i cà, dà el fœugh ai ges.

Ma quell che mett pu compassion de tucc,
El desperaa l'è Arset, quell pover vecc.
Anch quant i olter piangen, l'ha i œucc succ,
Ch'el sò dolor l'è tropp, l'ha el cœur tropp strecc.
El smania, e el fremm, e el par ch'el sia in dì gucc,
El se fa millia maa, millia despecc.
Intant ch'el guarden tra l'affann e el scacc,
Solta lì Argant, parland con bon mostacc:

Hoo ben cercaa, quand hoo savuu che l'era
Sarada fœura la compagna in fall;
Hoo ben cercaa mì de trovà manera
D'andagh adree, de no pientalla in ball;
N'hoo inscì faa, n'hoo inscì ditt, no gh'è preghiera
Che n'abbia usaa col re per morisnall;
Ma hoo traa via el fia, n'han mai volsuu dervì;
Lu el comandava i fest, mì hoo crenaa lì.

Ah se fuss andaa fœura! o che tucc duu
Tornavem indree san, vittorios,
O essend sballaa con lee sarev piangiuu,
E el sarav staa el mè nom semper famos;
Ma ai omen e al destin nol gh'è piasuu,
Benchè abbia faa quant pò fà on omm ris'cios;
Già lee l'è morta, e no gh'è pu remedi,
Ma che? pover Tancred, subet ch'el vedi!

Gerusalemm, sent cossa dis Argant:
Sent ciel, mandem on fulmen in sul coo
Se dopo avè promiss nò en porti el vant,
Se sta vendetta giusta no la foo.
El tocca a mì a fall fregg quell petulant,
E sta spada ch'hoo al fianch la portaroo
De dì e de nocc finchè succeda el fatt,
E ch'el resta Tancred past ai scorbatt.

Chì tasè Argant, e se sentì per piazza
A crià bravo tutta la canaja:
E intant che se fa festa e se sbavazza,
L'è consolaa anch Arset d'on fœugh de paja;
Ma che? el vœur stantà a avenn el bon pro fazza,
Ch'el can che mord l'è pesg de quell che baja.
El dà Tancred per mort, ma lu in duell
Sott a Tancred l'ha de lassagh la pell.

Canto XIII.

Argoment.

L'entra in del bosch Ismen per segurall,
E el ghe mett per campee quij di orecc d'oss.
Dan indree tucc, e nissun pò tajall,
E hin tant stremii che no gh'han sangu addoss.
Tancred el riva el fœugh a superall,
Ma nol resist a di mojnn baloss.
L'è abbattuu el camp del cold, ma el se resana
Col restor abbondant d'acqua piovana.

Ma appenna quella macchena inscì fada
La s'è resolta in d'on mucc de bornis,
Ch'el strion scrocch el va pensand la strada
De faghen vuna pesg in sui barbis;
E el vœur, giacchè la sciostra l'han vojada,
Che no faghen pu macchen i nemis,
Che de la prima i Turch n'han avuu assee,
Senza che sen remetta on'oltra in pee.

Lontan pocch di trincer di Cristian
El gh'è on bosch spess, antigh giò per di vall;
Gh'è i piant nassuu quand han pientaa Milan,
E el mett propri spavent domà a guardall.
Chì anch del mezz dì gh'è on ciar fosch e balzan,
L'è on sit faa apposta per tœù i coss in fall;
In conclusion l'è on barlum ch'el stremiss,
De mett coi temporal e con l'ecliss.

Ma quand ven sira, vatt a salva allora!
Guarda la veggia; quest l'è on ver scurœu.
El par che sott ghe sia l'inferna, e sora
Ghe vegna el fum pu tenc pien de bordœu.
No ghe capita mai de nissun'ora
Coi besti pegoree nè boviræu.
Quij ch'hin intraa chì dent l'è che s'hin pers;
Tocchen via tucc sborgnandel de travers.

Chì no vegnen che i strij coi sœu berton
Dopo che s'hin ongiuu, che s'hin traa biott,
Part vegnen in figura de cavron,
Part de dragh, part de gatt al barilott.
Chì sonen, ballen, fan conversazion
A despecc del Maffei, del Tartarott;
E chì, per quell che dis chi n'è informaa,
Scenen, e pœù fan millia infamitaa.

Per quest no gh'è mai staa chì el ne strappass
Gnanch ona brocca, tant even stremii;
Ma i Franzes gh'han tolt fœura i trav e i ass,
I han trovaa comod e se n'hin servii.
Chì giust el vens el mago a retirass
La nocc adree, quand l'eva el mond sopii;
Chì el trovè el cunt, anch ch'el fudess al scur,
De formà el serc e i sò tremend figur.

L'intrè in del serc, ma con descolz el pè,
E quell ch'el diss nè el soo nè vuj savell.
Tre vœult a Porta Renza el se voltè,
E tre vœult a la piazza del Castell:
Tre vœult l'alzè la verga, e el le sbattè,
Che con questa el fa roba de rebell;
E pestand col pè biott tre vœult la sabbia,
E sbragiand fort, inscì el sfoghè la rabbia.

Olà, becchicornun, démm a trà a mì,
O descasciaa del ciel a precipizi,
Vujolter che a mezz'aria fee vegnì
Tempest e temporal a vost caprizi;
E vujolter che stee là a fà buì
I anem in quell caldar pien de supplizi:
Allon, trottee chì tucc con Belzebù,
Che quand comandi vuj ch'el vegna anch lù.

Ve consegni sto bosch: già mì hoo notaa
Su l'inventari el numer de sti piant;
Curenn vuna per un, stee chì intanaa,
Come la sta la man dent in del guant:
Talchè abbien i Franzes tucc desperaa
De scappà de la forza de st'incant;
E pœù el diss cent bestemm e cent resij,
Jesus Maria! de fà drizzà i cavij.

Lusiven tucc i stell a ciel seren,
Ma scomparen via tucc a quell parlà,
E la povera luna anch lee la ven
Torbera e fosca, e la va adree a mancà.
Pussee rabbiaa de prima el sbragia Ismen:
Speccee ancamò? no me dee minga a trà?
Coss'ela sta menada? hoo de mett fœura
La borsa e dàv el rest de la parpœura?

Sebben sont in desus, quand me ressenta,
El soo fà sto mestee del comm al romm,
E soo ancamì con lengua sanguanenta
Proferì quell gran nom, quell tremend nomm.
L'ubbedirà Pluton quand el le senta,
Che soo mì che i genœucc ghe fan pomm pomm;
Che sì ch'el disi... ma el forniss st'impegn
Perchè el s'accorg che già l'incant l'è a segn.

Ghen ven de l'aria pu che nè i moschitt
Chè van intorna ai tinn quand se fa el vin:
E de là giò a basgiœu quij marcaditt
Vegnen su per la cappa del cammin;
Ma regordandes quell che gh'è staa ditt
De san Michee, hin stremii sti babboin.
Pur chì han l'assens de podess mett a mœuj,
De fognass per i tronch e per i fœuj.

Fornida sta faccenda, el va adrittura
Del re quel mago alegher come on pess,
E el dis: Godet el regn senza pagura,
Che priguer no ghen è, nè ghen pò vess.
Ponn mett inà i Franzes la soa premura,
No vœuren fà olter macchen per adess;
E pœù per dagh maggior soddisfazion
El ghe fa de tuttcoss la relazion.

E el soggiong: Gh' hoo di reson mej de quist,
Senza i mee incant gh'è di olter coss in l'ari;
Tel vedaree sto luj, già mì l'hoo vist
In di pianett, e el gh'è sul mè lunari.
Ha de vegnì on sbrojon beccofotrist,
Se speccem acqua, inanz ch'en vegna emm pari;
No se porrà avè giazz a tutt danee,
Avaremm pu calor di fornasee.

La terra la sarà propi rostida;
Che marcadetta arsura emm d'avè st'ann!
Pur chì dent in cittaa la pò ess soffrida
Con tanc comod, sit fresch, pozz e fontann;
Ma per color de fœura l'è fornida,
In quij brugher no podaran trovann.
Inscì sloffi, abbattuu, se ponn rivaj,
Faran prest quij d'Egitt a resentaj.

Te vengiaree sottaa senza fadiga
Chè te gh' ee la fortuna in tò sussidi;
Ma se colù d' Argant, quell cattabriga,
Nol pò stà sald e el se tœù tropp fastidî,
Tì stagh adree cói bonn, tegnel in riga,
E fall stà chì quiett cont el presidi:
Tì te vivaree in pàs in coo de l' ascia,
E i nemis restaran in la mojascia.

Allora el re el se cred fœura di guaj;
Se i nemis vœuren sbatt, che sbatten pur;
Già in bonà part even giustaa i muraj
Dove gh' aveven faa i maggior rottur;
Ma con tutt quest nol se contenta mai,
E el fa steppà anch i bus e i filidur:
Soldaa, artesan, patron e servitor
Lavorand se fan anem tra de lor.

Intant Goffred nol vœur ch' abbien de batt
I mur, nè dagh l' assalt e trà via el fiaa.
El comanda che prima a tucc i patt
La tôr e di olter macchen sien refaa;
E el manda i resegott che ditt e fatt
Vaghen al bosch a fà quell che va faa.
Ghe van lor pontual sul fà del dì,
Ma stremii inanz entragh n' han assee inscì.

Come on bagaj ch' el vaga in d' ona cà
Dove se disa che ghe sia el follett,
Che asquas nol volza a mœuves e a fiadà,
E a ogni piccol rumor l' ha on gran spaghett;
Se ghe domanden nol sa guanch cuntà
Cossa sien sti paur e sti sospètt:
Che quand vun per el scagg l'ha strengiuu el fôff,
El ved on ratt e el se figura on lôff.

Inscì costor tornen indree sbasii,
E cuntand su di coss che fan ai pugn,
Fan rid inscambi de vess compatii,
Nè gh' è chi vœubbia cred ai sœu pastrugn;
Talchè Goffred per scorta el gh' ha spedii
Ona squadra de zaffi adree a sti gnugn,
Che incoraggii lavoraran pu franch
Con sti boccon de compagnoni al fianch.

Rivaa sti buli unii tucc in d' on crœucc,
Dov' even faa i diavol l' imboscada,
Vedend quell fosch ghe tremen i genœucc,
E el cœur strengiuu el ghe dis de voltà strada;
Ma pur tirandes el cappell sui œucc,
Dent gh' han la fôffa, el spiret in facciada,
E se fan anem e van tant inanz,
Ch' han el camp di cinqu pertegh lì denanz.

Se sent in quella on gran rumor là dent,
Giust comè ona tronada che s'cioppass:
Gh' è el terremott, gh' è ona furia de vent,
Gh' è ona cascada d' acqua in mezz ai sass;
Dan su tucc in d' on bott lôff, orś, serpent,
E i lion ghe fan sott el contrabbass,
Compagnaa di trombetta e i tamborin,
L' è ona musega propri del ciappin.

Vegnen tucc del color di pover mort,
E han fors mudaa el color anca di bragh;
Perden i staff, e in d' on sit de sta sort
Nè van pu inanz, nè vœuren gnanch restagh;
E verament in quest n' han minga tort,
Che col bargniff gh' è pocch de guadagnagh.
Menen tucc el fetton locch e confus,
E el fè van con Goffred inscì i sò scus.

Emm scuccaa de fà legna, sì, a la fè,
Credi che tucc mettaran giò st' ideja;
Per mì in quell bosch el giurarev che gh'è
Loggiaa Pluton con tutta la fameja;
Chi pò stà a botta e fermass là a vedè
Quell lœugh pien de striozz, l'ha on cœur de preja;
E a stà sald a quij vos, a quell rebell,
O bœugna ess sord o avè perduu el cervell.

Costù inscì el dis. Gh' è lì a sentill Alcast
Mes'ciaa tra vari ch' even lì a monton:
On omm che ghe pariva d' ess a past
A fà de bulo e de tajacanton;
No l' eva fir de ris'c nè de contrast,
D' omen, de dragh, de lôff, d' ors, de lion;
E el sarav stan capazz de mettes sott
Col tron, coi fulmen, cont el terremott.

El donda el coo, e pœù el dis, ridend de sbergna:
Se nol volza costù, mì gh' andaroo;
Cossa podela vess mò sta gran vergna?
Quist hin tucc sogn che s' hin mettuu in del coo;
Se fussen taccaa ai piant giust come l' ergna
Millia bargniff, sto bosch el tajaroo,
E sont capazz, se me schiscen la cova,
D' andagh adree a tonfaj fina in cà sova.

Faa denanz a Goffred sti smargiassad,
El tœù licenza e subet el s' invia,
E el riva al bosch e el sent tra quij frascad
El rabadan de chi ghe fa ostaria;
Ma per quest nol desmett i sò bravad,
E el tira inanz come nient en sia;
E già l' andava pussee inanz anmò,
Ma el ghe taja la strada on gran falò.

Cressen tutt in d'on bott, e cressen tant
Che paren bastion quij fiamm orribel;
Giren de mœud attorna a quij gran piant,
Che a tajann domà vuna l'è impossibel:
Ghe n'eva pœù de avolt pu che oltertant
Che compariven torrion terribel
Con su bombel, cannon e colombrinn,
E millia ciaffolitt a fà gheminn.

O che brutt cer de forca el ved lassù
Per sentinell con s'ciopp, limbard sui spall,
Ghe n'è paricc che s'hin revoltáa a lù
Coi œucc torber che mostren de coppall.
Chì el perd el spiret, nol pò resist pù,
E el reculla con tutt ch'el stanta a fall,
E el dà indree, e per adess tant el pò dì
Quest l'è el prim scagg, ma nol dirà pu inscì.

Intant ch'el scappa nol sa gnanch ch'el scappa;
Ma quand l'è a la lontana el se n'accorg,
E el se ferma camuff grattand la crappa,
E el fremm, e el mord i lávor, e el se storg;
Per no ess vist el vœur fass fraa de la Trappa,
Renonziand per despecc i arma a san Giorg;
E l'ha tanta vergogna ch'el s'ingura
D'ess puttost saraa viv in sepoltura.

El le ciama Goffred, e lu el se intorgna
Cercand di scns, e el ghe va con fadiga:
Interrogaa pœù el par vun che pisorgna,
Che s'el parla nol sa quell ch'el se diga;
Ma Goffred, che nol dorma e ch'el ghe sborgna,
L'ha capii come l'eva sta boltríga,
E el sclama: Coss'eel mai sto tribuleri?
Ghe sarav fors chì sott on quej misteri?

Via fiœuj, gh'è nissun che se vœur mett
In de sto impegn, de sti omenon de zima?
Che possa almanch savè el cas ciar e nett,
Che inscì en soo tant com' en saveva prima.
Sentend quest, per trii dì ghen va on brovett,
Sperand tucc de quistass ona gran stima;
Ma che stima? fan tucc l'istess mestee,
Basta inviass al bosch per tornà indree.

L'eva Tancred amalastaut tornaa
Muff del sepolcher de la soa morosa;
E benchè el sia tant fiacch, malsabbadaa
Per portà on' armadura fadigosa,
El se trœuva però come obbligaa
A tentà anch lu st' impresa insci scabrosa;
Che i forz del sò gran cœur hin mej che i scansc
Per sostantagh el corp che l'è mastransc.

El va sto brav soggett spacciadament
Coi œucc a la padella, e nol zittiss.
A quell gran fosch nol se scomponn nient,
E el terremott e el tron nol le stremiss;
O che nol sent pagura, o s'el ne sent,
L'è appenna on sgrisor ch'el le succudiss:
El passa drizz, ma subet in quell lœugh
Ghe traversen el pass quij mur de fœugh.

Strengiuu allora in di spall el se retira,
Disend in del sò cœur: Cossa poss fà?
Mì andà in gora a quij moster? bona sira!
Mì tra quij fiamm? nol ghe farà bell stà.
L'utel comun besogna tœull de mira,
E mettes anch a ris'c de fass coppà;
Ma nol l'è ben resegà i corna ai bœu:
Mort mì l'è mort el pà di mee fiœu.

Pur se torni indree insci cossa diran?
N' occorr cercà olter bosch che no ghe n'è.
Quanc mandaa de Goffred ghe vegnaran?
E se on olter el riva a mettegh pè?
Chi sa? sti fiamm tremend fors no saran
Che on incantesem de fà stravedè.
Ajutt! e chì cont anem de lion
El ghe solta in del mezz; oh che francon!

E de tutt quell gran fœugh nol sentì gnanch
El minem teved, gnanch ona lughera;
Ma in quell procint nol cognossè del franch
S' el fudess on fœugh fatov o de vera:
Che al prim tocch, fussel negher, fussel bianch,
Nol s' è vist pu, ma vens pœù ona scighera
Che la fè nocc, e di pu fregg che sia,
Ma anch quella de lì a pocch la spariss via.

El se stupiss Tancred, ma con tutt quest
L' è sald in barca; e già fornii el prim fatt,
El tocca inanz, e curios e lest
El cascia el nas per tucc i scapparatt;
E el ved i piant e i brocch che stan in sest,
Nè gh' è de fà contrast nè de scombatt;
E el scur e i spin ch' el trœuva ogni freguj
Hin tutt el sò fastidi e el so garbuj.

El trœuva infin, dopo de quell Borgh-spess,
On sit che mai nol l' avarav creduu,
Largh, senza piant, e in mezz gh' è on sol cipress
Guzz inscima, e in giò gross e bottoruu;
El ved la scorza in de l' andagh appress
Pienna de cert intaj mai pu veduu;
Ziffer parent de quij che al temp indree
Serviven in Egitt d' a be ce de.

Tra sti gran scarabocc el ghe n'è vari
Del parlà sorian che l'ha 'imparaa:
O tì, el gh'è scritt, che te gh'ee avuu tanc arî
D'intrà chì dovè i mort hin confinaa,
No ven chì a desturbann, a trann alari,
E sia cortes tant come brav soldaa;
Lassen stà, caro tì, l'è on vituperi
A fann guerra in del noster scimiteri.

Inscì dis la pataffia, e lu el pensava
A sti paroll, senza podej capì.
Intant el vent lì intorna el ziffolava
Sbattend i frasch e i brocch de chì e de lì,
Cont on cert vers che propri el somejava
Ai lament de chi staga per morì;
E el ghe causa in del cœur on cert sentor
De pietaa, de spavent e de dolor.

Pur desfodrand la mella, a tutta forza
El dà a sta pianta on colp de paladin.
Gran cas! ven fœura el sangu de quella scorza,
E el ne bordega el terren lì vesin;
Lu el se sent fregg, pur, tonfeta, el rinforza
El colp e el cerca de vedenn la fin:
Allora inscì in confus el ghe duvis
Ch'el tronch el piangia fina di radis.

Adree al piang gh'è i paroll: O crudelasc,
Te me n'ee faa anca tropp, oh via, quiettet;
Per tì son morta, e morta in di tœu brasc;
Adess stoo chì, e ancamò no te desmettet?
E te vœu tramm anch stoo tronch in spettasc
Con sti colp stramenaa che te ghe pettet?
Anmò te men vœu fà de sott e doss,
E gnanch chì no poss god pas nè reposs?

Seva Clorinda, e stoo chì inscì in preson
In sta pianta, e gh'è anmò de l'oltra gent.
Tucc quij ch'hin sballaa sott ai bastion,
Sien Franzés, sien Pagan, stan tucc chì dent;
Sia in sepoltura o in corp semm chì a monton;
Sti piant, i vedet, gh' han tucc sentiment;
E quanc ten tajaree de tronch, de brocch,
Fa cunt che sien tanc omen tajaa in tocch.

Come on pover inferma che dormend
El ghe par de vedè ona bestiascia,
E ch' el sospetta e in part anch el comprend
Che l'è on sogn de no credegh ona strascia;
Pur l'ha tant scagg de quell moster tremend,
Ch' el s' inquietta, el se affanna, el se sbrascia;
Inscì a st' ingann l'innamoraa Tancred
El ghe cred pocch, pur l' ha pagura e el ced.

El ghe fà el cœur ticch tocch e el se rescïa,
L'ha el tribuleri interna in sul mostacc;
In quell pont l'ha voltaa la fantasia,
E el lassa andà la spada, e el manch l'è el scacc.
Credendela Clorinda, e che la sia
Lì a piang e lamentass, l'è fœura affacc;
Nol pò vedè quell sangu, e nol gh' ha cœur
De sentì i vers de chi languiss e mœur.

Inscì lu, che con tucc el vœur vedella,
El s' è immoccaa de tanc spaventatori,
Ma avend la soa part debola, per quella
L'è ingannaa de sti vos e de sti istori.
Intant el vent el ghe sbattè la mellà
Fœura del bosch, e el restè on bell marfori,
E el sen andè camuff, e in su la strada
El trovè allora e el ciappè su la spada.

Nol vœuss lu tornà indree, nol vœuss già lu
Cercà se gh' eva cinqu rœud in d' on car.
Rivaa pœù de Goffred, el tirè su
El fiaa e la lenna, e el parlè franch e ciar:
Adess no serva, scior, dubitann pu,
L' è vera anch tropp tutt quell che là compar;
Hoo vist mi, hoo sentii mi quij gran boesg,
Gh' è el diavol là dent ch' el fa a la pesg.

El s'è alzaa on fœugh a imbarbajamm la vista,
Senza savè com' el se sia pizzaa,
E el formè on gran castell a l' improvvista
Con su i diavol vestii de soldaa;
Ma in barba a quella razza infama e trista
Senza brusà on cavell ghe sont passaa;
Vens pœù on temp fregg e scur; ma che? anca quest
El durè pocch, e el se s'ciarì ben prest.

Sent mò anca st'oltra: tucc quij piant ch' hin là
Gh' han spiret, gh' han sentor, hin descorsiv;
N' hoo sentii con sti orecc vuna a parlà
Cont on cert ton ch' el m' ha toccaa sul viv:
Sorg el sangu d' ogni taj che ghe se fà,
Giust come quand se taja on corp fettiv,
Nò, nò, per mi no vuj gnanch pu impegnamm
A derascà ona scorza, a strappà on ramm.

Inscì lu el parla, e el general intant
El stà dubbios, nè el se resolv gnanmò.
Ora el vœur andà lu incontra st' incant
Ch' el le stima on' impresa de par sò;
Ora, schivand sti guaj, cercà di piant
Anch pu lontan, e fà come se pò,
In quella, per destœull de sti penser,
Riva el remittu, e el dis el sò parer.

Lassa sti idej de part, che sta fattura
L' ha d' ess d' on olter; ch' el ghe pensa quell;
Soo cosse disi. Ecco rivà adrittura
Al lœugh topegh la nav bassand i vell;
Già el ven Rinald, el fa on sforz de natura
A romp la trebbia, e el torna anmò in cervell.
Croda Gerusalemm e ced l' Egitt;
L' è scritt in ciel, e quell ch' è scritt è scritt.

Inscì el ghe parla, e l'è tutt fœugh in cera,
Con vos e lenna de predicator;
E Goffred ora el pensa a ona manera,
Ora a l' oltra, ma el pensa tucc i or.
Intant in ciel se pizza ona brasera
De fà deslenguà i omen in sudor,
L'è on cold tal che i soldaa slegned e fiacch
No varen pu ona pipa de tabacch.

Gh'è i stell malign, e i bonn hin scompars via,
No gh'è on mezz refrigéri a tanc scalmann;
Gh' è ben per aria inscambi, giurabia!
On' influenza de millia malann.
El cress el cold, e l' è ona malattia
De ciappà tucc e de fagh tirà el pann.
L' è el dì cattiv, la nocc l'è pu cattiva,
Pesg che pesg pœù el dì adree: de mej no en riva.

El sô el ven fœura svargellaa de macc,
Tutt sanguanent, tutt pien de fogazion;
E el mostra propri de vorè fà affacc,
E nol lassa sperà nagott de bon.
Inscì a la sira con l' istess mostacc
Smaggiaa de ross el fa cress l' apprension,
E el fa capì che se quell dagn l' è pocch,
Per el dì adree ghen sarà anmò el reciocch.

Quand pœù l'è sul mezzdì, chi pò salvass?
A tutt tir d' œucc tuttcoss l'è intiseghii:
I fœuj e l'erba hin giald, i fior hin pass,
E i foss o gh'han pocch acqua, o hin succ strasii.
Arsa la terra la va adree a crepass:
Andee dove se sia, semper buii;
Gh'è cert nivol ch'el par che gh'abbien dent
Inscambi d' acqua el fœugh, e fan spavent.

L'è tutt sbrojent el ciel pesg che nè on forna;
No gh'è che coss de fà streng su i busecch;
No stassev mai a andà a cercà lì intorna
On quej restor quand ve sentii tant secch;
No cerchee quej vent fresch, vent fresch on cornal
El gh' è on sirocch de fav restà pu guecch:
L'è on soffegh che, a no avegh olter de fà
Che de mena la gamba, el fa sudà.

Anca de nocc el soffegh l'è anmò istess,
El sô el va via, ma el cold el resta indree.
Se ved comett, traver de fœugh de spess,
Gh'è in ciel ona fusina de ferree.
L'ha scoldaa fin la luna i sœu refless,
E de rosada n'occorr ch'en speree;
La terra, e l'erba, e i fior ponn ben cercalla,
Ma no ghe n'è ona gotta a strapagalla.

Han pari a revoltass de chì e de là,
Pover soldaa! che paren in di gucc,
E no trœuven manera de dormì;
Ma, de tanc maa, la set l'è el pesg de tucc,
Ch' el re Aladin maligh l'ha faa condì
De tossegh quij pocch foss ch'hin minga succ,
E hin tanc i porcarij ch'el gh'ha faa mett,
Che i cantarann hin cento vœult pu nett.

De bon de bev, ma minga scœud la sed,
No gh'è che on piccol fium, el Siloè;
Ma el gh'ha pocch acqua e teveda, e se ved
Tropp bass el fond, e beat chi en pò avè.
El Po ras sgonfi el parirav, mì cred,
Al sussi de tant popol, pocch de chè,
E fors no bastaraven gnanca lor
A unigh el Lagh de Comm e el Lagh Maggior.

Se quejghedun tra certi sit ombros
L'ha veduu quej fontana trasparenta,
O giò d'on mont quej fium precipitos,
O tra l'erba on ronsgin d'acqua correnta,
Che par d'aveghi lì, tant el n'è ansios;
Ma infin di fatt st'ideja el le tormenta,
Inscambi de trovann del refrigeri,
La ghe fa cress la set e el desideri.

Se ved certi pezz d'omen, cert corpasc,
Ch'han portaa in tanc viagg arma de pes,
Che senza temma hin andaa là a bottasc
Contra i nemis, e del sò sangu n'han spes;
Adess per el gran cold paren de strasc,
Lasagnent, buttaa giò longh e destes;
Ars de dent, ars i lavor e la lengua,
Suden tant ch'el par ledegh che deslengua.

El cavall, per bizzarr, per brav ch'el sia,
Nol vœur nè fen nè biava, e el par on rozz;
Fiacch, col coo bass, pien de poltronaria,
Nol sbatt pu i pee, nol fa pu tant scumozz;
I tromb nò ghe fan spiret nè legria,
Nol cerca pu d'intrà in di furugozz;
E i gualdrapp ricch e i brij guarnii je sprezza
Come fussen el bast e la cavezza.

Scrusciaa giò in terra el can gnanch lu nol cura
Nè la cà nè el patron, ma el va cercand
On quej remedi per la troppa arsura,
E a bocca averta el sta semper sbanfand;
Ma al cold terribel fœura de mesura
No se trœuva remedi anch respirand;
Perchè el resta el respir teved e grev,
E l'è pu la fadiga ch'el sollev.

Cont on cold simel, pover desgraziaa!
Ve soo dì mì ch'hin giustaa per i fest.
Che vittoria? i Franzes hin desperaa,
E stan specciand la mort appress al rest.
Daven su a lamentass tucc abinaa
Disend: Che bell regolament l'è quest?
Cossa sperel Goffred? speccel che infin
Vaghem tucc in inguent de mislucchin?

Con che forza mò poll mai dass a intend
De superà i muraj di nost nemis?
Che macchen gh'hal? lu sol nol vœur comprend
El sdegn del ciel ch'el ne dà tanc avvis?
Ghen vœur de pu perchè el s'abbia de rend?
Hin segn tant ciar d'ess vist anch d'on tobis:
Gh'è on brusèco tant tremend e inviperii,
Che in pocch temp emm d'ess negher scarbontii.

Donca el fa cunt de nun costù oltertant,
Com'el fa di primm scarp che l'ha desmiss?
Per conservass quell post che ghe premm tant,
N'importa anch che l'esercit el rostiss?
Besogna ben ch'el fà de comandant
El sia on gran chè; o se ved ch'el le gradiss;
Che per no perdel nol fa cas nient
Ch'abbia d'andà in malora la soa gent.

Guardee mò lì s'el par quell bon pastor,
Quell'omm pietos e quell brav cristian?
Per vanitaa, per falla de gran scior
Sassinà i sœu soldaa, trattaj de can?
Morimm pur nun de set, che lu a pes d'or
El se fa portà l'acqua del Giordan,
E a tavola con pocch el se ten là
Bottegli in fresch e el trinca a tutt trincà.

Intant mò che i Frances fan sti paroll,
El capitani gregh che l'è despost
De pientaj: Semm ligaa, el dis, per el coll,
De perd la vita per stà sald al post?
Se Goffred orb nol ved el sò tracoll..
Con quell di sœu, per nun schivemm el nost.
Defatt, tujend licenza a la spagnœura,
Con la soa squadra al scur el ne va fœura.

Quand el vens dì, on esempi de sta sort
Per paricc d'olter l'è staa on tizzirœu.
Asca quij d'Ademar, s'hin miss al fort
Quij de Clotari d'andà a fà i fatt sœu;
Fan cunt che i sœu resgiò l'è on pezz ch'hin mort,
Ch'el giurament l'è rott al dì d'incœu;
Già fan complott, e già quiett quiett
A la nocc quejghedun menna i scarpett.

El sent tuttcoss e el ved tuttcoss Goffred,
E el gh'avarav di brusch remedi in pront;
Ma el cerca de juttass con la gran fed,
Assee de fermà i fiumm, de fà andà i mont.
El prega el ciel ch'el ghe vœubbia conced
Grazia al sò pas, e l'alza al ciel la front,
E el stà lì in att che inspira devozion,
Disend inscì coi man in orazion:

Signor, che in del desert già t'ee piovuu
Del ben de dia al tò popol con la manna;
E Mosè in grazia tova l'ha poduu
Fà sorg fœura d'on sass ona fontanna;
Jutten anch nun, che al stát che semm vegnuu
No serva pu a nagott l'industria umanna;
Suppliss tì ai nost defett, abbia resguard,
Che anch nun combattem sott al tò standard.

Sti preghier pienn de fed e d'umiltaa,
Come avessen i âl, gorènn insù,
Rivènn a Dia, e in d'on atem han troyaa
Misericordia e grazia appress a lù:
L'ha daa giò on sguard pietos ai sœu soldaa
Ch'hin tant battuu che nol ponn vess de pù;
De tanc ris'c, de tanc guaj él se sentì
Rincressiment, e el diss: L'è mò assee insci.

Adess l'è el temp de fà cessà de slanz
Tucc i desgrazi ch'han avuu a l'ingross.
S'hin vist a andà in travers tucc i speranz,
E i omen e i diavol gh'han daa addoss;
Ch'abbien mò el vent in poppa de chì inanz,
Che volta faccia in sò favor tuttcoss:
Ch'abbien l'acqua, Rinald, e la vittoria
Anch contra quij d'Egitt per maggior gloria.

El mœuv la testa in del dì insci, e l'è assee:
Trema el ciel, i stell, l'aria a on simel mott,
E trema el mar, trema la terra anch lee
Per reverenza, e el par on terremott;
Lus la scalmana a man sinistra, e adrce
Se sent subet el tron tutt in d'on bott:
N'han mai sentii come de quell'armada
Tanc evviva nè el tron nè la lusnada.

Se ved già attorna nivol de per tutt,
Nè hin vapor de la terra gnanch per quest;
Ma hin mandaa giò del ciel per dagh ajutt,
Che quand el vœur fa grazia el sa fà prest.
L'aria la se fa scura e el temp l'è brutt;
Ma no gh'è minga priguer de tempest;
E ven giò l'acqua a brent pu che nè a secc,
E i fiumm già scappen fœura del sò lecc.

Comè di vœult de staa quand ven giò infin
L'acqua che s'è faa tant desiderà,
Quij aned ch'hin lontann di fontanin
Fan ona gran legria coi sœu quà quà;
E squanquanand fœura del sò stallin
Han propri gust de sentiss a bagnà:
Anzi van subet a sguazzass in troppa
Se veffen on poo d'acqua in d'ona foppa.

Inscì vedii i Franzes a rallegrass
Per sto bell don del ciel d'acqua piovanna;
Anch lor han geni de sentì a bagnass,
E se casoen tutt fœura de la tanna;
Chi se mett a lavass e a refrescass,
E chi el le savoriss, chi el le tracanna:
Chi in man, chi in di biccer, chi in del cappell,
Chi el ne guarna in di segg, chi in di sidell.

Se i omen stan alegher assossenn,
E en senten del restor, ch'el goden pur;
La se jutta anch la terra, e l'ha già pienn
E già unii insemma i sò gran crepadur;
E la scompartiss l'acqua per quij venn
Che se morisnen dopo ess staa tant dur;
E el ne fa part ai piant, a l'erba, ai fior,
Che se restoren subet anca lor.

La par on' ammalada che se jutta
Coi sugh refrescativ, e che la smorza
El gran calor de la fevera acutta
Ch' el le coseva e el gh' eva tolt la forza;
Col bev quij decozion la reven tutta,
La se ringioveniss, la se rinforza;
Nè pensand pu a la fevera, la scialla
Con di bej scuffi e di vestii de galla.

Fornii el piœuv, ecco el sò con bella cera
Ch'el manda coi sœu ragg ón cold soffribel
Come s' el fuss anmò de primavera,
Nè torna pu quell prim sbrojon terribel.
Ah che per vun che se confida e spera
In quell lassù gh' è nagott d' impossibel!
Influss, aria, stagion, quand i sant preghen,
No ponn pu fà a sò mœud, bœugna che pieghen.

CANTO XIV.

Argòment.

L'ha in sogn Goffred orden de Dia ch'el giusta
El procèss de Rinald, ch'el le reciama.
Pregaa di maggiorengh no je desgusta,
Anzi l'accorda a lor quell che anch lu el brama.
Peder l' insegna ai mess la strada giusta
Per cattà on soggetton de tanta fama:
E on mago el ghe dà allogg, e el ghe cònfida
Che contramminn ghe vœubbia ai minn d' Armida.

El dì el batteva già la retirada,
E la nocc la vegneva de bon pass,
Che tra lor gh'è ona guerra deciarada,
E no ponn mai stà insemma nè cordass.
Già godeven i spruzz de la rosada
La verdura e i fioritt per restorass;
E on bell freschin gustos col fass sentì
L'intizzava la vœuja de dormì.

Mettuu i penser e i faccend in tasè,
Defatt dormiven tucc placidament;
Ma nol dormiva minga Domnedè
Ch'el sta al governa de tutta la gent;
E el se voltè a Goffred, e el le guardè
Cont on sguard favorevol e clement;
E per rendel capazz d'on sò decrett,
El ghe spediss giò on sogn quiett quiett.

El gh'è ona certa porta che no serva
Cercalla, e l'è ona porta cristallina
Là in orient, che mai no la se derva
Che sul spontà de l'alba a la mattina.
Là denter el Signor el ghe conserva
I sogn ch'el manda a quej bona anemina;
E propri vun de quist l'è destinaa
A andà a trovà Goffred indormentaa.

Tra quanc sogn se sien faa, se possen fà,
Quest chì l'è el re di sogn, l'è el sogn pu bell.
El mettè in stat Goffred de contemplà
I misteri del ciel e quij di stell.
Comè a guardà in d'on specc el scovrì là
Di coss che no ghe riva el nost cervell.
El ghe pariva d'ess portaa su in ari
Tra on gran ciar, tra fiamm d'or strasordenari.

E intant ch'el sent ona gran melodia,
E el guarda i gir, i lumm e la grandezza,
Ecco on soldaa, che nol s'accorg chi el sia,
Tutt pien de ragg, e d'ona gran bellezza;
E el sent ch'el parla cont on'armonia
Che no se pò dà al mond tanta dolcezza,
E el dis: Oh el mè Goffred, oh el mè amison,
No me cognosset minga? sont Ugon.

Lu el ghe respond: Quij ragg, quell gran splendor
Che te gh'ee intorna, m'han confus l'ideja;
Gh'hoo in del coo i tò fattezz, el tò color,
E trœuvi adess quejcoss che te someja.
Tre vœult pœù el vœuss brasciall per segn d'amor,
Pien de gran tenerezza e maraveja;
Ma tutt tre i vœult el ne restè degiun,
Che no l'eva pu on omm sul fà de nun.

Dis quell ridend: T'hoo lassaa fà sto giœugh
Per spiegatt quell che no te see gnanmò:
Quest l'è el ciel, nun semm spiret, e chì el fœugh
Nol scotta, e chi de guaj no ghe n' è nò.
Chì gh'è el Signor, e quest istess l'è el lœugh
Di sœu soldaa, quej dì el sarà anch el tò.
Respond Goffred: Car tì, tegnem chì insemma,
Moriroo adess; e l' olter: Abbia flemma.

Abbia flemma, l' è minga la tov' ora,
Te gh' ee ben pocch inanz rivagh de fatt;
Ma per quistà sto bell stat chì dessora
Ghe va sangu e sudor; bœugna combatt,
Recuperà i lœugh sant, mandà in malora
I infedel, e i sò ges a sacch de gatt;
Fagh trionfà tì el prim la santa fed,
E pœù del regn lassà el fradell ered.

Ma per innamoratt de sto paes
Olter che inscì, guardel, contemplel ben;
Com' hin ben regolaa e ben intes
Sti fiamm lusent in sto gran bell seren;
No gh' è in di vost teater nè in di ges
De sta sort de concert e de repien.
Guarda giò, el diss pœù, a quell ballon redond
De dagh sott col brazzal, l' è quell el mond.

Quell l'è el sit de tanc guerr che v'è tant car,
E mì no soo là giò comè la possa
La vertù avè el sò premi, e la me par
A tœussen cruzi ona pazzia ben grossa.
Quell sit l' è come on' isola in del mar,
Che l'è anca lu in concett d' ona gran cossa;
Guardel, l'è on foppell d'acqua gnanch assee
De mettegh dent di barch faa de palpee.

Insci el ghe diss Ugon. Goffred senz'olter
El guardè giò cont on cert rid de sbergna;
Nè a lu allora gh'hin pars comè a nujolter
E mar e terra e fiumm ona gran vergna;
E el se stupì savend che nun per olter
Stemm taccaa a sti miseri come l'ergna,
E in faccia al ciel ch'el ne domanda e speccia,
Scernissem fœura el mond in del tœù leccia.

Talchè el respond: Se l'ora destinada
De podè fermamm chì l'hoo de speccià,
Almanch insegnem de ver camarada
Là giò in quij trappol quell che possa fà.
Replica Ugon: T'ee tolt la bona strada,
Tira pur drizz che no te pœù fallà;
E se te vœu fà on pass per el pu mej,
Ciama Rinald che ten doo mì el consej.

Perchè s'el ciel el t'ha prima d'adess
Destinaa general com'el pu degn,
L'ha destinaa anch Rinald al temp istess
Per el mej che eseguissa i tœu dessegn.
Tì el prim, e lu el segond: tì t'ee de vess
El coo, e lu el brasc del camp in de st'impegn;
Lu sol el pò inguarà la toa bravura,
Tì segond el tò grad fa la figura.

Quell sì el trovarà el cunt lu de per lu
De tajà el bosch el prim, de romp l'incant;
E el tò esercit, che adess no l'eva pu
De bona vœuja, el varirà oltertant.
Tornaran col sò esempi a scoldass su
Quij che pariven statov de Campsant;
E l'Egitt e i rinforz di bastion
Perdaran con Rinald i sò reson.

Chì el tas. Goffred el ghe respond: Magara!
Mì ghe vuj ben, ch'el torna anca doman;
Chi me ved la coscienza netta e ciara,
El ved se vegni cont el cœur in man.
Ma se te vœu che st'intenzion la vara,
Dì, han de cercall appress o pur lontan?
Vœutt che prega o comanda? mì el faroo,
Ma s'el convegna, o ch'el sia giust, nol soo.

L'olter el repiè: Dia, ch'el t'ha faa
Tanc benefizi, el vœur che te sostegnet
Quell comand e quell spiret ch'el t'ha daa;
Tì te see el cap, e come cap mantegnet.
El credet d'on par tò l'è prest scuccaa;
Però va adasi prima che t'impegnet:
No perdona a Rinald nè cerchel tì,
Ma se ten preghen, dì subet de sì.

Guelf, inspiraa de Dia, con bona grazia,
Scusand Rinald, parland in sò favor,
El te pregarà lu de fagh sta grazia,
De reciamall al camp coi primm onor;
E sebben l'è daa dent per soa desgrazia
A deperdes in l'ozi e a fà l'amor,
Gnanch per quest no abbia dubbi che nol riva
Prest in temp de premura e giust a piva.

Ch'el vost Peder remitt l'è on induvin,
Ma de quij franch, illuminaa de Dia,
E el savarà lu ai mess dagh el latin,
Mandandi in lœugh che sappien dov'el sia:
Che in l'istess temp s'informen a pontin
Del mœud de liberall e menall via;
E i tœu compagn sbandaa pœù a sta manera
Se redurran sott a la toa bandera.

Adess mò gh'hoo de ditt anmò on socchè
Ch'el t'ha d'ess car, e con quest l'è fornida.
Deventarii parent, e avii d'avè
Di biadeghitt de fà gran reussida;
E ditt quest, nol se lassa pu vedè,
E in d'on bott la gran scenna l'è sparida;
E Goffred dessedandes el se sent
Tenerezza, stupor, legria, content.

El derva i œucc, e vist d'ona fessura
De la soa tenda el sô, prest el se sbriga.
Sbalzaa del lecc, el se mett l'armadura,
Che per mì la sarav de gran fadiga;
E hin lì vun dopo l'olter adrittura
Tucc quanc i offizial de prima riga.
Lì fan consej, e quell che se eseguiss
De tutt l'esercit, lì el se stabiliss.

Chì el bon Guelf, inspiraa de fà sto pass,
El diss su per el prim al general
On cert penser ch'el s'eva sentii a nass,
E el le diss senza studi tal e qual:
Goffred, el vedi anmì che se cercass
Grazia al nevod cont on memorial,
Per ess tant prest ch'el maa l'è fresch anmò,
Fors ris'ciarev de cattà su on bell nò.

Ma pensand al tò cœur, a chi te see,
Che sto perdon l'è per Rinald, che quell
Ch'el te le cerca no l'è tant indree,
Che col pregatt nol possa ess degn d'avell;
Cred che a mì sto favor te mel faree,
Anzi a tucc, ch'han tucc geñi de vedell:
Lassel donca tornà; quant al sò fall,
Ris'ciand la vita el savarà emendall.

Chi sarál mai se no l'è lù capazz
De tajà el bosch? finadess nol se catta.
Chi pront in guerra a fann de tucc i razz
E a andà contra a la mort a spada tratta?
L'andarà el prim sui scar, sui dirupazz;
Pover port, pover mur quand lu je sbatta!
Via, no tegnen mò pu la rava in gora,
Dà a tucc sto gust, che tucc n'en veden l'ora.

Rendem a mì on nevod tant valoros,
E a tì on soggett de mett a less e a rost.
No l'è soggett, per brio, de lassà ozios;
Tornegh a dà el sò onor e el sò prim post;
Talchè adree al tò stendard vittorios
El possa, col tò esempi e el statt ai cost,
Avè occasion de mostrà anmò a l'armada
Com'el sappia tϧù el rusgen a la spada.

Insci el pregava; e tucc quij capp de lista,
Sibben, diseven tontonand appian.
Goffred, mostrand d'ess cattaa a l'improvvista
Sora ona cossa ch'el ne fuss lontan,
El diss: No l'è possibel che resista;
Se vujolter ghel dee cont ona man,
Mì con tucc dò; pensee se vuj stà sald,
Strasci el process, ch'el torna pur Rinald.

Ch'el torna pur Rinald, ma sora el tutt,
Senza andà coi sò furi tant inanz,
E s'el vœur fall, ch'el faga pur de brutt,
Ma coi nemis, quist hin i nost speranz.
Tì mò Guelf, s'el fuss anch in Calicutt,
Fann cercà el cunt, ch'el vegnarà de slanz:
Tì cerca el mess, e quand ten sappiet nœuva,
Mandel senza perd temp dov'el se trœuva.

Soltand in pee el Danes con faccia tosta:
L'è pront el mess, el diss, mì vuj andagh,
E savaroo trovall costa che costa,
Ch'hoo in consegna sta spada de donagh.
Brav de cœur, brav de brasc, el par faa apposta,
Nè Guelf el gh'ha motiv de contrastagh,
Domà ch'el ghe dà Ubald in compagnia,
Omm de raggir, che l'è fiola mia.

Sto Ubald sul fior de la soa gioventù
L'ha vist vari costumm, vari paes;
L'ha giraa per el mond, e con pocch pù
El le girava tutt longh e destes.
De tanc lenguagg e usanz el n'ha tolt sù
La quintessenza, e hin staa viagg ben spes.
L'andè pϾu a stà con Guelf sui cinquant'agn,
E l'è fors el pu car di sϾu compagn.

Quist hin i duu scernii per menà a cà
El brav Rinald, e se n'hin tolt l'impegn;
E Guelf el gh'eva suggerii d'andà
Dove l'ha Boemond pientaa el sò regn;
Che tucc già se figuren ch'el sia là,
E l'han per franch, e apprϾuven sto dessegn;
Ma entrand in mezz, e mettendes a rid,
Dis el remitt: Vorii trovall polid.

Fiœuj, stee fresch, e prest ven pentirii
Se credii a quell che cunta el terz e el quart;
Avii pari a girà, ve straccarii
Lassand quell che cerchee pussee in despart.
Andee a Ascalona, dove trovarii
On fium che l'entra in mar, e là in quij part
Ghe sarà on galantomm che l'è mè amis;
Mettii che diga mì quell ch'el ve dis,

L'è on omm ch'el le sa tutta, e l'hoo informaa
Anmì de sto viagg che l'è già on pezz.
El trovarii prudent, ben dessedaa,
E soo ch'el ve farà di gran finezz.
Inscì el ghe diss; e lor tutt consolaa
N'han assee de st' indizi e de sto mezz:
Dan giò el coo, e tegnen sto consej de mira,
Che san ben che l'è el ciel quell ch'el l'inspira.

Tœussen licenza, chè tucc duu sussiven
Per mettes in viagg spacciadament,
E cammina, e cammina, infin pœù riven
Vers Ascalona e el mar che gh'è lì arent;
Ma n'hin gnanmò a la spiaggia, nè sentiven
Gnanmò el fracass di ond a sbattegh dent,
Quand incontrènn on fium gross, e el trovènn
Fœura del lecc per ess piovuu assossenn.

L'è sgonfi, e el corr pussee d'ona saettà;
Lor stan sospes, quand ecco ditt e fatt
Con faccia veneranda on vecc barbetta,
Con su on sacch bianch comè i nost scuriatt,
L'ha in coo di frasch de fò, l'ha ona bacchetta
De fà coss de stupor quand el le sbatt;
Con questa el passa el fium con succ i pee,
E el va contr'acqua comè su on sentee.

Comè i fiœu che veden volentera
Che ghe sia el giazz per fà la soa scarliga,
E se corren adree vari in filera
Vun dopo l'olter, e stan tucc in riga;
L'andava quell brav vecc a sta manera
Sul fium inscì corrent senza fadiga,
E el riva lì, dove quij duu pocch prategh
Vedendel a vegnì resten estategh.

Gh'hii on ascia ingarbiada per i man,
Nè senza ajutt, lu el diss, n'avarii onor:
Quell vost Rinald l'è tropp fœura de man,
L'è in cert paes incognet, traditor.
Avii d'andà lontan, lontan, lontan,
In terra, in mar, de corr e de stracor.
In pocch paroll hii de portav de là
Del noster mond, sì s'el vorii trovà.

Orsù vegnii, per ess informaa affacc,
Dove m'interri come i ratt tapon.
Là in di mee grott v'insegnaroo el viacc,
Che sont in cas de dav di bonn lezion;
E el diss pœù a l'acqua de dagh el passacc,
Che l'ubbedì segond la soa intenzion.
Spartida a fœusgia de duu mur la lassa
On sit comod in mezz che ghe se passa.

El je ciappa per man, e je condus
Giò abbass abbass per di strad sott al fium,
E no se ved che on lum scars e confus,
Che asquas i lusirœur fan pussee lum;
E el gh'è di gran scisterna e tanabus
Pienn d'acqua, e i veden con quell pocch barlum.
Vegnen de quist sorgent, e ronsg, e foss,
E i lagh pu stramenaa e i fiumm pu gross.

Veden in dove nass l'Adda e el Tesin,
E tra tanc olter fiumm veden el Pò;
E de quell ch'en saveven domà el fin
Gh'è chì el prencipi ch'el saveven nò;
E lì sott trœuven comè on fontanin
De zolfer, d'argent viv che l'è pu ingiò:
El sô pœù je raffina e je induriss,
E el ne fa fœura l'or, l'argent mazziss.

Veden ch'el gh'ha quell fium' ricch e scialos
In su la riva olter che fior de praa,
Ghe sbarlus diamant e gemm prezios,
E el n'è quell sotterrani illuminaa.
Gh'è de fà conz, anij, pendent e cros
D'ogni color e d'ogni qualitaa;
Ghe n'è insomma per tutt de tucc i razz,
Rubin, zaffir, giazint, smerald, topazz.

Quij duu compagn vedend tanci bej gemm,
Inscambi de intascann on mezz quartee,
Resten lì immobel; ma Ubald che ghe premm
D'informass ben de quell vecc che l'ha adree:
Pà, el diss, cuntem in grazia dove semm,
Dove te vœu menann, e chi te see;
Mì resti locch, no soo quell che me creda,
Se dorma, se ghe veda, o ghe straveda.

Chì semm sott terra, el ghe respond; tutt quell
Che nass dessora el se produs chì sott,
E avarissev, per brio, sonaa el zucchell,
Se no ghe fuss anmì, d'entrà in sti grott.
Ve menni al mè palazz che l'è inscì bell
E inscì lusent ch'el sô el gh'è per nagott.
Mì sont nassuu pagan, ma el paganesem
L'hoo resentaa con l'acqua del battesem.

No ve credissev che sti coss stupend
Sien faa a reson de striarij: mai pù,
Dio guarda; no me sont mai daa ad intend
De servimm de l'ajutt de Belzebù.
Hoo ben faa del gran studi per comprend
Coss'abbia ogni acqua, ogni erba de vertù;
E per savè i secrett de la natura,
E i andament di stell e la figura.

Che no stoo scondau semper come adess
In sti cantinn, ma sbalzi de la tana,
E me fermi a fà el strolegh ben de spess
Sul Liben, sul Carmell a l'aria sana.
Con di bon cannoccial là tiri appress
Ogni pianett e stella anch pu lontana;
E capissi i sœu gir o prest o tard,
E i sœu influss o legittem o bastard.

Me vedi l'aria fosca e innivolada
Sott ai pee, e l'arch de color trasparent;
Vedi come fa l'acqua e la rosada
A vegnì giò, come s'infuria el vent;
Vedi come se pizza la lusnada
Che va girand in bissa a mett spavent;
Vedi i comett de fœugh vesinn a mì,
E me tegneva on de bon de no dì.

Catt! me credeva col mè gran savè
Ch'avessen tucc de famm giò de baretta;
Me stimava anmì on olter Domnedè,
Che la mia cognizion la fuss perfetta.
Quand pœù el vost Peder èl me battezzè,
Gh'hoo avuu la vista on poo pu ciara e netta;
Hoo alzaa la mira, e me sont persuas
Che prima no gh'hoo vist pu inanz del nas.

Res'ciaraa de quell lum hoo cognossuu
Che senza quell semm propriament orbitt;
E dopo in del pensagh hoo insci riduu
Di mee primm ariezz e tattaritt;
E perchè a lu el gh'è minga despiasuu,
Seguìti anmò la vita che v'hoo ditt;
Ma se pò dì che gh'abbia on olter cœur;
Nè voo nè inanz nè indree de quell ch'el vœur.

Lu sol l'è el mè maester e el patron;
A lu tocca a insegnamm e a comandà:
E cert miracol, che nol sarav bon
Che lu de faj, di vœult mi je fa fà.
Quell vost Rinald che l'è come in preson,
L'è mè penser de favel rescattà.
Dia vœur inscì, l'è on pezz che stoo a specciav,
L'è on pezz che soo che aveva d'incontrav.

Con sta sort de reson tirand inanz
Riven a cà del mago inscì pass pass.
L'è ona grotta, e gh'è dent e sal e stanz
Ch'el god senza pagà nè ficc nè tass.
D'or, d'argent e de gemm ghe n'è d'avanz,
Se va sui prej prezios come sui sass;
Tuttcoss resplend, tuttcoss miss a la via
De la natura con gran simetria.

Gh'è on salon pien de lampedari e placch,
E pronta in mezz la tavola sul sciall.
De pagg, de servitor el ghe n'è a sbacch,
E i serven con piatt d'or, vas de cristall;
Ma dopo che mangiand han impii el sacch,
E bevuu del bon vin senza mes'ciall,
Orsù, el ghe diss el mago, me regordi
Di vost premur, nè fa besogn d'esordi.

Già savii chi l'è Armida, e bona part
Di sœu malizi, di trappolarij;
De quand la tœuss del camp el terz e el quart
Ingattiaa di sœu simonarij;
Savii de quand la gh'ha mudaa pœù i cart,
E i ha ligaa pesg che nè tanc monij,
Mandandi a Gazza coi guardi a curaj,
E che vens pœù Rinald a liberaj.

De tutt el rest mò no en savii nagott,
E l'è quell che besogna che ve diga.
Vedend la stria a scappà tucc quij merlott
Già miss in gabbia con tanta fadiga,
La mord i did e la se dà di bott
Tant per sfogà la rabbia ch'el l'inzîga,
Disend: L'ha de pagamela quell scrocch,
E de sto colp l'ha de vantassen pocch.

Per lu quij olter hin staa desligaa,
Che l'entra lu mò in lœugh e stat de lor;
Ma quest l'è pocch: han d'ess tucc carpionaa,
N'han tucc quij birbi de sentì el brusor;
E intant sta infama stria l'ha già fissaa
On dessegn malizios e traditor.
La ven dove Rinald l'ha tajaa giò
Sora i sò guardi, e gh'è lì i mort anmò.

Chì Rinald l'ha traa fœura l'armadura,
E el s'è vestii de quella d'on Pagan,
Fors per no fà la soleta figura,
E andà inscì attorna fasend l'Indian.
La gh'ha miss dent on corp colee adrittura,
Ma senza el coo, e el l'ha espost lì pocch lontan,
Dove doveva in riva d'on cert fium
Vegnì i Franzes, e el n'eva già on barlum.

E sto barlum intant la ghe l'aveva
Per via de paricc spij che la manten.
La sa a pontin tutt quell che succedeva
Al camp, e tant chi va come chi ven;
E pœù anch per la gran liga che l'aveva
Coi spiret che con lee se corden ben;
Talchè l'ha miss quell corp giust in quell lœugh
Ch'el podess servigh mej a fà el sò giœugh.

L' ha logaa on paggett fólfer lì per lì,
Ben maistraa e vestii de boviroeu,
Strollaa de quell che l' ha de fà e de dì,
Che l' ha faa la soa part de brav fioeu:
Brav per malignitaa, brav per parì
Tant pu semplez quant pu l' è on tizziroeu,
Somenand lid e raccol per l' armada,
Ch' eren già a termen de fà rebellada.

Perchè han creduu segond el sò dessegn
Rinald stringaa per orden de Goffred;
Benchè, avend poeù quej olter contrassegn,
A sti balander no ghe dènn pu fed.
Quest fu d'Armida l' artifizi indegn,
Questa la soa manera de proced.
Dopo l'andè poeù adree a Rinald, e adess
Ve cuntaroo tutt quell che gh' è success.

Per tirà i red la stà in del gabbanott:
Lu el riva su l' Oront senza sospett.
Gh'è on ram ch'el sercia on' isola e pocch sott
El se torna a unì al fium dopo on girett;
Lì el ved Rinald che gh'è ligaa a on travott
De la soa part su quell' acqua on navett,
E ona bella colegna con scolpii
Di paroll d' or ch' hin facil d' ess capii.

O tì, siet chi te voeubbiet, che te see
Vegnuu chì apposta o pur per accident,
Entra in st' isola che te trovarée
Quant gh' è de bell al mond unii chì dent:
Va pur de là, e Rinald senza cuntee
L' ha resolt de vedenn el compiment;
E sul barchett, che l' è on conchin pocch pù,
El ghe va sol lassand la servitù.

Rivaa là, el guarda intorna, e con pu el guarda
Nol ghe trœuva nagott de stravagant.
Quella pataffia la ghe par bosarda,
No gh'è che grott, acqu, fior, verdura e piant;
Pur bin tutt miss con tanta grazia in spiarda,
Ch'el se setta, e ghe piasen tant e tant;
E el sbiotta el coo, e con comod el ricev
On bell fresch ch'el ghe porta on gran sollev.

El sent intant in l'acqua del frecass
Pu del solet, e in mezz al fontanin
El ved l'onda a girass e regirass;
Comè on gatt s'el se vœur ciappà el covin;
E de lì a pocch di cavij biond a alzass,
E pœù el ved a sping fœura on bell musin;
In somma sta comparsa l'è prest ditta,
Ven su ona donna fina a mezza vitta.

Comè se ved di dej, di pastorell
A spontà su del palch in certi scenn;
Insci costee la vens voltra bell bell
Mascherada su l'aria di Sirenn.
E sì che fa besogn de stà in cervell,
Che anch lee l'è infama e folfera assossenn;
L'è bella anch lee, la canta anch lee de stria
Cont ona vos de trà locch chi se sia.

O gioventura, intant che sii sul fior
Di pu bej agn, di pu gustos e car,
Dafarninchè de la vertù, di onor,
No cerchee minga cinqu rœud in d'on car;
Scodii tucc i petitt, fèlla de scior,
E spendii el voster sold per quell ch'el var;
Quest l'è on insegnament de la natura,
Degh a trà, e no tuiv oltra premura.

Cossa buttee via on temp iusci preziòs
Ch'el va inà anca tropp prest? sii pur mincion!
La boria d'ess tegnuu per valoros
L'è on fum, l'è on titol senza conclusion.
La fama l'è de quij vessigh vistos
Faa di fiœu con l'acqua e col savon.
L'è on saresett; quej pocch lusor, quej botta,
E pœù in d'on atem no gh'è pu nagotta.

Alto là donch, finchè pomm god godemm,
Lassand domà quell che no pomm avè.
Desmenteghemm i guaj, e no cressemm
Col figurassi prima i despiasè.
Se gh'è su temporal, e nun lassemm
Vegnì saett, tempest fin che ghe n'è.
Stemm pur alegher senza pensà al rest,
Ch'el ver mestee del Michelazz l'è quest.

Con sta canzon sora on'aria a la moda
Cantada apposta per fà indormentà,
A pocch a pocch quell bon gioven el croda
Per el gran sogn, tant ch'el se lassa andà.
L'è ona dormia tant s'ciassera e tant soda
Che i cannon nol porraven dessedà.
Armida allora infuriada e lesta
La sbalza fœura e la vœur fagh la festa.

Ma quand la ved quell bocchin che respira
Con tanta grazia e el bell volt descovert,
E quij œucc che anch saraa tœujen de mira
El mezz del cœur; cossa faran pœù avert?
La ghe se setta appress, la le rimira,
Nè l'ha pu tanta collera per cert;
Anzi con pu el le guarda la dà segn
Che l'amor l'ha pu forza che nè el sdegn.

La ghe suga el sudor col fazzolett,
Ma adasi adasi per no incomodall:
La ghe stà sora, e col sò crespinett
La ghe fa on poo de vent per restorall;
Ma intant el fa quell sò crespin duu effett,
Che la se scolda in att de refrescall.
La le voreva mort, e adess l'è in cas
De cercà lee la prima de fà pas.

De gili e rœus e olter fior, che lì adree
Tutta la pradaria la n'è pienna,
Con millia intrecc, lassélla fà de lee,
La ne trà insemma ona bella cadenna,
E la ghe liga e el coll, e i brasc, e i pee.
Lu el dorma, e nol ne sent nè gust nè penna;
La le fa mett su on carr, e le tœù su
Inscì indorment, e sgora via con lu.

No la torna al sò regn, nè la se invia
Al sò castell, quell castell inscì faa;
Ma tra che la vœur minga fass tœù via,
Tra che ghe premm quell bocconscin robaa,
La va lontana di miee de mja
A on'isola di pu desabitaa,
Dov'el mar l'è pu largh, e no ghe riva
Che per miracol quej persona viva.

St'isola la se ciama Fortunada
Comè i olter vesinn, e lì la scerna
Ona montagna deserta e ombreggiada
Per ciamagh i capmaster de l'inferna.
Via de la scima, l'è tutta caggiada
De nev e giazz comè de mezz'inverna;
Inscima pœù adrittura la fa alzagh
On magnifegh palazz appress a on lagh.

Là, dov' el pâr ch' el sia semper d' april,
La fa goghetta col sò Marcantoni.
Ora de st' ascia hii de trovann el fil,
E menall via senz' olter zerimoni.
L' hii de tϖù con chi guarda per suttil,
Cont ona stria gelosa e i sœu demoni;
Ma no ve mancarà ona bona guida,
Nè i arma e i mezz de fà stà in l'œuli Armida.

Su del fium gh' ha d' ess vuna che la par
De vint agn, e el n'ha fors quatter vœult tant;
Per podella cognoss i indizi hin ciar,
L'ha el zuff in front, la gh'ha on vestii cangiant.
Con lee andarii tant prest in alto mar,
Che i aquil no porràven fà oltertant;
Andand, tornand la sgorarà anca tropp
Pu che nè i ball sparaa fœura di s'ciopp.

Del pè de la montagna trovarii
Di serpent tanto faa, di ors, di lion,
Di porch cingial stizzos e inviperii,
Infin de tucc i sort de bestion;
Ma gh'hoo mì ona bacchetta che, stremii,
Domà a scorlilla han de menà el fetton.
Su la scima però, tegnill per franch,
L' è el priguer tant pussee quant el par manch.

Gh'è ona fontana col fond trasparent
Che mett vœuja de bev domà a vedella;
Ma, vatt a salva! che velen gh' è dent
In quell' acquetta inscì ciara, inscì bella.
Basta a tastann on gott, subet se sent
Ona legria, ma che legria l' è quella?
L' è ona ciocca che fa rid de manera
De fa morì del rid propri de vera.

Guardeven ben, fiœuj, d'accostà i laver
A on' acqua de sta sort; guardeven ben
De settav giò per bocconà a quell taver,
Dove i pastizz gh' han dent on cattiv pien.
No guardee, no dee ascolt a quij diaver
Che in di parolinn dolz gh' han el velen.
Paren tosann vistos; ma, a la lontana!
Tiree drizz subet che l'è la pu sana.

Entrand in del palazz, trovarii i mur
Faa a millia girivolt e ingarbier;
Ma con sto liber andarii sicur:
Gh'è descritt tutt, men sont tolt mì el penser.
Gh'è on ort in mezz de fior e de verdur
Dove ten la lussuria el sò quarter;
E lì quell marter con la soa gnocchetta
No stan a mondà nespol su l'erbetta.

Quand mai colee pœù, no pensand pu inanz,
La vaga a fà i fatt sœu, vujolter lest
Sbalzee a mostrà a Rinald el scud de slanz
D'azzal molaa che ve daroo per quest;
Talchè el s'accorgia con quell specc denanz
Com' el l'ha consciaa Armida per i fest;
E per rabbia e vergogna de trovass
In quell'arnes, el riva a descantass.

Orsù, v' hoo ditt tutt quell ch' eva de dì,
Andee là franch e no ve dubitee;
Rugarii de per tutt, fidev de mì,
Senza on impacc ch' el ve daga in di pee.
I sœu striozz no ghe porran servì,
La je pò mett sul barì de l'asee.
Ve soo dì tant ch' hii de rivagh ai spall
Che gnanch per ombra l'ha d' immaginall.

Faa el bell colp, sarii franch a vegnì via
Tant comè sarii franch a rivà là;
Ma andemm al cobbi ch' el sogn el s' invia,
E doman de bonòra hii de sloggià.
Ditt quest, l' andè con lor in compagnia
A insegnagh i dò ancov dov' han de stà.
Lassandi alegher a pensà a tuttcoss,
El s' invia anch lu al cobbi a god reposs.

Canto XV.

Argoment.

Instruii ben del mago i duu soldaa
Van in d' on navett piccol, ma stupend.
Veden prima on esercit stramenaa
Ch' el re d' Egitt el stava desponend.
Fan in pocch temp di mja in quantitaa,
De tant che quell barchett el va corrend.
Rivaa a l' isola infin dov' è Rinald,
Trœuven contrast, mojnn, ma lor stan sald.

Soltava su l' aurora in traversin
Per ciamà i operari al sò mestee,
Quand el vens a portà quell' induvin
Fœuj, e scud, e bacchetta ai forestee;
E dopo el ciccolatt e el reciocchin
Per restoraj, el diss: Fee prest, andee,
Tœuj, quest è quell che v' hoo promiss; stee pront
Contra i fogn de la stria per traghi a mont.

Lor s' even miss già a l' orden, e gh' aveven
I sœu vestii de ferr lazzaa a la vitta;
Talchè adree al vecc per strad che no vedeven,
Van come i poresitt adree a la pitta;
Però in del repassà se n' accorgeven
Ch' even i strad faa prima col remitta.
Rivaa pœù al lecc del fium, el diss: Bon dì,
N' avii pu, la mia gent, besogn de mì.

Hin ricevuu del fium, e a pocch a pocch
Con grazia hin portaa su de l'acqua in spalla;
Figurev dò fraschett e dò pajocch
Tiraa per forza al fond e tornaa a galla:
Se trœuven, come avessen avuu el cocch,
In su la riva, e lì, senza cercalla,
Veden pronta ona nav de fà viagg,
Cont ona giovenotta al governagg.

La gh' ha in front com' el zuff de la fortuna,
L' ha i œucc dolz e cortes ch' hin on incant:
L' ha on cerin d'angiol, come quell de vuna,
Ma d' on pezz fà, che me piaseva tant;
L' ha on vestii a l' amazonn, nè gh' è nissuna
Ch' abbia on vestii de tanç color cangiant:
El se pò dì quell vestii a l' amazonn
Pu variabel del cervell di donn.

Inscì la piuma al coll di puvion,
Quand hin in faccia al sô cont el coo in l' ari,
La fa a ogni legger mott cent mudazion
Con di bej tint lusend e semper vari;
Gh' è el rubin, verd de gall, verd celadon,
Pajaa, azzurr, color d' or e color d' ari;
Semma hin pu mes'c sti tint che nè i color
Che mes'cen e che impasten i pittor.

Anem fiœuj, la dis, vegnii chì dent,
Che sii ben fortunaa, sii ben sicur:
Fan a mè mœud e la tempesta e el vent,
E s' el vœur boffà fort, ch' el boffa pur;
Sont chì a serviv segond ch' el se ressent
Quell che pò comandamm, gh'hoo i istess premur.
Col sò navett pœù, intant che la forniva
De parlà, in dò remad la vens a riva.

Appenna hin sbalzaa dent, che la pontella
Per slontanass el remm contra la sponda;
La regola el timon, l'alza la vella,
E alegrament la corr in giò a segonda.
L'è el fium gross, se no basta ona borcella,
De portà on bastiment senza ch'el fonda;
Quest mò el par on quattr' ass, l'è on barchettin
D'andà magara sora on fontanin.

Pensee se nol vœur corr; nol va, ma el sgora
A tutt sgorà con la vella sgonfiada,
E el taja l'acqua e el fa vint mja a l'ora,
Segnand dedree cont el scumozz la strada.
Già hin rivaa al mar, e quell torrent allora
L'ha fornii tutta la soa spampanada,
El se perd, no ghe serva el fà de pu:
Sgonfion, nosee, a sto pass speggev in lu.

Amalastant l'entra la barca in mar,
Che cessa el cattiv temp che l'eva in mott:
Forniss el buj, come in d'on gran caldar
A tiragh indree el fœugh ch'el gh'eva sott.
No se ved l'onda che a increspass, e el par
Che se muda la scenna tutt a on bott.
Quij brutt nivol de slanz hin scovaa via,
E el ciel l'è bell sguraa ch'el mett legria.

La trapassa Ascalona, e a man manzina
La tira vers ponent senza perd temp,
E l'ha vist subet Gazza lì vesina,
Che l'è staa el port de Gazza in olter temp;
Adess l'è on cittadon; su la ruina
Di olter l'ha quistaa grandezz, bontemp;
Gh'è on formigheri de gent che spaventa:
Se gh'è on omm in Milan, là ghe n'è trenta.

Veden, guardand a terra i navigant,
Di baracch spess, e fin che ghen pò stà;
Gent a cavall e a pè, e hin dio sa quant,
De la cittaa a la riva andà e tornà:
E muj, e camej caregh, e elefant
Che portaraven stoo per dì ona cà;
E in port nav e galer, e el n'è tant pien,
Ch'el mar per sostantaj l'ha de fà ben.

Part van a vella e part a remm menaa
Di galiott condannaa a batt el pess;
Gh'han de la scuma intorna in quantitaa,
Come la fa in del cœus la carna a less.
Diss su la barchirœura: Avïi osservaa
Color là in terra e in mar ch'hin inscì spess?
Sappiee mò che quell re l'è ancamò adree
A reclutann, e ch'el n'ha minga assee.

Hin tucc del regn d'Egitt e lì per lì
Quij gran bregad, e el speccia anmò i lontann.
Di lœugh vers l'orient, vers el mezzdì,
Ch'hin a soa posta, el pò anmò inscì cavann.
Cred che repassaremm pu prest de chì,
Che lu l'abbìa imballaa tanc garavann:
O lu a la testa del sò camp, o quand
Nol vœubbia andagh, chi n'avarà el comand.

In del descorr, com'el Turch ch'emm veduu
A scavalcà tanc omen in filera,
Per via che la lestisia de colùu
L'eva stupenda fœura de manera;
Inscì col sò barchett l'ha tolt el duu,
Schirligand via tra quij gran nav che gh'era.
Ch'el seguiten, ch'el fermen? l'è tant lest,
Che on saresett nol sgorarav pu prest.

La passa a Raffia in d' on moment, la prima
Cittaa in la Siria; e pœù dopo compar
Rinocera, e se pò giugagh de scrima;
Sit gram che no ghe loggia on marinar:
El gh'è on mont pocch lontan ch' el porta in scima
On gran zimier de piant, e i pee in del mar;
Là gh'è sepolt Pompee, quell che se dis
Ch' essend coppaa el fè piang el sò nemis.

Se ved pœù Damiata, e el fium che ingrassa
E menna l'abbondanza in di campagn;
E el se spartiss in sett gran bocch, e el lassa
Ered el mar che nol fa pocch guadagn.
L' oltra cittaa pœù in seguet che se passa
L' è staa fondada de Lissander Magn;
E pœù ven Faro, on' isola spartida
De la terra on pezz fà, ma adess l' è unidà.

No la ved Rodi e Candia, e l' è voltada
Vers l' Affrica, e la tegnen i Affrican
Su la riva del mar ben coltivada,
Ma indent l'è on nid de fier de stagh lontan.
Vers Cirene la seguita la strada,
Dove de cinqu cittaa no gh' è ch' el pian;
Chì la ved Tolomita e el fium famos
Per tanc idej poetegh favolos.

Schivand el pesg, tra i cattiv pass la gira
Vers l' alto mar corrend a quant e mai;
E de Giudecca e Magra la se tira
Quant pu prest, tant pu ben fœura di guai.
La ved d' ona part Tripola, e per mira
Malta che l' è giò bassa finamai;
E la lassa indree Alzerb che ha avuu la gloria
Cont i sœu frutt de fà perd la memoria.

La ved pœù Tunes col sò golf faa in cee,
E che l'è serciaa in mezz de duu gran mont:
Cittaa piena de gloria e de danee,
Nè ghe n'è in Libia de fann el confront;
L'ha la Sicilia ai cost, e el Lilibee
El ghe s'innalza grandios de front.
Chì, la donna la dis, fee on att de fed;
Gh'è staa Cartagen, nè el par gnanch de cred.

Guardee, fiœuj, che l'è redutta al segn
Che no gh'è, diroo inscì, gnanch el carcamm.
Van tra la sabbia e l'erba i cittaa e i regn:
De tanc fabbregh no vanza che i rottamm;
E l'omm el pensa a la mort con desdegn,
L'omm impastaa de vermen, de letamm!
Scovren intant Biserta, e de lì a on poo
La Sardegna che ven de l'olter coo.

Trapassen la Numidia, che ona vœulta
La gh'eva tanc pastor quanc abitant;
E Bosía e Alger, dove gh'è ona missœulta
De corsar lader, e Oran pocch distant:
E costeggiand fan ona girivœulta
Intorna al nid di lion, di elefant;
Che adess gh'è i regn de Fessa e de Marocch,
E a front Granada, e pœù gh'è on mar de pocch.

Hin già dove gh'è el strecc de Gibilterra,
E en fan Ercol l'autor ch'el le scavass.
Pò ben dass fors che ghe fuss domà terra,
E che ona gran ruina el le scarpass.
El mar, ch'el pò tuttcoss quand el fa guerra,
In mezz a Abila e Calp el s'è faa el pass;
Inscì el mar cont el temp l'ha miss on dazi
Tra l'Affrica e la Spagna in quell pocch spazi.

Quatter vœult spontè el sô de chè moutènn
In barca viaggiand senza andà in port;
E a fà in pocch temp quell gran viagg che fènn,
L'è bell capì, scior mio, se marcènn fort.
Ora passand quell piccol strecc, rivènn
A on olter mar stramenaa de tal sort,
Che dov'el noster chì l'è serciaa su
De la terra, quell là el le sercia lu.

No se ved pu tra quell gran slavesgion
Nè el paes grass de Cadiz, nè i duu appress;
No se ved terra o spiaggia in conclusion:
Ciel e acqua, e pœù acqua e ciel, semper l'è istess.
El diss Ubald: E ben mò in sto boccon
De mar terribel dove semm adess,
Famm grazia, semm i primm fors a rivagh?
Pu inanz gh'è gent, gh'è terra de abitagh?

La respond: Dopo ch'Ercol l'ha stringaa
In Libia, in Spagna i moster pu ferozz,
Chì el se fermè dopo d'avè giraa
Tutt el vost mond, dopo tant furugozz;
E col sò *non plus ultra* el s'è stimaa
De tegninn el bascì sott al barbozz;
Ma l'ha fallaa el parnostegh, l'è staa on sogn,
Chè Uliss l'è passaa inanz di dò cologn.

Con bona nav, bon remm, bon marinar
L'ha volsuu lu azzardos passà de chì;
Ma anch ch'el fuss prategh, el gh'è costaa car,
Che contra sti ond nol l'ha possuda dì.
L'è andaa a vedè com'el sia avolt chì el mar,
E nissun sa dov'el sia andaa a fornì;
E se chì el vent el n'ha sbattuu quej olter,
O negaa o nò, nol tornè indree senz'olter.

Talchè sto mar l'è incognet, ma gh'è dent
Paricc regn, paricc isol con tutt quest;
E in sti isol e in sti regn gh'è assossenn gent,
Gent che mangia, che bev e che fa el rest.
Gh'è bon terrèn, no ghe cala nient,
E no ghe s'inveggiss a morì prest.
El repía Ubald allora: Che legg gh' han,
Che costumm, che lenguagg, come la fan?

La respond: Quant ai mœud, lenguagg, vestii,
Tanci sit, tanci usanz, ghe n'è on rebell;
Gh'han divers idol, ma no van unii,
Chi la terra, chi el sô, chi besti o stell.
Certun se mangen tra de lor rostii,
E s'impissen la pell col tœuss la pell.
Infin de Calpe inscià nò han fed nè legg,
Hin comè fier salvadegh e fors pesg.

Donca, el tornè a dì Ubald, donca el Signor,
Vegnuu in terra a dà lum a tutt el mond,
El lassarà perd al scur tucc costor
Ch' hin in tant numer? Nò ben, la respond;
Anzi la santa fed col sò splendor
E ogni virtù ghe rivaran chì in fond.
L'è on gran viagg, pur con l'ajutt de Crist
I voster popol s'uniran con quist.

A passà i cologn d'Ercol el sarà
On quej dì come a fà conca on barchett;
Sti mar, sti regn pœù s'han de nominà
Come a nominà el Scèves e el Brovett.
Gh'ha d'ess on bastiment ch'el girarà
Tutta la terra e el mar: che bell girett!
Adess no gh'è ch'el sô che sappia fall,
Pur l'ha de vegnì on olter a imitall.

L'ha de ris'ciass el prim a sto viagg
On Genoves, e de portann el vant;
Nè la furia del vent che mett tant scagg,
Nè el mar dubbios, nè el clima stravagant,
Nè manch tanc olter priguer d'avvantagg
De fà sgrisorà tucc o tant o quant,
No tegnaran quell ch'ha faa stà in pee l'œuv
Che nol vegna a scovrì sti paes nœuv.

Tì, o Colomb fortunaa, te insegnaree
In sti viagg ai olter el limènn,
E appenna la porrà tendet adree
La fama pu coi œucc che con tanc penn.
Ch'abbien Ercol e Bacch gran lod de lee,
Per tì ogni pocch el fruttarà assossenn;
Faran poemma e istori sui fatt tœu,
E te saree col temp el sò carœu.

Quest l'è quell che la diss, e seguitand
Vers el ponent, la pieghè pœù a mezzdì.
La ved per mira el sò ch'el va caland,
E appos ai spall ch'el torna a comparì;
E in l'ora quand i stell se van smorzand.
E el ciel su l'alba el se va adree a s'ciarì,
Scovriun ona montagna che vanzava
Sora i nivol, de tant che la se alzava.

E portandes pu sott, al sparpajass,
Anzi al sparì di nivol, han vedun
Che l'eva guzza inscima e grossa abbass,
Sul modell de la cros del Bottonuu;
E el pariva anch di vœult che la fumass
Come l'Etna e el Vesuvi, che tucc duu
Fan cœus calcina, e del dì caccen fum,
De nocc hin candiree con pizz el lum.

Ecco quej olter isol tucc arent,
Bej, spazios, con quej piccola montagna:
Hin i Isol Fortunaa, che antigament
I han creduu el ver paes de la cuccagna;
Han daa per franch che ghe nassa el forment
Senza arà e somenall in la campagna;
Che i brent de vin se faghen con pocch ugh,
De tant che i creden gross e pienn de sugh.

Chì, diseven, gh'è tutt el ben del ciel:
Chì l'è dove gh'è i sces de cervellaa;
L'è la gomma di piant siropp e mel,
I fontanin dan lacc, candid i praa.
No gh'è nè troppa arsura nè tropp gel,
Fan on mezz temp l'inverna con la staa;
E chì han faa cunt, per restreng tutt in pocch,
Che ghe fudess el paradis di occh.

Vers quist la ven la donna, e alzand la vos,
Semm prest a tir, l'intona ai brav amis.
Hin chì mò quij tal isol ch'hin famos,
Ma no sen sa nagotta de precis.
Hin fruttifer, allegher, arios,
Ma gh'è la franza in tutt quell che sen dis.
Parland inscì, adrittura la je menna
A la prima de tutta la desenna.

Soltè su Carlo: Ghe sarav el patt,
Ma senza dagn de quell' impegn che gh'emm,
De desmontà, e vedè propi sul fatt
Sti lœugh pocch cognossuu, giacchè ghe semm?
Che gent gh'è, che legg gh'han, che usanz, che tratt,
E infin tutt quell che pò fà invidia e premm;
Talchè ai mee amis possa dagh gust, e possa
Dì: Hoo vist la tal e la tal oltra cossa?

La respondè: Te parlet de par tò,
Te m'ee faa ona domanda de bon gust;
Ma sto petitt no te pœu scœudel nò,
El ciel nol vœur, tel dighi con desgust.
No l'è madura minga gnancamò
Sta scoverta, no l'è gnanmò el temp giust.
Tornand a cà n'hii de savenn pocch pu
De sto navett istess dowe stee su.

N'ela grazia che senza pagà on sold
Fee sto viagg, e trovee la manera
D'avè Rinald e menall via cold cold
Fœura de quella spezia de griera?
No ve slarghee, fiœuj, tant in di fold,
Ch'el contrastà col ciel l'è ona chimera.
Chì la tas; e comenza a spisciniss
L'isola prima, e quella adree a sgrandiss.

Hin vers levant logaa con simetria
Vuna adree a l'oltra come in prossession.
Quell pocch spazi de mar el par ch'el sia
Miss tra lor col compass de proporzion.
Ghe n'è sett che se ved ch'hin a la via,
Gh'è bonn campagn, gh'è gent, gh'è abitazion;
Tre pœù hin desert, e no gh'è che ona turba
De besti, e no gh'è mai chi je desturba.

Gh'è fognaa on lœugh in vuna de sti trè,
Dove la spiaggia in serc la forma on vœuj
In mezz a duu gran corna, dove gh'è
On bon port natural francaa d'on scœuj
Ch'el taja l'onda e el le trà indree, talchè
Indent l'è succ, l'ha in fœura i fianch a mœuj;
De scià e de là duu scœuj pu avolt el par
Che sien lì per dà segn ai marinar.

Quell sen l'è giust come on œuli d'oliva:
Sora gh'è on bosch folt, spaventos e scur;
Gh'è on grottin de presepi in prospettiva
Con l'ergna, con di acqu dolz, di bej frescur.
Chì mai no gh'è ona barca che ghe riva,
Che mai nissun s'è tolt de sti premur.
In sto sen derelitt col sò borcell
L'entra la donna e la regœuj i vell.

Guardee, la diss pœù, quell palazz là inscima,
Giust comè a Monsoree la cà Vismara,
Cà de bon gust, degna d'entrà chì in rima,
Tant pu considerand a chi l'è cara:
Là gh'è Armida e Rinald. No andee su prima
Per quij briccol ch'el ciel nol se res'ciara;
Che a andà in oltr'or, via de quand sponta el dì,
Fiœuj, ve n'avarissev de pentì.

Intant che l'è anmò ciar podii ben fà
Fin là del pè del mont sti quatter pass.
Lór ringraziènn in l'att del desmontà
La brava guida, e hin staa lest a inviass.
L'è tant bona la strada e bell l'andà,
Che ghe riven ben prest senza straccass.
No l'eva gnanmò scur, e se podeven
Scœud di curiositaa se ghe n'aveven.

Defatt han vist i bricch e i derupazz
Che aveven de passà per andà su;
Han vist i strad caggiaa de nev, de giazz,
E inscima el mont fiorii nol par pu lu.
Nassen arent a la nev alta on brazz
Erbett e fior che no s'pò fà de pu:
Per i incant de sta sciora regolizia
Riven i gili e el giazz a fà missizia.

I dua compagn scerninn del pè del mont,
Per fall scusà de lecc, on sit sconduu;
E quand el sô l'ha casciaa su la front,
Dopo d'avè dormii com' han poduu,
Su, su, andemm pur, sbragiaven, e hin staa pront
A remettes in strada tucc e duu;
Ma solta voltra on serpent adrittura,
Che l'è on bell chè a avenn minga de paura.

L'ha infogaa i œucc, l'ha el coll sgonfi de stizza,
L'alza la cresta color d'or schejada,
E sbroffand tossegh, bava e fum, el scrizza
I dent, e el quatta col venter la strada.
El se strascina, el se scruscia, el se drizza,
El se slonga e el se streng, e el stà in parada;
Che bell'inconter! pur quij duu pedonen
Col sò pass solet e no se scomponen.

Già Carlo el ghe va addoss, e el cascia a man;
Dis l'olter: Cossa fet con la sciorscella?
Mettela inà se t'ee car de stà san:
Con sto serpent ghe vœur olter che quella;
Questa chì sì la farà andà lontan
Sto bestion che fa la sentinella;
E lì el sbatt la bacchetta, e lu el dà lœugh
Schirligand via, che no ghe pias quell giœugh.

Insù de pocch gh'è on lion ch'el ruggiss,
E el guarda de travers e el ven via franch;
L'erva la bocca tremenda e el scorliss
La cioma, e con la cova el batt i fianch;
L'alza el coo, el drizza el pel e el s'inrabbiss,
Ma el tonda anch lu che nol pò fà de manch:
Che con quella bacchetta nol pò dilla
Domà a vedella, no soo mò a sentilla.

Tiren inanz de longh i compagnon;
Ma intant i besti cressen a tutt cress;
Paren scappaa d' on seragli a monton:
Ghe n' è de tucc i razz che ghen pò vess:
Chi mostra i denc, chi el besej, chi i sgriffon,
Chi è pelos e chi è liss, chi a schej de pess.
Ors, lion, tigher, coccodrill e dragh
Hin tanc che appenna trœuven lœugh de stagh.

Eppur senza fagh dagn nè manch stremizi,
Sentend appenna a fis'cià la bacchetta,
Scappen tucc quij gran besti a precipizi,
Comè el ciappin de l' acqua benedetta.
Intant, senz' olter intopp nè supplizi,
La brava cobbia la va su quietta
Fina inscima, e l' è fœura del pericol
De restà per el giazz su per quij briccol.

Boffand e rampegand coi man, coi pee,
Fènn tant che stravanzènn i pass scabros;
Trœuven pœù on gran bell pian con su on tappee
D' erbetta e fior, e on tevedin gustos.
La tramontana e el sirocch stan indree,
No gh' è che ventisej fresch e odoros;
E l' è semper l' istess' aria che spira
De dì, de nocc, de mattina e de sira.

Talchè no essendegh mai nè l' aria cruda
Nè la tropp colda, e semper ciel seren,
Nè ghe se trema nè manch ghe se suda:
In conclusion ghe se stà semper ben.
L' è quell che i fior stan bej, che no se muda
L' erba, e che l' ombra ai piant la se manten.
S' alza el palazz sora on bell lagh, nè pomm
God tanta vista intorna a stand sul Domm.

I duu compagn dopo la gran salida
Even stracch mort, per dilla, e anmò sbanfaven:
E andand per quella strada inscì fiorida
Va là che vegn, ogni pocch se fermaven;
Quand ecco ona fontana che je invida
A restorass quanto pu la guardaven:
La ven di sass, e con di spruzz la tocca
L' erba vesina al sit dove la sbocca.

La se regœuj pœù in d' on cert fontanin
Che l' ha assossenn decliv e l' è profond;
La fa on bell mormorio, ma quietin,
La god l'ombra di piant che l'ha sui spond;
Ghe se ved dent el minem sassettin,
La mostra nett e ciar tutt quant el fond;
E tra i piant su la riva ghe resalta
Cont on bellissem verd l' erba tant alta.

L'è chì, sclamènn, guardandes tucc duu in fac-
L'acqua de fann rid tropp a nost despecc; (cia,
Andemmen fœura, che con pu se spaccia
L'è mej, e quest l'è on sit de metten frecc.
Chì i sirenn folfer ne daran la caccia,
Nun col bombas stoppemmes i orecc.
Intant rivènn dov' el fium el se slarga
E el forma on lagh de staghen a la larga.

Gh' è desposta ona tavola lì arent
Con di pitanz de fà vegnì petitt;
E dò tosann in quij ond trasparent
Noden, ciarfojen, fan di bej giughitt;
Fan a chi riva al segn pu facilment,
Se tran l' acqua in del volt, se fan galitt:
Semma van sott come aneditt, e semma
Tornen a galla d' acqua tucc dò insemma.

Vedend quij dò bej gioven a nodà
Vestii a la fœusgia d'Eva, i duu soldaa
Se ressentinn, e i stenn lì anmò a guardà,
E quij inanz com'even comenzaa;
Vuna intant la s'è alzada per mostrà
Del sen insù quant è mai desquattaa;
E el rest l'eva sott acqua, ma anca quell
L'eva sconduu fors manch che sott a on vell.

Per fann on parangon tuinn l'ideja
De quella tal che l'è nassuda fœura
De la scuma del mar, de quella deja
Che al sò fiœu l'ha daa ona bona scœura:
Costee in tutt e per tutt la ghe somèja
Al volt, ai trezz, a l'aria de popœura;
Mostrand pœù de vedej, tutt in d'on bott
La se streng su quarciand el biott col biott.

E pœù la desgroppiss e la deslazza
El scestin subet e la doppia trezza;
E i cavij se sparpajen, se fan piazza
Sul sen, sui spall, ch'hin d'ona gran bianchezza.
Quij cavij d'or ch'hin d'ona bella razza,
Sconden el bell cont ona gran bellezza:
Quarciada inscì de l'acqua e di cavij,
Vergognosetta la se volta a quij.

Con modestia affettada la vens rossa,
Ma la mes'ciava quell rossor col rid,
Per fass pu bella, e fà che se cognossa,
Fermandes lì, che la ghe stà inivid;
E pœù la canta; o che cantà, o che cossa!
O che trill nett, o che cadenz polid!
Sii fortunaa, la dis, vegnend chì su,
No podii, o viandant, cercà de pu.

Quest l'è el mej lœugh del mond, e chì se viv
Lontan di cruzi in di consolazion;
L'è on paradis terrester effettiv;
Domà legrij, e senza suggezion.
Renonziee i arma, che no gh'è motiv
D'entrà in combattiment, de fà quistion.
Consacrej a la pas taccaa a ona pianta:
De guerr, se n'hin d'amor, chì no sen canta.

Chì on lecc e l'istessa erba la pò ess bonna
Per descorregh de sfid e de battaj.
Ve menaremm de la nostra patronna
Bellissema e cortesa finamai;
E no avarii con quella cara donna
De sospirà gran cossa e cuntagh guaj;
Ma poliziev e andee prima a lavav,
E mangee quej boccon per refiziav.

Inscì dis vuna; e l'oltra pronta anch lee
La ghe fava anem coi oggiad, coi gest,
Fasend come chi balla, e che va adree
Al temp giust de chi sona adasi o prest;
Ma i brav campion no curen quij galee,
E stan sald in parposet con tutt quest:
La bellezza, el gestì, la vos je lassa
Cont on poo de purisna, ma la passa.

O pocch o assee de sti boccon de idej
Resten nosuu, e ghen han quej compiasenza;
Ma la reson strappanden el germej
La ne destruga subet la somenza.
Pientaa lì resten muff i dò galej,
E i duu via drizz no disen con licenza.
Quij sott acqua rabbiaa, quist trionfant
Van in palazz, e inscì forniss el cant.

Canto XVI.

Argoment.

Entren i duu compagn dove l'è a tecc
Rinald, e veden ona gran delizia;
E fan tant, disen tant quij dò golp vecc,
Ch' el tœujen via de quella soa messizia.
El stà dur a pientalla, anch a despecc
Di lacrem, di preghier pienn de malizia.
Desfaa el palazz, la fa prest a andassen
Per aria Armida, e l'è sul vendicassen.

El palazzi magnifegh l'è redond,
E l'è tant grand che in mezz gh'è on bell giardin.
No s'è vist oltertant in tutt el mond,
Gh' è dent tutta l'industria del ciappin.
L'han faa i diavol tutt de scima in fond
Con di ringher, di poggiœu senza fin;
E gh'è tanc lambarint inanz rivagh,
Che ghe va la strolabbia a savè andagh.

Lassand costor cent olter port, van dent
Per el porton pu grand e sontuos.
Veden i canchen d' or e i ant d'argent,
Luster, mazziss, ben lavoraa e scialos;
Ma i bassrelev, a contemplaj arent,
Varen tucc i danee, tant hin prezios;
Gh'è di figur tant natural, tant viv,
Che paren propri tanc personn fettiv.

Se ved Ercol in mezz a dò donzell
Con sott la rocca adree a spuass sui did;
Quell ch'ha faa stà Pluton, che ha portaa i stell,
Adess el pirla el fus, e Amor el rid.
Gh'è Jole che la ruzza inscì bell bell
I arma ch'han faa tanc stragi e tanc ferid.
Con la pell del lion la fa on cappusc,
Ma a quij polpinn quell pel l'è tropp darusc.

Gh'è on mar per mira sott e sora, e el fà
On gran scumozz ch'el par giust laccemer.
Gh'è on'armada naval de scià e de là
Con di arma sbarlusent che paren ver.
Gh'è on fœugh, on battibuj de spaventà,
Gh'è on ciasmo tal ch'el fa scorlì i palper.
De chì gh'è Ottavi, de là Marcantoni
Che sij baratten senza zerimoni.

Diressev che strappaa noden i scœuj,
Che i montagn coi montagn fan trucch mazzucch,
De tant che van i barch in quell gran vœuj
A sconquassass con furia e badalucch.
Fiocchen fiamm e saett, van a mœuj
Mort sassinaa tanc pover mammalucch.
Anch ch'el sò camp nol daga minga indree,
Cleopatra la va fœura di pee.

E Marcantoni daj a seguitalla,
E el renonzia d'ess lu l'imperator.
Colee el l'ha fatturaa, nol pò lassalla,
Del rest nol gh'ha gnanch ombra de timor.
El se vergogna e el fremm, ma la sta a galla
La passion che l'instria sul pont d'onor.
Ora el guarda in cagnesch grattand la crappa
La gran battaja, ora el sè ben che scappa.

Là pœù in Egitt in scoss de la soa deja
El par ch'el speccia el paradis di occh.
El guarda fiss quell bell muso, e el s'ideja
Con l'ess arent a lee de giontagh pocch.
De sti istori scolpii de maraveja
Hin quij porton faa coi barlicch barlocch.
Dopo avej vist e avej capii dedrizz,
I duu soldaa entren dent e tiren drizz.

Pian con sto tiren drizz, che inanz on poo
Gh'è on lambarint tutt imbrojaa e confus,
E gh'è de spess di strecciœu senza coo,
Che i sœu dessegn voraven andà bus;
Ma gh'han el liber del brav mago, e soo
Ch'hin informaa per podell mett in us.
Defatt guardandegh su trœuven la scœura
De savè destrigass e sortinn fœura.

E sortii, in d'on colp d'œucc tutt in d'on bott
Veden el bell giardin propri d'incant.
Veden pescher, fontann semper in mott,
Vari erbett, vari fior e vari piant,
Vial, pertèr, collinn, vall, bosch e grott,
Ch'el mej pittor nol porrav fà oltertant.
L'è tuttcoss scompartii con tant giudizi,
Ch'el par naturalezza, e l'è artifizi.

Se ved che la natura anch lee ingegnera
In quell bell sit l'ha faa on sforz de natura;
E con gran simetria de giardinera
L'ha miss el bell e el bon tutt in figura.
L'aria la par comè de primavera,
La dà ai brocch e al terren fior e verdura;
Ma che? asca i fior, de frutt n'en manca nò,
E gh'è i madur con quij ch'hin zerb anmò.

Sora l'istessa pianta e i brocch istess
Gh'è i figh passitt mes'ciaa cont i fioron.
Gh'è frutt de staa coi invernengh appress,
E tucc a on bott i frutt d'ogni stagion.
La vit smorbia la cress giamò a tutt cress,
Intortiandes attorna ai paron;
E insemma coi garzœu gh'è già di sgrazz
D'uga bianca e de negra, e hin longh mezz brazz.

Canten tra i frasch di piant i usellitt,
E han tucc avuu lezion col fragiolett.
Svolazzand sui fontann e tra i boschitt,
L'aria pœù la ghe fa sott el bassett;
Se i usij tasen, la fa i sœu gingbitt,
Se i usij canten, subet la desmett:
In somma, o siel cas o siel apposta,
Se dan l'aria e i usij botta e resposta.

Sgora pœù in mezz ai olter on usell
Cont el becch ross e i penn de pu color,
E quest el parla in mœud che a no vedell
Bœugna credel on omm che sa descor;
Anzi el mostra d'avegh on gran cervell,
E el canta in rima de improvvisador.
Allora zitto tutta la bregada,
E l'aria anch lee la resta lì incantada.

Guardee, el cantè, tra i frasch on bottonscin
De rœusa quand l'è lì domà nassuu:
Guardee on poo, n'eel mò propri on bell rosin
Col vermecc mezz scovert e mezz scondùu?
Guardella pœù quand la se slarga, e infin
Guardee quand la deventa on grattacuu.
Parela quella che l'innamorava
Tanc galant, tanc tosann quand la spontava?

Insci la volta là la nostra vitta,
E appenna semm nassuu che semm già acciumm;
L'april el torna ben, ma, che te sitta!
Nol torna el nost prim fior, nè el bon rossumm.
Godemm donch el bon temp, che la desditta
La vegnarà a boffann prest in la lumm.
Stemm in goga magoga, e tiremm là,
E femm l'amor quand pomm innamorà.

Tucc i usij soltènn su, quand el tasè,
A cantà a quanta vos gh'han in la gora.
I puvion se basen, e no gh'è
Nissuna bestia che no se innamora.
L'acqua, la terra, i piant se fan vedè
A ressentiss, a rescoldass allora;
In somma el par ch'el dia d'amor el sia
Lì a fà giornada, e el gh'abbia cà e bottia.

Tra sti cant, sti dolcezz e sti bej vers
Che fan fettivament intenerì,
Quij duu brav compagnon no s'hin depers,
E no se lassen minga succudì.
Guarden intant tra cert brocch per travers,
E scovren, o almanch creden de scovrì:
Sibben, che squajen el merlott settaa
In scoss de la soa cara, e lee su on praa.

L'ha on vell al coll minga pontaa, e i cavij
Svolazzen liber col rizz natural.
L'è straforada, e el lusiss mej con quij
Gott de sudor el cerin giovial;
Ma i œucc, oh quij œucc furb, quij œucc monij
Gh'han propri denter el peccaa mortal!
Se stan speggiand tucc duu senza arvì bocca,
E lu el par giust Sanson con la soa gnocca.

Quij duu moros in quella positura
No staran minga franch a fà del ben.
El Tass mò je descriv comè in pittura,
E el dis di vœult anch quell che no conven.
Soltee via sti pocch vers, o gioventura,
Ch'hin coss cossett che gh'han sott el velen.
Intant i duu soldaa veden tuttcoss,
E in pè del scior Rinald deventen ross.

Quell morosott, quell cascamort el gh'ha
Taccaa in zentura on speggin de cristall;
Lee la se leva in pee, e el ghe le dà
De tegnì sald perchè la vœur drovall.
Lee in del speggiass l'ha on sguard de consolà,
E lu no l'è mai sagg de contemplall:
Lee la guarda in del specc, lu el guarda a lee,
E stan lì inscì comè duu candiree.

Lu l'ha gust d'essegh s'ciav, lee d'ess patrona,
Che già i dònn vœuren semper la man drizza:
Damm, el dis, on' oggiada de simona,
Poss ess invers che subet la me indrizza;
Gh'hoo mì el retratt chì de la toa persona
In sta gran fiamma che l'è semper pizza;
Guarda el mè cœur, che l'ha scolpii in del mezz
Molto mej che in del specc i tò bellezz.

Ma se de mì no te see cossa fann,
Almanca de tì istessa te podesset
Guardà el tò volt, che te pœù ben cercann,
Ma el pu bell certo no tel trovaresset.
El tò l'è on muso de imparadisann,
E a vedell via del specc te restaresset;
Nol pò retrall on veder, guarda in ciel,
No gh'è ch'el sô ch'el te sia on specc fedel.

La seguita a giustass sentend sti istori,
E la ghigna sott'acqua la furbetta.
Spartend i trezz cont el petten d'avori,
La fa servì el gasgiott de tavoletta.
La se giusta el topè sul sciall di mori
Con dent per dent di fior con la cometta,
E in mezz al sen, pontaa el fazzolettin,
La ghe mett dò o tre rœus ch'hin senza spin.

Nol menna tanta bulia nè tant ari
Con la cova, slargandela, el pavon:
Nè dopo vess piovuu compar in l'ari
Tant bell quell'arch che fa tegnì de bon;
Ma quell che l'ha de pu prezios e rari
L'è on zenturin d'ona nœuva invenzion.
L'è faa de roba che no la se ved,
E anch ch'el le diga el Tass, mì el stanti a cred.

Collerinn tender, repetton grazios,
Pas favorii, simonarij, ghignitt,
Oggiad dolz, lacriminn, paroll mostos,
Sospir e mezz sospir, mojnn, basitt
Lambiccaa adasi col fœugh amoros,
La n'ha faa fœura el zenturin ch'hoo ditt.
Quest el le porta semper in sui fianch,
Ma no se sa s'el sia negher nè bianch.

Quand pœù l'è a l'orden, la ghe dis: Voo via;
Basandel prima de sora marcaa.
De tant in tant l'è soleta sta stria
A visità i sœu impiaster reservaa.
Lu allora el resta senza compagnia,
Ch'el n'ha de grazia in quell lœugh incantaa;
E el se ne va pass pass guardand intorna,
Remitta fals! e el speccia che la torna.

Mà quand el se fa scur, che ven la nocc,
Che la pias ai mores pussee ch'el dì,
Se retiren a tecc sti duu bambocc
Unii semper a scenna, unii a dormì.
In temp mò che costee, lassand i locc
Per tend ai sœu striozz, la scomparì,
Coi arma ben lustraa sbalzen quij duu
Fœura del lœugh dov'eren staa scondun.

Come on polleder lest de bona lenna,
Bizzarr e spiritos, e usaa a la guerra,
Anch ch'el se tegna in stalla, anch ch'el se menna
Per i praa a mangià l'erba col coo a terra;
Appenna el ved quej arma, e el sent appenna
D'ona quej tromba el turlurù tanterra,
Che già el vorav portà vun coi barbis,
E corr trussand contra i cavaj nemis.

Inscì vedend quij arma barlusent
Quell nobel giovenott el se scorliss.
No l'è smorzaa el sò fœugh, e el se ressent
Al ciasmo de l'azzal ch'el le feriss,
Benchè el fudess ozios e lasagnent
Tra tanci spass e se pò dì el dormiss.
Intant Ubald, soltand fœura de slanz
Col scud faa a specc, el ghe le mett denanz.

El le guarda Rinald inscì de sbiess,
E el se ved dent di pee fina a la gnucca,
Coi rizz inzipriaa come el fudess
On parigin, anzi on bambin de Lucca.
Per defesa el gh'ha on sciabel ch'el pò vess
Bon per on quej fancin vestì a l'ajducca.
L'è prezios, ma l'è faa per andà sott
A quistà ona fortezza de pancott.

Giust comè vun che avend dormii assossenn,
Scorlii el torna per forza in sò sentor,
Inscì el restè Rinald quand ghe mostrènn
La soa figura, locch, pien de stupor.
El ghe verniga el sangu dent in di venn;
Nè el volza pu de guardà al specc nè a lor;
L'è tant muff e confus che, se in quell menter
Gh'eva lì on pozz, el ghe se trava denter.

Ubald servendes de sto bon quart d'ora:
Scior Rinald, el ghe dis, come la femm?
Mezz el mond, se pò dì, l'è sott e sora,
E i brav fedel hin là a Gerusalemm;
E tì te stee chì quacc in toa malora,
E no l'è pu la gloria che te premm!
Tra tanci guerr, dimm, cossa stet chì a fà,
O valoros campion d'ona scià-e-là?

Che sogn e che incantesem eel mai quest?
Dov'è el tò spiret? com'ela st'istoria?
El te speccia Goffred, andemm, fa prest,
A incontrà la fortuna e la vittoria;
Giacchè t'ee faa el prencipi, fa anch el rest,
Desfa i nemis, che l'è per tì sta gloria;
Finchè gh'è Turch vaj a tajà giò in fett,
E brusa in la soa Mecca anch Maomett.

Pensee se l'operè sta medesina!
Per on poo quell brav gioven nol zittiva,
Ma el mudè la vergogna intantafina
Tutta in despecc, e el sangu el ghe bujva;
E s'el gh'ha anmò la faccia scarlattina,
L'è effett d'on nobel sdegn ch'el le ravviva.
Cicch ciacch, el scarpa i berlinghitt de rabbia,
E nol vœur pu restà saraa su in gabbia.

Nol dis nè biff nè baff, subet el trotta
Fœura del lamberint pien de remors.
Intant Armida innamorada e cotta,
La ved stringaa a la porta el sò can cors.
Fors, la sclamè, senza gnanch dimm nagotta
Rinald el scappa, e l'era olter che fors;
Che defatt el le víst (nè la specciava
De vedè on simel colp) che già el tondava.

La vœuss sbragià: T'ee cœur d'abbandonamm?
Ma i paroll del dolor hin tajaa sù,
E rebattendegh sul cœur stì reciamm
Hin come stillettad e asquas de pù.
Poverascia! hin staa rott i sœu ligamm
De maggior forza e de maggior vertù;
La se n'accorg, e pur coi sœu striozz
La vœur ancamò fà del furugozz.

La sa cont i bestemm i pu esecrand
La quintessenza d'ogni instriament;
La sa come se pò cont on comand
Sconvolg la terra e el ciel in d'on moment.
La dis del tutt, la fa del tutt, ma quand
Semm al tandemm la pò conclud nient.
Olter remedi infin no la ghe trœuva
Che mett la soa bellezza a sta gran prœuva.

La corr senza resguard, senza retegn;
Guardee la scenna come l'è mudada?
Costee cont on quej sguard l'ha faa stà a segn
I prencipal d'ona famosa armada,
Trattand con gran superbia e con desdegn
Tutta quella gran turba innamorada;
Che besognava cascagh mort ai pee
Per avè mezza grazia de costee.

Pientada adess come in canton del ruff,
La va cercand vun che ghe volta i spall,
E se di sò bellezz el n'è già stuff,
La vœur tentà lucciand de morisnall.
La batt i sass, la nev, senz'alzà el zuff;
Ghe sia che intopp se sia, la sa passall;
E per guadagnà temp l'alza la vos,
Giongend pœù appress al mar el sò moros.

La sbragiava de matta: Ah caro tì
Te me portet via mezza col scappà,
E l'oltra mezza te la lasset chì!
Tœù, o damm el rest, o coppem, o pœù và.
Se i tœu basitt n'han de vess pu per mì,
Che i abbia on'oltra, ma almanch damm a trà;
Sent dò paroll, e infin, quand te siet sagg,
Te see in strada, tend pur al tò viagg.

Ghe vœur pazienza, allora el dis Ubald,
Cossa vœutt fà? costee se pò sentilla;
Ma con quell muso guarda ben Rinald,
Contra i preghier e el piang se stanta a dilla.
Bon per tì se a quij smorfi te stee sald,
No curand che la luccia e che la strilla!
Gh'è del ris'c, ma vengend te see patron
De comandà a bacchetta ai tò passion.

El se ferma Rinald, e riva in quella
Sbanfand Armida, e tutta piangiorenta.
In mezz al gran magon no l'è manch bella,
Come l'avess la soa cera ridenta.
La ghe spiega el dolor ch'el le martella
Col guardagh fiss, ma no la se lamenta.
Lu mò el stà col coo bass, nè el trœuva vers
De guardalla, o el le guarda de travers.

Come on sopran che prima de dà fœura
A bescantà su fort on' arietta,
Con cert gorgh delicaa el par ch' el mœura,
E el fà vegnì la vos d' ona scaretta;
Insci costee che l' è de bona scœura,
Anch in mezz a l' affann e a la rabbietta,
Inanz che col descors la vegna a tir,
La manda inanz l' esordi di sospir.

E la comenza insci: No vuj pregatt
Come la toa morosa, nò signor;
Pocch fa el sont stada sì, ma vedi in fatt
Che te rincress anch d' avè faa a l' amor.
Sentem come nemis: stan a sti patt
Anch i nemis istess intrà de lor.
Quell che te cerchi el cerchi in tant in quant
Tel pœu fà, e portamm odi tant e tant.

Odiem pur, guarda a perd sto bell piasè,
Se a odiamm l'è el mej piasè che te gh'ee adess;
E se tel credet giust, quell che l' è l' è,
Anmì hoo odiaa i Cristian, t'hoo odiaa tì istess,
Sont nassuda pagana, e procurè
De fà tant ch' el vost camp el se perdess;
Tì t' hoo perseguitaa, tì t' hoo ciappaa,
E t' hoo tegnuu fœura di pee intanaa.

E ghe n' è anmò per seguità i tò idej:
Quell che te brusa, el tò maggior despecc
L' è staa che cont i bonn e cont i bej
T' hoo intizzaa a no vess pu tant mennafrecc.
T' hoo donaa quell che aveva de pu mej,
T' hoo faa padron despotegh del mè lecc:
Hoo volsuu infin vess tova, e vessel tutta,
Lassand tanc moros primm a bocca sutta.

Orsù, che sien pur quist tucc quanc i guaj;
E per sti mancament e per sti ingann
Lassa el sit ch' el t' è staa car finamai,
E vatten con sta furia del malann.
Va, passa el mar, scombatt, squinterna e daj;
Strappa la nosta fed, bon dì, bon ann!
Che nosta fed? no l'è pu mia, crudel:
No gh'hoo oltr' idol che tì nè chì nè in ciel.

Accettem ança mì, no vuj de pu;
Poss cercà manch fina a on nemis pu fier?
El vincitor el menna i s'ciav con lu,
E el cacciador i usij in del carner.
Mostra là al camp che t'ee savuu famm su,
Tegnem come se fuss on tò staffer;
E fa savè che mì voreva fattela,
Ma la mia astuzia t'ee savuu rebattela.

Cossa stoo a fà? perchè no me bertoni
Sta cavellera? già no la te pias;
Bœugna smoccialla senza zerimoni
Per fà anmì de servetta e viv in pas.
Te seguitaroo adree, no digh fandoni,
Anch in mezz ai baruff e in tucc i cas.
Gh'hoo anmì assee spiret de casciamm inanz,
De menatt i cavaj, de portà i lanz.

Faroo del tutt, comanda, e ubbediroo:
Per salvatt saront pronta a restagh mì.
Te staroo inanz, e han de tajamm el coo,
Han de sbusà sto sen per feritt tì.
No gh'è omm tant furios, mì credaroo,
Che per rivatt el m' abbia de ferì;
E el trattegnarà el colp a mezza strada
Per sta bellezza adess inscì sprezzada.

Bacola! cossa voja a tirà a man
Sta mia bellezza che no var on sgrizz?
Ma in quella i lacrem ch'even lì de man,
Spinen fœura de mœud che l'ha i œucc nizz;
E la se sbassa per ciappagh la man
O almanch la vesta, e lu el se ten su drizz.
L'è giò l'incaster, i lacrem stan dent,
E el resta amor de fœura in quell ciment.

No l'entra amor, perchè contra la forza
D'on anem resolutt nol ghe guadagna;
Ma s'el sò fœugh con tant giazz el se smorza,
Gh'entra almanch la pietaa, la soa compagna.
El se sent s'cess, e el resist, ma el se sforza,
E l'ha i œucc ras con tutt che nol caragna.
Fina i sospir el je soffega, e el vœur
Mostrass in volt quell che no l'è in del cœur.

E pœù el respond: Armida, pagarev
Des onz de sangu a levatt sta passion.
Per destœutten no soo quell che farev,
Nè mì gh'hoo rabbia nè mala intenzion.
No vuj vendetta, nè te poss ricev
Per serva o per nemisa; oh che reson!
Fina che t'abbiet fœura de manera
Drovaa l'odi e l'amor, quest sì l'è vera.

Ma chè? semm tucc de carna, e pœù te see
Pagana, e giovenotta sul prim fior,
E me darev la zappa anmì sui pee
In l'istess cas, se voress fà el dottor.
Sia immotriaa, sia allegher, te saree
Scolpida in la mia ment de tucc i or.
El mè onor, la mia legg l'ha d'ess sicura,
Del rest te saree tì la mia premura.

Orsù, n'emm già faa tant de vergognass;
Adess l'è temp mò de mudà register.
A quell ch'è andaa mettemegh pur su on sass
Chì in despart, e ai nost spes femmes maister.
Guaja se in tutt el rest del mond se fass
Di fatti mee sto brutt concett sinister!
E anch tì vè in del tò stat, sia malanaggia!
No stà a soffrì su quell bell volt sta maggia.

Mì voo, tì fermet, che sti duu mee amis
No vœuren minga che te tœuja su;
Va in oltra part, e fa come se dis,
De la necessitaa fatten vertù.
Intant ch'el parla, lee el le maledis
In del sò cœur, e già nol ne pò pù;
La ghe dà oggiad de basilisch, e già
La sbottiss fœura a dagh nœuva de cà.

Tì n'è fiœu d'ona donna de ben?
Te see fiœu d'on marmor e d'on sciocch;
T'han daa de tetta i dragh col sò velen,
E se ved che t'ee minga tettaa pocch.
Cossa stoo chì a sfiadamm? el dà a trà ben
Senza scompones; guardéll lì quell scrocch,
Nol trà on sospir al mè affann de sta sort,
L'ha i œucc succ, e nol ven nè ross nè smort.

Coss' hoo de dì? coss' hoja de tasè?
El traditor l'è in procint de pientamm,
E de maross el vœur famm cred d'ess mè,
E ghe par de fà on spicch a perdonamm.
Magatton fals! chi no savess chi l'è;
Che bej predegh! gh'hal olter de cuntamm?
Guarda, o ciel, i tœu fulmen dove vau?
Contra i torr, contra i ges: che colpa gh'han?

Và pur, birbant, a god quella quiett
Che te me lasset chì, và pur, birbant;
Te vegnaroo come on spiret follett
A perseguità semper tant e tant.
Coi viper, cont i fiamm, cont el spaghett,
Se t' hoo avuu amor, te nosaroo oltertant;
E s' el vœur el destin menatt sicur
Anch tra i ond, anch tra i schœuj, va al camp, va (pur.

Là frecassaa t' ee de pagann la penna
Pien de ferid; là te faree el cunt giust;
E là perdend a pocch a pocch la lenna,
T' ee de spuà el mè nom, de damm sto gust.
Chì el fiaa el ghe manca, e sti paroll appenna
La je dis per mitaa del gran desgust.
L' ha el sudor fregg, la resta tramortida,
L' ha i œucc bis, la je sara: anem Armida.

T' ee saraa i œucc, meschina! e el ciel nol vœur
Cordatt nissun restor ai gran travaj;
Dervi, e guarda ch' el luccia del ver cœur
El tò Rinald, e adess nol menna baj.
Oh che remedi al tò gran creppacœur,
A vedè ch' el sospira a quant è mai!
Oh che att pietos! ah prima ch' el te lassa
El desmostra on magon che nol ghe passa!

Coss' hal de fà? lassalla lì, e vedella
In quell stat? pover marter! l' è confus.
Che compassion, che cortesia l' è quella?
Pur bœugna andà, el viagg l' è già conclus;
Già hin in barca, già voghen, e fan vella
Insemma con colee che je condus;
E lu anmò el guarda, andand in alto mar,
La riva, ma anch la riva la scompar.

Tornand Armida in sò sentor, la osserva
A tutt tir d'œucc e no la ved nagott:
Sont pientada, la dis, bœugna che derva
I œucc per vedemm chì sola tutt a on bott;
E lassamm mezza morta? ah cossa serva!
Nol m' ha daa on mezz ajutt quell galiott;
E hoo de curamen? razza marcadetta!
Ghe vœur olter che piang, ghe vœur vendetta.

Ah che i lacrem hin arma on poo tropp fiacch!
Trovaroo el mœud mì de vedenn la fin.
Vuj seguitall, no l'ha d'ess salv, per bacch,
Nè in ciel nè in terra, nè a cà del ciappin.
Vuj taccall su squartaa: che l'abbia el smacch
De vess d'esempi a tucc i malandrin.
Lu l'è ona fiera, anmì deventaroo
Pussee fiera de lu; ma con chi l'hoo?

Povera Armida! l'eva el temp allora
De strangorall quand el t'è daa in di pee,
L' è staa tò presoner, e in toa malora
Te l'ee salvaa; va adess, boffegh dedree.
Pur faroo adess quell che n'hoo faa abonora;
Con 'sto muso e st' ingegn ghe daroo adree:
Sto muso inscì sprezzaa l'è bell'anmò,
Lu l'ha de vendicass, ch'el sfris l'è sò.

Lu l'ha d'ess la merced del mandatari
Ch' ha de tajà via el coo de quell' indegn.
O brav moros! fin d'adess me deciari
De sposà quell ch'en sortirà in st' impegn.
Mi, ch' hoo d'avegh tant stat ereditari,
Per sta vendetta ve doo in dota on regn.
Se con sti patt no trœuvi on avventor,
Sciora bellezza, te fee pocch onor.

Te refudi tì e el regn, e pœù anch la vitta,
1e vegni in odi proprì de per mì;
)uant è mai sont al mond per mia desditta?
;he stoo specciand de vendicamm on dì.
nscì sta grama tosa derelitta
.a se sfoga e la volta via de lì.
;oi œucc torber stravolt la guarda in fiasca,
.'ha giò i trezz, ross el volt come ona brasca.

Rivand a cà, con certe parolinn
.a ciama on mezz esercit de bargniff.
;ià el ciel l'è pien de nivol zenerinn,
: el sô el deventa del color di gniff.
ora el menascià el vent di gran ruinn,
: sott millia dianzen cont i sgriff;
Vè porraven fà vers tant spaventos
;ent inspirtaa in del dì de santa Cros.

Intorna al casament gh'è ona nocc scura,
: no gh'è ch'el s'ciarô de la lusnada
;he in quell gran tenc la fa cress la paura
;irand come ona vipera infogada.
'ornii el scur, el fa el sô la soa figura,
Aa l' ha ancamò la cera ingarbiada.
.'incant l'è rott, nè resta in quell gran spazi
)n segn de dì: Chì gh'eva el tal palazi.

Come se ved di vœult di nivolon
;he pariran montagn, castij o cà,
: on poo de vent o el sô je trà a monton;
) on sogn d'inferma appenna el ven ch'el và:
nscì spariss la bella abitazion,
Restand i briccol mal inguaa anmò là.
;ol liber di incantesem in saccoccia
;olee la s'alza al ciel dent in caroccia.

La va sui nivol semper camminand,
E gh'è el tron ch'el le menna per la posta;
E già la ved con l'andà tant girand
Popel incognet de la part opposta.
La passa i cologn d'Ercol, e lassand
A la lontana i Spagnœu e i Mori apposta,
La stà sul mar sospesa, e la s'invía
Per la strada pu curta invers Soría.

No la volta a Damasch, anzi la schiva
De vedè la soa patria on dì inscì chæra;
Infin dov'è quell tal laghett la riva
Al sò castell, e lì la mett pè a terra;
E casciand via la gent che le serviva,
La stà coi sœu penser che ghe fan guerra.
Fan sott vergogna e sdegn, ma infin besogna
In sto garbuj che ceda la vergogna.

Sibben, la dis, andaroo anmì a ingaggiamm
Del re d'Egitt, e impararoo a batt dur,
Vuj fà del tutt, mudamm e remudamm,
Fà millia stravaganz, millia figur.
Portand la spada e i frizz, vuj ingegnamm
D'intizzà i buli a fà di gran bravur.
Purchè veda stringaa quell marcadett,
S'ciavo suo scior onor e scior respett.

Sò dagn del mè tutor, se nol ghe garba
Sto proced: chi inscì vœur nient ghe dœur.
Chi m'ha inviaa l'è pur staa lu mè barba;
No sal che i donn squas tucc hin biridœur?
Se adess el resta con tanto de barba,
Lu el m'ha miss su sta strada e voltaa el cœur;
L'è lu ch'el m'ha daa el did sott'a la cova:
Quell ch'hoo faa e che faroo l'è colpa sova.

E lì in manca de quella l'ha già unii
Donzell, lecchee, staffer, brazzer e pagg;
L'ha già faa imbaulà gioj e vestii
De fà spiccà i sò bellezz d'avvantagg.
Montada in cocc pœù no l'ha mai dormii
Nè dì nè nocc in tutt el sò viagg;
Finchè la riva a Gazza dove gh'eva
Pu gent, pu amis che no la se credeva.

CANTO XVII.

Argoment.

L'è present el Califf a la rassegna
Del sò camp, e el l'invia contra i monsù.
Per vendicass de Rinald la se impegna
Armida anch lee a andà in guerra e fà de pù;
E in premi a chi ghen porta la colmegna
La dà parola de sposass con lù.
El s'arma intant Rinald de nœuv, e el gh'hà
Sul scud scolpii i prodezz di vicc de cà.

Gazza l'è sul confin de Palestina,
Per andà a Damiata, in riva al mar,
E la gh'ha tanta sabbia lì vesina
De fondagh denter mezz i bœu col car;
E se ghe giuga el vent pœù, giuradina!
L'è ona tempesta che no gh'ha repar:
Pocch viandant se salven, je maltratta
Pesg che a voltà l'incioda in l'insalatta.

Sta cittaa tolta ai Turch al temp indree
Del re d'Egitt, l'è al confin del sò regn,
E el l'ha stimada comoda pussee
Che nè el Gran Cairo per i sœu dessegn;
Però el vens chì con la soa cort adree,
E chì hin già concors tanc a toccà segn
Di sò provinci, che no se regœuj
In del mes de november tanci fœuj.

Scià, famm ti, o müsa, la suggeridora,
Dimm su in quij part cossa ghe fuss de nœuv:
Dimm quanta gent quell gran monarca allora
E di sœu e pœù anch di amis l'abbia faa mœuv.
De tanc re e popol ch'even sott e sora,
Dì adess el numer, e a sò temp i prœuv;
Ciappa la lista e legg senza confond
La patria e i nomm, el roll de mezz el mond.

Despœù che quij d'Egitt s'hin rebellaa
Di Gregh, e mudand legg s'hin daa al bargniff,
Vun de la razza de Macon l'è staa
Pu lest di olter a pettagh su i sgriff;
E l'han ciamaa Califf, e han seguitaa
Anch ai sœu successor a digh Califf.
Insci gh'è staa tra i nost resgiò paricc
Di Viscont in del temp di duca vicc.

St' imperi el s'è ingrossaa pœù de manera
De tanc provinci e regn ch'el n'è stracaregh;
El comprend Siria, Libia, Asia in filera,
Asca Cirene, asca i Confin Marmaregh.
Quij de Siene e quij de la rivera
Del Nil jutten anch lor a pagà i caregh:
Inscì quij de l'Eufrat; ma el gran desert
Tutt pien de sabbia, quell nol paga cert.

L'ha a man drizza l'Arabia, a man manzina
El mar ricch per cert ostregh ch'el gh'ha dent;
E el se avanza pœù in là de la marina
Di centenee de mja vers l'orient.
L'è on imperi de vaglia intantafina
Che l'ha on patron tant nobel e potent:
Brav re, brav capitani; in lu se veden
Bon coo, bon brasc per tegnì drizz i reden.

Coi Persian, coi Turch el s' è fàa onor,
Giugand a tiramolla in di baruff.
L' ha mostraa a veng e a perd el sò valor,
E pussee a perd senza ess stremii nè muff.
Infin trovandes sui vintitrè or,
L' ha miss giò i arma anch quant nol ne fuss stuff;
E el gh' ha la vœuja de scombatt anmò,
E slargass in di fianch fina ch' el pò.

E se nol ghe pò andà lu come lù,
El dà i orden a vari sostitutt.
L'ha el coo a cà anch ch'el sia vecc, nè el ponn fà sù,
Ch' el vœur dà legg in tutt e de per tutt.
L' Affrica e l' India s' hin dovuu redù
A bassà el coo per no soffrinn de brutt.
Tucc el respetten i re confinant,
Chi ghe dà gent, e chi danee cuntant.

Ora on re de sta sort l' ha miss in pee,
Anzi l' invia già ona tremenda armada
Per dà addoss ai Franzes e faj stà indree,
Che han già faa coi vittori ona gran strada.
Riva l' ultema Armida a temp anch lee,
Che la rassegna no l' è gnanmò fada;
Ma giust in quella el camp s'cerna el passè
In d' on gran sit spazios denanz al rè.

L' è settaa in trono inscima a cent scarin
Ch' hin tucc d' avori, e el fa on spicch maestos;
L' ha de lastra d' argent el balducchin,
E el tappee d' or e cremes ben scialos.
Sul mant real gh' è i perla e gh' è i rubin
Recamaa a rebosch strani, ma prezios.
L' ha in coo on ballon de fass ch' hin groppii in-
Idest on gran turbant per diademma. (semma,

L'ha in pugn el scettro, l' oltra man sul fianch,
E el gh' ha ona barba grisa e veneranda;
L'è vecc, ma el gh'ha duu œucc viv impunemanch,
E el sa tegniss su drizz quand el comanda;
Ogni att ch' el faga, l' è posaa, ma franch,
L' è in tutt splended, magnifegh e a la granda:
De servì al Bonarotta o a Tizian
Per fà on Giove col fulmen a la man.

El gh' ha on satrap de scià, l' olter de là;
Quell a man drizza el ten la spada in l' ari,
E senza fœuder comoda a tajà;
L' olter el gh' ha el sigill de segretari.
Quest leggista e politegh per giustà
I lid civill e per fà cress l' erari;
E quell l' è capitani general,
Giudes despotegh in del criminal.

I guardi svizzer pœù resten pu abbass,
Pezz d' omen grand scernii de bona razza;
Coi limbard pestapee curen el pass,
Porten di sciablonn stort e la corazza.
De là el re el ved l' esercit a avanzass,
Che i guardi lì denanz ghe fan fà piazza;
E i squadron tucc, quand ch'hin per mira, sbassen
Arma e bander de maniman che passen.

Quell d' Egitt l' è el prim popol a vegnì
Con quatter capitani a governall:
Duu de l' alt, duu del bass, e quist ponn dì
D' avè del Nil i campagn per regall.
Strengend el lecc al mar, l' ha casciaa lì
On fonduac grass ch' el frutta a coltivall.
A sta fœusgia l' Egitt l' è cressuu tant,
Che indent di mja dov' era i nav gh' è i piant.

La prima squadra l'è de Lissandrin
Che goden in soa part bona pianura;
Stan invers l'occident tant sul confin
Di Affrican che ghen entra quej mestura.
Arasp l'è el cap, nq l'è gran spadazzin,
Ma el suppliss coi malizi a la bravura;
L'è inventor d'imboscad, de tir moresch:
Per brio, chi ghe dà denter el sta fresch!

De quij vers l'orient l'è la segonda
De la costa de l'Asia, e l'ha Arontee
Per capitani, on vappo de fass sponda
Domà a reson de titol e danee.
Amor, spass, dormì, tavola redonda
Hin staa in lœugh de la guerra el sò mestee;
E el muda vita adess per l'ambizion
De stà a la testa d'on gran battajon.

Che gran sit ten la terza! se pò dilla,
Pu che ona squadra, on'armada che riva;
Nol par gnanch ch'el sia assee per mantegnilla
Tutt quant l'Egitt, per quant el se coltiva.
La ven d'ona cittaa che fa per milla:
L'è el Cajro, e l'è ona provincia effettiva.
Campson l'è el cap che per forza el strascina
Tutta quella canaja barettina.

Vegnen in seguet pœù sott a Gazell
Quij ch'han segaa la biada lì d'intorna;
E quij d'insù, dove con tant spuell
Sbalza giò el fium che fa vegnì el capstorna.
Fina l'arch e la spada l'è tutt quell
Che gh'han, nè vœuren portà oltr'arma attorna.
Coi vestii ricch no metten, a guardaj,
Minga spaghett, ma vœuja de robaj.

Ven pϖù Alarcon de Barca, é hin tanc monij
E scuma de birbant quij ch' el gh' hà sott;
S' hin tegnuu in pee a reson de ladrarij
Sti mort de fam e pover balabiott.
I soldaa de Zumara hin mej de quij,
Ma in di battaj d' impegn varen nagott;
El sò re e quell de Tripoli puttost
San fà di colp de scrocch e tϖù i mej post.

Dopo ven quij de l' Arabia Petreja,
E de la part pu bona de l' Arabia,
Dove no gh' è (se l' è vera st' ideja)
Nè el frecc nè el cold ch' el ne fà tanta rabbia.
Là el sa on de bon che l' è ona maraveja:
Là gh' è l' usell che nò l' è mai staa in gabbia,
Che su on fœugh de cannella e nos moscaa
El torna a nass appenna l' è brusaa.

Van, quant ai arma, come quij d' Egitt,
Ma no fan tanti squarci in del vestiss.
Ecco pϖù i olter che van derelitt
D' on lœugh a l' olter senza stabiliss;
Gh' han la cà in spalla, e dove han el petitt
Pienten giò di cittaa che n' hin mai fiss;
Gh' han vos de donna, statura de nan,
Cavij negher e longh, volt de magnan.

I sò arma hin cann grand d' India continfond
Di pont de ferr pu curt di bajonett;
Ma gh' han cavaj che i bárber se ponn scond,
E el vent e el turben el pu marcadett.
Sifaz coi primm, Aldin l' è coi segond,
E coi terz Albiazar, che a parlà s' cett
L' ha on sangu de scimes, l' ha ona brutta cera,
Cavalier fals, lader sassin de vera.

Di olter isol pœù ch'hin confinant
Col mar d'Arabia riva anmò gent nœuva.
Costor de pess no en peschen minga tant,
Ma de perla, oh de quij finchè sen trœuva!
En ven con lor de l'Eritree oltertant,
Negher de nom e negher a la prœuva;
Quij van adree a Agricalt, e quist a Osmida
Ch'el cred che quand se mœur la sia fornida.

Gh'è di spazzacammin ch'hin chì anca lor
De Meroe in mezz al Nil; dopo se ved
Quij d'Astrabora, on paes de gran scior,
Ch'el comprend on tantin trii regn, dò fed.
Hin Canari e Assimir re de costor;
Stan col Califf, credend la legg ch'el cred.
El terz, cattolegh ver, l'ha volsuu stassen
Lontan de tucc sti trusc senza impacciassen.

Vensen pœù duu re suddet, ma nol mett
L'autor del test el sò nom cossa el fuss.
Gh'han adree i trupp armaa d'arch e saett,
Hin duu soldan de Boecan, d'Ormuss.
Quest tra on golf de la Persia el gh'ha i sœu effett,
Quell dove s'alza el mar cont on gran fluss,
Ma pœù ghe cala i ari, e ghe se passa
Cont i pee succ quand l'onda la se sbassa.

Gnanch tì, Altamor, gnanch tì no l'ha poduu
La toa sposa fermatt coi sœu carezz;
La n'ha traa di sospir, l'ha inscì piangiuu,
Sgraffignandes el sen, scarpand i trezz.
L'è quest, la sclama, el volt che t'è piasuu,
E adess el mar el te fa manch ribrezz?
E t'ee pu gust coi arma, che a brascià
Sto frut d'amor ch'el va adree a dì papà?

L'è re assolutt de Sarmacant, ma in lu
Se pò dì ch'el sia el manch el diademma:
Fort, brav, franch, spiritos, l'ha di vertù
De fà on gran spicch spartii, no soo mò insemma.
El provaran, credimmel, i monsù,
E ghe n'è fors già quejghedun che tremma.
I sœu soldaa pœù indoss gh'han la corazza,
E asca la spada porten anch la mazza.

L'è chì anch Adrast che in tutt el le vœur venc,
De l'India de levant, e el porta indoss
Ona pell de serpent con di mosch tenc
E col fond verd, e el par propi on coloss;
E, com'el fuss su on cavall, el ten strenc
In mezz ai gamb on elefant ben gross.
La sta descià del fium la gent ch'el menna,
Del fium ch'el gh'ha la zecca in la soa arenna.

El squadron pœù che seguita l'è el mej,
E a tucc i olter el ghe bagna el nas.
Mantegnuu in cort, hin tucc bon de consej
E bon de facc, e stimaa in guerra e in pas.
Su quij cavaj bizzarr l'è bell vedej
Armaa in d'on mœud ch'el mett paura e el pias:
S'cioppetten l'aria i mant ponsò guarnii,
E tant or e azzal luster tutt unii.

Tra quist gh'è Alarch el brusch, e gh'è Odemar,
Brav per ordenà i squader, e Idraort:
Rimedon ch'el fa a tucc de contraltar
E el guarda d'alt in bass l'istessa mort;
E Tigrane e Rapold famos corsar,
E Ormond, omm ben pientaa, gnervent e fort,
E Marlabust Arabegh de cognomm,
Avend domaa i provinci ch'han sto nomm.

Gh'è Orind e gh'è Arimon, Pirga, Brimart,
E Sifant brav per regolà cavaj;
Brimart in di assedi el fa la soa part;
Gh'è Aridamant che in lotta nol perd mai;
E quell che trincia i sœu nemis in quart,
E che stramenna de ponta e de taj,
Digh Tisaferna: el pu tremend nol gh'è
Con la spada o la lanza, in sella o a pè.

El prim de quist l'è on cert prencip Armen,
Renegaa fin de quand l'eva fiœu;
Mudaa el nom de Clement in Emiren,
L'ha trovaa ch'el diavol jutta i sœu;
Per olter el Califf el ghe vœur ben,
Per la gran fedeltaa l'è el sò carœu:
L'ha costanza, coragg, forza e prudenza,
E nol se abusa de la soa potenza.

La rassegna con quest l'eva fornida,
Quand ecco veden a vegnì via drizza
De botta salda su on gran carr Armida
A l'amazonn con l'arch e con quej frizza.
L'ha on bell cerin ch'el par asquas ch'el rida,
Ma gh'è mes'ciaa al grazios on poo de stizza,
Pur col sò menascià la fà galitt;
L'è on dolz e brusch in fin che mett petitt.

De sti carr barlusent, de sti bej macchen
Nol n'ha oltertant ch'el sô. L'ha sott a lee
Dò cobbi, senza el ris'c che la stravacchen,
De lioncorna e on gran brav caroccee;
Cent pagg e cent donzell, che no se tacchen
La rocca, ma el turcass, ghe van adree;
Gh'han cavaj bianch ch'hin bon de corr la posta,
E per salt, caracoll paren faa apposta.

Cont Aradin ven la squadra impostada
Fina in Soría de sò barba Idraott;
E come quand se fa quej mascarada,
O gh'è quej maraveja in d'on casott;
O pur in occasion de quej intrada
Che corren tucc, e stan come gasgiott
Alzaa in ponta de pè drizzand la testa
Per osservà i gran sciali e la gran festa:

Inscì costee la passa, e la trà locch
Col volt, col garb, coi ornament pu ricch.
Per dur che possen ess, tucc resten tocch,
E in mezz al cœur se senten di gran picch.
Senza scombatt la veng olter che pocch,
Che anch seria, anch in passand la fà on gran
Se adess, anch no savendel, l'innamora, (spicch;
Tentand pœù lee come andarala allora?

Despœù che l'è passada, el re adrittura
El fa ciamà Emiren, per consegnagh
El baston de comand, che l'ha premura
D'alzall su tucc e dagh quell ch'el pò dagh.
Lu el mostra andand, e già el se le figura,
Ch'el riva a on post che l'è degn de rivagh.
Fan ala i lombardee, lu el va pacifegh
Con pass postaa sul gran scalon magnifegh.

Su inscima el s'ingenœuggia e el bassa el coo
Cont ona man sul stomegh; e el re el dis:
Tœù sto baston, va in pè de mì: te foo
Generalissem, sappia alzà i barbis;
Jutta Aladin, te see l'impegn che gh'hòo,
E coppa i sœu ch'hin anch i mee nemis;
Va, squinterni in d'on colp: tutt el quarter
Che t'ee de fagh, l'è o mort o presoner.

Inscì el parla el Califf, e lu, ciappand
Quell baston, senza esordi el gh'ha respost:
Per amor tò e in tò nom foo anmì de grand,
Pien de speranz men voo a exercì sto post;
Animaa de l'onor d'on tò comand
Voo a vendicatt, voo a dà ai Franzes sui crost.
Tel giuri, o tornaroo cantand vittoria,
O, s'hoo de perd, restaroo mort con gloria.

Preghi el ciel del ver cœur, oh quest pœù sì!
Che se gh'è quej desgrazi pareggiaa,
Che nol vuj cred, che tocchen tucc a mì,
E a cost de la mia pell sia el camp salvaa;
Anzi ch'el vengia, e che me porten chì
Su la bara in trionf inscì stringaa.
Chì el tas, e in tutt l'esercit se sentiva
A sbragià al son de pu strument, evviva!

Tra el sonà e tra el frecass de tucc i part,
Serciaa di prencipal el re el sen va;
E in la soa tenda, anch ch'el disna in despart,
L'invida tutt el seguet a disnà;
Chi el guarda, chi el saluda, a chi el dà part
Di sò pitanz, con tucc quejcoss el fà.
Tra i scherz e tra i legrj la brava golp,
Idest Armida, la vœur fà el sò colp.

Tœussen via la tovaja. Intantafina,
Vedend che tucc la vœuren bev coi sguard,
E con la soa malizia sòrafina
Scavand che vegnen come gatt al lard,
La s'alza del sò scagn e la se inchina
Al re, ma in aria de boffà gajard;
E inscì la parla, procurand però
D'imbruschì e cera e vos pu che la pò.

Anmì son chì a impiegamm, son chì a scombatt
Per la fed, per la patria anmì, o gran rè;
Sont donna, ma no sta a formalizzatt,
L'è sangu real, sangu de soldaa anch el mè:
Chi vœur regnà l' ha de regnà coi fatt,
Scetter e spada unii fan bell vedè:
No l' è sta man nè pigra nè inranghida,
La cavarà anch lee sangu de quej ferida.

No te credesset mai che domà incœu
Me vœubbia tœù st' impegn de virisella;
Che per la nosta legg, per i fatt tœu
Me sont già trada a l' acqua che l' è ajbella.
Te pœù ben regordatten se te vœu,
Che in guerra hoo faa ancamì quej bagattella:
Come sarav de quand ho faa preson
Tanc Cristian di pu caporion.

L' è on fatt che ti mandava tucc color
Ligaa de galiott in donativ;
Staraven saraa al scur in fond de tôr
Se te tornava a cunt a lassaj viv.
Senza fà i tœu nemis i bej umor
Se rendaraven prest al nost arriv;
Ma l'è vegnuu Rinald a liberaj,
E el s' è desfaa di guardi col coppaj.

Se sa chi l' è Rinald, e de costuu
Sen cunta di libebbi minga pocch:
El m'ha faa on gran brutt tir, e n'hoo poduu
Gnancamò vendicamen de sto scrocch.
Quanci vœult con reson me sont morduu
I lávor, e m' andava el cœur in tocch!
Ve diroo pœù cossa la sia st' ingiuria;
Ma adess no cerchi che vendetta e furia.

E la faroo, ch'en va paricc in fall,
Ma pœù on quej colp el riva a toccà segn.
L' ha on dì o l' olter el ciel de castigall,
Ch'el sa a temp dà quej prœuv del sò desdegn;
Pur el me farav propri on gran regall
Chi me portass el coo de quell'indegn,
Benchè a fà sta vendetta mì in persona
La me somejarav molto pu bona.

Vorev dà a chi me fass on simel don
De bona man tutt quell che mai podess.
Ghe daroo in dota ricchezz a monton,
E pœù anmì istessa, quand el me voress.
Chì in presenza de tucc disi de bon,
Giuri de tend quell che prometti adess.
Donca se on quejghedun l'ha di speranz
De reussinn, prest ch'el se faga inanz.

Intant che lee la parla in su sto gust,
El l'ha già Adrast sposada cont i œucc.
Guarda el ciel, el ghe dis, nol sarav giust
Che i tò man, che i tò frizz ghe fassen bœucc;
Nol sarav per quell tangher on desgust,
Anzi el porrav pregatten in genœucc.
Mì cont on colp de sciabla el smocciaroo:
Vuj servitt mì, vuj portatt mì el sò coo.

Mì strapparoo quell cœur, daroo de scenna
Con la soa carna ai sparavee, ai scorbatt.
Inscì el bajava Adrast; ma soltè in scenna
Anch Tisaferna, repiand: O catt!
Guardee mò lì che ruzz, che bulia el menna,
Present al re, present tucc nun! sêt matt?
Fors gh'è quejghedun chì de fà in stò cas
Pu fatt che tì paroll, e pur el tas.

Di fatt en foo ancamì, respond Adrast,
E i mee paroll n'hin che on mostrin del drapp.
Se te toccavet via de chi sto tast,
T'avarisset fornii de cuntà lapp.
El re el se mett de mezz in sti contrast,
Se nò saraven ancamò de capp;
E el dis pœù a Armida: Brava, oh spiritosa!
Te gh'ee on cœur verament pu che de tosa.

Te see degna che mostren a regatta
Quij duu per amor tò quell sdegn, quell fœugh;
Ma faghel cascià fœura quand se tratta
De tœulla con Rinald a temp e lœugh.
Là ponn drovall, là no porran fà patta,
Che o vun o l'olter l'ha de veng sto giœugh.
Chì el tas, e quij a gara hin anmò pront
A promett a la gnocca e mar e mont.

Anzi tucc i olter buli, via de quij,
D'esebizion no ghen lassen mancà.
A avegh Rinald tanc coo come cavij,
Saraven pocch per tanc boja ch'el gh'hà.
Quest l'è el gran ben, fidev mò de sti strii!
Quist i grazi che Armida la ghe fà;
Ma intant Rinald del lid el se slontana
Fu lest che i ball d'ona sciarabattana.

La va la barca per l'istess viacc
De prima, e el ne sa tœù giust el livell;
E la god, anch tornand, l'istess vantacc
Col vent in poppa, e con destes i vell.
El giovenett Rinald semma el sta quacc,
Guardand el busser, la lenguetta e i stell;
E semma i fiumm, semma i montagn ch'el par
Che cascen fœura el coo per guardà in mar.

O ch' el domanda e el sent i novitaa
Del camp, o i mod ch' üsen paricc paes;
E toccand via con gran velocitaa
In quatter dì fan el viagg d'on mes.
Defatt la sira del quart dì hin rivaa
A toccà terra, e ponn cantà franzes.
La dis la donna allora: La mia gent,
Questa l' è Palestina; sii content?

Stracontent, ghe responden desmontand;
E lee allora in d' on atem la sparìss.
Intant la sira la se va avanzand,
Ch'el vœur pœù dì ch' el ciel el se scuriss;
E in quell desert han pari a stà osservand,
Nè gent nè cà nè tecc no sen sguisiss:
No gh' è sentee, no gh' è pedann, nè manch
Olter segn o barlum per andà franch.

Stènn per on poo sospes, e pœù voltènn
D' accord i spall al mar per tirà drizz;
E faa pocch pass, de lontan osservènn
On cert lusor senza tœull via dedrizz:
Semma el stimènn argent, semma el stimènn
Or del pu luster, semma on torcion pizz.
Lor s' incamminen vers quell lum, e riven
A destingu quell che prima no capiven.

Veden contra la luna taccaa sù
A on tronch di arma tempestaa de gemm.
Gh' è on pettabotta ch' el var on Perù,
E on moriott lusent ricch a l' estremm.
Veden pœù on scud che no s' pò fà de pù,
Ma nun poetta senza spesa i femm:
L' è on scud pien de figur, e lì de post
Gh'è on vecc che al vedej subet el s'è most.

Carlo e Ubald adrittura l' han tolt via
Per quell bon vecc de no spaccià fandoni.
S'hin daa e renduu el salud con cortesia,
Ma senza affettazion de zerimoni;
E pœù a Rinald, che in quella compagnia
El stava quacc comè per testimoni,
Voltandes quell brav omm el diss: L'è chì
Che te specciava in st'ora domà tì.

Te sont amis, se no tel see, e costor
Ponn ditt quell ch'hoo pensaa per amor tò.
L'è staa tutt mè dessegn quell ch'han faa lor,
Senza el mè ajutt te stavet fresch anmò.
Tœù mò el contravvelen del maa d'amor,
Sent quell che dighi e no reffignet nò;
Tegnel present finchè te sentiree
On missionari ch'el ne sa pussee.

Fiœu, la vertù vera no la regna
Tra i delizi e el bon temp e la cuccagna,
Strusand a terra come la gremegna,
Ma sui briccol inscima a ona montagna.
Chi no fadiga e suda, e no s'ingegna
De rampà su, fiœu, nol le guadagna;
E te vorree abbassatt su ona carogna
In lœugh de sgorà avolt? oh che vergogna!

L'è vera el ciel che la t'ha alzaa la front,
La t'ha daa on gran mercuri la natura:
Guarda in su donch, sia pur fogos e pront,
Fa spiccà al maggior segn la toa bravura;
Ma no fa contra i nost el Rodomont:
Stramenna a temp e lœugh e con mesura.
Drœuva el tò spiret, fatt onor con quell,
Ma ciappa per el manegh el cortell.

Se fan bonn i passion ch'eren cattiv,
Basta a savè tegnigh la musirœura:
E se te see impastaa tutt d'argent viv,
Te gh'ee inscì di nemis de falla fœura.
Te gh'ee on brav general de impatà a viv:
Passa maister sott a la soa scœura,
E no fa òn pass de manch nè òn pass de pu,
Nè inanz nè indree de quell ch'el vœubbia lu.

Rinald, quacc, vergognos a sta fraterna
De bon pes de fagh mett el coo a partii,
Ben persuas de quij veritaa eterna,
El bassa i œucc tutt umel e pentii;
E quell brav mago ch'el ghe ved l'interna,
El ghe dis: Dopo quell che t'ee sentii,
Guarda sto scud mò, se te vœu vedè
I oper di tœu maggior quant mai ghe n'è.

Te vedaree che onor s'hin faa a regatta,
Com'hin rivaa su avolt, com'hin famos;
E tì mò no t'ingegnet de fà patta,
E te vœu restà indree pigher e ozios?
Cerca anch tì con sti esempi a spada tratta
D'ess lest tant come lor e valoros.
El guarda el scud Rinald, e el sta lì zitt,
Ma el sent che sti paroll ghe fan galitt.

L'è scolpii el scud inguaa d'on camain,
Hin a miara i figur ch'el gh'ha dent.
Del gran sangu d'Azzi gh'hin defatt in fin
Miss per regola tucc i descendent.
Deriven come tanci fontanin,
Senza el minem intopp, de sta sorgent.
El mostra a did quij prencip el barbon,
Ch'han in coo el lávor, e i sò guerr e azion.

El ghe fa vedè Cajo in temp che l'era
L'Italia s'ciava de can borian.
Quest l'è el prim prencip d'Est brav de manera
Che no gh'è el mej per treù i reden in man;
E sott a lu concorren volontera,
Per fass juttà, quij popol pocch lontan:
E pœù quand quij de Scandia repassènn
De scià, spongiuu de Onori, e el ruzz che fènn.

E quand là per l'Italia in mezz ai guaj,
Tra tanc nemis pu grama e derelitta;
E quand Roma la par pussee in travaj
Col cabbi al coll, vesina a perd la vitta;
El fa vedè che Aureli no l'ha mai
Pers on fil con la gent ch'el le seguitta;
E Forest ch'el se opponn a quell brutt omm,
Ciamaa flagell de Dia per soranomm.

Quell l'è el terribel Attila, e el se squaja
Cont el muson de can, coi œucc de dragh.
Besogna dì ch'el scrizza i dent, ch'el baja
Pesg che nè on can mastin domà a guardagh;
E pœù el se salva tra la soa canaja,
Scappand, vengiuu in duell, con calaa i bragh.
Forest pœù l'è in difesa d'Aquileja,
Forest tra i brav l'ottava maraveja.

In olter lœugh gh'è la soa mort, se ved
Come la piangen i sœu patriott.
Ecco el fiœu Acarin, l'è on ver ered
D'on simel pader, nè el sfalza in nagott.
Ecco pœù Altin ch'el se retira, e el ced
A la desgrazia per no restagh sott;
E in Vall de Po de vari caseggiaa
El riva a tirann insemma ona cittaa.

La se, va alzand Ferrara in faccia al Pò,
E a forza d' argen la le fa stà in sest:
Ferrara, che paricc secol dopò
L' ha d' ess reggia e cittaa di duca d' Est.
El par ch' el manda i Alan a fà el fatt sò,
Ma pœù contra Odoacro el sballa prest;
E el sballa per l' Italia, e l' ha la sort
D' imità el sò gran pader anch in mort.

Con lu mœur Alforisi, e van bandii
Fœura d' Italia Azz e el fradell Costanz;
Ma, voltaa là Odoacro, tucc duu unii
Tornen de valoros a fass inanz;
E Bonifazi anch lu el va giò ferii
Al zij drizz, e morend el n' ha d' avanz
Ch' el ved el fiero Totila vengiuu,
E salvaa el scud che gh' è semper premuu.

Valerian, quand l' era in sul prim fior,
L' era già tutt sò pader per bravura;
L' andava inanz tant franch, con tant valor,
Che cent squader nemis n' even paura.
Gh' è Ernest ferozz in volt de fà terror,
Ma ch' el fa in del scombatt bella figura;
E inanz a lu de Montselz Aldoard
El fa sloggià Agilulf re di Lombard.

Gh' è Enrigh e Berengari; e in del register
De quij che serven sott a Carlo Magn,
El pò vantass, se pò dì, el prim minister,
E on capitani che no gh' è el compagn.
Gh' è Ludovigh mandaa del brav maister
Contra el nevod ch'el s'è slargaa in di pagn,
E el le veng in Italia, e el l' incadenna;
E Otton pœù coi fiœu l'entra anch lu in scenna.

El gh'è Almerigh, sebben che nol ghe aspira,
Faa marches de Ferrara, e tucc n'han gust.
L'alza el coo in su devott, nè el gh'ha oltra mira
Che de fondà di ges, de fà i coss giust.
Al nemis Berengari gh'è per mira
Azz segond, ch'han tra lor rogn e desgust;
Scocchen tra el veng e el perd, ma el resta su
Azz, e el dogno d'Italia infin l'è lu.

Guarda Albert el fiœu tra i Aleman
Ch'el se quista ona gran reputazion
In giostra e in guerra, e el tœù ai Danes la man,
E con gran dota l'è gener d'Otton.
Guarda dedree quell'olter che ai Roman
El ghe sa romp i corna, quell l'è Ugon;
L'ha d'ess marches d'Italia, e el rivarà
Anch tutta la Toscana a falla stà.

E pœù Tebald e Bonifazi al fianch
De la soa Beatriz, soa cara sposa;
E pur on mas'ciott sol no ghe l'han gnanch
Cont on'ereditaa tant vantaggiosa;
Ma avend Matilda, gh'han impunumanch
Tutt quell che bramen, con sta brava tosa.
D'on gran cœur, d'on gran coò la fa vedè
Che la pò tegnì scœura a paricc rè.

Al nobel portament, al volt, ai att
La gh'ha on spiret viril, e pu in di sguard.
Là la trà giò i Normand, e l'ha on bon patt
De trottà via ben prest el brav Guiscard.
Chì la veng Enrigh quart, e in segn del fatt
L'ha taccaa in Domm l'imperial stendard;
E chì la jutta el papa, e la dà man
A fall remett sul trono in Vatican.

Guárdegh lì appress Azz quint, che se pò dì
Nol pensa che a onoralla e andagh adree;
Ma intant Azz quart pœù del sò scepp, quell sì
Ch' el ne ved tanc germej d' avenn assee.
Guelf el se va in Germania a stabilì,
Fiœu de Cunegonda e degn de lee;
E con reson Bavéra el se ne vanta
D'avè de Roma on ram de sta gran pianta.

La pianta antiga di Guelfon la torna
Pussee bella con st' insed inscì bell;
E in dì sœu Guelf l' ha tanci frutt intorna
De scetter, coronn d' or, ch' hin on sfragell.
La quatta con l' ombria tutt el contorna,
E l'è alta in mœud che asquas la tocca i stell;
E hin tanc i ramm fruttifer che la butta,
Che la Germania la gh' è asquas sott tutta.

Ma gnanch el tronch d' Italia nol ghe ced,
E per grandezza anch lu el pò stagh inguaa.
Se ved Bertold per mira a Guelf, se ved
Azz sest, on specc fettiv di sœu ax lodaa;
E in quell scud sti soggitt besogna cred
Che gh' abbien tucc in corp l' anema e el fiaa.
Rinald in del guardagh l' è già tutt fœugh,
E asquas ghe sbalza el cœur fœura de lœugh.

El gh' ha tanta la vœuja de mostrass
Degn de lor, e el n' è graved de manera,
Che tutt quell mai ch' el riva a immaginass
De quistà la cittaa, d' alzagh bandera,
De mandà on mezz esercit in sconquass,
El l' ha denanz ai œucc com' el fuss vera,
E el s' arma in pressa, e el mett com'el fudess
Quell ch' ha anmò de succed giamò success.

Ma Carlo, che già l'eva al bon Rinald
Cuntaa la mort del sò Prencip Danes,
El ghe poggia la spada, e el dis: Ten sald,
Che questa l'è per tì, come t'ee intes:
Drœuvela contra i Turch birbi e ribald,
E in nom de Dia dagh giò starler de pes;
Fann la vendetta, com'el te conven,
Del sò patron ch'el t'ha volsuu tant ben.

Lu el respond: Piasa al ciel ch'en reussissa
De sbudellà quell vappo con sta spada;
E con pettaghen vuna fratta e s'gissa,
Possa fà in mœud d'avella meritada.
Carlo el ghigna, e el dà segn ch'el le capissa,
Ringraziandel comè per cossa fada;
Ma gh'è lì in quella el mago, e el dis: Andemm,
Che tant e tant per strada en parlaremm.

Andemm al camp che l'è già oramai temp:
Goffred e tucc te speccen, andemm pur,
Che rivaremm là propri in d'on bon temp,
E te guidaroo mì, sebben l'è scur.
Ditt quest, compar ona caroccia a temp
Per andà prest, e comod, e sicur;
E appenna con tucc trii l'è settaa dent,
Ch'el fa galoppà i brucc vers l'orient.

Van inscì al fosch e no se sent on zitt;
Quand el bon vecc voltaa a Rinald el dis:
Adess t'ee vist mò in tucc quij brav soggitt
I ramm del tò gran scepp e la radis;
E se in quij primm germej che t'hoo descritt
La fa tanta comparsa, l'è decis
Che l'ha de casciann fœura anmò on basgiœu,
Vecc sì, ma vigoros senza cairœu.

E siccome i bisav di tœu bisav
I hoo pescaa fœura de tanc sècol prima,
Insci in di biadegh che no han d'ess manch brav
Podess scovrì tanc omenon de zima;
Che inanz che sien al mond me piasarav
De des'ciaraj con la dovuta stima:
E sì ch'han de fà anch lor la soa comparsa
Nè in quantitaa nè in qualitaa manch scarsa.

Ma in quest no poss cavann nè invers nè indrizz,
Che l'avvegnì l'è tropp fœura de man,
Via d'on barlum comè d'on scirin pizz
Ch'el sia tra la scighera e ben lontan;
E se in quejcoss sont franch e el soo dedrizz,
In quant a mì voreva savell ban;
L'è ch'en son staa informaa de vun ch'el sà
In dove stan i coss futur de cà.

Vuj soddisfà al tò nobel desideri
E dì sta cossa in ciel già stabilida.
No gh'è staa regn, nè monarchia, nè imperi
Ch'abbien avuu ona razza insci fiorida
Come i tœu vicc e i tœu biadegh, che speri
Anzi faran del franch gran reussida;
E rivaran a fà lassà de part
Di poetta el nom d'Ercol e de Mart.

Ma l'ha scernii tra tucc Alfons, segond
In quant al titol, ma prim per vertù;
Che propri allora el vegnarà a sto mond
Che d'omen brav no ghen sarà asquas pù.
L'avarà on gran valor cont on gran fond
Anch de prudenza de no andà pu insù:
Sostegn di arma, onor del diademma,
Degn d'ess lodaa del Tass col sò poemma.

Comenzand de fiœu, come per scherz
El mostrarà a la caccia cossa el var;
Ma pœù el sarà el modell de Franzesch terz
Per valor, per talent particolar.
O Apoll, car tì, volta on poo scià el tò sterz,
Manda giò on ragg, e scoldem, e famm ciar,
Che in del parlà d'Alfons pensi a descor
Anca del noster amministrator.

Rivaa a l'anta, el sarà tutt el sò impegn
De god pas e quiett, e falla god,
E el fissarà tra i stat lì appress e i regn
In di sœu stat a la fortuna el ciod.
Col protegg i art, l'industria, i bej ingegn,
E anch col dà i spass el quistarà gran lod,
Pront a premià i vertù, castigà i vizi,
A prevedè e a proved tutt con giudizi.

Oh inscì avess de succed ch'el destinassen
Incontra ai Turch comandant general:
Incontra ai Turch che dove riven lassen
Segn miserabel d'on gran temporal!
Che de tanc tort i nost se vendicassen
Sott a 'sto cap de fann tant capital!
I ver altar e i ges tornand in pee,
Toccarav a la Mecca a andà giò lee.

Nò, no porraven minga contrastagh
Mori e Turch col diavol che je scova;
Che in barba a lor nol rivass a piantagh,
E dove regna el frecc e i tremacova,
E dove hin ars e van anch senza i bragh,
La santa cros con l'arma de cà sova,
E a battezzà col Nil, dov'el comenza,
Color ch'hin tenc de corp e de conscenza.

El se beveva su tucc sti reson
Rinald fettivament col bon pro fazza,
E el sentiva ona gran consolazion
Pensand ai descendent de la soa razza.
L' aurora intant l' ha avert fœura el balcon,
E già i ruee han scovaa tutta la piazza;
Talchè lor de lontan poden comprend
Paricc bander a sventolass sui tend.

Allora quell bon vecc trigandes lì:
Ecco el sô, el diss, ch' el ve sbarlus in front;
L' è bell vedè mò adess che l' è già dì
La pianura, i baracch, la cittaa e el mont.
Per strad incognet v' hoo menaa fin chì,
V'hoo faa scorta, e ai besogn m'hii trovaa pront;
Mì torni indree, che adess no ve occorr olter.
E podii tirà drizz de per vujolter.

I bon compagn allora desmontènn,
Che quell zeremonial l' han ben capii,
E andand cont el sô in faccia seguitènn
Vers i baracch quell tocch a pè tucc trii.
L' ha faa el corrér la fama, e quand rivènn
El n' eva on quejghedun già staa avvertii,
Massem Goffred ch' el leva su del scagn;
Ma chì foo pont, s' el resta in pee, sò dagn.

CANTO XVIII.

Argoment.

Rinald el se confessa e el s' incammina
Al bosch, e el veng l'incant senza fadiga.
Se sent ch' el camp d'Egitt el se vesina,
E per spia ghe va on furb de prima riga.
Sott a Gerusalemm se fa tonnina
Tra i nost e i Turch; ma el ciel el le destriga,
E i nost pienten sui mur la santa cros,
E van dent in cittaa vittorios.

Rivaa Rinald tutt umel e palpaa
De Goffred ch' el s'è most per incontrall,
Scior, el ghe diss, l'omicidi che hoo faa
Son staa per pont d'onor obbligaa a fall.
N' hoo avuu desgust d'avett pœù desgustaa,
E ch' el sia vera son pront a emendall:
Son chì a fann penitenza, e, purchè possa
Tornà in toa grazia anmò, faroo ogni cossa.

El ghe butta Goffred i brasc al coll
Vedendel in quell' att, e el se s'cessiss.
De quell ch' è andaa no femmen pu paroll,
E no pensemmegh d' olter, el ghe diss.
Per dà ajutt al nost camp e per tracoll
Di nemis veng l'incant ch' el ne stremiss;
Fa in somma quell che te farisset senza
Che t' avesset de fall per penitenza.

Quell gran bosch dove gh'è tanc pianton vicc,
Dov' emm tajaa el legnam di nost ordegn,
Adess (come la sia) l'han tolt a ficc,
E n' han faa i spiret la soa cà de legn.
Gh'hin andaa sì, ma hin tornaa indree paricc:
L'è a terra el sò, l'è a terra el nost impegn,
Nè pomm batt la cittaa mancand i tôr;
Per quest fa tì mò quell che no han faa lor.

Inscì el ghe parla, e quell gioven bizzar
El s' esebiss, ma senza guasconad:
E de cert att capissen coss' el var,
Ch' el farà assossenn facc e pocch bravad;
E pœù el se volta ai sœu amison pu car,
E je ricev segond porta el sò grad.
I maggiorengh ch' hin tucc intorna a lu,
Massem Guelf e Tancred, la tocchen su.

Despœù che l'ha avuu faa cinqu e cinqu des,
E brasciad e basitt coi principal,
El se fa vedè affabel e cortes
Con tutta la marmaja in general.
In tutt el camp no se sarav intes,
E plaus e legrii pu badial,
Se vengiuu mezz el mond almanch che sia,
Sora on carr trionfant el vegniss via.

El sen va a la soa tenda inscì bell bell,
E là el se setta coi sœu camarada,
E el respond, e el domanda a quest e a quell
Di incantesem del bosch, e de l' armada;
El bon remitta, quell ver santarell,
El ghe diss quand dè lœugh pœù la bregada:
Ah, fiœu car, inanz de rivà in port
Te n' ee vist e passaa de tucc i sort!

Ringrazia del ver cœur Dia benedett
Ch' el t' ha salvaa di striozz de colee:
Te sevet sbandaa e pers, e el te remett
In tra i sò pegor in sul bon sentee;
E per mezz de Goffred el te promett,
Dopo el prim grad, el post subet adree;
Ma inanz armatt, e prima de tutteoss,
Mett giò el sacch di peccaa che te gh'ee addoss.

Te see impiastraa de fanga e de sporchizi
Del mond e de la carna; e per lavà
E resentà dedriaz tanc immondizi,
L' acqua del mar no la porrav scusà:
Domà el ciel el pò fatt sto benefizi
Con la soa grazia, e tornatt a sbiancà.
Donca preghel, e pentet, e confesset,
E desfa el cœur col piang se te podesset.

Sentend quest, el se tira in d' on canton
Rinald per fà l' esam de la soa vitta;
E el va a fagh pœù in genœugg la confession
Ciara e distinta come la fuss scritta.
Sentii ch' el l' ha, el ghe dà l' assoluzion,
E adree la penitenza el bon remitta:
Va a pregà, el dis, domattina abonora
In su quell mont che guarda invers l'aurora.

Vatten pœù al bosch, soo che quij piant hin
De spiret, de fantasma e striarij; (pienn
Ma nol fa cas, anch che ghen sia assossenn,
Ten ridaree, e el tò ris'c no l' è per quij.
Guardet de cert lament e cantilenn,
De cert bej musi e di sò smorfiarij;
Abbien pur di diamzen pu paura,
Quand paren donn, che nè in la soa figura.

Inscì el diss, e el brav gioven spiritos
Nol ved l'ora de mettes al ciment,
E el passa el dì e la nocc tutt penseros,
Curand che sponta l'alba: e in quell moment
El s'arma, e sora el gh'ha on mant curios,
Che i olter mant gh'han a che fà nient;
E lassand la soa tenda e i camarada,
Sol, mut, a pè el s'invia per la soa strada.

L'era ancamò l'aurora in soricœura
Al specc, come se dis, adree a fass bella;
L'aria l'eva del ross, ma gh'era fœura
Ancamò tant e tant ona quej stella:
Quand el s'è most col pass a la spagnœura,
E col coo alzaa vers l'Olivett, e in quella
El se sentiva a consolà guardand
La tinta e i lumm del ciel tant bell, tant grand.

Che bej coss, el diseva in tra de lu,
Oh che bell fabbricass lassù on palazì!
Sô, luna e stell, che no s'pò fà de pu,
Fan resplend nott e dì tutt quell gran spazi;
E pur nun bacol senza guardà in su,
Taccaa a sta vall de lacrem e desgrazi,
Se perdem con la vista e cont el cœur
Adree a on sguard, a on ghignin ch'hin lusirœur.

Inscì pensand el riva inscima, e lì
Col coo bass, e la ment in paradis,
Voltaa a la part in dove nass el dì,
El se batt prima el stomegh, e pœù el dis:
Signor, no guarda a quell che hoo faa fin chì,
Sont staa rebell, ingrat e tò nemis;
O guardegh minga, o se te vœu guardagh,
Abbiem pietaa, Signor, salda i mee piagh.

Là ghe spontava intant l'alba de front
A indoragh l'armadura, e lì vesin
La fava on bell cangiant inscima al mont
De color de naranz col verdesin;
E el se sentiva a restorà la front
De l'aria che menava on bell freschin,
E on tantin de rosada ben leggera
La ghe spruzzava la soa cavellera.

L'era el mant zenerin. Sont persuas
Ch'el Tass l'ha tolt giust sto color per dinn
Ch'el deventa a quij spruzz, guardee che cas!
Pu luster e color di rœus marinn.
Inscì on fior pass el se remett, e el pias
Molto pu ravvivaa de quij gottinn;
Inscì se ved a renovà la bissa
La soa pell pu lusenta e pussee lissa.

Girand intorna i sguard el se remira,
E el se stupiss anch lu vedend quell bianch:
E pœù, lassand la montagna, el se tira
Invers el bosch con spiret e pass franch.
El rivè dovè el nœus, dove l'inspira
Ona gran foffa a quij che varen manch;
Pur lu nol sa trovagh nient de brutt,
Ma sit ombros de spasseggiagh per tutt.

El passa inanz e el se sent a intonà
On son d'ona dolcezza che l'incanta;
On fontanin che piang in de l'andà,
E l'aria a trà sospir tra pianta e pianta;
La melodia d'on zign ch'ha dè sballà;
E on rossignœu che per sfogass el canta;
E el sent orghen, ghitarr, duett, canzon,
E a formà tucc sti son no l'è che on son.

El credeva Rinald, come han cuntaa,
De vedè in l'ari on gran brutt temporal;
Ma el sent acqua, usij, vent, vos delicaa
A fà d'accord on concert musical;
Talchè per maraveja el s'è fermaa,
E pœù el va inanz con pass de curial;
Nè el trœuva intopp, via che ghe se presenta
Ona rosgia quietta e trasparenta.

L'ha miss la primavera in sui dò spond
Tutt in comparsa quell che l'ha de bell.
La forma al bosch sta rosgia on gir redond,
Come sarav la fossa del Castell;
E el le traversa de prencipi in fond
On ronsgin che l'ha i piant a fagh d'ombrell.
Quest el refresca el bosch, e el bosch inscambi
El ghe repara el sô per contraccambi.

Intant che quell brav gioven l'immattiss
Cercand de sguazzà l'acqua, e el stà sospes,
El ved a alzass on gran pont d'or mazziss
De passagh sora cont on tir de ses.
Rinald l'ha fornii appenna de serviss
De quell bell pont, ch'el borla giò de pes:
E l'acqua el le trasporta in d'on moment,
Che no l'è pu ona rosgia, ma on torrent.

Guardand indree el le ved tant a sgonfiass,
E a fass torber ch'el resta come lu;
E el ved cert girivolt de tirà a bass
Ogni pu gran barcon che ghe fuss su;
Ma con tutt quest el va inanz de bon pass,
Bramos de contemplà quejcoss de pu:
E el va sguajtand de scià e de là, e in sostanza
El ved semper quej nœuva stravaganza.

La terra subet dov' el mett i pee
La sortuma e la cascia di fioritt:
Chì sponta on gili e lì ona rœusa adree,
Chì sorg l' acqua, lì corren i ronsgitt.
El par che la stagion la torna indree,
E i scorz di piant hin bonn per ziffolitt;
Paren i fœuj quij su la fin d' april,
E anch i tronch inveggii paren gentil.

I scorz gh' han mel per gomma e per rosada;
Gh' è sui frasch la conserva de viœur.
Intant el sent anmò la mattinada
D' on son pateteghe ch' el ghe tocca el cœur;
E l' è ona certa musega incantada
Ch' el pò ben guardà attorna fin ch' el vœur,
Che nol ved nè istrument nè chi je sonna,
Nè se sien canzonett d' omm o de donna.

Intant ch' el resta attonet e dubbios,
Anzi nol cred a quell ch' el ved lu istess;
Voltaa a on mirt là in despart in sit spàzios,
El tœù la curta per rivagh pu appress.
Sto mirt el cascia di ramm macchinos,
L' è pu avolt d' ona palma e d' on cipress.
L' è lu el resgiô del bosch, e el porta el vant
De mangià i fasœu in coo di olter piant.

Fermaa Rinald in quell piazzaa, l' osserva
Quejcoss de mej, e el ved a parturì
Ona roghera, e el ved che la se derva,
E pœù ona bella giovena à sortì;
E de quij piant ghe n' è ona gran caterva,
Che senz' oltra comaa fan tucc inscì:
Tanci piant, tanc tosann calzaa e vestii,
E che n' han besogn minga d' ess bajlii.

Figurev su on teater o in picciura
Di ninf coi rizz sbandaa, coi bej scarpett,
Coi sœu bustitt cavezz strecc in zentura,
I manegh regolzaa, curt i socchett.
Propriament su sto taj, in sta figura
Sbottissen de la scorza sti smorfiett;
Ma in lœugh d'arch e de frizz gh'han viorin,
Zimbel, ghitarr, liutt, armandolin.

E lì s'hin miss alegrament in ball,
Girand intorna asquas a rompicoll.
Fan la festa a Rinald per circondall
Insemma al mirt cont i sœu caracoll;
E intant che ballen, canten in sul sciall
Su on'aria nœuva, e quist hin i paroll:
Sia el ben vegnuu, te see l'œucc drizz, e in st'ora
T'ee d'ess la gioja de la nosta sciora.

Ghe voreva tutt' oltra medesina
A refrescagh el sangu, che la bettonega.
Essend muffa la nostra patronscina,
Chì dent l'eva ogni cossa malinconega.
Adess la fioriss tutta la boschina,
L'è alegra pu che mai la nosta cronega.
Ditt quest, gh'è ona sonada che ven fœura
Del mirt ch'el stà per mettes in pajœura.

Come se ved de slanz on gran splendor
Al derviss tutt a on bott d'ona lanterna,
Inscì al squarciass del mirt, con gran stupor
Se ved coss'hin i sò bellezz interna.
L'è ona tosa bizzarra in sul prim fior,
E l'è on angiol fettiv quant a l'esterna.
Rinald el guarda, e bœugna ch'el decida
Che, se no l'è, la par la bella Armida.

Cont on sguard mezza alegra e mezza nò
La spiega pu de quell che poss spiegamm.
La dis pœù: Car tesor, te vedi anmò
Dopo che t'ee avuu cœur d'abbandonamm.
Quanc dì, quanc nocc te specci! vegnet mò
Per stamm appress, per famm smollà i ligamm?
O sêt chì a mettem in maggior sconcert
Coi arma in mostra e el bell cerin covert?

Sêt moros o nemis? ah che quell pont,
Quell pont ricch, quij bej fior, quij bej fontann
No hin staa faa a vun ch'el vœubbia famm di af-
Nè giustaa per chi cerca el mè malann! (front,
Via el moriott, desquatta quella front,
Incontremmes coi œucc, tœumm de stò affann;
Scià on segn d'amor, o scià a la cà di can
Vun de messizia; tocchem su la man.

Con sti paroll, con cert oggiad in gir,
Oggiad pietos col oerin che desven,
Coi lacrem, coi sajutter, coi sospir
Compagnaa del sbanfà de quell bell sen:
A resistegh, via d'ess pesg d'on cantir
O d'on termen de sass, gh'è de fà ben;
Ma el bon Rinald, che adess l'ha avert i œucc,
El cascia a man la spada e el vœur fà bœucc.

El corr ul mirt, e lee el le ten brasciaa,
E voltandes col coo: Nol sia mai vera,
La sbragia, che con tanta crudeltaa
Te trattet la mia pianta a sta manera.
Mett giò la spada, o pur de desperaa
Dà prima a Armida, o birbo, ona starlera;
Prima del mè car mirt l'ha d'ess ferii
Sto sen, sto cœur dove te see scolpii.

Lu tant e tant, inscambi de fermass,
Giò ona botta, e el sen rid de sti scongiur;
E in quella el le ved subet a mudass,
Come muden i sogn paricc figur;
La se ingrossiss, van i bellezz a spass,
L' ha on color olivaster e ben scur;
La deventa in d' on atem on omasc,
Anzi on gigant terribel con cent brasc.

L'ha in pugn cinquanta scud, cinquanta spad,
E la menascia e la je trucca insemma;
E i olter ninf in att de dà stoccad
Se fan gigant anch lor: lu nol ghe tremma.
El tronch el par ch' el piangia, ai s'ciappinad
Ch' el ghe redobbia addoss con forza estremma.
In l' aria gh' è fœugh, moster, temporal:
L' è on invit di diavol general.

L' ha tron, fulmen de sora, e appress al rest
Sott ai pee el sent on fiero terremott.
Fan guerra i vent sbattendegh i tempest
In del mostacc pu gross di belegott;
Ma Rinald nol se ferma gnanch per quest,
Nè el falla on colp con tucc sti barilott.
La nôs, che no l' è on mirt come l' è pars,
La casca, e l' incantesem l' è scompars.

L' aria la torna placida e serenna
E el torna al stat che l' eva prima el bosch.
No gh' è pu incant nè bej nè brutt in scenna,
Se gh' è quej fosch, l' è natural quell fosch.
Per vedè se nagott pu ghe dà penna,
Anch a quej olter piant el fa via i mosch;
E, rintanaa el spadon con santa pas,
Guardee mò, el dis, s' bin robb de fann tant cas!

El s'invia pœù vers i baracch, e intant
El criava el Remitta: Bona nœuva,
El bosch l'è liber, l'è vengiuu l'incant,
Guardee chi ha savuu dilla in sta gran prœuva.
Veden defatt ch'el ven con bianch el mant,
E cont on brio ch'el simel nol se trœuva;
Veden i penn de l'aquila d'argent
Pu luster contra el sô, pu barlusent.

Evviva! sbragen tucc, l'è el ben vegnuu,
Evviva! e fan on mondo de légria.
Senza ess invidiaa, l'è ricevuu
Cont onor de Goffred e cortesia.
El ghe dis subet: A quell bosch nosuu
Ghe sont andaa, l'hoo vist, i incant hin via,
T' hoo servii, i strad hin liber, e già ponn
Servissen ogni razza de personn.

Van al bosch, s'ceppen, tajen e reséghen
Ass e cantir, paron, traver e bôr;
E benchè per mancanza de saveghen
En sien reussii pocch a fà i primm tôr;
Lavoren molto mej quij che s'impieghen
Adess sott a on gran bravo direttor:
L' è Guglielm, capitani genoves,
Che stand in mar l'ha faa scorta ai Franzes.

Sforzaa pœù a retirass e a renonsià
A gent pu forta el domini del mar,
L'è vegnuu a uniss al camp, e a desbarcà
Tutt l'armament di nav e i marinar.
Per ingegn, per industria in sul sò fà
No gh'è operari de podegh stà al par;
E el gh'ha de pu di brav soggitt adree
Ch'hin almanch cent tra legnamee e ferree.

Costù servii inscì ben non sol el fè
E catapult, e balist, e monton
Per tϛeù ai Turch i difes, e per podè
Sconquassà coi trussad i bastion;
Ma el fè anch ona gran tôr, e el le franchè
Coi trav pu fort, coi pu tremend asson:
E el le fodrè de fϛeura de coramm,
Ch'han pari a sbattegh contra e fϛeugh e fiamm.

Sta tôr l'è fada con disinvoltura
D'unilla e desunilla in cento pezz;
Sul fond la gh'ha on monton de testa dura
De batt muraj, e la gh'ha on pont in mezz.
El sbottiss fϛeura sto pont, e adrittura
El branca i mur e el se tacca ai fortezz.
La sbalza inscima pϛeù a reson de moll
Ona torretta, come a slongà el coll.

Sora on basgiϛeu de rϛeud la va e la gira
Tant sϛeulia che la par che la scarliga.
Piena d'arma e de gent, pur la se tira
Dove se vϛeur senza fà gran fadiga.
Mezz' incantaa l'esercit el remira
Quij manual tant lest tacc d'ona liga;
E el ved a fann in su l'istess modell
Dò d'olter torr che paren dò gemell.

Ma intant squajen in part i Saracin
Sti gran faccend, e tra de lor tontonen,
Perchè sui mur ai post pussee vesin
Gh'è i sentinell che di garett spionen.
Veden a trasportà rogher e pin,
E i macchen stramenaa che se desponen;
E guarden e reguarden e immattissen
Per capì giust coss'hin, ma noi capissen.

Anch lor no peren figh, van rinforzand,
In dove gh'è el besogn, torr e muraj;
E i van pussee de quella part alzand
Dov'eren bass e debol finamai:
De mœud che creden d'ess sicur, anch quand
Per ruinaghi fassen quant e mai;
Ma sora el tutt el ghe pareggia Ismen
Ona razza de fœugh infatna ben.

El mes'cia zolfer e bitumm scernii
Del lagh dove brusènn quij cinqu cittaa,
Con polvera de s'ciopp, e in quest credii
Pu a mì che al Tass che nol se n'è informaa;
Con sto pastrugn ch'el morba l'ha pœù unii
Come sarav di granad impestaa,
De trà in del muso ai nost e brusattaghel
A cunt del bosch ch'hin pœù rivaa a tajaghel.

Intant che i nost s'andaven desponend
A dà l'assalt, e i Turch in sui difes,
Gh'è on'imbassada in aria, e se comprend
Ona colomba sora al camp franzes;
Che lesta e drizza la ven via corrend
Per strada sœulia coi sò àl destes.
Già la se sbassa, e stoo per dì la piomba
Vers la cittaa st'imbassatriz colomba.

Ch'eel, che non eel, in quella el va a incontralla
Coi sgriffon barbaresch on sparavee;
Lee, che la ved che no la pò cuntalla
Col tremend usellasc, la volta indree;
E quand l'è asquas in procint de brancalla,
La va in brasc de Goffred, e la n'ha assee:
Giust comè chi è in captura e che l'è a tir
De scappà in gesa e falla in barba ai sbir.

El general ciappandela el ghe serva
De difesa, pœù l'entra in quej sospett,
Che cont' on tocch de reff al coll l'osserva
Che sott a on'ala l'ha taccaa on bigliett.
Scarpaa el sigill, adrittura el le derva
E el legg sti pocch paroll, ma ciar e nett:
Al re Aladin, diseva quell tal scritt,
L'invia salut el capitan d'Egitt.

No dubita nagott, stà sald anmò
Senza rendet per quatter o cinqu dì;
Mandaroo el camp franzes a fà el fatt sò,
Vegnaroo a liberatt, fidet de mì.
Quest l'eva el gran secrett, l'eva però
Miss in ziffra, ma bona de capì.
La colomba l'è el mess, chè là in Levant
Gh'even de sti corrér senza spend tant.

Goffred, dopo d'avella svalisada,
Per merced el le libera adrittura;
Ma lee la stima ben de mudà strada
Per no andà a fà ona misera figura.
Lu el ciama subet i capp de l'armada,
E lì el ghe dis, mostrandegh la scrittura:
Guardee che grazia? l'è el ciel ch'el ne jutta,
Chì la soa provvidenza la gh'è tutta.

No gh'è pu temp de perd, bœugna spianass
On pass nœuv senza perdes de coracc,
E sudà e sfadigass per romp i sass
Vers el mezzdì; e tœù via se gh'è di impacc.
L'è ben difficil a dervì quell pass,
Ma se pò fall, n'hoo notaa i sit e i cacc.
I Turch creden quell post franch de sò pè,
E gh'avaran faa attorna pooch de chè.

Va tì Raimond de quella part, trasporta
La toa tôr in quell sit per batt el mur.
Coi maggior forz mì taccaroo la porta
Vers tramontana in att de tegnì dur;
Talchè la gent nemisa pocch accorta
La sia menada a bev de sti figur.
Con la mia tôr pœù inscì ladina e lesta
Andaroo in olter lœugh a dagh de festa.

Tì in l'istess temp, Camill, t'ee de redutt
Pocch lontan de la mia con la toa tôr.
Chì el tas. Raimond lì appress el fa de mutt,
Pensand tra lu su quell che se descor.
El consej de Goffred l'è ottem in tutt,
El diss, e el parla mej che nè on dottor;
Ma el sarà anch ben de cercà vun ch'el sia
Bon d'andà al camp d'Egitt a fà la spia.

Per savenn dì i sò mir, i sœu penser,
E quanc squader gh'è insemma e de che razza.
Allora el diss Tancred: Gh'hoo mì on staffer
Pussee a proposet d'on birbon de piazza:
Franch, ma accort, lest de pee, de scarp legger,
Bon de fà bev a chi se sia in la tazza;
Mudand lenguagg l'imita el terz e el quart,
E el sa portà in commedia paricc part.

Costù l'è ciamaa lì, e quand el sent
Quell che vorav Goffred e el sò patron,
L'alza el coo e el dis alegher e content:
Sarii servii segond che n'hii intenzion;
Andaroo subet a st'accampament
Senza vess cognossuu per on spïon.
Del bell mezzdì vuj scavà quell che fan,
E cuntà i omen e i cavaj che gh'han.

Vuj savev dì, asca el popol, cossa el tratta
Quell general e cossa el gh'ha in l'ideja.
Vuj div cossa ghe buj in la pignatta,
Come se fuss vun de la soa fameja.
Ditt quest, Vafrin nol perd temp, e el baratta
In d' on vestii turchesch la soa livreja:
E sbiottaa el coll, e inscambi del cappell
Miss in coo on bell turbant, nol par pu quell.

El sa mett come van e l'arch e i frizz,
E el par on Turch nativ a l'aria, ai gest.
El sa parlà paricc lenguagg dedrizz,
Come mì el milanes, e fors pu prest.
Salvaa el battesem, no ghe cala on sgrizz
A vess on Pagan ver in tutt el rest;
E el va su on cavall d'usser tant bizzar
Ch'el Pegasee nol pò asquas stagh al par.

N'hin gnanch trii dì, e i Franzes han già spianaa
Tucc i strad scalossent e pienn de fopp;
E han fornii i macchen ch'even comenzaa,
Che no han avuu nissuna sort d'intopp;
E han lavoraa dì e nocc, e s'hin casciaa
Tanc cruzi che per brio l'è staa asquas tropp.
Tutt quell che fa besogn l'è desponuu;
Ponn mò dagh denter a s'ceppacazzuu.

El bon Goffred el dì inanz che assaltassen
La cittaa el stè on gran pezz in orazion,
Comandand che i soldaa se confessassen
Per fà pϾù in seguet la comunion;
E el vœuss che in maggior numer pareggiassen
Di macchen, dove han manch de fà fonzion;
E i Turch gabbaa se rallegrènn vedendes
Impostaa in lœugh dove ponn mej defendes.

El fè girà, quand vens pœù el scur a scond
Tucc i sœu fogn, la soa tôr pu lontan,
Dov'el mur tant inscima come in fond
El ven giò sœuli senza barbacan.
Su la collina el mett la soa Raimond
Pu insù che la cittaa de duu o trii pian;
E con la terza tôr Camill l'è a post
Vers l'occident, e el tutt l'è ben despost.

Ma al prim ciar i Pagan subet squajènn
La scenna del dì indree tutta mudada,
E restènn muff, quand la tôr la trovènn
Via del sit dove l'eva già logada;
E molto pu quand per gionta osservènn
Chì ona tôr nœuva e là anch la terza alzada:
E che i Franzes s'even tant ben provvist
De monton, catapult, gatt e balist.

I Pagan però anch lor prima che i tacchen,
Hin pront a tœù de chì per mett de lì.
Dove i Franzes de nocc gh'han fissaa i macchen,
Lor ghe pareggen i repar del dì;
Ma el Buglion, per no fà che ghe la fracchen
Dedrevia quij d'Egitt ch'han de vegnì,
El sara i strad, e a Guelf e ai duu Robert,
Stee in sella, el dis, e stegh coi œucc avert.

Curee sti pass dedrizz e tegnii strecc,
Che intant che voo per batt quell mur pu fiacch,
I nemis no rivassen a sángu frecc
Ai spall di mee soldaa già in truscia e stracch.
Chì el tas, e a proporzion di apparecc
De tre part se comenza on fiero attacch;
E quell dì armandes l'istess re con tutta
La soa gent, de tre part el le rebutta.

Lu istess el se mett su, benchè el sentiss
El pes di carnevaa che l'è on gran pes,
I arma che de gran temp l'eva desmiss,
E el fa contra Raimond i sò difes:
Contra Camill l'ha miss Argant, l'ha miss
El Soldan contra el general franzes;
Ma el Circass el stà fresch, che con Camill
Gh'è anch Tancred, quell che adess l'ha de fornill.

Comenzen già frizz velenaa a fioccà
Come di nivol, de la part contraria;
Talchè el ciel l'è pu scur che quand se fà
L'ecliss o gh'è quej temporal in aria;
Ma i nost coi macchen sen san impattà
Con furia e forza pu strasordenaria.
Con di gran ball de sass ghe dan addoss,
E con di trav col ferr in ponta e gross.

Vun de quij sass in dov'el riva el tria
E i arma e el corp, e el fa on gran spettascee.
Chi en resta mort no se sa pu chi el sia,
No se destingu nè el denanz nè el dedree.
Inscì el trav el feriss e el passa via,
E el par ché a coppann vun nol n'abbia assee;
E el ferii nol gh'ha temp de tœuss el spass
De vedè dov' el vaga inanz fermass.

Ma gnanca per sta furia e sti gran gnocch
No perden el coragg i Saracin.
Lana e bombas n'en drœuven minga pocch
Contra quij colp tremend con el sò fin;
Ch'el dur dand contra el dur el le tra in tocch,
Ma el perd la forza contra el moresin;
E el tempestà di frizz asquas el cress
Contra i Franzes, massem dov' hin pu spess.

De tutt tre i part hin tolt de mira, e pur
In st' assalt no se trighen gnanch per quest.
Chi sott ai gatt lavora e va sicur,
Ch' han pari a vegnì i frizz come tempest.
Chi cascia inanz i torr, e i Turch di mur
I tran indree fasend a chi è pu lest;
Ma già i torr hin a segn de mett el pont,
E già el trussa el monton tant dur de front.

Intant no l'è Rinald minga content
D' on simel ris'c dove van tanci a mucc;
Nol vœur insemma a tutta sort de gent
Fass on onor de s'ciupp, de coo de brucc.
El guarda intorna per cercà on ciment
De par sò, e scernì on pass schivaa de tucc,
E el vœur ess sol, distint, e el s' è resolt
De taccà el mur pu fort e pussee avolt.

E voltaa a quij soggitt brav e famos
Già guidaa de Dudon bona memoria,
Guardee quell mur, el dis, com'el sta ozios?
Vergogna! andemm là nun, fornimm st'istoria.
No gh' è mai ris'c per i omen valoros,
O s'el gh'è, in del passall gh'è maggior gloria
Andemm là franch del dent e regolecc,
E coi nost scud unii femmes on tecc.

Defatt a sti paroll tucc de concert
Alzen in l'ari i scud su la colmegna;
I han taccaa in mœud de stagh sott al covert,
E se di colp en vœur vegnì ch' en vegna.
Van coi pass regolaa, ma longh e spert,
E andand no gh'han intopp che je trattegna;
Che con quell test no gh'han pagura nò
De tutt quell mai che possen sbattegh giò.

Già hin sott ai mur, Rinald l'alza ona scara
De quij del Domm, alta dusent basij,
E el le maneggia come ona pampara,
O come el fass ballà di magattij.
Tran giò di macchen, lu el ghe dà la tara;
E el stima i coss pu grev zagatrarij;
E el stimarav el sass de Cavallasca
Pocch pu d'ona pajocca e d'ona frasca.

L'ha addoss pu frizz d'on san Sebastian,
E el scud l'è comer de quadrij, de sass.
El se repara el coo cont ona man,
Con l'oltra el brança el mur per segurass.
Con st'esempi i compagn de maniman
Se fan inanz, e anch lor vœuren ris'ciass,
E van sui scar, ma che? no l'è tuttuna,
No l'è inguaa nè el valor nè la fortuna.

Chi va giò mort e chi ferii, ma lu
El va inanz, e chi l'jutta, e chi el menascia,
L'è inscima ai mur, l'è lì per rampagh su,
E per rivagh el se sfadiga e sbrascia.
Impegnaa i Turch no poden fà de pu
Per trall indree, lu nol ghen dà ona strascia,
Con tanci sforz, con tanta gent contraria,
Gran chè! el resist vun sol sospes in aria.

E el resist, e el se avanza, e el se rinforza
Taccaa pu franch al mur che con la colla.
Con tanc contrast l'acquista maggior forza,
E el sbalza propriament comè ona molla.
El veng in fin stinaa el sò pont, e el sforza
Tucc i lanz, tucc i intopp, tutta la folla;
E el ghe mett pè lassand spazzaa el sentee,
E el pass sicur a chi ghe vegna adree.

El fradell de Goffred, ch' el stava asquas
Per dà giò on squass, intant el s' è redutt
El segond in sui mur con tutta pas,
Perchè l' istess Rinald el gh' ha daa ajutt.
In sto de mezz l' è pu dubbios el cas
Del general, e el priguer l' è pu brutt,
Che là non sol gh'è i omen che combatten,
Ma fina i macchen tra de lor se sbatten.

I Turch sul mur even alzaa on paron
Che l' era staa on tremend arbor de nav,
E su la scima in travers gh' è on boccon
De trav ferraa, che anch quell no l'è pocch trav;
E el fan scoccà coi cord, e el dà coppon,
Che dov' el riva n' occorr fà de brav;
L'ha on coo de ferr che semma el se retira,
Semma el ven fœura e el poggia bott de lira.

El dava sto gran trav bott sora bott
Tant s'giss in su la tôr de tralla in tocch;
Hin slogaa i giont, i ass part crepaa, part rott,
E a sconquassalla ghe calava pocch.
La va tra marinar e galiott,
Ch'hin folfer anch i nost, se i Turch hin scrocch;
Coi folc che gh'even pront han tiraa al segn,
E tajandegh i cord guasten l' ordegn.

On sass strappaa d' on mont o destaccaa
Per l' antigaja o la furia del vent,
Rotoland giò, pensee, s' el fa on gran maa:
In dov' el passa no l'è salv nient;
Inscì cascand sto trav l' ha squinternaa
El cornison, sfracassand arma e gent.
La tôr la se scorliss, la se scanchina:
Trema el mur e rebomba la collina.

El se fa inanz Goffred, e el cred d'andà
Sul mar senza contrast, superaa quell,
Ma l'incontra on fœugh torber de morbà
Col gran spuzzor e scottà ben la pell.
Hin fiamm che fan on fum de tossegà,
Nol ne trà fœura tant el Mongibell;
Nè l'ha mettuu el Teater tant spaghett
Quand l'è brusaa, o l'incendi là al Laghett.

Hin fiamm de pu figur, de pu color,
Che brusand manden on odor infamm;
Inlocchissen col fum e col rumor
Che fan quand s'cioppen quij marcadett fiamm;
E l'è anch assee che no brusa la tôr
Reparada con l'umed del coramm.
Già el suda e el se rescía: s'el tarda anmò
L'ajutt del ciel, la tôr la fa on falò.

El Buglion spiritos, anch a despecc
De tant priguer, l'è sald denanz de tucc,
E el ghe fa anem a trà l'acqua a secc
Incontra al fœugh in sul coramm già succ.
Già asquas senz'acqua even redutt ai strecc,
E se trovaven strimed in di gucc;
Quand s'alza on vent che inanz ch'el faga affacc
El volta el fœugh ai Turch in del mostacc.

El sbatt indree la fiamma de manera
Che in d'on atem sui mur l'è sparpajada,
Dov'hin tend e repar, roba che l'era
Tutta a proposet per ess prest brusada.
Ah che a stà amis con Dìa l'è pœù la vera!
El n'è assistii Goffred con la soa armada,
E l'è ubbedii del vent, come el ghe daga
Inguaa ai soldaa la tappa con la paga.

Ma quand el ved quellá mestura pizza
A revoltassegh contra Ismen birbant,
Per salvass de sta brutta paccagnizza,
El fa penser de renovà i sœu incant:
E cordaa con dò strij tutt pienn de stizza,
El se fa inanz fosch, rabbuffaa e rogant.
Tra quij dò strij, se in tutt nol ghe someja
Al quindes de tarocch, el n' ha l' ideja.

Coi sò solet bestemm già el comenzava
A dessedà i diavol mezz stremii:
Già l' aria a quij scongiur la se quattava
De nivolon, già el sò l' eva sbasii;
Ma on gran sass, che de lor nol se speccìava,
Sbattuu giò de la tôr contra tucc trii,
Je colpì de manera giust in quella
De squattaraj comè ona brusadella.

L' eva tant spettasciaa quell malandrin,
Desfiguraa, desfaa coi sò dò strij,
Ch' el gran sott a ona preja de molin
L' è sminuzzaa pocch pu, l' è pocch pu trij.
Andènn i anem a cà del sò ciappin
A god el frut de tanc forfantarij,
Tornè l'aria serenna, e el sô el vens fœura:
Birbi, st' esempi el pò serviv de scœura.

In sto de mezz ch'el fœugh el se sparpaja
Vers da cittaa, la tôr, che l' è sicura,
Vesinandes la mett su la muraja
El sò pont con tutt comod adrittura;
Ma Soliman spiritos già el le taja,
O, per dì mej, el n' ha ona gran premura;
E el l' avarav tajaa, ma solta su
A l' improvvista on' oltra tôr de pu.

La domina sta tôr a la lontana,
Pu avolta di palazz e di baltresch.
Vedend che la cittáa la par pu nana;
I Turch resten estategh, e stan fresch.
Fiocchen giò intant i sass, e, per diana,
A Soliman ghen tocca on bon refresch;
Pur el vœur tajà el pont a tucc i stee,
Spongend i Turch sbasii che dan indree.

Al bon Goffred allora gh'è compars
San Michee arcangiol armaa e barlusent.
El parirav el lum del sô pu scars,
Pu sbiavaa impari a on lum tant resplendent.
Goffred, el diss, i tò preghier t'hin vars,
L'è toa Gerusalemm, sta alegrament;
Alza su i œucc, e guarda, asca i tò forz,
Che ajutt el te dà el ciel, e che rinforz.

Anem, alza i palper, e guarda on poo
Lassù per aria on esercit terribel.
Tolta la nebbia, mì te sguraroo
La vista a on segn de vedè l'invisibel;
Talchè te rivaree coi œuco del coo
A soffrì on lum ch'el sarav impossibel;
E osservand spiret, angiol tra on abiss
De lus, te staree a botta a guardagh fiss.

Guarda i anem de quij ch'han combattuu
Con tì, e che stan godend la santa gloria.
Hin là anmò che combatten, e hin vegnuu
A compagnatt sul fin de sta vittoria.
Quell là in mezz a quell fum l'ét cognossuu?
L'è quell del sogn che t'avaree a memoria:
L'è Ugon ch'el fa alzà polvera, e el ruina
I fondament di torr come ona mina.

Quell là con ferr e fiamm a quella porta,
Quell l'è Dudon: te vedet cossa el var?
El brusa, el batt, el sporg arma, l'esorta
I soldaa a montà su fissand i scar.
Guarda su la collina quell che porta
Puviaa e mitria, el vescov Ademar:
Guarda quell bon pastor anmò in fonzion
A dav la santa soa benedizion.

Guarda pu avolt mò se te vœu vedè
Tucc i angiol insemma in tò favor.
Defatt, guardand in aria el n'osservè
On numer senza numer con stupor.
Hin tre squader, e anch quej hin spartii in trè
Cont on orden mirabel tra de lor.
Paren pu grand i fil ch' hin pu vesinn,
Ma con pu van indent hin piscininn.

El bassa i œucc, e pœù tornandi a alzà
Nol god pu ona vision de quella sort;
Ma el ved i sœu soldaa de scià e de là
Che se fan largo, e ch'hin rivaa a bon port.
Van su paricc adree a Rinald, che già
El stroggia i Turch sul mur, e el netta l'ort.
Nol speccia pu Goffred, ma el tœù de slanz
La bandera al sò alfer, e el passa-inanz.

El passa el prim sul pont, ma a mezza strada
L'incontra Soliman ch'el ghe s'è oppost.
Su on pontesell el gh'è el fior de l'armada,
Fan con pocch colp trasecolà in quell post.
El sbragia el Soldan fiero ai camarada:
Me doo per mort, fiœuj, per amor vost,
Tajemm el pont dedree, pientemm pur chì,
Che avaran de descorrela con mì.

Ma el vêd Rinald con volt che mett spaghett,
E che tucc dan a gamb domà a vedell.
Come hoo de falla, el dis, m'hoja de mett
A giontagh chì senza vantagg la pell?
L'ha anmò speranza de podess remett,
E el ced el pass, ma reculand bell bell;
E el l'incalza Goffred vittorios
Pientand sul mur l'insegna con la cros.

Bell vedè quell' insegna gloriosa
A sventolà su quell mur eminent!
L'aria intorna la par pu respettosa,
Pu viv i ragg del sô che ghe dan dent.
No gh'è nissuna frizza ardimentosa
Che la se ris'cia de passagh arent;
E el par che la cittaa e el mont vesin,
Rallegrandes, ghe faghen on inchin.

I Monsù allora a quanta vos gh'aveven,
Viva, sbragènn, la vittoria l'è nosta!
E i mont faven anch lor quell che podeven,
Replicand i ultem silleb in resposta.
Fina Argant in sto mezz l'è a cà de Steven,
Che Tancred el ghe dà la soa battosta;
E buttaa el pont, l'è lest a passagh su
E a pientà sui muraj la cros anch lu.

Vers el mezzdì però, dov' hin postaa
Raimond e el re Aladin per rebuttass,
Coi sœu sforz i Guascon, che n'han pur faa,
No ponn trà el pont, nè gh'han mœud d'avanzass;
Ch'el re el gh'ha attorna el fior di sœu soldaa
Pront a morì puttost che a dà indree on pass;
E con tutt che là el mur el sia pu fiacch,
Gh'è tant repar e macchen ch'hin a sbacch.

Quant a la tôr, la gh'ha pœù de maross
Ona strada che l'è pocch a la via,
Che la ghe fa tœù su paricc scaloss,
Per giustada e spianada che la sia.
Intant rivandegh la gran nœuva addoss,
N'hin stremii i Turch, n'han i Guascon legria;
Senten a dì Aladin e el Tolosan
Che la cittaa l'è tolta vers el pian.

La cittaa l'è già resa, el cria Raimond,
E pur l'ha faccia de resist anmò?
E nun senza tirass quej part sul tond
Staremm chì a bocca succia de gogò?
Ma el re el ced, e el fa cunt d'andass a scond,
Che de defendes lì nol gh'ha el lœugh nò;
E el cred d'ess franch in d'ona soa fortezza,
Ma l'è in del credel tutta la franchezza.

Allora e per i mur e per i port
L'esercit el va dent a la rinfusa;
Rott, sconquassaa tucc i contrast pu fort,
Dove no basta el ferr gh'è el fœugh che brusa.
In mezz al scagg, ai sgarr gira la mort,
No gh'è ona botta che la vaga busa;
Scora el sangu per i strad e el fa pozzangher,
Stringaa e ferii hin a mucc quij pover tangher.

CANTO XIX.

Argoment.

Tancred el torna a mettes in duell,
E el coppa Argant per scœudegh el petitt.
La se incontra in Vafrin giust a pennell
Erminia a desquattagh i altaritt.
Scappen insemma, e infin de cert stradell
Veden Tancred mezz mort e derelitt.
La piang Erminia, e pœù in del medegall
La spera, vist i piagh, de resanall.

Già per la stragia orrenda, o per la fossa
Resten senza difesa i bastion;
No gh'è ch'el sol Argant che ancamò el bossa,
E el sta sald com'el fuss on torrion;
Nol gh'ha pu on fil de speranza in gajossa,
E anmò el fa el bulo per desperazion;
Serciaa de tanc nemis nol pò soffrì
De dà indree on pass: puttost sballà, ma lì.

Tra tanc mosch ch'el pizzighen, de maross
Riva anch Tancred che l'è pu d'on vespee.
Argant a l'armadura el le cognoss,
Ai att, a l'aria, ai mazzad de ferree.
El se sovven di ses dì de reposs,
Che per giurà ch'el fass hin staa pussee;
E el ghe dis ciar: Donca el promett el stà
In sul tò calepin per tavanà?

Te vegnet tard e in bona compagnia
Per no combatt a mostacc per mostacc;
Ma con tutta sta gran superciaria
Ven pur scià coi tò macchen e vantacc.
Fa servì i tœu soldaa de battaria,
Che i tœu raggir no trovaran pù spacc;
Te ghe see capitaa, te pœù desponn
A restà in di mee man, boja di donn.

El rid Tancred, ma l'è on cert rid rabbiaa,
E el respond: Sont staa tard, ma in quant a quest,
Se te voraree dì la veritaa,
Te parirà che sia rivaa tropp prest;
E t'avarisset car che ghe fuss staa
Tra mì e tì mezz el mond con tutt el rest;
Se no vens prima per on contrattemp,
Te vedaree coi prœuv che vegni a temp.

Ven pur fœura in despart tì che te vantet
Domà boja di buli e di gigant:
Te sfida quell di donn, ven pur, descantet,
Costor no gh'intraran o tant o quant;
E sta pur franch, quand tì no te me piantet,
Che saran come statov de Campsant;
E el ghe comanda de stà quacc, e el dis:
Costù prima che vost l'è mè nemis.

Sol o con seguet, el repía el Circass,
Ven pur via, che per mì sont semper quell;
Siel mò chì in tanc, siel mò in despart là abbass,
No vuj lassatt, via de lassagh la pell.
Inscì s'invièn d'accord e de bon pass
Stizzos e resolutt al gran duell;
E l'è difes per strada de Tancred
El sò avversari: roba de no cred!

Siel pont d'onor che l'obbliga a salvall,
O set de tutt el sangu del fier Pagan,
El l'avarav per despiasè o per fall,
Se on olter ghe sfrisass domà ona man;
E quarciandel col scud: Guardee a toccall,
El sbragia a chi l'incontra anch de lontan;
E coi sœu amis infollarmaa el ten dur,
Per menà on nemis simel in sicur.

Sortend tucc duu de la cittaa se lassen
Dedree di spall i baracch di Monsù:
Van per on sentirœu dove ghe passen
Domà quij che se perden o pooch pù.
Dopo quej gir el cas vœuss che trovassen
Ona vall tra i collinn serciada sù;
E el fa maa el Tass che nol le parangona
Al bell anfiteater de Verona.

Chì se fermen, e Argant muff e sospes
El dà a Gerusalemm on sguard anmò;
Tancred, vedend ch'el Turch no l'è difes
Del solet scud, el sbatt inà anch el sò;
E pœù el ghe dis: Cossa penset? t'hoo intes,
Te despias a andà adess a fà el fatt tò:
Se l'è quest che te penset, come credi,
El sass l'è già tiraa, no gh'è remedi.

Pensi, el respond, o tocch de mammalucch,
Che la cittaa capital de sto regn
L'han tolta, e in del pensagh resti de stucch,
Ch'ho cercaa inutilment de dagh sostegn;
E pensi che tajandet el mazzucch
L'è minga assee vendetta al mè desdegn.
Se van contra, ditt quest, con gran cautella,
Che s'hin provaa, e gh'han l'œucc a la padella.

L'è svelt, smingol Tancred, l'è on triiquattrin,
Lest de pee, lest de man, ma pu lest d'œucc.
Grand l'è el Circass, con spallasc de facchin;
L' olter el par respett a lu in genœucc.
El se streng su, e el se fa pu piscinin
Per rivagh sott Tancred e per fà bœucc;
Truccand quella d' Argant con la soa spada
Per traghela de part, el sta in parada.

Ma Argant stincaa, gnervent l'ha anch lu i sò mir,
Via che l'è pu pressos a dagh la caccia;
El slonga el brasc tutt quell ch'el pò, e el fa tir
Che, s'el ghe riva, in d'on colp el le spaccia.
Quell' el ginga de scrocch con di raggir:
Quest el gh'è addoss con la ponta a la faccia,
E el cerca in l' istess temp de portass fœura
Di malizi, di fint, di bott de scœura.

Come sarav on quej combattiment
In mar, senza gnanch ombra de tempesta,
Tra dò nav per grandezza deffcrent,
Vuna pu grossa e l' oltra pussee lesta:
Se quella no la fa gran moviment,
La ne fa a temp e lœugh tant pussee questa;
Però andand la leggera per tantalla,
La fa prest la pu greva a slontanalla.

Intant ch' el nóst con gran disinvoltura
El ghe trucca la spada e el ghe va sott,
Cont on gran colp el gh'è el Turch adrittura
Ai œucc, che reparaa nol fa nagott;
Ma cont on olter fœura de mesura
Nol dà temp o difesa, e el riva al biott;
E vist el fianch ferii: Chi è mò staa prima,
El dis, scior scrimador, a perd la scrima?

Tancred rabbiaa el trà bava come on sciatt,
E el lassa d' ona part tucc i resguard:
El ne vœur fà vendetta a tucc i patt,
E el stima so descapet el veng tard.
Nol respond coi panzanegh, ma coi fatt,
E el ghe tira anch lu ai œucc on colp gajard;
El le repara Argant; Tancred ch'el brama
De sbrigass prest, el ven già a mezza lama.

El ghe ciappa, slongand el pè sinister,
Con la manzina subet el brasc drizz,
E col ferr pœù el ghe tocca cert register
De fagh vedè del bell mezzdì i lumm pizz.
Ecco, el dis, la risposta, scior maister,
Del scrimador che nol fa i coss dedrizz.
El sent Argant el brusór in duu mœud,
E el fremm, e el sbatt, ma el brasc nol le pò scœud.

Lassand in fin la spada a la cadenna
El s' è ficcaa sott a Tancred, e lu
El fè l' istess, talchè con bona lenna
S'hin scanchinaa tucc duu, e s'hin groppii su.
Ercol nol ghe dè manch de brasc, de s'cenna
Quand el fè col gigant a chi pò pu;
Come quist che s' ingegnen e se jutten
Coi man, coi pee, se butten, se rebutten.

Fènn tant coi gambirœur, cont i button,
Ch'en vensen borland giò tucc e duu a vuna;
Ghe restè sora a Argant el brasc pu bon,
No soo se per malizia o per fortuna;
Ma Tancred nol pò dì la soa reson,
Ch'el l'ha impedii, e per lu no l'è tuttuna,
Sicchè per no restà sott a quell manz,
El se desverg e el solta in pee de slanz.

Intant on' oltra gnocca l'è toccada,
Per no ess staa pront a' levà su, al Circass;
Ma come ona gran pianta che piegada
Del vent la torna de lì a pocch a alzass;
Inscì colù dopo quella pestada
El torna pesg che prima a infuriass.
Ora hin de cap a dassela ad intend
Con di bastonad d'orb di pu tremend.

A Tancred l'è pocch sangu che ghe ven fœura,
Ma quell che spina el Turch pœù l'è oltra cossa.
Come on lum con pocch œuli in la cazzœura,
Inscì la forza in lu la resta flossà.
Tancred vedendel fiacch ch'el par ch'el mœurà,
E ch'el sent ch'el respir el ghe s'ingrossa,
Mettend innà la collera el ghe dis,
Tiraa indree on pass, sti pocch paroll d'amis:

Rendet, omm brav, e el vant de sta vittoria
Dall, se te vœu, al destin puttost che a mì;
No partendi bottin, no en canti gloria,
Nè me reservi nissun patt con tì.
Inviperii el Pagan sentend st'istoria
El torna in d'ona furia de no dì.
Come, el respond, a mì sta sort d'affront?
T'ee ardir de tentà Argant in su sto pont?

Fa quell che te pœu fà, dimm on indegn
Se no te foo mudà lenguagg per forza.
Come on moccusc su l'ultem el dà sègn
Cont on gran ciasmo prima ch'el se smorza;
Inscì el remett in lœugh del sangu el sdegn,
E el se rinvigoriss e el se rinforza,
E el vœur, anch ch'el sia in brusa per sballà,
Fà anmò quejcossa de fass nominà.

Strengiuu el ferr a dò man, giò ona starlera,
Che pocch pu sta faccenda, el le decid.
L'incontra quell del sò nemis, l'è vera,
Ma el le sforza col pes, e el se ne rid:
El ghe taja ona spalla, e giò in filera
Per i cost ona salva de ferid.
Se nol se scaggia el bon Tancred adess,
Tant pò borlà giò el mond ch'el sarà istess.

El tira adree al prim colp anch quell di duu,
E el riva a ciappà el vent, ma Tancred nò;
Che l'è sbalzaa de part quand l'ha veduu
El segond compliment in aria anmò.
Tì mò, Argant furios, s'ceppacazzuu,
Strascinaa del tò pes te voltet giò.
Magra consolazion! forniss sta guerra
Che nissun pò vantass d'avett traa a terra.

In del cascà i ferid se arvinn pussee,
E sbilzè fœura el sangu de paricc bœucc;
E el stà a defendes, no podend stà in pee,
Con giò la man manzina e su on genœucc.
Rendet, el dis Tancred, abbien mò assee,
Con cortesia che la ghe quatta i œucc.
El le ringrazia el Turch cont ona gnocca
In sul tallon, e pœù ancamò el tarocca.

Oh che trattà! no te ghen see ona strascia,
El diss. Tancred, quest l'è l'usatt pietaa?
E el ghe cascia la spada e el le recascia
In la visera propri de rabbiaa.
Argant el mœur, e in del morì el menascia,
Sballand de bulo come l'è scampaa.
I ultem mott e i paroll n'hin nient manch
Ferozz, terribel, petulant e franch.

El remett in del fœuder la martina,
E el ringrazia Tancred noster Signor;
Ma nol pò gnanch stà in pee che nol dondina,
E el se sent poca forza e pocch calor;
E l'ha paura, e in quest el l'induvina,
Che adree a la strada ghe manca el vigor;
Pur el se ruzza inanz, ma el par ch'el vaga
A l'ospedaa col pass de la lumaga.

Faa quatter pass, besogna ch'el desmetta,
Che con pu el fà di sforz tant pu el se stracca.
El se lassa andà giò sloffi, e el se setta
Col coo pondaa a la man convulsa e fiacca.
I coss ch'el ved ghe fan là girometta,
E de lì a on poo nol pò destingu patacca;
Infin pœù el cress el sveniment de sort
Ch'el par mort anch el viv tant com'el mort.

Intant che in sto lœugh tacit, solitari
Per picca o per desdegn fan sto duell,
Van contra i Turch i nost coi arma in l'ari,
Somenand la cittaa d'on gran spuell.
Con che fras anch di pu strasordenari
Se pò mai dì on spettacol come quell?
Spettacol verament spettacolos,
De fass, domà a ideassel, segn de cros!

L'è ona furia, ona stragia del diaver;
Gh'è i mucc di mort, di moribond unii.
Là i ferii stàn sora on lecc de cadaver,
Chì sott ai mort hin soppressaa i ferii.
Coi fiœu in brasc, con l'anema sui laver
Scappen i donn smort, scarpignaa, stremii;
E i Franzes roben, finchè ponn robann,
Con la dota e la schirpa anch i tosann.

Ma vers ponent, dove s' alza la strada,
Dov' è el gran tempi, Rinald el fa affacc.
Brutt del sangu di nemis l' alza la spada,
Tucc ghe fan largo e sbignen pien de scacc.
El fa on macell incontrand gent armada,
Volten là come mosch propri a bressacc.
Guaja a chi porta el scud e el moriott!
Con lu n'hin salv che quij che gh'han nagott.

Quij ch'hin armaa, hin armaa per fass coppà;
Ma di pover galupp no ghen importa.
L' è assee on sguard e la vos per faj tremà,
Van ch' el par ch' el dianzen el je porta.
L' è sul sprezzà, sul menascià, sul dà:
Segond la gent ch' el trœuva el se deporta;
E i desarmaa e i armaa gh'han tucc el sfratt,
Ma domà i primm sen caven a bon patt.

S' invien paricc soldaa, come in sicur,
Coi fiœu, e i vicc, e i donn a mesturon
Al tempi faa e refaa con tanc fattur,
Che anmò el se ciama del re Salomon.
No gh'è vanzaa del prim nè on trav nè on mur,
Del prim che nol gh' ha avuu mai paragon;
Ma tant e tant, se no l'è pu inscì ricch,
Con bej torr, port de ferr el fa el sò spicch.

Rivaa Rinald al gran geson, dov' è
Tutta fognada quella gran mestura,
El trovè i port saraa, e l' osservè
Pront i difes su la maggior altura.
Con dò oggiad spaventos de cap a pè
El le guarda, el le squadra, el le mesura,
E el gira in cerca de quej bœucc, e el torna
Anmò a giragh on' oltra vœulta intorna.

Comè on lôff scrocch che usmand e tanfusgnand
Dov' è intanaa di pegor per taffaj,
El fa la ronda, e per la ghia scrizzand
I denc, el par ch' el vaga adree a moraj;
Inscì Rinald el va attorna sborgnand
Se gh' è fenester bonn de scavalcaj;
E pœù el se ferma in piazza, e i Turch de l'alt
D' ora in ora stremii speccen l'assalt.

Gh'era on trav in despart, e perchè coss
El fudess destinaa chi mel sa dì?
Soo ben che on traver simel e inscì gross
Nol trœuven fors gnanch in cent agn e on dì.
Rinald robust el ghe fa i cunt addoss
Per batt la porta granda, e fall servì
Anch inscì grev come ona lanza, e el prœuva
A drovall subet, e comè el le drœuva!

No gh'è nè bronz nè marmor de stà a botta
Al gran batt e rebatt, nè i cadenasc
Ponn pu resist nè i canchen, e l' è rotta
La saradura, e i ant van in spettasc.
Fina i ball di cannon gh' hin per nagotta,
Paragonaa a la furia del sò brasc.
Per el porton già sbarattaa van tucc
I nost adree a Rinald corrend a mucc.

Che miseria a vedè pienna la gesa
Del sangu de quij marran ch'el fa on lavesg!
La giustizia del ciel la stà sospesa,
Ma quanto pu la va specciand l'è pesg.
Dio l' ha movuu i Cattolegh a st' impresa,
E l'è castigh de Dio sto gran boesg.
Han profanaa quell tempi, adess el laven
Col sò istess sangu: ecco el bell frût ch'en caven.

Ma Soliman intant el s'è già most
Invers la tôr de David, e l'uniss
Quij pocch soldaa vanzaa di gran battost,
E el sbara i strad, e mai nol se avviliss.
Anch Aladin el riva in l'istess post,
E el ghe dis el Soldan: No te stremiss,
Ven franch chì sora, e fidet d'on par mè,
Che anmò in sta rocca te staree de rè.

A despecc di nemis infuriaa
Chì te mettaree in salv la vita e el regn.
Oimè, el respond, sta povera cittaa
La manden in sconquass quij birbi indegn;
La mia vita l'è persa, el regn l'è andaa,
La mia desgrazia adess la passa el segn;
Hin fornii i nost grandezz, i noster glori,
E se redusem in confortatori.

Oh cossa senti! el tò coragg dov' eel?
El dis el Turch sorpres, e el se fa brutt.
Quell caratter de re ch'el n'ha daa el ciel,
L'emm con nun semper, quant al rest, ajutt;
Ma intant va dent, dà a trà al tò amis fedel,
Va a repossà che gh'è remedi a tutt.
Inscì el parla, imballandel in la tôr,
E lu el resta de fœura a fuss onor.

Dopo avè miss la spada al fianch, el ciappa
Ona mazza a dò man, che sciora mazza!
E el stà a defend quell pass, e a chi no scappa
El ghe dà addoss, e el ten netta la piazza.
Chi el tasta o su la vita o su la crappa,
O ch'el le butta in terra o ch'el le mazza.
Cerchen tucc de tirass fœura di fopp,
Che quella zira no la ghe pias tropp.

Intant che tanc dan lœugh, Raimond el ven
Con gran seguet de gent del sò paes,
E el se avanza, ch'el ris'c nol le tratten,
Nè la panra de quij gnocch de pes.
Lu el falla el tir col Turch, ma el riva ben
El Turch a sbattel là longh e destes;
L'è colpii in front, l'è sbalordii el bon vecc,
Cont i pee in su tutt sgarattaa, e asquas frecc.

Finalment pœù ghe torna anch ai Pagan.
In corp on poo de fiaa ch'even perduu;
E a l'inconter i pover Cristian
Ghe resten, e han de grazia de tœù el duu:
Ma quand tra i mort che l'ha del pè el Soldan,
El ved Raimond sbasii e sobbattuu,
El sbragia ai sœu: Ciappell, sarell pur denter,
Resta vun manch de sti dolor de venter.

Se mœuven subet quij per fall preson,
Ma no l'è on pont tant facil de decid,
Perchè i nost per defend quell bon veggion
Corren tucc, cress la gara, e cress i sfid.
Lì gh'è la furia, e chì la compassion
Che fan contrast, e no l'è impegn de rid.
De tucc dò i part se scolden, chè se tratta
D'inguantà o perd on omm de quella fatta.

Pur saraven i nost restaa de sott,
Ch'el Turch se nol le veng nol se pasenta;
E i scud anch doppi e i pu bon moriott
Con quella mazza paren de polenta;
Ma el ved a on tratt spartida in duu complott
A rivà gent che a l'aria la spaventa.
De scià sponta Goffred coi sœu compagn,
De là Rinald, e el fan streng su in di pagn.

Figurev on pastor a ciel scovert
Ch' el senta el tron, ch'el veda la scalmana
Tra i nivol tenc e spess, che in quell sconcert
Coi sò pegor el tonda a la lontana;
E per tiraj con premura al covert
El cerca quej cassina o quej gabana,
E el drœuva per casciaj, marciand appos,
Coi pu darensc e bacchettad e vos.

Insci el Pagan ch'el ved a vesinass
I nivolon tremend e la tempesta,
E ch' el sent cert campann a fà frecass,
Che, per brio! sonen d' olter che de festa;
El cascia inanz la soa gent a salvass
In la tôr, e l'è lu l'ultem che resta:
L'ultem lu el se retira, e anch i pu critegh
Nol ponn dì spaguresg, ma bon politegh.

Nol gh'eva temp de perd. Appenna el pò
Sbalzà dent in la porta e sarass su,
Che rott i sbarr Rinald e buttaa giò
Ogni contrast, el le vœur tœù con lu.
El vœur fà azion mirabel de par sò,
Che, asca st' impegn, gh'è el giurament de pu,
O sia el vôt faa de tirà giò di spes
Pu prest ch'el pò quell ch'ha coppaa el Danes.

E l'avarav lu senza pensagh sora
Tentaa l'assalt de quell terribel mur,
E Soliman l'avarav vist allora
Se con sto gran nemis l' eva sicur;
Ma el ghe fa intend Goffred che l'era vora
De retirass perchè el se fava scur;
E el fa loggià lì intorna la soa gent
Per renovà l'assalt el dì vegnent.

Cont ona cera piena de legria
El ghe dis: El Signor l' è staa con nun;
In grazia sova el pu l' è faa, e faa sia,
Dopo i trenta, doman faremm trentun.
In quella tòr gh' è i Turch in agonia,
La tujaremm senza priguer nissun;
Intant gh' è i noster de remediagh
In la crosera di ferii e di piagh.

Curee quij, ch' han quistaa Gerusalemm
Cont el sò sangu, ch' hin vost compagn infin.
Quest se sii cristian el v' ha de premm
Pu che nè a vendicav e a fà bottin.
Incœu el coppà e el robà l'è andaa a l'estremm;
Pariven quejghedun tanci assassin.
Bott lì mò, e che al lœugh solet ghe se metta
Sta grida, e la se leggia d' on trombetta.

El tas, e el va dov' el stà in lecc Raimond
Tornaa anmò in sò sentor, ma sbalordii;
E anch lu el Soldan con faccia franca el scond
L' affann del cœur, disend ai Turch stremii:
Fin che gh'è fiaa, gh'è vita. I coss del mond
Van su, van giò, e el nost cas no l'è spedii;
Anzi incœu, a fà el cunt giust con penna e carta,
L'è on brazz la foffa, e el dagn gnanch ona quarta.

Coss' han quistaa i nemis? sass e quadrij
Con quatter s'ciupp; ma la cittaa maidè.
L' è la cittaa dov' è el vicari, e quij
Ch' hin di sessanta, e la milizia, e el rè.
Chì hin tucc in salv, e se fa prest a unij,
Chì semm a tecc e in lœugh franch de sò pè;
Che goden pur quij cà ch'emm lassaa indree,
Purchè vegna anch per lor el san Michee.

E infin pœù han de spazzà, ghen farev guaja,
Che avend el sô sul baltreschin, faran
Di azion de scrocch, de lader, de canaja,
E a chi en daran, a chi en promettaran;
E no pensand pu a mettes in battaja
Sti ingord d'or e de donn ghe restaran,
Perchè el soccors che speccem de dì in dì
El pò, mì credi, domà stà a vegnì.

Intant pomm spassass via con di sàssad
A tœuj de mira stand in su la tôr;
E a impedì coi nost macchen tucc i strad
D'andà al Sepolcher a quij traditor.
Inscì cuntand ai sœu sti palaziad,
Quell ch'el vorav el le fa cred a lor.
In sto de mezz Vafrin nol se tœù affann
Che de girà tra i squader persiann.

Destinaa a fà la spia sto ganivell
Invers l'ora brunenga el s'incammina,
E el marcia in pressa al scur per di stradell
Fœura di pee solett e a la sordina;
L'ha già passaa Ascalona e gh'è anmò i stell,
E el seguita a trottà tutta mattina;
E el trotta in mœud che in sul mezzdì pœù el riva
A scovrì el camp d'Egitt in prospettiva.

El ved tanc padiglion e tanc bander
Con tanci bej color ch'hin on incant;
E el sent tanc lenguagg strani e forester,
E tromb, timball, e istrument stravagant,
Asca el strepet, tra tanc ingarbier
De cavaj, de camej e de elefant,
Ch'el dis: El mond l'è grand, ma con tutt quest
Via de l'Europa chì gh'è, tutt el rest.

El guarda intorna, e inscì sott'acqua el sluscia
El sit del camp, e com'el se trincera.
De cert resguard no ghen importa sbluscia;
E el passa franch in mezz a la calchera,
Tra i maggiorengh dov'è la maggior truscia:
L'interroga e el respond, nè el muda cera.
L'ha i termen pussee pront che on dizionari,
E el gh'ha ona tolla de confessionari.

De scià, de là, de baracca in baracca,
Per i strad, per i piazz semper l'è in gir,
El sborgna arma e cavaj, mai nol se stracca,
E el nota cacc, nom, orden e raggir.
Dove gh'è quej ghemina el ghe se tacca,
No l'è content se nol pò fà on bell tir;
E el fa tant col fà d'oca e gironzand,
Ch'el se vesina al padiglion pu grand.

E per sguisì e sentì tutt fina on ett
El ved on scarp ch'el serv de busirœura,
E propri el correspond al gabinett
Dov'hin del cap i principal a scœura;
Talchè nol ten nagotta de secrett
Per chi stà attent a dagh a trà de fœura.
El ghe dà d'œucc Vafrin, ma col partii
De conscià on tocch de tenda descusii.

El stava el general cont el coo biott,
Ma el rest armaa con sora on mant pensò.
Duu pagg gh'even el scud e el moriott,
E lu l'è appoggiaa a on'asta e el stà sul sò.
El gh'eva appress on zuff de galiott
Grand, ruegen, largh de spall, gross come on bò.
Vafrin l'è a temp de fà ona gran scoverta,
Nominen giust Goffred, e lu el stà a l'erta.

Donch, el dìs Emiren voltàa a coluu,
Te see insci franch de dà Goffred per mort?
E quell: Sibben, dimm on beccocornuu
Se, no en riessi quand me mettì al fort.
Tra tucc i congiuraa ch' hin prevegnuu,
Vuj ess mì el prim a fà on colp de sta sort,
Con patt che possa alzà on trofèo ben bell
Di sò arma là a cà mia con sto cartell.

Sti armà hin staa tolt quand l'è staa tolt del
Quell tremendissem general de Franza, (mond
Spavent de l'Asia; e gh'hin staa tolt de Ormond.
Inscì eternaa sto fatt mì n' hoo abbastanza.
No te dubitta, l' olter el respond,
No l' ingannarà el re la toa speranza;
Ma a datt quell che te cerchet l'è nagotta,
L' ha de vess pu la schirpa che la dotta.

Mett pur a l' orden i arma immascaraa,
Ch' el dì bon per drovaj l'è chì vesin;
El respond: Hin già bej e pareggiaa.
Chì fan pont, e no spieghen sto latin.
El resta lì sospes, mortificaa
A mastegà stà pinola Vafrin;
No ghe pias sta borlanda impastizzada,
Nè el pò intend cossa sia sta mascarada.

El se retira, e quella nocc intrega
Nol sara on œuco pensand a sta boltriga;
Ma quànd l'è in mott l' esercit, e se spiega
I bander el dì adrée, l'è pront in riga:
Se l'oltra gent l'è in marcia, anch lu el spessega,
E dove la se ferma anch lu el se triga;
E per savè quejcoss de mej, el giuga
De scrocch, e no gh' è sit che nol le ruga.

Chi cerca trœuva. El ved su on canapè
Armida in mezz a damm e a cavalieri.
La gh'ha el coo in man, l'ha on bell cerin, ma l'è
Bruschett, patetegh, penseros e seri.
La bassa i œucc, la fa cert att comè
Quand el fa vers de motrìa el Balestreri;
No se pò dì la piang, ma se pò dì
Che l' ha i lacrem in brusa per sbottì.

El fier Adrast el gh'è settaa per mira,
E el tira d'œucc tant fiss a la soa bella,
Che nol mœuv gnanch palpera, nè el respira,
Come s'el fuss in èstes a vedella;
Ma Tisaferna el ten tucc duu de mira,
Rival con quest, innamoraa con quella;
Mudand color, tra i gelosìj, tra i rabbi
El sent el frecc e el cold per quell bell babbi.

In mezz ai damigell che stan lì intorna,
Vafrin l' osserva Altamor in despart,
Che nol lassa andà i sguard liber intorna,
Ma el dà vistad sott' acqua e el ten su i cart.
Semma el guarda i maninn, e semma el torna
A guardà el volt, e pœù anch quej oltra part;
E el mira drizz, com' el tirass de s'ciopp,
Al bell sen che no l' è nè pocch nè tropp.

Infin l' alza i palper la bella Armida,
E l' inserenna el volt inscì via là;
L' è on ragg de sô, nol par gnanch che la rida,
Ma l' è on ghignin ch' el nass tra el sospirà.
La mia penna per tì l' ha d' ess fornida,
La dis a Adrast, te m'ee de consolà,
Speri d' ess vendicada, e me contenti
Per sto gust de la collera che senti.

Colù el respond: Stà alegra, de chì a on poo
Te daroo gust, n'hoo tutta l'ambizion;
Te vœu el coo de Rinald? mì tel faroo
Soltà denanz ai pee comè on ballon.
Parla, e ubbedissi: tant tel menaroo
Denanz ligaa, se te vœu avell preson,
Già n'hoo faa vôt. Chì Tisaferna el tas
E el stà quacc, ma ghe ven la mosca al nas.

Voltand allora el cerin moscatell,
La domanda anch a lu: Diset nient?
E lu el respond: A on vappo come quell,
A on simel bulo chi pò stagh arent?
No faroo pocch a andagh adree bell bell;
E el le spong con sta solfa, e el se ressent.
L'è vera, Adrast el replica, l'è assee
Che te siet bon de podemm tend adree.

Dondand de sbergna el coo, l'olter el dis:
Oh inscì me podess scœud el mè caprizi,
Che te la farev franch in sui barbis,
Mostrand chi de nun duu sia pu novizi!
El ciel sì el temmi, e Amor ch'el m'è nemis,
Ma tì coi tò sparad t'hoo in quell servizi.
Adrast fogos già el dava fœugh al pezz,
Ma pronta Armida la se mett de mezz.

Comè, la dis, hin quist i noster patt?
Mantegnii inscì quell che m'avii promiss?
Sii pur tucc mee campion? no stee a fa i matt,
Quietev el cervell, sangua d'on biss!
Se ve tacchee, me tacchee mì; l'è on fatt
Ch'el s'inrabbiss con mì chi s'inrabbiss.
Inscì la corda on lôff cont on can cors
A tirà el carr, ma roseghen el mors.

Vafrin l'è lì present, e el sent tuttcoss,
E capida l'istoria el volta via.
L'è la congiura che ghe stà sul goss,
Ma nol pò penetrà come la sia;
Per quest ghe cress la vœuja, e el solta el foss
A cercann cunt col ris'c d'ess tolt per spia.
Che serva! o el vœur savella giusta, o pur
Provà on quej pal s'el sia ben guzz e dur.

L'è folfer, l'è malign, e fors tant abel
Come on nodee, ma nol pò avè sentor
Con tucc i suggestion, raggir, fogn, cabèl
Del gran secrett de quij franch murador.
Per on cert cas pœù, ch'el par manch probabel,
El squaja i trappol e i trappolador:
E el le sa tutta inscì ciara e sicura,
Come s'el fuss staa insemma a la congiura.

El torna al post d'Armida, e già el le ved
Settada dove anch prima el l'ha vedùda.
In tant popol el speccia per Goffred
D'avè quej lum del tradiment de Giuda.
El se accosta a ona tosa, e el ghe fa cred
Ch'el sia già on pezz ch'el l'abbia cognossuda;
E lì el ghe parla con franchezza estremma
Come fussen staa a baila o a scœura insemma.

El diseva scherzand: Anmì vorev
Ess campion d'ona bella giovenotta;
E a Rinald e al Buglion ghe sbattarev
El coo lontan mezz mja comè nagotta.
Guarda chi te vœu mort, che mì andarev
Anch in del fœugh per tì, purchè nol scotta.
Inscì el smorbia in prencipi, e el vœur pœù infin
Fà el sodo e tirà l'acqua al sò molin.

El ghignè in quella e el fè on att con la bocca,
On cert att natural solet a fall.
On' oltra allora la notè de scrocca
La caccia, e rivand lì l'andè a bordall.
Vuj ess mì sola, la diss, la toa gnocca,
Te foo on partii de no tardà a accettall;
Semm intes, slontanemmes de sto crœucc,
Che vuj che la descorrem in quattr' œucc.

Vafrin, la dis, t' hoo cognossuu: sont franca
Che te m' ee de cognoss in d' on' oggiada.
Lu el resta, e pœù el fa cœur, e a tutta manca
Inscì ridend el volta la fertada:
No t' hoo mai vista, sebben no te manca
Grazia e bellezza degna d' ess guardada;
Te poss ben segurà de galantomm
Che quell nom che t' ee ditt no l' è el mè nomm.

Sont Almanzor, e sont nassuu in Biserta,
L' è staa Lesbin mè pader: Oh che raccol!
Lee la respond, che serva sta coverta?
Soo tutta la toa vita e i tœu miracol.
No vorev gnanch traditt, anch che fuss certa
De morì, guarda mò se te see on bacol.
Mì sont Erminia, e sont stada ancamì
In cà del tò patron tant come tì.

Sont stada presonera per duu mes
Che m' hin pars gnanch dò settimann; tì istess
Te m' ee servii morever e cortes:
Sont quella, en vœutt de pu? guardem mò adess.
Con sti gran contrassegn ciar e destes
Lu el sarav orb se nol le cognossess.
Fidet, lee la repía, che ten seguri:
Con mì stà franch, se no l' è assee, tel giuri.

Anzi te preghi, el mè Vafrin dabben,
Tornand via, de menamm del tò patron,
Che no gh'hoo pu ona nocc nè on dì seren
Lontana de la mia cara preson.
Se te see spia, te see capitaa ben;
El formaj el te piœuv sui maccaron.
Gh'hoo mì congiur, manegg de cuntatt su,
Che in olter lœugh no ti savevet pu.

Inscì la parla. El tas lu, e el se regorda
Di bonn paroll d'Armida e di folcett.
El vœur, nol vœur, el stà on pezz su la corda,
E el sa che i donn gh'han ben tajaa el filett.
El se resolv su l'ultem, e el ghe accorda
De fagh de guida, ma con quej sospett.
Emm d'andà insemma, el diss, son pront in quest,
Con comod pœù descorraremm del rest.

Se corden tucc e duu de montà in sella
E prevegnì la marcia. El volta inà
Vafrin de slanz, e, senza parì quella,
Lee la torna al post solet a smorbià.
La vanta el sò acquist nœuv, e la tappella,
Ma la cura, per fassela, on bell trà;
La sbigna, e al lœugh postaa la se compagna
Con la soa guida, e hin subet in campagna.

Rivaa in lœugh che no veden pu l'armada,
Sit a proposet per fiscalizzalla,
El dis Vafrin: Sta congiura inscì fada
Adess mò, cara tì, te pœu cuntalla.
Allora quella brava camarada
La comenza adrittura a dezifralla:
Hin vott soldaa de cort, la ghe respond,
E el cap e el pu ferozz l'è on cert Ormond.

Quist han pensaa (chi sa che diavol gh'han!)
On stratagemma propri malizios.
Quell dì che i duu gran camp s'incontraran,
Tucc duu impegnaa per ess' vittorios,
Portaran indoss arma che saran
A la franzesa con sora la cros.
La guardia de Goffred l'è in or e in bianch,
Lor saran vestii istess, nè pù nè manch.

Ma sora el moriott gh'avaran tucc
On segn de fass cognoss tra lor Pagan;
Quand pœù saran tucc dò sti armad a mucc,
Cercaran de casciass tra i Cristian;
E curaran Goffred quij coo de brucc,
Anzi quij lôff col mant de guardian.
Cont i arma velenaa basta ch'el sbusen,
L'è subet mòrt, cont on colp sol tant scusen.

E savend che son stada in di vost part,
Che soo in tutt e per tutt che moda gh'è,
Hoo dovuu dà per sti pagn fint al sart
L'ideja e el meder giust con despiasè.
Scappi, e quest l'è el motiv per no ess a part
De coss che no poss gnanch sentì e vedè;
No vuj pu sti seccad, massimament
Dove gh'entra quej fogn o tradiment.

Quest l'è el motiv, e no l'è sol, e fors....
Chì la veus rossa e la fè pont de slanz;
E bassand i œucc a terra, la se accors
Che l'era giamò andada tropp inanz.
Per tœugh tutt el rossor, tutt el remors,
E savè el rest con tutt i circostanz,
Parla, el ghe dis Vafrin, che dubbi gh'êt?
Sont galantomm, sont pur fedel; nol sêt?

La tirè su on sospir fin di calcagn,
E pœù la diss con vos fiacca e stremida:
Va pur vergogna, chì no gh'è guadagn
Per i fatt tœu; va via che l'è fornida.
Penset fors col tò fœugh de trà de scagn
El fœugh d'amor ch'el m'ha già brustolìda?
Prima even a proposet sti resguard,
Ma adess che foo la zinghena l'è tard.

La seguitè pœù: Quella nocc fatala
Che la mia patria l'è restada òppressa,
La perdita ch'hoo faa pu essenziala
No l'hoo capida allora, nè inscì in pressa.
Hoo pers el regn, la grandezza reala,
Ma sont rivada a perdem anmì istessa;
Gh'hoo giontaa el cœur, la ment, e no gh'è vers
De recuperaj pu dopo ch'hin pers.

Vafrin, tel see che in mezz a tant rebell,
Tant robament e tanta beccaria,
Cors scaggiada a Tancred, che l'è staa quell
Che ha miss prima de tucc el pè in cà mia.
Scior, ghe diss in genœucc, tra sto sfragell,
Pietaa, misericordia, cortesia:
No vuj la vita in don, salvem el fior
De la verginitaa, salvem l'onor.

Lu el me sporg la man subet, e nol speccia
D'ess pregaa tant e in aria ben cortesa.
Bella damina, t'ee savuu tœù leccia,
Sì, el me diss, saront mì la toa difesa.
Allora el cœur, che l'eva inscì a la streccia,
El me se slarga, e i paroll dolz fan presa;
E senti on cert socchè che no l'intendi,
Ma a pocch a pocch el se fa piaga e incendi.

El vena pœù a consolamm propri in personna
Con paroll tender d' ona gran lusinga.
El me diss: Vœutt andà? te see patronna,
No vuj del tò gnanch on pontal de stringa.
La libertaa, la roba el me le donna,
Ma el cœur, ah quell no poss portall via minga!
I coss manch car e manch prezios el vœur
Lassammi tucc, ma nol me lassa el cœur.

L' amor el se tœù via come la toss.
Quanc vœult t'hoo ciamaa cunt del car Tancred,
E tì t' ee ditt: Erminia, soo tuttcoss,
L' è sotterraa el tò fœugh, pur el se ved.
Nò, hoo respost, ma on sospir l' ha faa cognoss
Quell che no te voreva lassà cred;
E inscambi de la lengua el te diseva
On sguard appassionaa quell che taseva.

Ah quant mai hoo tasuu! avess almanch
Parlaa in temp de sentinn quej refrigeri,
Se doveva dà fœura impunumanch,
Meschina, adess che nè ghe l'hoo nè el speri!
Vegnend pœù via cerchè de mostrà manch
Ch' el fuss possibel el mè desideri,
Infin l' amor l' è staa tant inquiett,
Ch' el m' ha faa mett de part tucc i respett.

Me resola a andà in truscia per trovà
El remedi de quell che m' ha faa el maa;
Ma trovè on brutt intopp de famm mudà
De penser; e che priguer hoo passaa!
Scappand di ong de chi me vœuss ciappà,
Me sont persa in d'on bosch ch'el m'ha salvaa;
E hoo avuu fortuna de trovà recover
In d' on tuguri solitari e pover.

Ma appenna fornii el scagg, quej dì dopò
Ch' el tornè in scenna l' amor pontual,
Con l'istess fin me miss in strada anmò,
E hoo avuu anmò on brutt inconter tal e qual.
Scappè anch allora, ma n' hoo poduu nò
Del mè cavall faun l' istess capital;
M' hau serciada in bon numer, e ligada
M' han menaa a Gazza di sassin de strada.

M' han donaà pϖù a Emiren, che persuas
Del mè stat l' ha volsuu che fuss servida,
E onorada, e tegnuda in del bombas,
E el m' ha lassaa per compagnia d' Armida.
T' ee sentii la mia vita, e in che brutt cas
Me sont trovada, com' en sont sortida;
Pur libera tanc vϖult o in s'ciavitù,
De romp el prim ligamm no gh'hoo el lϖugh pù.

No vorev mò che quell che m'ha groppii
L' anema e el cϖur de no desgroppiss mai,
El me disess: Va a cerca olter partii,
No vuj donn vagabond in sul tò taj;
Ma preghi el ciel ch' el possa ess aggradii
Stp pass che foo; che sien fornii i mee guaj.
Inscì la parla Erminia, e fasend vari
Descors consimel, van dì e nocc in pari.

El tϖù Vafrin, lassand i pu battuu,
La strada pussee curta e pu sicura,
E hin giamò appress a la cittaa tucc duu,
Quand la comenza a ess l'aria on tantin scura.
Trϖuven del sangu, e pϖù s' hin imbattuu
A vedè on soldaa mort ch'el mett paura;
E el ten tutta la strada, e col mismaffi
Voltaa insù el par anmò ch'el drizza i baffi.

Ai arma el ved Vafrin che l'è Pagan,
E el va per la soa strada e el ne fa on tocch;
E pœù el ne ved on olter pocch lontan,
E el se sent in del cœur a fà ticch tocch.
Cattera, el dis, quest chì l'è Cristian!
E el vestii negher nol le stremiss pocch.
Soltand giò de cavall, quand el s'è accort
Chi l'eva, Ohimè, el dà su, Tancred l'è mort!

La s'eva Erminia giust fermada indree
A guardà Argant, ma quand la sent sta vos,
Oh che fiera stoccada! ajutt, asee,
Povera Erminia, oh che colp spaventos!
Tutta, al nom de Tancred, fœura de lee
La sbalza lì cont impet furios.
Vist quell bell volt sbiavaa, per ess pu pronta
La precipita giò, no la desmonta.

La trà sospir e sgarr de fà s'cessì,
E lacrem de sta posta, e hin pocch e spess.
Ah perchè mai sont capitada chì?
Dopo tant temp inscì te vedi adess?
Inscì te vedi? o fiera vista! e tì
No te me vedet quand son tant appress?
E te perdi per semper quand te trœuvi?
E pò dass pesg dolor de quell che prœuvi?

Nò mì credeva d'avè tant torment
In del vedett, torment de famm crepà.
Vorev puttost ess orba eternament,
Nò, no gh'hoo anem de podett guardà.
Dov'hin quij œucc tant dolz, furb e lusent?
Quell fœugh, quell spiret dove stan de cà?
Dove i ganass vermecc, dove la cera
De mett tanta legria? l'è a sta manera!

Ma che? anch a sta manera te me piaset.
Anema bella, se te stee a scoltamm,
Se chì dent di mee lacrem te compiaset,
Scusem, se sont tropp facila a slongamm.
Cara bocca amorosa che te taset,
Lasset basà se no te pœu basamm;
Sui lávor smort e fregg damm lœugh che possa
Robà a la mort col basorgnaj quejcossa

Te m'ee già consolaa, bocca pietosa,
Tanc vœult in vita quand te me parlavet.
Scià, inanz che mœura no me sia retrosa,
Tœù sti basitt che già ti meritavet.
Se ti cercava in temp de ardimentosa,
Senza robaj, Tancred, fors te mi davet:
Vuj brasciatt sù mò, e pœù sui tœu lavritt
Spirà l'anema a forza de basitt.

Ciappela tì, che no la pò stà ben
Via che a god con la toa l'istess destin.
Inscì Erminia la parla, e la desven
Piangend tant che la par on fontanin.
Sentend quij riann teved, lu el reven
E el mœuv defatt i lávor on tantin.
L'ha saraa i œucc; ma el mes'cia a bocca a bocca
On sò sospir con quij de sta soa gnocca.

A quell sospir lee no la pò de manch
Che no la senta a restorass on poo.
Erva i œucc, la ghe dis, e guarda almanch
I mee lacrem, i esequi che te foo;
Guardem, che mœuri, e che te mœuri al fianch,
E vuj vegnì con tì dove no soo;
Damm on sguard sol, no volta via insci prest,
Che l'ultem don che poss cercatt l'è quest,

Tancred l' alza i palper e pœù je sbassa,
E lee ancamò la luccia in del guardall.
L' è viv, el dis Vafrin, ma el temp el passa;
Che serva a piang? el mej l' è a medegall.
El le desarma, e gnanch lee no la lassa,
Per tremà che la trema, de juttall.
La ved, la palpa i piagh e la considera
Ch' hin tucc sanabel come la desidera.

El maggior maa la se n' accorg ch' el nass
Del tropp sangu pers e de la gran stracchezza;
Ma in quell sit derelitt, via d' ingegnass
A drovà el vell, no gh' è gnanch ona pezza.
L' amor però el gh' insegna i bind e i fass,
Ch' el riva a tutt l' amor con gran prontezza;
La s' imbertona, tajand giò i cavij,
E la ghe suga e imbinda i piagh con quij.

Del rest quell vell l' è curt, suttil e rari,
E a tanc piagh ghe vœur olter che quell vell.
No la gh' ha balsem, ma la sa ben vari
Parolinn de magia ch' hin mej de quell.
Già desraughii lu el gira i sguard in l' ari,
Che ghe stan su i palper senza pontell;
E el se ved sora insemma al sò staffer
Anch quella donna in abet forester.

El dis: Sèt chì Vafrin? comè sêt chì?
E tì chi sêt, o cara medeghessa?
Lee, rossa com' el fœugh, l' è alegra sì,
Ma la sospira, e l' è ancamò perplessa.
Tas, stà quiett, fa quell che disi mì,
Per el rest, la respond, no gh' è sta pressa;
T' ee de guarì, te savaree tuttcoss,
Pareggia el premi, e el coo el le appoggia in scoss

Intant l'è sira, e Vafrin l' immattiva
Pensand al comod de menall a cà:
Ecco ona troppa de soldaa che riva,
E hin giust di sœu, e in mej temp no ponn rivà.
Eren col sò resgiô quand la bujva
Tra lu e el Circass, e i ha faa slontanà.
Vedend che l' è inscì tard e che nol torna,
Adess per cercann cunt giren lì attorna.

Paricc d' olter cercaven con premura
Tucc de trovall, lor l' han trovaa de fatt.
El fan settà con gran disinvoltura
Su on scagnell di sœu brasc comod e piatt.
Tancred allora el diss: Che s' abbia cura
Che Argant nol resta lì per i scorbatt,
Che no l' ha on pezza d' omm de tant valor
De stà senza sepolcher, senza onor.

Con vun che l'è già mort no foo pu guerra,
L' è mort de spiritos e de par sò;
Sicchè l' è giust ch' el se metta sott terra
Con l' onor ch' el merita e che se pò.
Inscì levandel tra paricc de terra
Porten inanz el viv, e el mort dopò.
Vafrin l'è al fianch d'Erminia, e bœugna dilla,
No gh' è el mej per curalla e per servilla.

El replica Tancred: No stee a menamm
A la mia tenda, ma a Gerusalemm;
Che se piasess al Signor de ciamamm
Appress a lu, diroo content, andemm.
Che bell confort, che grazia de trovamm
Al sò sepolcher in sul pont estremm?
Se giust sul fin del mè pellegrinagg (tagg.
Poss compì el vòt ch'hoo faa, n'hoo anch d'avvan-

Portaa in cittaa de slanz segond han orden,
In su on bon lecc el dorma on sogn quiett;
E Vafrin pontual l'ha miss a l'orden
Per Erminia lì appress on casinett;
E pϧ el va de Goffred, nè i guardi el borden,
Con tutt che dent ghe sia consej secrett;
Che fin d'allora el privileg el gh'era
Che per i spij no ghe fudess portera.

In dov'el stà Raimond inferma in lecc,
Goffred l'è su la sponda, e i principal
Hin lì attorna anca lor raccolt e strecc,
Per dà parer sui coss pù essenzial;
Ma tucc stan zitt, e guzzen i orecc
Quand el parla Vafrin col general.
Scior, el ghe dis, per ubbeditt son staa
Al camp nemis, sent mò quell ch'hoo scavaa.

Besognarav che fuss on fornasee
Per numerà a miara tanta gent;
Per quant disess, hin ancamò pussee;
Tegnen tanc vall, mont, pian, che l'è on spavent.
No gh'è acqu per dagh de bev che sien assee,
E i provvision ghe tocchen gnanch on dent;
Riva el deluvi rivand lor, destrughen
Tutt quell che trœuven, tucc i fiumm i sughen.

Ma tant quij a cavall comè i pedon
Mangen, per dilla, a tradiment el pan;
Hin strapellaa, infinscisc, gabeutt, fiffon,
Che al pu butten quej frizz, ma de lontan;
Ma disi ben pϧ ch'el ghe n'è anch de bon,
E hin in di reggiment di Persian;
E tra tanc squader la resgiora l'è
Quella che ciamen immortal del rè.

E l'ha sto nom perchè in quell numer fiss
No gh'è mai priguer che ghen cala vun.
Subet che gh'è on post vœuj, el se supplissa
E ghe se remett denter quejghedun.
General l'è Emiren, ch'el sa e el capiss
El sò mestee, nè l'ha fir de nissun;
E in battaja campal el vœur fà prest:
O fœura o dent, l'orden del re l'è quest.

Tutt st'esercit che hoo ditt mì credaroo
Che in dò giornad el sarà chì al pu tard;
Ma tì, Rinald, vè, ten de cunt el coo;
L'han miss in riffa, e inscì fudess bosard.
Tucc ghe partenden, e el perchè mì el soo,
I pu famos in guerra e i pu gajard;
El perchè l'è, che a chi ghen fa on regall
L'ha giuraa Armida che la vœur sposall.

Tra tanc rival che s'hin mettuu in st'impegn
Gh'è Altamor che l'è re de Sarmacant;
Gh'è Adrast el furios, che l'ha el sò regn
Vers l'orient, e el passa per gigant;
L'è on omm brutal e d'umor strani a segn
De drovà per cavall on elefant;
E per ditt pœù anch el terz, e per fà on terna
Tutt de l'istess tenor, gh'è anch Tisaferna.

Inscì el parla: e Rinald l'è pien de fœugh,
E el trà lugher di œucc e de la faccia;
Nol pò stà pu in la pell, nol trœuva lœugh,
Già el vorav ess tra quij brutt besti a caccia.
Vafrin pœù el dis: Nol forniss chì sto giœugh,
Per tì hoo notaa, Goffred, on'oltra caccia:
Chì l'è el gran priguer, salvet se te pœu,
Gh'è on tradiment infamm contra i fatt tœu.

Lì el recita l' istoria molto ben,
Giust comè i collegial in di accademi,
Di pagn, e di arma fint, e del velen,
Del vant terribel, di promess, di premi;
E el dà vari respost segond ch' el ven
Interrogaa, ma de pocch sugh a spremi.
Tucc pœù stan zitt, e el general el dis,
Voltaa a Raimond: Damm on consej d'amis.

E lu: Per domattina credarev
Ch' el fudess mej a no assaltà la tôr
Come gh' è l' orden, ma la bloccarev
Per tegnigh dent, come in preson, color;
Intantafina i nost i làssarev
Restorà on poo fina a on impegn maggior.
Pensa pœù tì se contra quij desasi
Te vœu andà a panscia averta o tœulla adasi.

Mì credi sora el tutt che te convegna
De curatt ben tì istess, che in fin st'armada
La veng per amor tò, per tì la regna,
L' andarav senza tì fœura de strada.
Vœuren traditt, cont ona finta insegna?
Fa che quella di tœu la sia mudada;
Inscì andaran quij congiuraa a fornì
In l' istess trabucchell despost per tì.

El ghe respond Goffred: Già t'ee in usanza
De parlà de brav omm e de amis ver;
Ma andemmegh contra pur, quest l'è in sostanza
Per s'ciodà sto pocch dubbi el mè penser.
Che no l'ha el camp tant nominaa de Franza
De stà chì denter retiraa a quarter;
Ma fœura in longh e in largh l'ha de mostrà
A quij tarapattan cossa el sa fà.

Domà al rebomb di nost vittori, e a vista
Di nost musi, e al lusor di spad, di sciabel,
No ghe sarà coragg che ghe resista,
E el nost imperi el sarà inscì pu stabel.
Quant a la tôr, con comod la se quista,
O che se rendaran quij miserabel.
Chì el tas, e el va a dormì dov'è el sò alloc
Dent in Gerusalemm la prima nocc.

CANTO XX.

Argoment.

El camp d'Egitt el riva al fin del giœugh,
E el combatt col nost camp, e el fà giornada,
El sbalza giò el Soldan che l'è tutt fœugh,
Lassand la rocca a porta sbarattada.
Anch el re el solta voltra; ma dan lœugh
Stringaa tucc duu d' ona famosa spada.
Goffred el veng', e el va a taccà adrittura
A la tomba de Crist la soa armadura.

Già i bottij de per tutt eren avert;
Già eren sonaa i des or, quand i Pagan
Postaa in scima a la tôr, de là han scovert
Comè ona certa nebbia de lontan;
E a pocch a pocch han cognossuu del cert
Che l'eva el camp amis di Egizian,
Che col gran polvereri el ten quattaa
On basgiœu de campagn, collinn e praa.

Allora dan su alegher a sbragià,
Benchè sien saraa su pesg che in d'on ghett,
E fan on rabadan che no sen fà
Gnanch la mitaa quand porten el mosgett.
Quell'esercit che veden a rivà,
L'è minga pocch el spiret ch'el ghe mett.
Pien de speranzà fan del tribuleri,
Tran giò di frizz e disen di improperi.

I nost n' hin minga locch, s'accorgen ben
Coss' è sto ciass, sta furia e sta bravura;
Veden anch lor el camp d' Egitt ch' el ven,
Stand cont i cannoccial in su on' altura.
Subet ghe buj el sangu, e hin già tant pien
De fœugh, che vœuren battes adrittura;
E i gioven pu ferozz abinaa insemma
Sbragen: Goffred dà el segn, e hin senza flemma.

Ma el disdenò Goffred, per quant ruzz fàghen,
Fina al dì adree, e tant è, bœugna che crennen;
Nol vœur gnanch scaramuzz, nè el vœur che vaghen
A dagh el tast, e manch pœù che i peccennen.
El ghe par giust per tutt quell dì che staghen
In reposs, e che disnen e che scennen.
Fors el l' ha faa perchè i nemis podessen
Mantegnì tutta la soa boria e anch cressen.

Tucc se preparen, e hin de mœud ansios
Che sponta l' alba, che n' en veden l' ora.
Infin la sponta, e el ciel sguraa e spazios
No l' è mai pars tant luster come allora.
I ragg del sô pu viv, pu luminos
Quella mattina han stravanzaa l' aurora;
El gh' eva el sô a porzion tant pu splendor
Per scovrì i gran prodezz e fagh onor.

Goffred lest al prim segn de mattutin
L' ha già a l' orden l' esercit e el s' invia;
Ma el mett Raimond in guardia al re Aladin
Con tucc quij Cristian quant mai ghen sia,
Che, veduu el camp franzes inscì vesin,
S' hin redutt lì a monton de la Soria:
E per seguras mej del re in preson
El ghe cress ona troppa de Guascon.

El va el Buglion cont on cert brio, ch'el marca
Che la vittoria l'ha de vess per lù.
El par fettivament on patriarca
Assistii e favorii de quell lassù.
El gh'ha on volt maestos e de monarca
Cont on color vermecc de gioventù;
No ghe cala che i âl, e pœù el n'ha assee
De parì ai sguard, ai att on san Michee.

Ma nol va tant inanz ch'el ved lì pront
Tutt l'esercit d'Egitt ch'el sta a specciall.
L'ordena ai sœu arrivand d'occupà on mont
Che lu el gh'ha a man sinistra appos ai spall;
E el fa on camp strecc de fianch e largh de front
Invers el pian tutt quell ch'el pò slargall;
De scià e de là gh'è on'ala de cavaj,
E gh'è in mezz i pedon strenc finamai.

A man sinistra el mett vers la montagna
I duu prencip Robert pussee al sicur,
E per terz in del mezz el ghe compagna
Sò fradell, tucc trii brav de tegnì dur.
Lu el se mett a la drizza a la campagna,
E l'ha a prozion del ris'c pussee premur;
Che lì el nemis, ch'el gh'ha molto pu gent,
El pò sperà de strengel facilment.

E chì i sœu Lorenes, e chì el gh'impiega
De tutta la soa armada el bell e el bon;
E insemma ai usser el ghe fa andà in frega,
O sia denter per denter quej pedon.
El fa sta i venturer pœù de bottega
Lì appress con di olter brav in d'on canton;
E de sti venturer bizzarr e nobel
El ne fa cap Rinald comè el mej mobel.

E el ghe dis: T'ee d'ess tì vè el nòst ajutt,
Pomm mett per amor tò d'avè vengiuu;
Cascet appos a sti dò ål grand con tutt
El tò squadron, cercand de stà sconduu.
Quand pœù el vegna el nemis, fa on còlp de astutt,
Dagh de travers, fa ch'el sia el mal vegnuu;
E sì ch'el farà cunt, e el credi franch,
De dann addoss e dedrevia e de fianch.

Montaa a cavall pœù el gira de manera
Tra i squader ch'el se cascia in tutt i bœucc.
El mostra el volt scovert de la visera,
E el bissa l'aria e el fulmena coi œucc.
L'anema i brav, e chi sta in dubbi o spera,
E i spaguresg, e i ambizios, e i piœucc;
E el promett pussee onor, e pussee paga
A tucc quij che l'onor nol ghe suffraga.

A la fin pœù el se ferma dove stan
maggiorengh, e lì el se fa sentì
Cont on profluvi de paroll che gh'han
Una forza e dolcezza de no dì;
E tucc quanc se cognoss di att che fan,
Che no ponn ess pussee stupii d'inscì;
E a spiegà méj come l'incanta, el metti
Col pader Zucchi e el cavalier Perfetti.

O brava gent, che sii i castigamatt
De tanci Turch marran, rebej de Crist,
L'è vegnuu quell tal dì, ghe semm sul fatt,
Dì e fatt ch'hii tant desideraa e previst.
Podii adess mandaj tucc a sacch de gatt,
Ch'hin tucc chì infrotta, e el ciel el gh'ha provvist;
Per no avegh pu olter guaj, olter nemis,
Strapparii la mal erba e anch la radis.

Guadagnaremm parico vittori in vuna,
E la fadiga e el ris'c saran istess.
L'è on numer stramenaa, ma l'è tuttuna,
No ve scaggee, no fegh nissun refless.
Van d'accord come i gamber con la luna,
Locch, intrigaa, marmott, statov de gess;
Scapparan bona part anch d'on asperges,
E i brav ch'hin pocch no podaran desverges.

Quij ch'han de vegnìv contra hin balabiott
Che no ghen san nè en ponn avè imparaa;
Galupp che in guerra no varen nagott,
Casciaa chì come i besti col ghïaa.
Guardee el tremer, la fossa in quij gasgiott,
In quij spad e bander mal maneggiaa.
Quij moviment, quij son stremii hin indizi
Ch'hin condannaa e che vegnen al supplizi.

Quell là con su tant or, vestii de ross,
Ch'el giusta i squader e ch'el se reffigna,
Fors in Arabia l'ha quistaa quejcoss,
Ma chì nol gh'ha terren de pientà vigna.
Come poll fà con gent che nol cognoss,
Che se confond, e che a on besogn la sbigna?
Pocch san chi el sia con tutt l'ess general,
E lu a pocch el pò dì: Tì te see el tal.

Ma mì sont generaì d'omen scernii
Ch'han già quistaa con mì pu d'ona piazza,
E pœù m'han tolt per cap, m'han ubbedii;
Soo de che patria hin tucc e de che razza.
Se vedi on colp, soo de chi l'è sortii,
Siel de spada, de frizza o pur de mazza;
L'è quest, l'è quell direv, e en sarev guajr,
Che macca, o che spettascia, o sbusa o taja.

Cerchi el solet, n'hoo assee che se combatta
Come hoo vist tanci vœult: su tocchee via;
Chì el zel el ghe vœur tutt, adess se tratta
Del vost onor, del mè, de quell de Dia.
Tappellej, triej tucc a spada tratta,
Gerusalemm l'è nostra, e nostra sia;
Ma che serva? el mej l'è che la se spaccia:
Fiœuj, ve vedi la vittoria in faccia.

Chì el fornì el sò descors, e el pars che in quella
Vegniss del ciel comè on lum de candira,
O per dì mej comè on moccusc de stella,
De quij che vegnen giò de staa a la sira;
Ma questa l'eva ona fiamma pu bella,
On ragg de sô ch'el tœuss Goffred de mira,
E el ghe fè on serc intorna al coo, talchè
Strologhènn vari ch'el doveva ess rè.

Fors, se no l'è tropp ardiment el nost
D'entrà in sancta sanctorum adrittura,
L'è staa l'angiol custodi ch'el s'è most
A circondall sott a quella figura.
Ora intant che Goffred l'ha miss a post
El sò camp, casciand spiret e bravura,
El general d'Egitt gnanch lu nol manca
D'ordenà e animà i sœu con faccia franca.

El destend el sò esercit guardand su
El pian già faa, vist i Franzes vesin,
E el fa duu corna, e el mett de fianch anch lu
Quij a cavall e in mezz i fantazzin;
E el stà a man drizza al sit che ghe premm pu,
E el loga el re Altamor al fianch manzin.
In tra i pedon gh'è Muleass per guida,
E giust in mezz de la battaja Armida.

Emiren, Tisaferna e el re Indian
La i ha a la drizza, e i mobel mej con lor;
Ma dove la se slarga vers el pian
L'ala sinistra in sit molto maggior,
I re de Persia insemma ai re affrican
Con quij pu tenc stan sott al re Altamor.
Chì arch, sfronz, balester han d'andà a lavô;
E fà tanc tir a on bott de scurì el sô.

Inscì l'ordena i squader Emiren,
E anch lu el passa e el repassa e fœura e dent.
O lu o i sœu interpret se fan intend ben,
Mes'ciand penn, premi, lod, barbottament;
E el dis, s'el ved on quejghedun che ten
Giò el coo: Cossa poll fà vun contra cent?
Sèt matt a avè paura? me confidi
De boffaj via giust come mosch, men ridi.

E el parla a on olter: Per recuperà
Quell che n'han tolt te see faa a maraveja;
E el ghe ne sa de mœud rappresentà
Tant naturala, tant viva l'ideja,
Che a quell ghe par de sentiss a pregà
E de la patria e de la soa fameja.
L'è la toa patria, el dis, che la te tocca
El cœur, parland inscì per la mia bocca.

Defend la nosta vita, i legg, i ges
De ferid, de ruinn, de millia intort;
Salva i tosann di marcaditt Franzes,
Segura i nost sepolcher, i nost mort.
I vicc revoltaa a tì, pu oppress del pes
Di guaj, che de l'etaa, ciamen confort;
E la miee col stomegh sbarlaa fœura
La mostra lecc, cuna e fiœu in fassœura.

A tanci pœù el diseva: Allon coracc,
Sii faa campion de l'Asia, hii de juttalla;
Degh addoss a quij birbi, e fenn affacc,
Che l'è ben de reson de vendicalla.
Inscì con vari fras, con bon mostacc
El vorav lu sta pinola indoralla;
Ma i general stan zitt, e già i dò armad
Staven fresch se s'usava i cannonad.

Che bell spettacol degn d'ess contemplaa
Quand i duu camp andaven a incontrass!
Vedè tanc squader inscì ben s'ceraa
Già in att de bassà i arma e de assaltass:
Vedè i bander de scià e de là sbandaa,
E i pennacc a voltass e revoltass:
Vestii, impres, bord, mod e color tant vari,
Or, argent, arma che s'cioppetten l'ari.

Paren on bosch e quell'armada e questa
De piant de scima per tanc ast su drizz;
E già i sfronz giren, già hin i lanz in resta,
Già tiraa i arch, già su la corda i frizz.
Fina i cavaj anch lor alzen la cresta,
E anch lor come i patron gh'han già el fœugh pizz,
E el sbroffen di naris, e cerchen guerra
Sbattendes, righignand, raspand la terra.

L'è on gran spettacol, ma el fa bell vedè,
E nass del scagg on gust che l'è on incant;
Inscì i tromb fan stremì, ma fan piasè,
L'è on son ferozz, ma alegher tant e tant.
Pur el fa mej figura, e sebben l'è
Molto manch el nost camp, el porta el vant
E i sò arma hin pussee luster, e i sò tromb
Sonen con pussee spiret e rebomb.

I Cristian coi tromb prima i sfidènn,
E i Turch coi sò han respost: Vegnii pur via.
Allora i bon Franzes s'ingenuggènn,
Basènn la terra, e han ditt l'Ave Maria.
El sparì el sit in mezz, e s'incontrènn
Tucc duu i camp senza dì bondussuria.
Già in di fianch gh'è ona fiera cattabolda,
E anch quij de faccia se la ciappen colda.

Ora chi è staa mò el prim tra i Cristian
A fà bœucc e avè onor di sò prodezz?
Giust tì Gildippa che t'ee ferii Ircan,
Ch'el se credeva fors de scampà on pezz.
Quell pover re d'Ormuss per la toa man
El gh'è restaa col stomegh spartii in mezz,
E di nemis l'ha pœù dovuu sentì
Anch a lodà quell colp inanz morì.

Rotta l'asta, la branca infuriada
La soa sparpajadora, e la galoppa
In mezz ai Persian per fass fà strada
Anca dov'hin pussee raccolt in troppa;
La taja giust al sit del portaspada
Asquas in duu Zopir perchè el le intoppa;
E la fa in gora a Alarch ona fenestra,
Tajandegh el canal de la menestra.

L'è stramortii Artasers, l'è mort Argee
In grazia de sta brava signorina;
L'ha anch Ismaell de regordass de lee,
Che la ghe taja via la man manzina:
Va giò la man, la bria la ghe va adree,
E sul cavall la fis'cia la martina.
Sfrenaa el cavall in mezz a quella turba
El solta, el trà scalzad, e el le desturba.

Quist hin i colp che ha faa sta soldaronna,
Asca tanc olter che no se san gnanch.
Van per dagh quij de Persia la marconna,
E van in troppa per lavorà franch;
Ma sò marì, tutt cœur per la soa donna,
L'è in soa difesa, e el gh'è semper al fianch.
Inscì impegnaa e d'accord hin sti duu spos
Pussee fort, pussee lest, pussee animos.

Nissun n'ha mai trovaa trai giœugh de scrima,
Come n'han trovaa lor vun de sta sort;
No defenden se stess, ma jutten prima
Lu la donna, lee l'omm: quest l'è el sò fort.
Lee la rebatt tra i colp quij che la stima
Che possen portà dagn al sò consort;
Inscì col scud el ghe repara i bott,
E el drovarav magara anch el coo biott.

No pensen che a defendes a regatta,
E vun per l' olter stan sul fà vendetta.
Se dan di gnocch a lee, lu el se ne impatta,
Anzi hin pesg, hin mortal quij che lu el petta.
El sa Artaban se la ghe tocca fratta,
E gnanch lu Alvant nol pò passalla netta.
Per vendicà el sò spos lee pœù a Arimont
La ghe spacca in d'on colp l'oss de la front.

Inscì dan lœugh i Persian; ma i nost
Col re de Sarmacant gh'han pu de fà,
Che dov' el passa o el riva a dagh sui crost,
Quell l'è on sfragell che no sen ponn salvà.
Fortunaa quell che sballa, e a sò mal cost
Nol resta lì mezz viv anmò a stantà;
S'el ferr nol le forniss, gh'è lì el cavall
De pestall, de follall, de mordignall.

In duu colp Altamor l'ha già spedii
Brunellon gross, e el pajalonga Ardeni.
Vun l'ha comè in dò ciapp el coo spartii,
Che dondand in sui spall fan zerimoni;
E l'olter l'è per accident ferii
In dove nass el rid, nè digh fandoni;
Digh ben che quest l'è on cas strani e tremend,
Ch'el rid per forza, e el mœur inscì ridend.

Nè chì el se ferma el terribel macell
Che fa quell capitani furibond;
Ma per man soa ghe lassen tucc la pell
Gentoni, e Guasch, e Guid, e el bon Rosmond.
Ora chi pò descriv giust a pennell
Quanci tra lu e el cavall n'han tolt del mond?
Chi pò dì el nom de tanc che ghe restènn?
Chi i ferid ch'han tolt su, la mort che fènn?

No gh'è chi vœubbia andà a taccà d'appress,
Anzi gnanch de lontàn quell farabutt;
Domà Gildippa senz'olter refless
La se mett in quell ris'c dubbios e brutt.
Sui amazon antigh questa d'adess,
No gh'è de dì, la porta el vant in tutt;
No s'hin mai vist con tanta furia a cor,
Come costee a sbalzà contra Altamor.

El le colpì sul moriott, dov'era
On diadema ricch d'on gran resalt;
Lu el pieghè el coo per quella gran starlera,
E soltènn via in tocchij e l'or e el smalt.
El mognè cospettand, e quest de vera
Nol ghe pars a Altamor on pocch assalt;
Ma anch lu nol perdè temp, e el vœuss che andas-
Botta e resposta unii col vendicassen. (sen

In quell procint lu el colpì in front anch lee
D'ona gran botta, e che botta l'è quella!
Franch la voltava stramortida indree,
S'el sò fedel nol le tegneva in sella.
Fussel fortuna, o ch'el n'avess assee,
Lu el volta in oltra part alzand la mella:
Che puntiglios no l'ha volsuu impacciass
Con chi n'eva pu in cas de rebeccass.

Ormond intant, l'autor del tradiment,
Ch'el suppliss coi malizi a la bravùra,
El se mes'cia tra i noster dent per dent
Coi mascheraa compagn de la congiura;
Inscì i lôff cerchen per avè el sò intent
De parì can de nocc a l'aria scura:
Van dov'è i mandri per fognassegh denter,
Ficcand tra i gamb la cova e sott al venter.

Già s'invien vers Goffred fasend de locch,
E colù el ghe se accosta, ma el sta fresch,
Ch'el capitani el sa tϣù via quell scrocch,
E el mant, e i arma fint, e el tir furbesch;
E el sbragia: Traditor, t'ee tettaa pocch,
Franzes bastard, t'ee de cantà in gallesch;
Ecco che sti sassin se fan cognoss.
Ditt quest, el l'ha col cap, e el ghe dà addoss.

El ghe dà on colp mortal; ma l'è incantaa,
Nè el dà nè el se defend quell mammalucch;
Prima el pariva tant infollarmaa,
E adess el par de marmor o de stucch.
I spad, i lanz, i frizz hin tucc voltaa
Contra costor con furia e badalucch;
E el resta Ormond con tucc quij birbi infamm
Pu tappellaa che i porch de fà salamm.

Ora giacchè Goffred l'ha mettuu man
In del sangu d'on nemis, subet el passa
In dov' el ved ch' el cap di Persian
El romp i fil pu spess e je sconquassa.
Come polvera al vent, i Cristian
Scappen tucc de costù ch'el fa a man bassa;
Ma lu el corr là; e el ghe cria e el ghe menascia
Fermand chi fusg, bordand quell che je cascia.

Chì sì che fan sti duu caporion
On duell ch'el compagn nol s'è vist mai;
Ma ghe dan denter anca tra i pedon
Balduvin, Muleass su l'istess taj;
E vers el mont fan anca lor de bon,
E gh'è ona gran baruffa tra i cavaj.
Lì gh'è Emiren coi duu compagn tremend,
Che nol sta ozios, ma el ghe le dà ad intend.

El resta inguaa Emiren col prim Robert,
Giugand col dann, col tœunn a tira molla;
Ma Adrast cont el segond el gh'ha già avert
El moriott, giustandel de pettpolla.
El sona anch Tisaferna in sto concert,
E el se fa sentì ben dent per la folla.
Nol gh'ha on competitor de stagh impari,
Ma el se sfoga mandand i strasc alari.

A sto mœud se stramuscen, e i balanz
De la fortuna no sbalzen d'on sgrizz.
El camp l'è pien de tocch de scud, de lanz,
De armadur rott, de spad, sciabel e frizz.
Chi è ferii dedrevia e chi denanz,
Chi è tajaa per travers e chi per drizz.
Di corp in terra part sen mœuv, part nò;
Chi sballa voltaa insù, chi voltaa in giò.

Gh'è el cavall col patron longh e destes,
El compagn col compagn hin là tucc duu.
Gh'è el viv col mort, el Turch cont el Franzes,
Quell ch'ha vengiuu con chi è restaa vengiuu.
Se sent on cert rumor comè in di ges
Sul fin d'on quej sermon ch'el sia piasuu;
Ma chì mò hin dent che scrizza, affann de cœur,
Vers de chi ciama ajutt e de chi mœur.

I arma, ch'even tant luster, fan orror,
Fan compassion, fan riscià i cavij;
Rusgen el ferr, l'or fosch e i bej color
Sporch e smaggiaa, no paren gnanch pu quij;
Sott ai pee i ornament de gran valor,
Mant, bord, cordon, band, pennagger, bindij;
Muda faccia ogni cossa, e l'è già pienna
De polvera e de sangu. Che brutta scenna!

Quij d'Etiopia, e i Mori, e quij d'Arabbia,
Ch'eren a man sinistra, se slonghènn
De fianch, credendes de sarà su in gabbia
Tucc i Franzes con quell gran gir che fènn,
E coi arch e coi sfronz sfoghènn la rabbia;
E chi pò dì quanc frizz, quanç sass tirènn?
Quand Rinald el s'è most coi sœu compagn:
Tron, terremott no fan tant scagg, tant dagn.

Tra tanc spazzacammin gh'era Assimir
El pu ferozz de tucc e el pu robust.
Rinald col sò spadon, quand el gh'è a tir,
Tonfeta, el ghe trà el coo lontan del bust;
E stuff d'ess staa indree prima a fà giò fir,
Faa el prim bœucc, el comenza a ciappagh gust,
E el dà colp stramenaa: guaja a chi en tocca!
Colp de fà inarcà i zij e streng la bocca.

Hin pussee i mort che i gnocch ch'el petta, e en
De stoccad, de starler ona rosciada. (piœuv
Giust come i viper ch'hin tant lest a mœuv
La lengua a segn che la par triplicada;
Inscì quand veden cossa gh'è de nœuv,
Creden che sien tre spad, e l'è ona spada.
L'è tanta quella furia, hin tant stremii,
Che l'è facil vun sol a parigh trii.

El volta là i re tenc, quij de la Libia,
Ch'han mes'ciaa el sangu de fà pu d'on tortin;
E i sœu compagn van seguitand sta bibbia;
E fan fà ai olter s'ciupp l'istessa fin.
Tutta quella marmaja la se cribbia,
E hin fiffon che no varen on quattrin.
Quest pu che guerra el se pò dì on macell,
De chì drœuven el ferr, de lì la pell.

Ma se stuffen infin de fass scannà,
Giust come bè, nè poden pu stà in sest.
Voltand i spall, se metten a scappà,
E van senz'orden a chi fa pu prest;
Ma quell brav gioven no je lassa stà
Finchè nol ved in rotta tutt el rest;
E pœù el se ferma, che a andà inanz de pu
Contra chi scappa, no l'è impegn per lu.

Com'el vent contra on bosch o ona montagna,
Ch'el cress per el contrast e el se rinforza,
Ma el se quietta in d'ona gran campagna,
L'impet el ced, la furia la se smorza;
O el mar ch'el fremm tra i scœuj, ma el se restagna
In lœugh spazios, o almanch el perd la forza;
Inscì coi marter che no ponn stà sald
El mett inà la collera Rinald.

Defatt dopo quej poo ch'el s'è depers
A dà a chi fusg e no se defend gnanch,
El muda idea, e el tacca de travers
L'infantaria scoverta de quell fianch:
Che quij d'Arabia e d'Affrica o s'hin pers
O hin staa stringaa, e quell sit l'è restaa in bianch;
E col solet bullor, col solet crœucc
Di brav compagn, subet anch lì el fa bœucc.

Lanz, intopp e difes no fan nient,
El trà giò tutt, e el passa inanz alegher
Con pu furor che la tempesta e el vent
A buttà a terra el forment e la segher.
Gh'è on sœul de corp in tocch ch'el fa spavent
Col sangu part ross, part già caggiaa e asquas ne-
Pur su on sœul de sta sort la tocca via (gher;
A tutta furia la cavallaria.

Rinald el riva là dov' era Armida
In aria brusca sul sò carr prezios,
Cont ona guardia nobela e fiorida
Del sò seguet, e massem di moros;
Appenna el l'ha tolt via, la s'è sentida
Prima quej sgrisor e pœù el sangu fogos;
La se muda on poo in cera, e la dà segn,
Col tiragh cert oggiad, d'amor e sdegn.

El tocca via cercand de slontanass
Rinald del carr senza guardass indree;
Ma ghe contrasten i rival el pass,
Abinaa e congiuraa gh' hin tucc adree.
Chi alza la mella e chi ten l'asta abbass,
E l'ha già miss su l'arch la frizza anch lee;
Semma l'è tutta rabbia, e ghe purisna
I ong, semma l'amor el le morisna.

Amor l'è contra el sdegn, e el fa vedè
La bornis romentada ancamò pizza.
La vœuss ferill tre vœult, ma la bassè
Tre vœult la man senza tirà la frizza;
Infin pœù resoluta el la tirè,
Che in quell procint la podè pu la stizza;
Ma la ghe manda adree, subet faa el tir,
On vôt ch'el vaga in fall cont on sospir.

La tujarav a patt che de remand
La ghe tornass la frizza indree sul cœur.
Cossa saral content, se l'è inscì grand
L'amor in lee tra i rabbì e i crepacœur?
Ma la se va anmò dopo infuriand,
La fa sì e nò, la vœur e no la vœur;
Tra i sò dubbi però la ten de pista
El colp in ant ch'el va, guzzand la vista.

El le colpì la frizza. L'è ben vera
Che la ghe sfrisè appenna la corazza;
Su quell'azzal la se spontè, che l'era
On poo tropp dur al colp d'ona regazza.
Lu el ghe volta la s'cenna, e lee pu fiera,
Vedend che con quell sprezz el le strapazza,
La tirè paricc colp con la man tendera,
E amor el cress el fœugh sott a la scendera.

Eel mò costù, la dis, inscì ingermaa
Ch'el se rid de tanc sforz e el va sicur?
Eel de sass anch de fœura? eel imbronzaa
Come de dent ch'el gha on corasc tropp dur?
Che i colp d'œucc o de man che gh'hoo tiraa,
Poss fà el me cunt d'avej tiraa in d'on mur?
Armada o nò el me sprezza, e in lu no ponn,
Scjor mio, fà breccia nè i cattiv nè i bonn.

Ora cossa poss fà? quell ch'hoo poduu
L'hoo già provaa: gh'è fors olter remedi?
Povera mì! a sti buli gh'hoo creduu,
Ma chì al camp di cinqu pertegh no ghe credi.
I sò forz hin tropp fiacch contra costuu,
I sò arma hin de mascarpa, a quell che vedi;
E la ne osserva in fatt part mort affacc,
Part mezz mort, part a terra e pien de scacc.

No l'è assee de sè sola per defendes,
Già ghe par che ghe metten i manett;
E la cognoss che l'ha de grazia a rendes,
Che no ghe serven l'arch, l'asta, i saett.
Giust come ona pollastra che, vedendes
A rivà addoss on'aquila o on falchett,
La stà lì coi àl bass e la se scruscia;
Insci l'è Armida in mezz a quella truscia.

Ma el prencip Altamor, che fin allora
El trattegneva i squader persiann
Che s'andaven sbandand in soa malora,
E pur i ha faa stà a segn coi sò casciann;
El se revolta a tutta corsa, e el sgora
Per dà ajutt al sò ben che l'è in affann.
Cattincustra al sò onor, a la sòa gent!
Giò anch el mond, salva lee, tutt è nient.

El se vesina al carr, e lì el fa ced
Ogni intopp con la mella, e el ghe fa scorta;
Ma in d'on bott de Rinald e de Goffred
L'è la soa truppa squinternada o morta.
Pu brav moros che capitani, el ved
Quella gran stragia, e pur el le sopporta.
Per juttà i sœu, missa in sicur Armida,
El torna lì pœù a festa già fornida.

L'è giust soccors de Pisa. I Turch l'han fritta
De quella part dov'hin già tropp in rotta;
Ma de l'oltra anch i nost per soa desditta
Abbandonen el camp scappand in frotta.
Vun di Robert, ferii in faccia e in la vitta,
Appenna el pò schivà la terza botta;
L'olter l'è s'ciav d'Adrast. Inscì se tratta
Che sta bugada in tra i dò armad l'è patta.

El ciappa el temp per regiustà i squadron
El general franzes, e el torna in scenna;
E sti duu corp d'armada intregh e bon
Van a gara a assaltass de bona lenna.
Vegnen via come tanc caporion
Solet a veng, a dagh de brasc, de s'cenna,
Pront di dò part a fà di gran prodezz:
La stà dubbiosa la fortuna in mezz.

Ora intant che l'è a fœugh sta gran menestra,
Che gh'è on gran buj tra i Turch e i Cristian,
Montaa inscima a la tôr, d'ona fenestra
L'osserva quell teater el Soldan;
Ma lì no ballen minga a son d'orchestra,
Nè canten ari i bass cont i sopran;
Má gh'è assalt, mazzament e guerra viva,
L'è ona tragedia infin vera effettiva.

Despœù d'ess staa confus sora de lu
A quella vista, el s'è scoldaa in d'on bott:
El vorav ess là in mezz, nol ne pò pu,
L'è tropp stuff de stà a tecc a fà nagott.
Già el rest de l'armadura el l'eva su,
E el pettè in coo de slanz el moriott;
Incœu, el sbragè, fiœuj, o dent o fœura,
Alto là, che se vengia, o che se mœura.

Siela mò la divina provvidenza
Ch'el l'inziga e el le spongia de fà inscì
Per desrazzà e fà perd anch la somenza
De tucc color e del sò regn quell dì;
O ch'el sia strascinaa con violenza,
Giacchè el se ved in brusa a andà a morì:
Pressos, impetuos l'erva la porta
De botta saldà, e che ruina el porta!

Nol stà a speccià i compagn che l'ha invidàa,
L'è fœura sol quell fiero saracin;
E el sfida sol millia nemis armaa,
L'è sol tra millia come on paladin;
Ma ghe va pœù adree i olter, trasportaa
De la soa furia, e anch l'istess re Aladin.
L'eva prima on fiffon pien de cautell,
Adess l'è on desperaa, nol par pu quell.

Quij che l'incontra prima pover lor!
Le fa crodà el Soldan zerb o madur.
Se ved quij ch'hin stringaa del sò furor,
Ma i colp no se comprenden del sicur.
Di primm ai ultem sen sparg el rumor
E la foffa in quij pover creatur;
Talchè la gent de là Soría l'è già
In gran tumult e in prossem per scappà.

Ma i Guascon, quij no mostren tant stremizi,
Stan sald al post costant e regolecc,
Benchè pu appress a quell gran precipizi,
Benchè assaltaa, benchè battuu a sangu frecc.
Quell Turch ferozz el fa pu pregiudizi
Con la soa mella a slargà i fil pu strecc,
Che i denc di lôff tra i bè, che tra i pessitt
Quij di pess gross, che i sgriff tra i usellitt.

Là par propri che l'abbia quella messa
E set de sangu e fam de carna umana;
E anch Aladin con la soa truppa in quella
El sbottiss contra i guardi e nol tavana;
Ma Raimond, che l'ha l'œucc a la padella,
El corr dove quell Turch el taja e el sbrana,
E el se ris'cia a incontrà quell brasc tremend
Con tutt ch'el sa per quant el le pò spend.

Anmò el le tacca, e el torna anmò a cascagh,
E el tœù su anmò la segonda de cambi;
Ma nò a lu ghe saraven calaa i bragh
Se a cress l'etaa cressess la forza inscambi.
I noster per salvall, per contrastagh
De l'oltra part fan tucc i sforz quij strambi.
El va inanz el Soldan, che senza fall
El le cred mort o facil de ciappall.

Su l'oltra turba el dà starler de lira,
E in poca piazza el fa gran maravej;
El cerca pœù olter zuff de tœù de mira,
E sfogà pu a la larga el sò besej.
Giust comè quell che ha mal disnaa, e a la sira
El va a refass in lœugh de scenà mej;
Inscì ingord, affamaa colù el s'invia
Al camp per mangiaj viv e scœud la ghia.

El sbalza giò per i mur rott, e el passa
Dov' è el gross di Franzes con gran premura;
Ma ai sœu compagn, che resten lì, el ghe lassa
El sò coragg, e ai noster la paura.
I Cristian l'han magra, i Turch l'han grassa,
E la vittoria l'han asquas sicura;
Fan verament quej resistenza i nost,
Ma infin pœù stanten a stà sald al post.

Se retiren cont orden i Guascon,
Ma van quij de Soría fœura de riga.
Passen a cas dov' è l' abitazion
De Tancred ch' el s' accorg de sta boltríga;
E del lecc, per cattann quej conclusion,
El passa a la baltresca con fadiga;
E el ved Raimond in terra, e chi dà indree
A pocch a pocch, e chi ha menaa già i pee.

La soa virtù l' è semper pronta, e anch quant
El sia floss e impiagaa, pur el ricev
Del sò valor, del spiret tant e tant,
Pu che d' on cordial forza e sollev;
El tœù con la manzina el scud pesant,
E al brasc inferma nol ghe par gnanch grev;
Con l' oltra man pœù el tœù la spada, e quest
L' è tutt quell che ghe premm, nè el pensa al rest.

El corr giò, e el cria: Trighev dove besogna
Salvà el patron, ch' el sercen su quij lader.
I sò arma han d' ess espost, oh che vergogna!
In quej moschea, e sto fatt spiegaa su on quader?
Disii al fiœu, quand tornarii in Guascogna,
Che sii scappaa dopo ch' è mort sò pader.
Inscì el ghe parla, e el sa servì de scud
A millia armaa col stomegh fiacch e nud.

Ma el scud che l' ha sul brasc l' è badial,
L' è de sett pell de bò s'ciasser e fort,
E rebattùu con su laster d' azzal,
E el va a defend Raimond ch' el vœuren mort.
El le repara d' on brutt temporal
De lanz e spad on scud de quella sort,
E el netta via i nemis come ona scova,
E el le fa stà sicur come in cà sova.

El respira el bon vecc sott al repar,
E el torna a soltà in pee comodament;
Ma el manda giò on boccon tropp brusch e amar,
L'ha el cœur rabbiaa, l'ha el volt invernighent.
El guarda fiss intorna se compar
Quell Turch ch' el l' ha levaa de sentiment;
Ma no vedendel, el fa cunt de dann
Inscambi ai olter fin che ponn portann.

Per refass i Guascon, tucc quanc unii
S'invien adree al sò cap ch'el se fa brutt.
Quij ch'eren farabutt hin sbaguttii,
E i sbaguttii deventen farabutt;
Quij che cattaven su s' hin ressentii,
E quij che daven via ciamen ajutt.
Raimond l' è galantomm e el paga adess
Almanch cent gnocch per vuna d' interess.

Intant ch'el fa Raimond i sò vendett,
E ch'el dà ai maggiorengh el foj de gatt,
El se ved contra el re Aladin ch'el mett
Tucc i cautell de part in del scombatt;
E el ghe dà in front on colp, e nol desmett
De piccagh su col bàtt e col rebatt,
Fintant ch'el casca, e urland come on dannaa
El mord la terra in dove l'ha regnaa.

Soliman già l'è via, l'è mort el rè,
E no san quij che resten cossa fà.
Hin certun, come besti, e de sò pè
Van desperaa tra i spad a fass coppà.
Van paricc vers la tôr, tant per vedè
De scampà anmò tornandes a intanà;
Ma van dent anch i nost coi infedel,
E se forniss st' istoria, grazia al ciel.

La tôr l' è presa, e se fa beccaria
Subet dent e sui scar de tucc color.
Tolt el stendard in man, lest el s' invia
Raimond inscima de quella gran tôr;
E el le mostra ai dò armad, segn de legria
Ai Cristian, ma ai olter de terror.
El fier Soldau però l' ha i pass e i sguard
Tucc voltaa al camp, nè el stà a osservà el stendard.

El riva subet dov' è la gran zuffa,
E gh' è tant sangu che l' è in cas de sguazzall.
Lì ghe regna la mort, e l' è asquas stuffa
De loggià tanci suddet e vassall.
Senza patron, lontan de la baruffa
El ved con giò la bria sbandaa on cavall;
El tœù el temp, e el se ferma, e el monta in sella,
E el le sperona, e el va comè ona vella.

L' è on ajutt per i Turch verament grand;
Ma perchè el dura pocch, pocch el gh' è vars.
L' è propri come on fulmen in passand,
Che appenna el s' è veduu, l' è già scompars;
Ma el fa però del gran frecass s'cioppand,
E del gran dagn anch in d' on temp tant scars.
Cent e pu el n' ha stringaa; però i duu mej,
Sti duu in barba del temp no vuj tasej.

Gildippa e tì Odoard, via concedimm
Che cunta i voster cas, sebben son bàcol;
Che loda el vost valor cont i mee rimm,
E i qualitaa che n' han nè maa nè maccol.
Per amor, per vertù sii staa di primm,
Sarii semper stimaa duu gran miracol.
Sti vers patetegh speri de sentij
A cantà per i strad di garzonscij.

Voltaa el cavall sul fà d' ona saetta,
La va contra quell bulo che stramenna;
La ghe taja in duu colp, che la ghe petta,
El scud e on fianch tant de soragh la venna.
Cognossendola el Turch a la colzetta
El fremm, e el sbragia: Ecco Paris e Vienna;
L' era ben mej la rocca in toa difesa,
Che quella spada e quell tò amis sciresa.

Chì el tasè, e pien de stizza e de velen,
El ghe ne poggè vuna masiacca.
Olter che i colp d' amor! el sbusè el sen,
Che no l' è assee a guarill l' inguent de biacca.
La poverina l' abbandona el fren,
E la stà per dà giò slegneda e fiacca.
El corr lu Odoard lest, ma per deslippa
No l' è a temp a defend la soa Gildippa.

Coss' hal de fa mò in sto boccon d' impegn,
Tiraa de mezz tra rabbia e compassion?
D' ona part al sò ben ghe va sostegn,
E de l' oltra vendetta a quell briccon.
El gh' è l' amor ch' el sa guzzà l' ingegn,
De tucc dò i part el sa tegnì bordon.
Con la sinistra el corr a sostantalla,
Con la drizza el fa cunt de vendicalla.

Ma col vorè fà tropp se fa nagotta,
E a sto mœud nol pò dilla col Pagan;
Nol sostanta el sò ben, restand dè sott
Anch in l' impegn de sbuseccà el Soldan;
Anzi colù el ghe taja tutt a on bott
On tocch de brasc, e cont el brasc la man
Che tegneva la sposa, e l' andè giò,
E el gh' andè adree pœù anch lu subet dopò

Giust come l'olmo che l'è brasciaa su,
Per mœud de dì, de la vit soa miee,
Se mai tajaa o strappaa l'è traa giò lu,
Anch lee per compagnia la ghe va adree:
E col sò pes el cress el dagn de pù,
Strapellànd l'uga e i frasch che la gh'ha lee;
El par ch'el se ressenta e ch'el se lagna
Pu che del sò, del maa de la compagna.

Inscì lu el casca, e ghe sta pu sul goss
Quell de la sposa che nè el sò tracoll.
Se sforzen tutt e duu per dì quejcoss,
E i sospir hin inscambi de paroll.
Inanz d'andà a parlà col duca Boss
Se strengen su brasciaa a la vita e al coll;
E Odoard el drovava anch el brasc mocc,
Infin se dènn tucc duu la bona nocc.

La fama allora la spantega el fatt
De scià e de là, e san tucc coss'è success.
Rinald non sol el le sa inscì in astratt,
Ma el n'ha precisa relazion d'on mess;
E el ne vœur fà vendetta a tucc i patt
Per rabbia, per amor, obblegh e s'cess;
Ma in sui œucc del Soldan per fagh contrast
El ghe se mett de mezz el fiero Adrast.

El sbragia con gran furia: Te see chì?
L'è tutt incœu che te voo adree a cercà:
Guardi a tucc per vedè se te see tì,
E hoo pers el fiaa col gran vorett ciamà.
El premi del tò coo l'ha d'ess per mì,
L'hoo promiss a la gnocca, e el l'avarà.
Via, tì nemis e mi campion d'Armida,
Vedemm on poo come andarà sta sfida.

Insci el baja, e de slanz el gh'ha zollaà
Al pols e al coll dò s'ciappinad mazziss;
Nol spacca el moriott che l'è ingermaa,
Ma lu el l'imbalordiss e el le scorliss;
Pur Rinald de quij gnocch el s'è refaa
Col daghen vuna a on fianch ch'el le forniss:
Quell'omascion, quell re tremend l'è giò
D'on colp sol de Rinald, ma de par sò.

Stupii i soldaa lì attorna e sbaguttii,
Resten de sass a quella gran starlera,
E anca lu Soliman, che l'ha sguisii
On simel colp, l'è fregg e el muda cera.
Cossa el possa specciass el l'ha capii,
Ma per salvass nol sa trovagh manera:
Cossa in lu stravaganta; ma chi eel
Che possa tœulla col voler del ciel?

Gh'è di inferma o frenetegh che indorment
Veden de sti sogn torber che stremissen,
E per scappà o juttass in quell spavent
Fan tucc i sforz e pur no en reussissen;
Che con pu cress l'affann no fann nient,
E el par che i pee, che i man ghe s'impietrissen;
E se fan anch per dì mezza parolla,
La ghe se tacca in gora con la colla.

Insci el Soldan per allora el vorav
Schivà in quej mœud st'assalt, e el se ne sforza;
Ma el se cognoss che no l'è pu quell brav,
E che gh'è calaa el spiret e la forza;
L'ha on cert timor secrett ch'el le ten s'ciav,
E s'el gh'ha quej pocch fœugh, el ghe se smorza.
El stà pensos, l'ha in corp pussee d'on cœur,
Ma scappà o retirass, quell nol le vœur.

L'è inscì dubbios e irresolutt; e intant
Riva Rinald, e el ghe par spaventos
Pu che mai, e pu avolt che nè on gigant,
E lest fœura de segn e furios.
Nol fa di gran difes, pur el dà i ant
Col sò caratter solet valoros;
Nol se scomponn ai colp, nol dis oimè,
Nol fa on att che nol sia de grand, de re.

Quand el Soldan, che dopo tanc ruinn
L' ha tornaa tanci vœult a alzà su i corna,
L' ha sparmii i medegh cont i medesinn,
Stringaa per semper, el s' è savuu intorna.
Dopo tanc girivœult drizz e manzinn,
Fermand la rœuda che l' andava attorna,
Allora la fortuna la s' è missa
De la part di Franzes stabela e fissa.

El scappa fina el battajon real
Già in concett di Pagan per fior de zucch;
No la se pò dì pu squadra immortal,
L' è andada in toech e l' ha daa giò el mazzucch.
El solta su Emiren voltaa a quell tal
Che tœù el duu col stendard: O mammalucch,
No sêt tì quell scernii tra millia alfer
A portà la regina di bander?

No t' hoo daa sta bandera, o Rimedon,
De portà indree sbignand in mia presenza;
Te gh' ee cœur de pientamm, te fee st' azion
Al capitani in simela occorrenza?
Te credet d' andà in salv? indree fiffon,
O te see mort: l' è dada la sentenza;
Chì sì a fà el tò dover te pœu salvatt,
Se gh' è lœugh de scampà, l' è col combatt.

Colù el torna in fazion pien de rossor.
Lu el parla ai olter pœù d' on' oltra sort:
Chi el menascia o el feriss, talchè anca lor
Van per schivà la mort contra la mort.
Inscì miss i oss a lœugh, l'è anmò d' umor
De podè dilla e de tegniss al fort;
E vedend la franchezza e la costanza
De Tisaferna, ghe cress la speranza.

Quell dì el fè maremagna Tisaferna,
E i Fiammengh e i Normand l'han dovuu usmà.
El ne fa stragia orrenda, el je squinterna:
Gerner, Rugger, Gherard hin voltaa là.
El se quista on onor se pò dì eterna
In quell pocch temp ch'el gh'eva de scampà,
E el cerca pœù el pesg ris'c che podess ességh,
Come la vita la dovess rincressegh.

El ved Rinald tutt quant color del gniff,
E el ved l'azzurr che adess l'è asquas tutt ross;
L'ha ross e sanguanent el becch e i sgriff
L'aquila bianca, e pur el le cognoss.
L'è chì, el sclama, el gran priguer: o de riff
O de raff, ciel! vorev sortinn se poss;
Contenta Armida, son content anmì,
Macon, sti arma, se vengi, han d'ess per tì.

Inscì el pregava credend ch'el sentiss,
Ma l'è tropp dur d'orcggia e nol sent franch;
E pœù come on lion ch'el se scorliss,
E el se fa pu ferozz col batt i fianch;
Inscì anca lu el se infuria e incrudeliss
Col fœugh d'amor, che quell del sdegn l'è el manch;
Groppii su sott ai arma el se rebuffa,
E el va, spronaa el cavall, a la gran zuffa.

D' oltra part anch Rinald el s' è despost
D' andà contra a quell scior timinifust.
Fan piazza quij lì appress cedend el post,
Che a no dà lœugh ghe ponn avè pocch gust.
Se dan tucc duu a bresacc bott e respost,
E lavoren de s'cenna e miren giust.
Paricc non sol lì estàtegh no se mœuven,
Ma asquas no san gnanch in che mond se trœuven.

Ma Rinald el feriss cont i sò bott,
Dov' el Turch a fà bœucc nol pò rivagh.
L' ha spaccaa Tisaferna el moriott,
L' è senza scud, e el spina sangu di piagh.
La ved Armida sassinaa con rott
I arma el sò bulo che ghe cala i bragh;
E quij olter babbion che se fan brutt,
E hin stremii in mœud de no sperann costrutt.

Armida adess l' è sola e derelitta,
Quand l' era in mezz a tanç con tanta boria.
L' ha scagg de s'ciavitù, l' odia la vitta,
No sperand pu vendetta nè vittoria.
In part rabbiosa, in part stremida e afflitta
Del carr la sbalza, per fornì st' istoria,
Su on cavall, e la tonda e la galoppa;
Ma tant e tant l' ha sdegn e amor in groppa.

Inscì on pezz prima senza zerimoni
L' ha faa la bella Cleopatra in mar,
Che l' ha lassaa in di pettol Marcantoni
Col so rival a mandann giò de amar;
Ma el l' ha tentaa l' amor pesg che on demoni
A seguitalla, e el gh' è costaa tropp car;
E el vorav fà l' istess anch sto cocò,
Ma el gh' è Rinald a rompegh l' ordiò.

Despeœù che al Turch gh'è voltaa via el sò ben,
Ghe par che manca el sô, che vegna sira;
El scarega al nemis ch'el le tratten
On colp in front dov'el l'ha tolt de mira.
Con manch sforz i farree, se disi ben,
Dan su l'incusgen martellad de lira;
L'è on colp tremend de fagh scoldà i orecc,
E el dis de sì Rinald a sò despecc.

Ma lest el torna subet a drizzass,
E el ghe ne dà anch lu vuna che la scusa;
Tra i cost la spada la se slarga el pass,
La riva on bott al cœur e el ghe le sbusa;
La ven voltra di renn inanz fermass,
E el gh'ha el sangu per sorg fœura on'oltra busa;
E l'anema l'ha el lœugh de ficcà el vell
Con comod de la porta o del portell.

Fermaa Rinald, el guarda intorna allora
Dov'el possa fà dagn, o pur dà ajutt.
El ved i Turch in fuga, e sott e sora
Coi sò bander in terra de per tutt.
Chì el forniss de fà stragia che l'è vora,
Cessand quell gran bullor de farabutt;
E el se pasenta, e ghe sovven d'Armida,
E de quand muffa e sola l'è sparida.

El l'ha notada quand l'ha tolt el duu,
Adess l'è de dover ch'el n'abbia cura.
El se regorda che quand l'ha dovuu
Lassalla, el gh'ha promiss d'avenn premura.
Sui pedann del cavall che l'ha veduu,
El gh'è adree per la strada pu sicura.
Lee intant la riva in sit propri a proposet
Fœura di pee per fà l'ultem sproposet.

Vedènd quij vall, l'ha gust d'ess capitada
In quell lœugh inscì ombros, el mej de tucc;
E la ponda giò subet desmontada
L'arch, e el turcass, e i frizz, e el ne fa on mucc.
Pover frizz, la ghe dis, me l'avii fada,
Sii vegnuu via del camp ancamò succ.
Stee mò chì sotterraa via de la gent,
Frizz vergognos, che n'hii servii a nient.

E tra tanc arma no ghen ha de vess
Vuna almanch sanguanenta in tutt sto dì?
S'hin i olter stomegh de scheja de pess,
L'è quattaa de pell tendera quest chì;
In sto sen delicaa fee vedè adess
Tutt el vost spicch, e che savii ferì.
El sa Amor, se l'è facil a sbusall,
Che mai nol gh'ha faa on tir ch'el sia andaa in fall.

Benchè infinscisc me l'abbiee fada brutta,
Vuj perdonav se farii i coss dedrizz.
Povera Armida! a che sont mai redutta?
A impetrà grazia de vujolter frizz!
Tant de remedià con ponta acutta
Ai pont d'amor che m'han faa dent el nizz;
L'ha de guarì sta frizza i piagh d'amor,
E la sarà la mort el mè restor.

Bon per mì, se sballand no porti giò
A cress torment in tra i dannaa sta pesta!
Ch'el staga amor indree, ma el sdegn quell nò,
Oh quell puttost hoo geni ch'el me resta:
O vuj domà ch'el torna su ancamò
De colù ch'el m'ha miss i corna in testa;
E ch'el ghe faga on malefizi addoss,
De no lassagh on'ora de reposs.

Chì la tas, e stand fissa in sto penser,
Tra i frizz la scerna la pu guzza e forta;
Quand riva lì, e el le ved el cavalier,
E ogni pocch ch'el tardass, l'era già morta.
Già la gh'ha i œucc stravolt, i gest hin fier,
E l'è la faccia strabuffada e smorta;
Ma lu el ghe sbalza appos, e el ghe ten sald
Cont el brasc anch la frizza: oh brav Rinald!

Voltandes tutt a on bott lee le osservè,
Che al prim rivà no la se n'è accorgiuda.
La trà on sgar, la se storg per no vedè
Quell volt che ghe pias tant, e l'è svegnuda.
Lu pront el le sostenta, perchè l'è
Cont el barbozz in sen, e la strasuda;
El deslazza la stringa al bell bustin,
E a la mej el ghe serva de cossin.

E el ghe bagnè quella bella cerina,
E quell bell sen de quej lacrem pietos;
Nè l'acqua la sarav de la regina,
Nè el spiret de melissa inscì prezios.
La reven, l'alza con la soa graziina
El volt spruzzaa del piang del sò moros:
L'alza i palper tre vœult, e la ghe lassa
Corr tre oggiadinn, e pœù tre vœult je sbassa.

E la vorav cont on dolz repetton
Desverges de quell brasc ch'el le ten su;
La fa ogni sforz, ma l'ha a che fà col bon,
Ch'el le brascia su strencia molto pu.
In fin tra quell ligamm del sò benon,
Ch'el gh'è fors car, ma nol le mostra a lu,
La dis piangend sti vintiquatter vers,
Ma senza guardagh mai gnanch de travers.

Crudelasc tant a andà comè a tornà!
Chi t'ha menaa in sti part? che bell confort!
Cossa partendet? de voremm salvà,
Quand te see causa tì de la mia mort?
Tì n'è salvamm? cossa me poss speccià?
E vituperi e guaj de tucc i sort.
Sì, te cognossi, traditor infamm,
Ma che? men ridi, poss semper coppamm.

Verament ai tò glori no ghe calla
Che d'avè inanz al tò carr trionfant
Ona tosa tradida, e strascinalla
Cont i cadenn; quest el sarà on bell vant!
E vita e pas no ardissi pu a cercalla
Come ona vœulta: cerchi minga tant;
Adess l'è la mort sola che me premm,
Ma di tò man no la porrav piasemm.

Mì istessa faroo on colp pu franch del primm,
Mì savaroo, o Neron, famm el servizi;
E se ligada nò porroo servimm
D'arma o velen, de lazz o precipizi,
Gh'hoo mì cert strad che no te pœù impedimm,
Grazia al ciel, de fornì tucc i supplizi.
Mett via sti verni; guardee lì che tomm!
Chi ghe credess! no parel galantomm?

Coi lacrem che ghe spremm amor e sdegn,
La parla inscì d'on ton compassionever.
El ghe mes'cia anch lu i sò Rinald, in pegn
Del sò bon cœur impietosii e morever.
O Armida, sto tò affann el passa el segn,
Consolet, el respond dolz e piasever;
Sont tò campion, minga nemis, nè mai
Ho pensaa a datten, anzi a tœutt i guaj.

Guardem ai œucc, se sont capazz de fatt
Ombra de intort ; a quist te ghe pœu cred.
Sul trono di tœu vicc, podi giuratt
De quell che sont, che te gh'ee de succed;
E se te fusset pronta a battezzatt,
Dio el voress! seguitand la santa fed,
In l' Orient no ghe sarav nissuna
Che podess inguarà la toa fortuna.

Inscì el parla, inscì el prega, inscì el mestura
Coi paroll quej sospir, quej madonninn;
Talchè come la nev che no la dura
Esposta al sô o a on vent cold in sui collinn,
Inscì anca lee no la pò stà pu dura,
Anzi l'ha i viscer fors tropp tenderinn.
Sont chì, la dis, ai tœu comand; te pœu
Mettem o a less o a rost come te vœu.

El general d' Egitt intant l'osserva
La bandera reala a soppedass,
E voltaa là anch l' alfer, che no ghe serva
A vorè col Buglion fà de gradass.
Vedend in rotta el camp, bœugna che derva
Con gloria, el dis, a la mia mort el pass;
E el le dis, e col fatt dopo el le prœuva,
E inscì el conferma che chi cerca trœuva.

Spongiuu el cavall, el va con gran scalmana
Contra Goffred, el sò pu degn nemis,
E dov' el passa con la durlindana
El fa affacc, e el va propri a la radis;
Ma prima de rivall, a la lontana,
Per la toa man vegni a morì, el ghe dis;
Già mì me doo per mort, ma vuj, se poss,
Che te gh'abbiet anch tì de lassà i oss.

Inscì el ghe parla, e come can mastin
S'hin voltaa contra per tœuss giò di spes.
L'ha rott el scud, l'ha ferii el brasc manzin
In quell'inconter el cap di Franzes;
A l'olter mò ghe tocca giust sul fin
De la sguansgia sinistra on colp de pes;
Lu el resta in sella imbalordii, e in quell menter
Ch'el vœur juttass, l'è giò con sbusaa el venter.

Mort Emiren, gh'è appenna quèj avanz
Del Carlin matt. Goffred el dà adree al rest,
E pœù el se ferma, vedendes denanz
Altamor giustaa propri per i fest.
L'è serciaa e battuu intorna de cent lanz,
L'ha i arma rott, e che no stan pu in sest.
El cria: Fermev, e tì, se te partendet
De stà viv, sont Goffred, fa prest a rendet.

Colù, che l'è staa semper spiritos,
Nè fin allora el s'è sbassaa in nagotta,
Sentendes a tronà quell nom famos
Per tutt el mond, el resta in su la botta;
E el dis subet: A on omm tant generos
Ghe poss ced, e el ghe sporg la spada rotta;
Ma che? per sta vittoria t'ee d'avenn,
Asca l'onor, di sghelter assossenn.

La mia donna, anch che avess de restà sbiocch,
L'ha de rescœudem a pes d'or, de gemm;
E lu el respond: Te me cognosset pocch,
No l'è la gran ricchezza che me premm;
Tegnet i gioj e i dobel a balocch,
Che su sta sort de cambi no ghe stemm.
Sont soldaa, e su la pell no vuj danee,
E no bastrozzi in Asia de pattee

El le consegna ai guardi, e no l'è stracch,
Ma el dà adree a quij che scappen de galopp.
Quij corren ai repar, ma hin repar fiacch,
Che anca là denter resten in di fopp.
Gh'entra i Franzes, e el va per i baracch
El sangu come a ronsgitt, nè el trœuva intopp,
O trovand vest, turbant, arma, el je smaggia,
Per marscì e inrusgenì dov'el se caggia.

Inscì el trionfa, e per no perd nient
Del rest del dì, Goffred, senzà impiegall,
L'entra in cittaa, e pœù el menna la soa gent
Al Sepolcher de Crist per ringraziall:
E col mant ancamò tutt sanguanent
L'è in genœucc con gran seguet a adorall.
Lì el ghe tacchè su i arma, e el soddisfè
Al sò impegn, e con quest doo pass al mè.

INDICE.

Canto I. . . . . pag. 7
Canto II. . . . . « 30
Canto III. . . . . « 55
Canto IV. . . . . « 75
Canto V. . . . . « 100
Canto VI. . . . . « 124
Canto VII. . . . . « 153
Canto VIII. . . . . « 184
Canto IX. . . . . « 206
Canto X. . . . . « 232
Canto XI. . . . . « 252
Canto XII. . . . . « 274
Canto XIII. . . . . « 301
Canto XIV. . . . . « 322
Canto XV. . . . . « 343
Canto XVI. . . . . « 360
Canto XVII. . . . . « 380
Canto XVIII. . . . . « 405
Canto XIX. . . . . « 432
Canto XX. . . . . « 466